叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 爱丁堡叔叔：种植园的回声(unc' Edinburg A Plantation Echo) 000001

2. 爱丁堡叔叔：种植园的回声(unc' Edinburg A Plantation Echo) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

爱丁堡叔叔：种植园的回声(Unc' Edinburg A Plantation Echo)

"	[aɪ]	[siːn]	[hiː; hi]	[aɪ]	[laɪt]	[ɑːn][hɜːr; hər][æz; əz][ʃiː; ʃi]	[keɪm]	[daʊn]	[ðə; ði]	[steps]	['smaɪlɪn]	-	.
"	**I**	**seen**	**he**	**eye**	**light**	**on**	**her**	**as**	**she**	**came**	**down**	**the**	**steps**	**smilin**	**'**	**.**
"	我	已见	他	眼睛	光	在	她	作为	她	来了	向下	这	步骤	微笑	-	.

“我看到他目光落在她身上，她面带微笑地走下台阶。”

"	[ʌŋk]	-	['edin'bəːg]
"	**UNC**	**'**	**EDINBURG**
"	北卡罗来纳大学	-	爱丁堡

“北卡大学爱丁堡分校”

[ə; eɪ]	[plæn'teɪʃ(ə)n]	['ekoʊ]
A	**PLANTATION**	**ECHO**
一个	种植园	回声

种植园的回声

[baɪ]	['tɔməs]	['nelsn]	[peɪdʒ]
BY	**THOMAS**	**NELSON**	**PAGE**
经过	托马斯	纳尔逊	页

作者：托马斯·纳尔逊·佩奇

['ɪləstreɪtɪd]	[baɪ][biː]	.	[west]	-
ILLUSTRATED	**BY**	**B**	**.**	**WEST**	**CLINEDINST**
插图	经过	B	.	西方	-

由B.韦斯特·克莱因丁斯特绘制插图

[tʃɑːrlz]	['skrɪbnɝz]	[sʌnz]
CHARLES	**SCRIBNER'S**	**SONS**
查尔斯	斯克里布纳出版社	儿子们

查尔斯·斯克里布纳之子

[nuː]	[jɔːk]	,	-
NEW	**YORK**	**,**	**1897**
新的	约克	,	-

纽约，1897年

['kɑːpiraɪt]	,	-	,	-	, [baɪ]
Copyright	**,**	**1889**	**,**	**1895**	**,**	**by**
版权	,	-	,	-	, 经过

版权所有，1889年、1895年，作者

[tʃɑːrlz]	['skrɪbnɝz]	[sʌnz]
Charles	**Scribner's**	**Sons**
查尔斯	斯克里布纳出版社	儿子们

查尔斯·斯克里布纳之子

[troʊ]	[də'rektəri]
TROW	**DIRECTORY**
扔	目录

行目录

['prɪntɪŋ]	[ænd; ənd]	['bʊkbaɪndɪŋ]	['kʌmpəni]
PRINTING	**AND**	**BOOKBINDING**	**COMPANY**
印刷	和	书籍装订	公司

印刷装订公司

[nuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌɪləˈstreɪʃəns]
LIST OF ILLUSTRATIONS
列表 的 插图

插图列表

" [aɪ] [siːn] [hiː; hi] [aɪ] [laɪt] [ɑːn][hɜːr; hər][æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [steps] ['smaɪlɪn] - . " . . . . . .
" I seen he eye light on her as she came down the steps smilin ' . " . . . . . .
" 我 已见 他 眼睛 光 在 她 作为 她 来了 向下 这 步骤 微笑 - . " . . . . .

“我看到他目光落在她身上，她面带微笑地走下台阶。”

['frʌntɪspiːs] .
Frontispiece .
卷首插图 .

卷首插图。

" [aɪ][gɑːt][diː] - [hiə] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . "
" I got de ker'idge heah for you . "
" 我 得到 德 - 嘿 为了 你 . "

“我给你弄到了德克里奇。”

" [wiː; wi] [kʌm] - [wei] [nekst]['mɔːrnɪn] - . "
" We come ' way next mornin ' . "
" 我们 来 - 方式 下一个 早晨 - . "

“我们第二天早上就到了。”

" [mɑːrz] [dʒɔːrdʒ] [liːd] [hɜːr; hər] [aʊt] [ɑːn][diː] [pɔːrtʃ] . "
" Mars George lead her out on de porch . "
" 火星 乔治 带领 她 出去 在 德 门廊 . "

“乔治上士领着她走到门廊上。”

" [hɪt] [bɪ'gɪn] [soʊ] [loʊ] - [hæd; həd][tuː; tə][stɑːp]['tɑːkən] - . "
" Hit begin so low evybody had to stop talkin ' . "
" 打 开始 所以 低的 - 有 到 停止 谈话 - . "

“这首歌开头太低了，大家都不得不停止说话。”

" [mɪs] ['ʃɑːrlət] [ʃiː; ʃi] - [məuz] - - - . "
" Miss Charlotte she ' mos ' ' stracted . "
" 错过 夏洛特 她 - 莫斯 - - - . "

“夏洛特小姐心不在焉。”

" [æn; ən] - [mɑːs] [dʒɔːrdʒ] [hiː; hi] [eɪn] - ['ænsər] . "
" An ' Marse George he ain ' answer . "
" 一个 - 马尔斯 乔治 他 艾因 - 回答 . "

“乔治警长没有回答。”

" [aɪ][gɑːt][diː] - [hiə] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . "
" I got de ker'idge heah for you . "
" 我 得到 德 - 嘿 为了 你 . "

“我给你弄到了德克里奇。”

" [wel] , [sə] , [dæts] [ə; eɪ]['fæk] — [dæts] [wʌt] [mɑːs] [dʒɔːrdʒ] - [sed] . -
" Well , suh , dat's a fac — dat's what Marse George al'ays said . '
" 出色地 , 苏 , 数据 一个 脸 — 数据 什么 马尔斯 乔治 - 说 . -

“嗯，先生，那是事实——乔治将军一直都是这么说的。”

[tɪz] [hɑːrd] [tuː; tə] [spaɪl] ['krɪsməs] ['enɪˌwez] .
Tis hard to spile Christmas anyways .
的 难的 到 桩子 圣诞节 总之 .

反正圣诞节也很难被破坏。

" [ðə; ði] ['spiːkər] [wʌz; wəz] " [ʌŋk] - ['edin'bəːg] , " [ðə; ði]['draɪvər][frʌm; frəm] - ,
" The speaker was " Unc ' Edinburg , " the driver from Werrowcoke ,
" 这 扬声器 曾是 " 北卡罗来纳大学 - 爱丁堡 , " 这 司机 从 - ,
[wer] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][spend] ['krɪsməs] ;
where I was going to spend Christmas ;
在哪里 我 曾是 去 到 花费 圣诞节 ;

"说话的人是'爱丁堡叔叔'，他是来自韦罗科克的司机，我原本打算在那里过圣诞节；

[ðə; ði][taɪm][wʌz; wəz] ['krɪsməs] [iːv] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [ðə; ði] ['mʌdɪɪst] [roʊd][ɪn] ['iːstərn]
the time was Christmas Eve , and the place the muddiest road in eastern
这 时间 曾是 圣诞节 前夕 , 和 这 地方 这 最泥泞的 路 在 东
[vər'dʒɪniə] — [ə; eɪ] ['meʒər] [wɪtʃ] ,
Virginia — a measure which ,
弗吉尼亚州 — 一个 措施 哪个 ,

当时是圣诞前夜，地点是弗吉尼亚州东部最泥泞的道路——这一标准衡量了.....

[aɪ] [fiːl] [ʃʊr] , [wɪl] , [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] ['eni] [ɪk'spɪriəns] , [ɪ'stæblɪʃ] [ɪts] [kleɪm] [tuː; tə]
I feel sure , will , to those who have any experience , establish its claim to
我 感觉 当然 , 将要 , 到 那些 WHO 有 任何 经验 , 建立 它是 宣称 到
[dɪ'stɪŋkʃn] .
distinction .
区别 .

我相信，对于任何有经验的人来说，它都会证明其卓越之处。

[ə; eɪ][hæf] - ['aʊər] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd][met][ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['kwɪrɪst] - ['lʊkɪŋ]
A half - hour before he had met me at the station , the queerest - looking
一个 一半 - 小时 前 他 有 遇见 我 在 这 车站 , 这 最酷儿的 - 寻找
, ['rægɪdɪst] [oʊld] ['dɑːki] [kən'siːvəb(ə)l] ,
, raggedest old darkey conceivable ,
, 最破旧的 老的 达基 可以想象的 ,

半小时前，我在车站见到了他，他是一个你能想象到的最古怪、最衣衫褴褛的老黑鬼。

['brændɪʃɪŋ] [ə; eɪ]['siːdər] - [stɑːft] [wɪp] [ʌv; əv] [ɪ'nɔːrməs] [prə'pɔːʃəns] [ɪn][wʌn][hænd] ,
brandishing a cedar - staffed whip of enormous proportions in one hand ,
挥舞 一个 雪松 - 人员配备 鞭 的 巨大的 比例 在 一 手 ,

他一手挥舞着一根巨大的雪松木鞭，

[ænd; ənd] ['klʌtʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [ə; eɪ]['kælɪkoʊ] ['letər] - [bæg][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['twɪstɪd] [strɪŋ] ;
and clutching in the other a calico letter - bag with a twisted string ;
和 紧握 在 这 其他 一个 印花布 信 - 包 和 一个 扭曲 细绳 ;

另一只手紧紧攥着一个用绳子拧成麻花状的印花布信封袋；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [briːf] ['ɪntərv(ə)l][ʌv; əv] ['tempəreri] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɑːn][hɪz; ɪz]
and with the exception of a brief interval of temporary suspicion on his
和 和 这 例外 的 一个 简短的 间隔 的 暂时的 怀疑 在 他的
[pɑːrt] ,
part ,
部分 ,

除了他本人短暂的怀疑期之外，

[duː] [tuː; tə][ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] [fækt] [ðæt] [maɪ] ['lʌgɪdʒ] [kən'sistid] [ʌv; əv]['oʊnli][ə; eɪ][hænd] - ['sætʃəl]
due to the unfortunate fact that my luggage consisted of only a hand - satchel
到期的 到 这 不幸 事实 那 我的 行李 由.....组成 的 仅有的 一个 手 - 书包
[ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [trʌŋk] ,
instead of a trunk ,
反而 的 一个 树干 ,

不幸的是，我的行李只有一个手提包而不是一个行李箱。

[wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] ['stedəli] [prəg'resɪŋ] [ɪn]['mjuːtʃuəl] [ɪ'stiːm] .
we had been steadily progressing in mutual esteem .
我们 有 到过 稳步 进展 在 相互的 尊重 .

我们之间的相互尊重一直在稳步提升。

" ['di:z] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['stændɪn] - [baɪ][maɪ] [mju:lz] ; [aɪ][gɑ:t][di:] - [hiə] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ,
" **Dee's a boy standin ' by my mules ; I got de ker'idge heah for you ,**
" 迪的 一个 男生 替身 - 经过 我的 骡子 ; 我 得到 德 - 嘿 为了 你 ,

"迪伊是个站在我骡子旁边的男孩；我这里有你的克里奇。"

" [hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz][fɜ:rst][rɪ'mɑ:rk][ɑ:n][maɪ] ['meɪkɪŋ] [maɪ'self] [noʊn] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
" **had been his first remark on my making myself known to him .**
" 有 到过 他的 第一的 评论 在 我的 制作 我 已知 到 他 .

"这是我向他表明身份后，他说的第一句话。"

" - [seɪ] [æz; əz] [haʊ] [ju:; jʊ] [maɪt] [brɪŋ] [ə; eɪ] [trʌŋk] .
" **Mistis say as how you might bring a trunk .**
" - 说 作为 如何 你 可能 带来 一个 树干 .

"Mistis 就像你会带一个行李箱一样。

" [aɪ][æt; ət][wʌns] [sɔ:] [maɪ]['deɪndʒər] , [ænd; ənd] ['mʌtəd] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] " [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['vɪzɪt] ,
" **I at once saw my danger , and muttered something about " a short visit ,**
" 我 在 一次 锯 我的 危险 , 和 低声说道 某物 关于 " 一个 短的 访问 ,

我立刻意识到自己身处险境，喃喃自语道："只是短暂的访问。"

" [bʌt; bət] [ðɪs] ['oʊnli] [meɪd] ['mætərz] [wɜ:rs] .
" **but this only made matters worse .**
" 但 这 仅有的 制成 事情 更糟 .

但这只会让事情变得更糟。

" [di:] [dɑ:n] - ['noʊbɑ:di] - [peɪ] [ʃɔ:rt] ['vɪzɪts][ˌdaɪ'ɑ:] , " [hi:; hi] [sed] , [dɪ'saɪsɪvli] ,
" **Dee don ' nobody nuver pay short visits dyah , " he said , decisively ,**
" 迪 大学教师 - 无人 - 支付 短的 访问 迪亚 , " 他 说 , 果断地 ,

"没有人会来这里短途旅行，"他果断地说。

[ænd; ənd][aɪ] [fel] [tu:; tə] ['ʌðər] ['tæktɪks] .
and I fell to other tactics .
和 我 跌倒 到 其他 策略 .

于是我采用了其他策略。

" [ju:; jʊ] ['kʊdn] - [spaɪl] ['krɪsməs] [den]['noʊˌweɪz] , " [hi:; hi] [rɪ'pi:tɪd] , [ri'flektiŋli] ,
" **You couldn ' spile Christmas den noways , " he repeated , reflectingly ,**
" 你 无法 - 桩子 圣诞节 丹 不 , " 他 重复 , 反思地 ,

"你现在不可能把圣诞节的秘密泄露出去了，"他若有所思地重复道。

[waɪl] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [mju:lz] ['trʌdʒd] [ni:] - [di:p] [θru:] [ðə; ði] [mʌd] .
while his little mules trudged knee - deep through the mud .
尽管 他的 小的 骡子 艰难跋涉 膝盖 - 深的 通过 这 泥 .

他的小骡子们艰难地跋涉在齐膝深的泥泞中。

" - ['krɪsməs] [den] , [ʃoʊ] - - ['nɔ:] , " [hi:; hi] ['ædɪd] , [ðə; ði][fairz][ʌv; əv] ['meməri] ['smoʊldərɪŋ]
" **Twuz Christmas den , sho ' ' nough , " he added , the fires of memory smouldering**
" - 圣诞节 丹 , 鞋子 - - 足够了 , " 他 额外 , 这 火灾 的 记忆 闷烧
,
,
,

"那肯定是圣诞节的巢穴，"他补充道，记忆的火焰仍在燃烧。

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] [ðeɪ] [bleizd] ['ɪntu:] ['sʌd(ə)n] [fleɪm] , [hi:; hi] [ə'sɜ:rtɪd] , ['pɑ:zətɪvli] :
and then , as they blazed into sudden flame , he asserted , positively :
和 然后 , 作为 他们 燃烧的 进入 突然 火焰 , 他 断言 , 积极地 :

然后，当他们突然燃起熊熊大火时，他肯定地断言：

" ['dɛsi] [hiə] [fri:] - ['ɪʃu:] ['nɪgər] [dɑ:n] - [noʊ] [wʌt] ['krɪsməs] [ɪz] .
" **Dese heah free - issue niggers don ' know what Christmas is .**
" 这些 嘿 自由的 - 问题 黑鬼 大学教师 - 知道 什么 圣诞节 是 .

"这些自由放任的黑鬼根本不知道圣诞节是什么。"

[hɔːg] [miːt] [æn; ən] - [pɑːp] ['krækərz] [dɑːn] - ['mɛk] ['krɪsməs] .
Hawg meat an ' pop crackers don ' meck Christmas .
野猪 肉 一个 - 流行音乐 饼干 大学教师 - 机械 圣诞节 .

烤猪肉和爆竹并不能组成圣诞节。

[hɪt] [tɛks] [oʊl] [taɪmz] [tuː; tə] ['mɛk] [ə; eɪ] [ʃoʊ] - - - ['nɔː] , - - - [daʊn] ['krɪsməs] .
Hit tecks ole times to meck a sho ' - ' nough , tyahin ' - down Christmas .
打 技术 奥莱 时代 到 机械 一个 鞋子 - - - 足够了 , - - - 向下 圣诞节 .

重温旧时光，打造一个完美的圣诞节。

[gɔːrd] !
Gord !
戈尔德 !

戈尔德!

['aɪz] [siːn] - [ɪm] !
I's seen ' em !
是 已见 - 呃 !

我见过他们!

[bʌt; bət] [diː] [wʊs] ['krɪsməs] [aɪ] ['evər] [siːn] [tʌnd] [aʊt] [diː] [best] [ɪn] [diː] [iːn] ,
But de wuss Christmas I ever seen tunned out de best in de een ,
但 德 懦夫 圣诞节 我 曾经 已见 调谐 出去 德 最好的 在 德 een ,

但我所见过的圣诞节却是最糟糕的，

" [hiː; hi] ['ædɪd] , [wɪð; wɪθ] ['sʌd(ə)n] [wɔːrmθ] ,
" he added , with sudden warmth ,
" 他 额外 , 和 突然 温暖 ,

他突然热情地补充道：

" [æn; ən] - [dæt] [wəz] [diː] ['krɪsməs] [ˌem 'iː] [æn; ən] - [mɑːs] [dʒɔːrdʒ] [æn; ən] - ['revələr] [ɔːl] [gɑːt]
" an ' dat wuz de Christmas me an ' Marse George an ' Reveller all got
" 一个 - 数据 伍兹 德 圣诞节 我 一个 - 马尔斯 乔治 一个 - 狂欢者 全部 得到
['draʊndɪd] [daʊn] [æt; ət] ['brækstənz] [kriːk] .
drownded down at Braxton's Creek .
溺水 向下 在 布拉克斯顿 溪 .

"那是圣诞节，我和乔治老爷还有雷弗勒都在布拉克斯顿溪溺水身亡。"

[juːz] [həːn] - [baʊt] [dæt] - ?
You's hearn ' bout dat ' ?
你的 听 - 回合 数据 - ?

你听说过这件事吗?

" [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː] [ɪn] ['sɑːlɪd] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] ,
" As he was sitting beside me in solid flesh and blood ,
" 作为 他 曾是 坐着 旁 我 在 坚硬的 肉 和 血 ,

"当他以血肉之躯坐在我身边时，

[ænd; ənd] [lʊkt] [æz; əz] ['lɪt(ə)l] [ɪ'θɪriəl] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊld] [hæt] [ænd; ənd] [pætʃt] [kloʊðz] [æz; əz] [æn; ən]
and looked as little ethereal in his old hat and patched clothes as an
和 看起来 作为 小的 空灵的 在 他的 老的 帽子 和 已修补 衣服 作为 一个
[oʊld] [oʊk] [stʌmp] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] ,
old oak stump would have done ,
老的 橡木 树桩 会 有 完毕 ,

他戴着旧帽子，穿着打着补丁的衣服，看起来一点也不像仙女，就像一截老橡树桩一样。

[ænd; ənd] [æz; əz] ['kɜːrn(ə)l] ['stæntən] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [wɜːrld] - [waɪd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [wen] [hiː; hi] [led]
and as Colonel Staunton had made a world - wide reputation when he led
和 作为 上校 斯汤顿 有 制成 一个 世界 - 宽的 名声 什么时候 他 引领
[hɪz; ɪz] ['redʒɪmənt] [θruː] [ðə; ði] [ˌtʃɪkə'hɑːməniː] ['θɪkɪt] [ə'genst] [mə'klɛlənz] ,
his regiment through the Chickahominy thickets against McClellan's intrenchments ,
他的 团 通过 这 奇卡霍米尼 灌木丛 反对 麦克莱伦的 防御工事 ,

斯坦顿上校曾率领他的团穿过奇卡霍米尼丛林，攻击麦克莱伦的防御工事，从而赢得了世界范围内的声誉。

[aɪ][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [kən'fes] [ðæt] [aɪ][hæd; həd]['nevər] [bɪn] [soʊ] ['feɪvərd] ,
I was forced to confess that I had never been so favored ,
我 曾是 强制 到 承认 那 我 有 绝不 到过 所以 受青睐 ,

我不得不承认，我从未受到过如此优待。

[bʌt; bət] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [hɪr] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ;
but would like to hear about it now ;
但 会 喜欢 到 听到 关于 它 现在 ;

但我现在就想听听这件事；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][læp] ['blæŋkɪt] ['ʌndər][hɪz; ɪz][ˌaʊt'saɪd] [niː] ,
and with a hitch of the lap blanket under his outside knee ,
和 和 一个 拴住 的 这 膝 毯子 在下面 他的 外部 膝盖 ,

他把盖在膝盖外侧的毯子拉了一下，

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˌsuːpərɪ'rɑːgəˌtɔːri][dʒɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði][reɪnz] , [hiː; hi][bɪ'gæn] :
and a supererogatory jerk of the reins , he began :
和 一个 额外义务 混蛋 的 这 缰绳 , 他 开始 :

他猛地一拉缰绳，开始说道：

" [wel] , [juː; jʊ] [noʊ] , [mɑːs] [dʒɔːrdʒ] [wʌz; wəz][dʒɛs] - [ˌeɪ'tiːn] [wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['kɑːlɪdʒ] .
" Well , you know , Marse George was jes ' eighteen when he went to college .
" 出色地 , 你 知道 , 马尔斯 乔治 曾是 杰斯 - 十八 什么时候 他 去 到 大学 .

“你知道，乔治将军上大学时才十八岁。”

[aɪ] [went] [wɪd][hɪm; ɪm] , - [kɔːz] [ˌem 'iː][æn; ən] - [hɪm; ɪm][wəz][diː] [seɪm] [eɪdʒ] ;
I went wid him , ' cause me an ' him wuz de same age ;
我 去 宽 他 , - 原因 我 一个 - 他 伍兹 德 相同的 年龄 ;

我和他一起去了，因为我们同岁；

[aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn][laɪk][ɑːn][ə; eɪ] - [ɪn][diː] ['krɪsməs] ,
I was born like on a Sat'day in de Christmas ,
我 曾是 出生 喜欢 在 一个 - 在 德 圣诞节 ,

我出生在圣诞节的某个星期六，

[æn; ən] - [hiː; hi][wəz][bɔːrn][ɪn][diː] [nuː] [jɪr] [ɑːn][ə; eɪ] - ,
an ' he wuz born in de new year on a Chuesday ,
一个 - 他 伍兹 出生 在 德 新的 年 在 一个 - ,

他出生于新年的星期二。

[æn; ən] - [maɪ] ['mæmi] [ˌjuː 'es][boʊf][æt; ət][wʌn] [brest] .
an ' my mammy nussed us bofe at one breast .
一个 - 我的 妈咪 努塞德 我们 波菲 在 一 胸部 .

我妈妈用一只乳房给我们喂奶。

[dæts] [diː] ['riːz(ə)n] ['meɪbi] - [wiː; wi] [tʊk] [soʊ][tuː; tə][wʌn] ['nɝː] .
Dat's de reason maybe huccome we took so to one nurr .
数据 德 原因 或许 - 我们 采取 所以 到 一 努尔 .

这就是我们采取如此行动的原因。

[hiː; hi] - [set][ə; eɪ] [hiːp] [oʊ] - [stoʊ] - [baɪ][ˌem 'iː] ;
He sutney set a heap o ' sto ' by me ;
他 - 放 一个 堆 o - sto - 经过 我 ;

他把一堆东西放在我旁边；

[æn; ən] - [aɪ][eɪn] - - [siː] ['noʊbɑːdi]['jɪt] [wəz] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [mɑːs] [dʒɔːrdʒ] .
an ' I ain ' nuver see nobody yit wuz good to me as Marse George .
一个 - 我 艾因 - - 看 无人 yit 伍兹 好的 到 我 作为 马尔斯 乔治 .

我从未见过像乔治老爷那样对我好的人。

" [ðə; ði][oʊld] ['feloʊ] , ['æftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['revəri] , [went][ɑːn] :
" The old fellow , after a short reverie , went on :
" 这 老的 同伴 , 后 一个 短的 遐想 , 去 在 :

“老人沉思片刻后，继续说道：

" [wel] , [wiː; wi] [groʊd] [ʌp] [tɑgɝ] , [dʒɛs][æz; əz][tuː; tə][seɪ] [tuː] [stɔːks] [ɪn][wʌn] [hɪl] .
" **Well , we growed up togerr , jes as to say two stalks in one hill .**
" 出色地 , 我们 生长 向上 托格尔 , 杰斯 作为 到 说 二 茎 在 一 爬坡道 .

"嗯，我们一起长大，就像是同山上的两棵茎秆。"

[wiː; wi] [kɑːtʃ] [oʊl] - [tɑgɝ] , [æn; ən] - [wiː; wi] ['hʌntɪd] - ['pɑːsəm] [tɑgɝ] , [æn; ən] - - [kuːnz] .
We cotch ole hyahs togerr , an ' we hunted ' possums togerr , an ' ' coons .
我们 乡村 奥莱 - 托格尔 , 一个 - 我们 猎杀 - 负鼠 托格尔 , 一个 - - 浣熊 .

我们一起猎捕老鹰，一起猎捕负鼠和浣熊。

[lɔːrd] !
Lord !
主 !

主!

[hiː; hi] [wəz] [ə; eɪ] ['klaɪmər] !
he wuz a climber !
他 伍兹 一个 登山者 !

他是个登山者!

[aɪ] - ['membər] [ə; eɪ] [faɪt] [hiː; hi] [hæd; həd] [wʌn] [naɪt] [ʌp] [ɪn] [diː] - [tɑːp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bɪg] ['pɑːplər] [triː]
I ' member a fight he had one night up in de ve'y top of a big poplar tree
我 - 成员 一个 斗争 他 有 一 夜晚 向上 在 德 - 顶部 的 一个 大的 白杨 树
[wɪd] [ə; eɪ] [kuːn] ,
wid a coon ,
宽 一个 浣熊 ,

我记得有天晚上他跟一只浣熊在一棵大白杨树顶上打了一架。

[wɔːr] [hiː; hi] [dʌn] [gɔːn] [ʌp] ['æftər] , [æn; ən] - [hiː; hi] [flʌŋ] [hiː; hi] [hæt] ['oʊvər] [hiː; hi] [hed] ;
whar he done gone up after , an ' he flung he hat over he head ;
码头 他 完毕 已消失 向上 后 , 一个 - 他 扔 他 帽子 超过 他 头 ;

他随后上去，把帽子扔过头顶;

[æn; ən] - [duː] - [diː] ['vɑːrmɪnt] ['liːtl] [moʊ] - [taɪə] [hɪm; ɪm] [ɔːl] [tuː; tə] ['piːsɪz] ,
an ' do ' de varmint leetle mo ' tyah him all to pieces ,
一个 - 做 - 德 害兽 小精灵 莫 - 泰亚 他 全部 到 件 ,

an' do' de varmint leetle mo' tyah him all to pieces,

[hiː; hi] [fɑːtʃ] [hɪm; ɪm] [daʊn] [dæt] [triː] - [lɪv; laɪv] ; [æn; ən] - [ˌem 'iː] [æn; ən] - [hɪm; ɪm] [hæd; həd] [hɪm; ɪm]
he fotch him down dat tree ' live ; an ' me an ' him had him
他 福特 他 向下 数据 树 - 居住 ; 一个 - 我 一个 - 他 有 他
[æt; ət] ['krɪsməs] .
at Christmas .
在 圣诞节 .

他把他从树上活捉下来；圣诞节的时候，我和他一起拥有了他。

- [kuːn] [miːt] ['maɪti] [gʊd] [wen] [diː] [fæt] , [juː; jʊ] [noʊ] ?
' Coon meat mighty good when dee fat , you know ?
- 浣熊 肉 强大的 好的 什么时候 迪 胖的 , 你 知道 ?

你知道吗？肥肥的浣熊肉特别好吃!

" [æz; əz] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [də'rekt] [rɪ'kwest] [fɔːr; fər] [maɪ] ['dʒʌdʒmənt] ,
" As this was a direct request for my judgment ,
" 作为 这 曾是 一个 直接的 要求 为了 我的 判断 ,

"由于这是直接请求我做出判断，

[aɪ] [dɪd] [nɑːt] [hæv; həv] [ðə; ðɪ] ['mɔːrəl] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [reɪz] [æn; ən] ['ɪʃuː] ,
I did not have the moral courage to raise an issue ,
我 做过 不是 有 这 道德 勇气 到 增加 一个 问题 ,

我没有提出这个问题的道德勇气。

[ɔːl'ðoʊ] [maɪ] [vjuːz] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] - [kuːn] [miːt] [ɑːr; ər] [wel] [noʊn] [tuː; tə][maɪ]['fæməli] ;

although	my	views	on	the	subject	of	'	coon	meat	are	well	known	to	my	family	;
虽然	我的	浏览	在	这	主题	的	-	浣熊	肉	是	出色地	已知	到	我的	家庭	;

虽然我的家人都知道我对浣熊肉的看法；

[soʊ][aɪ] [grʌntid] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [aɪ] [daʊt] [nɑːt][hiː; hi] [tʊk] [fɔːr; fər] [ə'sent] , [ænd; ənd][hiː; hi]

so	I	grunted	something	which	I	doubt	not	he	took	for	assent	,	and	he
所以	我	哼哼	某物	哪个	我	怀疑	不是	他	采取	为了	同意	,	和	他

[prə'siːdid] :

proceeded	:
继续	:

于是我哼了一声，我估计他把这当成了同意，然后他就继续做了：

" [diː] [wɔːrn] - ['nʌtɪn] [hiː; hi]['dɪdn̩] - [liːd] [diː] [roʊ] [ɪn] ; [hiː; hi] [wəz] [diː][bes] - ['swɪmər] [aɪ]['evər] [siː] ,

"	Dee	warn	'	nuttin	he	didn	'	lead	de	row	in	;	he	wuz	de	bes	'	swimmer	I	ever	see	,
"	迪	警告	-	什么都没有	他	没	-	带领	德	排	在	;	他	伍兹	德	贝斯	-	游泳运动员	我	曾经	看	,

"迪警告说他没带头划船；他是我见过的最好的游泳运动员。"

[æn; ən] - [hiː; hi]['hændəld][ə; eɪ] [skɪf] [seɪm] [æz; əz][ə; eɪ] [fɪʃ] ['hænd(ə)l] [hɪsɛlf] .

an	'	he	handled	a	skiff	same	as	a	fish	handle	heself	.
一个	-	他	处理	一个	小艇	相同的	作为	一个	鱼	处理	他自己	.

他驾驭小船就像驾驭鱼一样自如。

[æn; ən] - [aɪ] [wəz] [wɪd] [hɪm; ɪm]['kɑːnstənt] ; - [juː; jʊ] [siː] [mɑːs] [dʒɔːrdʒ] , [ˌdaɪ'ɑː] ['edin'bəːg] [ʃoʊ]

An	'	I	wuz	wid	him	constant	;	wharever	you	see	Marse	George	,	dyah	Edinburg	sho
一个	-	我	伍兹	宽	他	持续的	;	-	你	看	马尔斯	乔治	,	迪亚	爱丁堡	鞋子

-
,
'
,
-
,

我一直和他在一起；无论你在哪里见到乔治侯爵，都记得爱丁堡。

[dʒɛs] - [laɪk] [hiː; hi] ['ʃædoʊ] .

jes	'	like	he	shadow	.
杰斯	-	喜欢	他	阴影	.

就像他的影子一样。

[soʊ] - , [wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][diː][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] ; - - - ['nʌtɪn] [wʊd] [duː]

So	twuz	,	when	he	went	to	de	university	;	'	twarn	'	nuttin	would	do
所以	-	,	什么时候	他	去	到	德	大学	;	-	-	-	什么都没有	会	做

所以，当他去上大学时；"警告"什么都做不了

[bʌt; bət][aɪ][gɑːt][tuː; tə][goʊ] [tuː] .

but	I	got	to	go	too	.
但	我	得到	到	去	也	.

但我也得去。

[mɑːrstɚ] [hiː; hi]['dɪdn̩] - [tek] [mʌtʃ] [tuː; tə][diː]['noʊʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [mɑːs] [dʒɔːrdʒ] ['wʊdn] - [hæv; həv]

Marster	he	didn	'	teck	much	to	de	notion	,	but	Marse	George	wouldn	'	have
马斯特	他	没	-	科技	很多	到	德	概念	,	但	马尔斯	乔治	会	-	有

[ˌaɪ 'tiː][noʊ] - ,

it	no	urrway	,
它	不	-	,

马斯特对这个概念不太理解，但乔治马斯特却不肯罢休。

[æn; ən] - - - [ʃiː; ʃi] [tek] [hiː; hi][saɪd] .

an	'	co'se	mistis	she	teck	he	side	.
一个	-	-	-	她	科技	他	边	.

因此她站在了他一边。

[soʊ][aɪ] [went] - [lɔːŋ] [æz; əz] [hiː; hi] ['bɑːdi] - ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [tek] [kiːr] [ɑːn] [hɪm; ɪm] [æn; ən] - [help] ['mɛk] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] - .

So	I	went	'	long	as	he	body	-	servant	to	teck	keer	on	him	an	'	help	meck	him	a	gent'man	.
所以	我	去	-	长的	作为	他	身体	-	仆人	到	科技	基尔	在	他	一个	-	帮助	机械	他	一个	-	.

所以我去了，做他的贴身男仆，照顾他，帮助他成为一个绅士。

[æn; ən] - [hiː; hi] [wəz] , [tuː] .

An	'	he	wuz	,	too	.
一个	-	他	伍兹	,	也	.

他也一样。

[frʌm; frəm] [taɪm] [hiː; hi] [gɑːt] [ˌdaɪ'ɑː] [tel] [hiː; hi] [kʌm] - [weɪ]

From	time	he	got	dyah	tell	he	cum	'	way
从	时间	他	得到	迪亚	告诉	他	精液	-	方式

从他得到迪亚的时间起，他就来了

[hiː; hi] [wəz] [diː] [hed] [mæn] .

he	wuz	de	head	man	.
他	伍兹	德	头	男人	.

他是头目。

" [diː] [wɔːrn] - [bʌt; bət] [wʌn] [mæn] [ˌdaɪ'ɑː] ['dɪdn̩] - ['kɑːmplɪmənt] [hɪm; ɪm] , [æn; ən] - [dæt] [wəz] ['mɪstər] . ['dɑːrkər] .

"	Dee	warn	'	but	one	man	dyah	didn	'	compliment	him	,	an	'	dat	wuz	Mr	.	Darker	.
"	迪	警告	-	但	一	男人	迪亚	没	-	赞扬	他	,	一个	-	数据	伍兹	先生	.	较暗	.

“迪警告说，有一个人没有称赞他，那就是达克先生。”

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɔːrn] - ['nʌtɪn] !

But	he	warn	'	nuttin	!
但	他	警告	-	什么都没有	!

但他什么也没警告！

[nɑːt] [dæt] [hiː; hi] ['dɪdn̩] - [kʌm] [oʊ] - [raɪt] [gʊd] ['fæmbli] — - [sep] - [diː] ['pɑːlətɪks] ; [bʌt; bət] [hiː; hi] [wəz] - ['pɪtɪd] ,

not	dat	he	didn	'	come	o	'	right	good	fambly	—	'	cep	'	dee	politics	;	but	he	wuz	sutney	pitted	,
不是	数据	他	没	-	来	o	-	正确的	好的	家庭	—	-	头孢菌素	-	迪	政治	;	但	他	伍兹	-	凹坑	,

并非说他出身不好，家庭条件优越——尽管他热衷政治；但他确实身陷囹圄。

[dʒɛs] - [laɪk] ['sʌmtaɪmz] [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] - ['rʌntɪ] [pɪg] [ɪn] [ə; eɪ] [raɪt] [gʊd] ['lɪtər] .

jes	'	like	sometimes	you	see	a	weevly	runty	pig	in	a	right	good	litter	.
杰斯	-	喜欢	有时	你	看	一个	-	矮个子	猪	在	一个	正确的	好的	垃圾	.

就像有时候你会看到一窝发育良好的小猪里有一只瘦弱的小猪。

[wel] , ['mɪstər] . ['dɑːrkər] [hiː; hi] - - - [mɑːs] [dʒɔːrdʒ] ; [hiː; hi] [heɪt] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [hɪm; ɪm] [boʊf] ,

Well	,	Mr	.	Darker	he	al'ays	'	ginst	Marse	George	;	he	hate	me	and	him	bofe	,
出色地	,	先生	.	较暗	他	-	-	-	马尔斯	乔治	;	他	恨	我	和	他	波菲	,

嗯，达克先生总是和乔治先生作对；他既恨我又恨他。

[æn; ən] - [hiː; hi] - [ækt] - ['toʊdz][juː 'es] ; - [kɔːz] [hiː; hi] [noʊ] [hiː; hi][wɔːrn] - [æz; əz]
an - **he** - **sutney** - **act** - **mischeevous** - **todes** - **us** ; - **cause** - **he** - **know** - **he** - **warn** - **as**
一个 - 他 - 行为 - 托德斯 - 我们 ; - 原因 - 他 - 知道 - 他 - 警告 - 作为
[wiː; wi][ɔːl] .
we - **all** .
我们 - 全部 .

他故意对我们恶作剧；因为他知道他警告我们，就像我们所有人一样。

[diː] [stɔntənz] [diː] [wəz][diː] - [foʊks][ɪn][vər'dʒɪniə] ; [æn; ən] - [diː] [wəz] [haɪ] -
De **Stauntons** **dee** **wuz** **de** **popularitiest** **folks** **in** **Virginia** ; **an** - **dee** **wuz** **high** - **larnt**
德 斯坦顿 迪 伍兹 德 - 各位 在 弗吉尼亚州 ; 一个 - 迪 伍兹 高的 - 拉恩特
[bɪ'saɪdz] .
besides .
除了 .

斯汤顿家族是弗吉尼亚州最受欢迎的人；而且他们学得很好。

[soʊ] [wen] [mɑːs] [dʒɔːrdʒ] [rʌn] [fɔːr; fər][diː]['med(ə)l] , [æn; ən] - [wəz][tuː; tə] ['mɛk] [hiː; hi][grɛt] [spiːtʃ] ,
So **when** **Marse** **George** **run** **for** **de** **medal** , **an** - **wuz** **to** **meck** **he** **gret** **speech** ,
所以 什么时候 马尔斯 乔治 跑步 为了 德 勋章 , 一个 - 伍兹 到 机械 他 格雷特 演讲 ,

所以当乔治将军竞选奖牌，并准备发表精彩演讲时，

['mɪstər] . ['dɑːrkər][hiː; hi] [spiːk] - - [hɪm; ɪm] .
Mr . **Darker** **he** **speak** - **ginst** **him** .
先生 . 较暗 他 说话 - - 他 .

达克先生，他跟他说话。

[dæts] [wʌt] [mɑːs] [dʒɔːrdʒ] [wɪp] [hɪm; ɪm] - [baʊt] .
Dat's **what** **Marse** **George** **whip** **him** - **bout** .
数据 什么 马尔斯 乔治 鞭 他 - 回合 .

这就是乔治将军鞭打他的原因。

- [eɪn] - ['noʊbɑːdi] - [toʊld][juː; jʊ] - [baʊt][dæt] ?
- **Ain** - **nobody** **nuver** **told** **you** - **bout** **dat** ?
- 艾因 - 无人 - 讲述 你 - 回合 数据 ?

难道没人告诉过你这件事吗?

" [aɪ][ə'gen] [ə'vaʊd] [maɪ] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] ; [ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['mænɪfestli] [ə'raʊzd] [nuː] [dauts] ,
" **I** **again** **avowed** **my** **misfortune** ; **and** **although** **it** **manifestly** **aroused** **new** **doubts** ,
" 我 再次 公开承认 我的 不幸 ; 和 虽然 它 显然 被唤醒 新的 疑虑 ,

我再次坦白了自己的不幸遭遇；虽然这显然引起了新的疑虑，

[hiː; hi] [wɜːrkt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf][ɑːn][ðə; ði][mjuːlz] , [ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz]['stɔːri] :
he **worked** **it** **off** **on** **the** **mules** , **and** **once** **more** **took** **up** **his** **story** :
他 工作 它 离开 在 这 骡子 , 和 一次 更多的 采取 向上 他的 故事 :

他骑着骡子干活，把疲惫都消耗掉了，然后又继续讲他的故事：

" [wel] , [juː; jʊ] [noʊ] , [diː] [hæd; həd] [bɪn] ['spiːkɪn] - - - [wʌn] ['nɝː] - - [naɪt] ;
" **Well** , **you** **know** , **dee** **had** **been** **speakin** - - **ginst** **one** **nurr** **ev'y** **Sat'dy** **night** ;
" 出色地 , 你 知道 , 迪 有 到过 说话 - - - 一 努尔 - - 夜晚 ;

“你知道，她每个星期六晚上都在谈论这件事；

[ænd; ənd] - ['noʊd] [mɑːs] [dʒɔːrdʒ] [wəz][diː][bes] - ['spiːkər] , [bʌt; bət] [diː] [gɪv] [hɪm; ɪm][wʌn]
and - **ev'ybody** **knowed** **Marse** **George** **wuz** **de** **bes** - **speaker** , **but** **dee** **give** **him** **one**
和 - 已知 马尔斯 乔治 伍兹 德 贝斯 - 扬声器 , 但 迪 给 他 一
[moʊ] - [ʃoʊ] - ,
mo - **sho** - ,
莫 - 鞋子 - ,

大家都知道乔治将军是最好的演说家，但还是再给他一次机会吧。

[æn; ən] - [diː] [wʌz; wəz][boʊf] [^wain] [spred] - , [æn; ən] - [diː] [wəz] [tuː] [ɜːr] -

an	'	dee	was	bofe	gwine	spread	deeselves	,	an	'	dee	wuz	two	urr	gent'mens
一个	-	迪	曾是	波菲	格温	传播	-	,	一个	-	迪	伍兹	二	呃	-

['ɔːlsoʊ] [^wain] [spiːk] .

also	gwine	speak	.
还	格温	说话	.

an' dee 是 bofe gwine 传播自己，' dee wuz 两位 urr gent'mens 也 gwine 说话。

[æn; ən] - [dæt] [naɪt] [wen] ['mɪstər] . ['dɑːrkər][gɑːt][ʌp][hiː; hi] ['mɛk] [zɪç] [ə; eɪ][faɪn] [spiːtʃ] -

An	'	dat	night	when	Mr	.	Darker	got	up	he	meck	sich	a	fine	speech	ev'ybody
一个	-	数据	夜晚	什么时候	先生	.	较暗	得到	向上	他	机械	sich	一个	美好的	演讲	-

[wəz] - ;

wuz	s'prised	;
伍兹	-	;

那天晚上，达克先生起床后发表了一篇精彩的演讲，每个人都印象深刻；

[æn; ən] - [sʌm; səm][ɑːn] - [ɪm] [seɪ]['mɪstər] . ['dɑːrkər] [dʌn] [biːt] [mɑːs] [dʒɔːrdʒ] .

an	'	some	on	'	em	say	Mr	.	Darker	done	beat	Marse	George	.
一个	-	一些	在	-	呃	说	先生	.	较暗	完毕	打	马尔斯	乔治	.

他们当中有些人说达克先生打败了乔治将军。

[bʌt; bət] , ['ʃuː] !

But	,	shuh	!
但	,	嘘	!

但是，嘘！

[aɪ] [noʊ] ['bɛtərən] [dæt] ; [æn; ən] - [mɑːs] [dʒɔːrdʒ] [feɪs] [lʊk] [soʊ] ['kjʊriəs] ; [bʌt; bət] , [sə] ,

I	know	better'n	dat	;	an	'	Marse	George	face	look	so	curious	;	but	,	suh	,
我	知道	比	数据	;	一个	-	马尔斯	乔治	脸	看	所以	好奇的	;	但	,	苏	,

我知道事情并非如此；而且乔治侯爵的表情看起来很好奇；但是，先生，

[wen] [hiː; hi]['rɪz][aɪ] ['noʊd] ['dɝː][wəz] ['sʌmən] [^wain] ['hæpən] — [aɪ][wəz] ['liːnɪn] - [ɪn][diː]['waɪndər] .

when	he	riz	I	knowed	der	wuz	somen	gwine	happen	—	I	wuz	leanin	'	in	de	winder	.
什么时候	他	里兹	我	已知	德尔	伍兹	一些	格温	发生	—	我	伍兹	倾斜	-	在	德	卷线器	.

当他站起来的时候，我就知道会有事情发生——我当时正倚在窗户边。

[hiː; hi][dʒɛs][step] [aʊt][ɪn] [frʌnt] [æn; ən] - [θɹoʊd] [ʌp][hiː; hi] [hed] [laɪk][ə; eɪ] [hɔːrs] [wɪd][ə; eɪ][ræŋk]

He	jes	step	out	in	front	an	'	throwed	up	he	head	like	a	horse	wid	a	rank
他	杰斯	步	出去	在	正面	一个	-	扔	向上	他	头	喜欢	一个	马	宽	一个	秩

- [ɑːn][hɪm; ɪm] ,

kyurb	on	him	,
-	在	他	,

他走到前面，像一匹身上沾满恶臭的马一样，昂起了头。

[ænd; ənd][den][hiː; hi][bɪ'gɪn] ; [æn; ən] - - [dʒɛs][laɪk][diː]['rɪvər] [wen] [hɪt][gɪts][aʊt][hiː; hi][bæŋk] .

and	den	he	begin	;	an	'	twuz	jes	like	de	river	when	hit	gits	out	he	bank	.
和	丹	他	开始	;	一个	-	-	杰斯	喜欢	德	河	什么时候	打	git	出去	他	银行	.

然后他开始；就像河流冲出河岸一样。

[hiː; hi]['swep] - .

He	swep	'	ev'ything	.
他	扫荡	-	一切	.

他把一切都扫了个遍。

[wen] [hiː; hi]['fʌst]['oʊpən][hiː; hi]['maʊt][aɪ] ['noʊd] - ['kʌmɪn] - ; [hiː; hi] [feɪs] [wəz] [peɪl] ,

When	he	fust	open	he	mout	I	knowed	twuz	comin	'	;	he	face	wuz	pale	,
什么时候	他	fust	打开	他	嘴	我	已知	-	即将到来	-	;	他	脸	伍兹	苍白	,

他刚一张开嘴，我就知道要来了；他的脸色苍白。

[æn; ən] - [hiː; hi] - ['tremb(ə)l][laɪk][ə; eɪ] ['fɪdl] - [strɪŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [aɪz] [wəz]['bleɪzɪn] - , [æn; ən] -

an	'	he	wuds	tremble	like	a	fiddle	-	string	,	but	he	eyes	wuz	blazin	'	,	an	'
一个	-	他	-	颤抖	喜欢	一个	小提琴	-	细绳	,	但	他	眼睛	伍兹	炽热	-	,	一个	-

[ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt]

in	a	minute
在	一个	分钟

他浑身颤抖，像琴弦一样，但他的双眼却炯炯有神，片刻之后.....

[hiː; hi][wəz][dʒɛs] - - .

he	wuz	jes	reshin	'	.
他	伍兹	杰斯	-	-	.

他只是在休息。

[hiː; hi] [vɔɪs] [saʊn] - [laɪk][ə; eɪ] [bel] ; [æn; ən] - [hiː; hi][dʒɛs] ['wɔːlə] [dæt] [tɜːr] [mæn] ,

He	voice	soun	'	like	a	bell	;	an	'	he	jes	wallered	dat	turr	man	,
他	嗓音	声音	-	喜欢	一个	钟	;	一个	-	他	杰斯	沃勒德	数据	转弯	男人	,

他的声音像铃铛一样清脆；他刚刚把那个家伙打败了。

[æn; ən] - [weə(r)] [hɪm; ɪm][aʊt] ; [æn; ən] - [wen] [hiː; hi][set] [daʊn] [diː]

an	'	wared	him	out	;	an	'	when	he	set	down	dee
一个	-	警告	他	出去	;	一个	-	什么时候	他	放	向下	迪

并把他累垮了；当他放下.....

[ɔːl] [jeld] [æn; ən] - ['hɔləd] [soʊ][juː; jʊ] ['kʊdn] -

all	yelled	an	'	hollered	so	you	couldn	'
全部	大喊	一个	-	大声喊叫	所以	你	无法	-

大家都在大喊大叫，所以你根本听不见。

[hiə] [juː; jʊ] - [ɪrz] .

heah	you	'	ears	.
嘿	你	-	耳朵	.

嘿，你的耳朵。

[dʒent] - - [mænz] , - ['rɔɪəl] !

Gent	'	-	mans	,	twuz	royal	!
根特	-	-	男人	,	-	皇家	!

先生们，你们是皇室成员!

" [den] [diː] [tʌk] [diː][voʊt] , [æn; ən] - [mɑːs] [dʒɔːrdʒ][gɑːt][ˌaɪ 'tiː] - , [æn; ən] - [diː] [ɔːl]

"	Den	dee	tuck	de	vote	,	an	'	Marse	George	got	it	munanimous	,	an	'	dee	all
"	丹	迪	塞进	德	投票	,	一个	-	马尔斯	乔治	得到	它	-	,	一个	-	迪	全部

['hɔləd] [ə'^in] ,

hollered	agin	,
大声喊叫	再次	,

"Den dee tuck de vote, an' Marse George got it munanimous, and' dee all hollered ag,

[ɔːl] - [sep] - [ə; eɪ][fjuː][oʊ] - ['mɪstər] . [dɑːrkɚz] [frendz] .

all	'	cep	'	a	few	o	'	Mr	.	Darker's	friends	.
全部	-	头孢菌素	-	一个	很少	o	-	先生	.	黑暗的	朋友们	.

都是达克先生的一些朋友。

[æn; ən] - ['mɪstər] . ['dɑːrkər][hiː; hi][wəz][diː]['sekənd] .

An	'	Mr	.	Darker	he	wuz	de	second	.
一个	-	先生	.	较暗	他	伍兹	德	第二	.

达克先生是第二名。

[æn; ən] - [den] [diː] [broʊk] [ʌp] .

An	'	den	dee	broke	up	.
一个	-	丹	迪	打破	向上	.

然后，他们分手了。

[æn; ən] - [dʒɛs][den] [mɑːs] [dʒɔːrdʒ] [wɔːkt] [θuː] [diː] [kraʊd] [streɪt] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
An **'** **jes** **den** **Marse** **George** **walked** **thoo** **de** **crowd** **straight** **up** **to** **him** **,**
一个 - 杰斯 丹 马尔斯 乔治 步行 咦 德 人群 直的 向上 到 他 ,

乔治元帅径直穿过人群，走到他面前。

[æn; ən] - ['lʊkɪn] - [hɪm; ɪm] [raɪt] [ɪn][diː] [aɪz] , [sez] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , - [juː; jʊ][stoʊl][dæt] [spiːtʃ] [juː; jʊ]
an **'** **lookin** **'** **him** **right** **in** **de** **eyes** **,** **says** **to** **him** **,** **'** **You** **stole** **dat** **speech** **you**
一个 - 在看 - 他 正确的 在 德 眼睛 , 说道 到 他 , - 你 偷窃 数据 演讲 你
[meɪd] [tuː; tə] - [naɪt] . -
made **to** **-** **night** **.** **'**
制成 到 - 夜晚 . -

然后直视着他的眼睛，对他说："你今晚的演讲是抄袭的。"

[wel] , [sə] , [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] - [ə; eɪ] [həːn] - [ɪm] ; [hɪt] [saʊn] - [laɪk][ə; eɪ] [mɪl] - [dæm] .
Well **,** **suh** **,** **you** **ought** **to** **'** **a** **hearn** **'** **em** **;** **hit** **soun** **'** **like** **a** **mill** **-** **dam** **.**
出色地 , 苏 , 你 应该 到 - 一个 听 - 呃 ; 打 声音 - 喜欢 一个 磨 - 坝 .

好吧，先生，你应该"听听他们的声音；像磨坊水坝一样发出轰鸣声"。

[juː; jʊ] ['kʊdn] -
You **couldn** **'**
你 无法 -

你不能

[hiə]
heah
嘿

嘿

['nʌtɪn] - [sep] - ['rɔːrɪn] - , [æn; ən] - [juː; jʊ] ['kʊdn] - [siː] ['nʌtɪn] - [sep] - [ʃoʊvɪn] - .
nuttin **'** **cep** **'** **roarin** **'** **,** **an** **'** **you** **couldn** **'** **see** **nuttin** **'** **cep** **'** **shovin** **'** **.**
什么都没有 - 头孢菌素 - 咆哮 - , 一个 - 你 无法 - 看 什么都没有 - 头孢菌素 - 推搡 - .

nuttin 'cep' roarin'，你看不到 nuttin 'cep' shovin'。

[bʌt; bət] , [bɪg][æz; əz][hiː; hi][wəz] , [mɑːs] [dʒɔːrdʒ] [biːt] [hɪm; ɪm] ; [æn; ən] - [wen] [diː] [pʊl] [hɪm; ɪm][ɔːf]
But **,** **big** **as** **he** **wuz** **,** **Marse** **George** **beat** **him** **;** **an** **'** **when** **dee** **pull** **him** **off**
但 , 大的 作为 他 伍兹 , 马尔斯 乔治 打 他 ; 一个 - 什么时候 迪 拉 他 离开
,
,
,

但是，尽管他身材高大，乔治老爷还是打败了他；当他们把他拉开时，

[duː] - [hiː; hi] [feɪs] [wəz] ['maɪti] [peɪl] , [hiː; hi][stæn] - [aʊt][bɪ'foʊ] - - [ɪm] [ɔːl] , [dem] [wɔːr]
do **'** **he** **face** **wuz** **mighty** **pale** **,** **he** **stan** **'** **out** **befo** **'** **'** **em** **all** **,** **dem** **whar**
做 - 他 脸 伍兹 强大的 苍白 , 他 斯坦 - 出去 之前 - - 呃 全部 , 民主 码头

他的脸色苍白得吓人，他站在他们所有人面前，他们在哪里

[wəz] - - [hɪm; ɪm] , [æn; ən] - [ɔːl] , [dʒɛs][æz; əz] [streɪt] [æz; əz][æn; ən] ['æroʊ] , [æn; ən] - [seɪ] :
wuz **'** **ginst** **him** **,** **an** **'** **all** **,** **jes** **as** **straight** **as** **an** **arrow** **,** **an** **'** **say** **:**
伍兹 - - 他 , 一个 - 全部 , 杰斯 作为 直的 作为 一个 箭 , 一个 - 说 :

wuz 'ginst him, and' all, jes as straight as a arrow, and' say:

- [dæt] [spiːtʃ] [wəz] ['rɪt(ə)n] [æn; ən] - ['prɪntɪd] ['jɪrz] [ə'goʊ][baɪ] ['sʌmbɑːdi] [ɔːr] ['nɝː] [ɪn] ['kɑːŋgrəs] ,
' Dat **speech** **wuz** **written** **an** **'** **printed** **years** **ago** **by** **somebody** **or** **nurr** **in** **Congress** **,**
- 数据 演讲 伍兹 书面 一个 - 打印 年 前 经过 某人 或者 努尔 在 国会 ,

"那篇演讲稿是几年前由国会某某或某议员撰写并印刷的。"

[æn; ən] - [ðɪs] [mæn] [stoʊl] [ˌaɪ 'tiː] ; [hæd; həd][hiː; hi] [biːt] [ˌem 'iː]['oʊnli] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][hæv; həv] [sed]
an **'** **this** **man** **stole** **it** **;** **had** **he** **beat** **me** **only** **,** **I** **should** **not** **have** **said**
一个 - 这 男人 偷窃 它 ; 有 他 打 我 仅有的 , 我 应该 不是 有 说
[wʌn][wɜːrd] ;
one **word** **;**
一 单词 ;

而这个人偷走了它；如果他只是打了我，我一个字也不会说；

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] ['biːtn] ['ʌðər] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][ʌp] ! -

but	**as**	**he**	**has**	**beaten**	**others**	**,**	**I**	**shall**	**show**	**him**	**up**	**!**	**'**
但	作为	他	有	被打败	其他的	,	我	将	展示	他	向上	!	-

但他既然打败了别人，我就要让他相形见绌!

[gɔːrd] , [sə] , [hiː; hi] [vɔɪs] [wəz] [klɪr] [æz; əz][ə; eɪ] [geɪm] ['ruːstər] .

Gord	**,**	**suh**	**,**	**he**	**voice**	**wuz**	**clear**	**as**	**a**	**game**	**rooster**	**.**
戈尔德	,	苏	,	他	嗓音	伍兹	清除	作为	一个	游戏	公鸡	.

戈德，先生，他的声音像斗鸡一样清脆。

[aɪ] - [wəz] [praʊd] [ɑːn][hɪm; ɪm] .

I	**sutney**	**wuz**	**proud**	**on**	**him**	**.**
我	-	伍兹	自豪的	在	他	.

我为他感到骄傲。

" [hiː; hi][dɪd] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][ʌp] , [tuː] , [bʌt; bət]['mɪstər] . ['dɑːrkər][eɪn] - [weɪt][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ;

"	**He**	**did**	**show**	**him**	**up**	**,**	**too**	**,**	**but**	**Mr**	**.**	**Darker**	**ain**	**'**	**wait**	**to**	**see**	**it**	**;**
"	他	做过	展示	他	向上	,	也	,	但	先生	.	较暗	艾因	-	等待	到	看	它	;

"他也确实让他相形见绌，但达克先生还没等他出手呢;

[hiː; hi]['lef] - [dæt] [naɪt] .

he	**lef**	**'**	**dat**	**night**	**.**
他	左	-	数据	夜晚	.

他当晚就离开了。

[æn; ən] - [mɑːs] [dʒɔːrdʒ] [hiː; hi] [wəz] [diː] - - [æt; ət][dæt][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] .

An	**'**	**Marse**	**George**	**he**	**wuz**	**de**	**popularitiest**	**gent'man**	**at**	**dat**	**university**	**.**
一个	-	马尔斯	乔治	他	伍兹	德	-	-	在	数据	大学	.

马斯·乔治是那所大学里最受欢迎的绅士。

[hiː; hi][kʊd; kəd]['hænd(ə)l][dem] ['stjʊdnts] [ˌdaɪ'ɑː] [seɪm] [æz; əz][ə; eɪ][mæn]['hænd(ə)l][ə; eɪ][hoʊ] .

He	**could**	**handle**	**dem**	**students**	**dyah**	**same**	**as**	**a**	**man**	**handle**	**a**	**hoe**	**.**
他	可以	处理	民主	学生	迪亚	相同的	作为	一个	男人	处理	一个	锄	.

他能像男人处理锄头一样处理那些学生。

" [wel] , - [diː][nekst] ['krɪsməs] [wiː; wi] [miːt] [mɪs] ['ʃɑːrlət] [æn; ən] - ['nænsi] .

"	**Well**	**,**	**twuz**	**de**	**next**	**Christmas**	**we**	**meet**	**Miss**	**Charlotte**	**an**	**'**	**Nancy**	**.**
"	出色地	,	-	德	下一个	圣诞节	我们	见面	错过	夏洛特	一个	-	南希	.

"嗯，下一个圣诞节我们就能见到夏洛特小姐和南希了。"

['mɪstər] . ['brækstən][ɪn'vaɪt][wiː; wi][ɔːl][tuː; tə][goʊ] [daʊn] [tuː; tə] [spɛn] - ['krɪsməs] [wɪd][hɪm; ɪm][æt; ət]

Mr	**.**	**Braxton**	**invite**	**we**	**all**	**to**	**go**	**down**	**to**	**spen**	**'**	**Christmas**	**wid**	**him**	**at**
先生	.	布拉克斯顿	邀请	我们	全部	到	去	向下	到	花费	-	圣诞节	宽	他	在

[hiː; hi][hoʊm] .

he	**home**	**.**
他	家	.

布拉克斯顿先生邀请我们都去他家和他一起过圣诞节。

[æn; ən] - [zɪç] [ə; eɪ][taɪm][æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] !

An	**'**	**sich**	**a**	**time**	**as**	**we**	**had**	**!**
一个	-	sich	一个	时间	作为	我们	有	!

我们曾拥有过那样美好的时光!

" [wiː; wi][gɑːt][ˌdaɪ'ɑː] ['krɪsməs] [iːv] [naɪt] — [dɪs] ['veri] [naɪt] — [dʒɛs][bɪ'foʊ] - ['sʌpər] , [æn; ən] - [dʒɛs]

"	**We**	**got**	**dyah**	**Christmas**	**Eve**	**night**	**—**	**dis**	**very**	**night**	**—**	**jes**	**befo**	**'**	**supper**	**,**	**an**	**'**	**jes**
"	我们	得到	迪亚	圣诞节	前夕	夜晚	—	迪斯	非常	夜晚	—	杰斯	之前	-	晚餐	,	一个	-	杰斯

- [froʊz][tuː; tə] [deθ] ,

natchelly	**froze**	**to**	**death**	**,**
-	冻住了	到	死亡	,

"我们在圣诞前夜——就是今晚——晚饭前被冻死了，

" [hiː; hi] [pərˈsuːd] , ['diːlɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['wʌntɪd] [haɪ'pɜːrbəli] ,
" he pursued , dealing in his wonted hyperbole ,
" 他 追击 , 处理 在 他的 惯常 夸张 ,

他继续说道，惯用的夸张手法是……

" [æn; ən] - [wiː; wi][dʒɛs][hæd; həd][taɪm][tuː; tə][gɪt][ə; eɪ]['æp(ə)l] ['tɑːdi] [ɔːr] [tuː] [wen] ['sʌpər] [wʌz; wəz]
" an ' we jes had time to git a apple toddy or two when supper was
" 一个 - 我们 杰斯 有 时间 到 git 一个 苹果 托迪 或者 二 什么时候 晚餐 曾是
['redi] ,
ready ,
准备好 ,

“我们还有时间在晚饭准备好后喝上一两杯苹果酒。”

[æn; ən] - [wʊd] [kʌm] [dæt] [diː] [wəz] [weɪtɪn] - [ɪn][diː][hɔːl] .
an ' wud come dat dee wuz waitin ' in de hall .
一个 - 会 来 数据 迪 伍兹 等待 - 在 德 大厅 .

他会过来，说迪在大厅里等着。

[aɪ][hæd; həd] [dʌn] [fɪks] [mɑːs] [dʒɔːrdʒ] [ʌp] - , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] ;
I had done fix Marse George up gorgeousome , I tell you ;
我 有 完毕 使固定 马尔斯 乔治 向上 - , 我 告诉 你 ;

我告诉你，我把乔治将军打扮得漂漂亮亮的；

[æn; ən] [wen] [hiː; hi] [wɔːk] [daʊn] [dem] [sterz] [ɪn][dæt] [swɔlɚ] - [teɪl] [koʊt] , [æn; ən] - [dem] ['pætn] - -
an when he walk down dem stairs in dat swaller - tail coat , an ' dem paten ' -
一个 什么时候 他 走 向下 民主 楼梯 在 数据 吞咽者 - 尾巴 外套 , 一个 - 民主 专利 - -
['leðər] [pʌmps] [ɑːn] ,
leather pumps on ,
皮革 水泵 在 ,

当他穿着燕尾服，脚蹬漆皮高跟鞋走下楼梯时，

[diː] [wɔːrn] [neɪ] [wʌn][ˌdaɪ'ɑː][kʊd; kəd] [tɛtʃ] [hɪm; ɪm] ; [hiː; hi] [lʊkt] [laɪk][hiː; hi] [oʊn] - [ɪm] [ɔːl] .
dee warn nay one dyah could tetch him ; he looked like he own ' em all .
迪 警告 不 一 迪亚 可以 泰奇 他 ; 他 看起来 喜欢 他 自己的 - 呃 全部 .

警告说，没有一个人能打败他；他看起来好像拥有他们所有人。

[aɪ][dʒɛs][rest][maɪ][maɪnd] .
I jes rest my mind .
我 杰斯 休息 我的 头脑 .

我只是想让心情平静下来。

[aɪ] [siːn] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [ʃeɪk] [hændz][wɪd] - [ɪm] [ɔːl] [raʊn] - , [æn; ən] - [aɪ] [seɪ] , - [ʌm; əm] - [em] -
I seen him when he shake hands wid ' em all roun ' , an ' I say , ' Um - m -
我 已见 他 什么时候 他 摇 双手 宽 - 呃 全部 圆 - , 一个 - 我 说 , - 嗯 - 米 -
[em] !
m !
米 !

我看到他跟周围的人握手，然后我说：“嗯-嗯！”

[hiː; hi][gɑːt] - [ɪm] . -
he got ' em . ' -
他 得到 - 呃 . -

他抓到他们了。

" [bʌt; bət][hiː; hi][eɪn] - [tek] [noʊtɪsmənt] [oʊ] - [nʌn] [mʌtʃ] [tel] [mɪs] ['ʃɑːrlət] [kʌm] .
" But he ain ' teck noticement o ' none much tell Miss Charlotte come .
" 但 他 艾因 - 科技 通知 o - 没有任何 很多 告诉 错过 夏洛特 来 .

但他并没有注意到任何人，只是告诉夏洛特小姐过来。

[ʃiː; ʃi]['dɪdn̩] - [lɪv; laɪv][ˌdaɪ'ɑː] , [hæd; həd][dʒɛs] [kʌm] ['oʊvər][diː]['rɪvər][dæt]['iːvənɪn] - [frʌm; frəm][hɜːr; hər]
She didn ' live dyah , had jes come over de river dat evenin ' from her
她 没 - 居住 迪亚 , 有 杰斯 来 超过 德 河 数据 晚上 - 从 她
[hoʊm] ,
home ,
家 ,

她不住在那儿，那天晚上才从家里过河过来。

- [baʊt] [ten] [maɪlz] [ɔːf] , [tuː; tə] [spɛn] - ['krɪsməs] [laɪk] [wiː; wi] [ɔːl] ,
' bout ten miles off , to spen ' Christmas like we all ,
- 回合 十 英里 离开 , 到 花费 - 圣诞节 喜欢 我们 全部 ,

大约十英里外，像我们所有人一样度过圣诞节，

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [kʌm] [daʊn] [diː] [sterz] [dʒɛs][æz; əz] [mɑːs] [dʒɔːrdʒ] ['fɪnɪʃ] ['ʃeɪkɪn] - [hændz] .
an ' she come down de stairs jes as Marse George finish shakin ' hands .
一个 - 她 来 向下 德 楼梯 杰斯 作为 马尔斯 乔治 结束 摇晃 - 双手 .

她走下楼梯时，乔治将军刚刚握手完毕。

[aɪ] [siːn] [hiː; hi] [aɪ] [laɪt] [ɑːn][hɜːr; hər][æz; əz][ʃiː; ʃi] [kʌm] [daʊn] [diː] [steps] ['smaɪlɪn] - ,
I seen he eye light on her as she come down de steps smilin ' ,
我 已见 他 眼睛 光 在 她 作为 她 来 向下 德 步骤 微笑 - ,

我看到他目光落在她身上，她面带微笑地走下台阶。

[wɪd][hɜːr; hər][dɪm] [bluː] [dres] ['treɪnɪn] - [bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] , [æn; ən] - [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [bluː] [fʊts] ['piːpɪn]
wid her dim blue dress trainin ' behind her , an ' her little blue foots peepin
宽 她 暗淡 蓝色的 裙子 训练 - 在后面 她 , 一个 - 她 小的 蓝色的 脚 偷窥
- [aʊt][soʊ] ['prɪti] ,
' out so pretty ,
- 出去 所以 漂亮的 ,

她穿着淡蓝色的连衣裙，裙摆在身后拖曳，露出漂亮的小蓝脚丫。

[æn; ən] - ['hoʊldɪn] - [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] - , ['lʊkɪn] - [laɪk][ə; eɪ]['spaɪdər] - [web] , [ɪn][wʌn][hænd] ,
an ' holdin ' a little hankcher , lookin ' like a spider - web , in one hand ,
一个 - 持有 - 一个 小的 - , 在看 - 喜欢 一个 蜘蛛 - 网站 , 在 一 手 ,

一只手拿着一块小手帕，看起来像蜘蛛网。

[æn; ən] - [ə; eɪ] [grɛt] [bluː] [fæn][ɪn] [tɜːr] , [spred] [aʊt] [laɪk][ə; eɪ] ['piːkɑːk] [teɪl] ,
an ' a gret blue fan in turr , spread out like a peacock tail ,
一个 - 一个 格雷特 蓝色的 扇子 在 转弯 , 传播 出去 喜欢 一个 孔雀 尾巴 ,

一扇巨大的蓝色扇子在空中展开，像孔雀的尾巴一样。

[æn; ən] - [dʒɛs][hɜːr; hər] [raʊn] - [ɑːrmz][æn; ən] - - [waɪt] , [æn; ən] - [hɜːr; hər] [grɛt] [dɑːrk] [aɪz]
an ' jes her roun ' arms an ' th'oat white , an ' her gret dark eyes
一个 - 杰斯 她 圆 - 武器 一个 - - 白色的 , 一个 - 她 格雷特 黑暗的 眼睛
['laɪtɪn] - [ʌp][hɜːr; hər] [feɪs] .
lightin ' up her face .
闪电 - 向上 她 脸 .

还有她圆润的双臂和洁白的肌肤，以及她那双明亮的黑眼睛，照亮了她的脸庞。

[aɪ] [seɪ] , - [ˌdaɪ'ɑː] - [tɪz] ! -
I say , ' Dyah ' tis ! '
我 说 , - 迪亚 - 的 ! -

我说，“Dyah 'tis！”

[ænd; ənd] [wen] [diː][oʊl] - [stæn] - [ə'saɪd][æn; ən] - - [ɪm] ,
and when de ole Cun'l stan ' aside an ' interduce ' em ,
和 什么时候 德 奥莱 - 斯坦 - 旁边 一个 - 引子 - 呃 ,

当de ole Cun'l站在一旁并'劝导'他们时，

[ænd; ənd] [mɑːs] [dʒɔːrdʒ] [step] [æn; ən] - ['mɛk] [hiː; hi][grænd][baʊ; boʊ] ,
and Marse George step for'ard an ' meck he grand bow ,
和 马尔斯 乔治 步 向前 一个 - 机械 他 盛大 弓 ,

乔治将军向前迈了一步，行了个庄严的鞠躬礼。

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi][sɔːrt][oʊ] - [swɪŋ] [bæk] [æn; ən] - [dʒɪn] [hɜːr; hər] - ,

an	'	she	sort	o	'	swing	back	an	'	gin	her	curtchy	,
一个	-	她	种类	o	-	摇摆	后退	一个	-	杜松子酒	她	-	,

她稍微向后一仰，行了个屈膝礼，

[wɪd][hɜːr; hər] [dres] [sɔːrt][oʊ] - [dæmd] [ʌp] - - [hɜːr; hər] , [æn; ən] - [hɜːr; hər][ɑːrmz][soʊ] [waɪt] ,

wid	her	dress	sort	o	'	dammed	up	'	ginst	her	,	an	'	her	arms	so	white	,
宽	她	裙子	种类	o	-	被水坝	向上	-	-	她	,	一个	-	她	武器	所以	白色的	,

她的裙子被水冲得紧紧贴着她，她的手臂白皙无比。

[æn; ən] - [hɜːr; hər] [feɪs] [sɔːrt][oʊ] - ['sʌn,seti] , [aɪ] [seɪ] , - [jes] , [lɔːrd] !

an	'	her	face	sort	o	'	sunsetty	,	I	say	,	'	Yes	,	Lord	!
一个	-	她	脸	种类	o	-	日落	,	我	说	,	-	是的	,	主	!

她的脸像落日一样，我说："是的，主啊！"

['edin'bəːg] , [ˌdaɪ'ɑː][juː; jʊ] - . -

Edinburg	,	dyah	you	mistis	.	'
爱丁堡	,	迪亚	你	-	.	-

爱丁堡，你这个迷信的人。

[mɑːs] [dʒɔːrdʒ] [lʊk] [laɪk][hiː; hi] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [dʌn] [kʌm] [daʊn] [raɪt] [frʌm; frəm][diː][tɑːp][oʊ] - [diː] [bluː]

Marse	George	look	like	he	think	she	done	come	down	right	from	de	top	o	'	de	blue
马尔斯	乔治	看	喜欢	他	思考	她	完毕	来	向下	正确的	从	德	顶部	o	-	德	蓝色的

[skaɪ][æn; ən] - [brɪŋ] [piːs] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][wɪd][hɜːr; hər] .

sky	an	'	bring	piece	on	it	wid	her	.
天空	一个	-	带来	片	在	它	宽	她	.

马斯·乔治看起来好像觉得她是从蓝天之巅降落下来，带来了和平。

[hiː; hi][eɪn] - - [tʊk] [hiː; hi] [aɪz] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][dæt] [naɪt] .

He	ain	'	nuver	took	he	eyes	from	her	dat	night	.
他	艾因	-	-	采取	他	眼睛	从	她	数据	夜晚	.

那天晚上，他的目光从未离开过她。

[diː] [gluːd] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [muːn] !

Dee	glued	to	her	,	mun	!
迪	胶合	到	她	,	蒙	!

迪伊紧紧地黏着她，妈！

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi] — [wel] , [duː] - [ʃiː; ʃi] ['maɪti] ['roʊzi] , [æn; ən] - [lʊk] ['maɪti] - , [ʃiː; ʃi] -

an	'	she	—	well	,	do	'	she	mighty	rosy	,	an	'	look	mighty	unconsarned	,	she	sutney
一个	-	她	—	出色地	,	做	-	她	强大的	红润	,	一个	-	看	强大的	-	,	她	-

[eɪn] - ['hɛndər] [hɪm; ɪm] .

ain	'	hender	him	.
艾因	-	亨德尔	他	.

而她——嗯，她脸色红润，看起来毫不在意，她根本没理会他。

[hɪt] [lʊk] [laɪk] ['noʊbɑːdi] [els] [toʊt][dæt][fæn][æn; ən] - [pɪk] [ʌp][dæt] - - [oʊ] -

Hit	look	like	kyarn	nobody	else	tote	dat	fan	an	'	pick	up	dat	hankcher	skusin	o	'
打	看	喜欢	基亚恩	无人	别的	手提袋	数据	扇子	一个	-	挑选	向上	数据	-	-	o	-

[hɪm; ɪm] ;

him	;
他	;

Hit看起来就像kyarn，其他人都没有带那个风扇，也没有人捡起那个hankcher skusin o' him;

[æn; ən] - ['æftər] ['sʌpər] ,

an	'	after	supper	,
一个	-	后	晚餐	,

晚饭后，

[wen] [diː] [ɔːl] ['pleɪɪn] - [blaɪnd] - ['mænz] - [bʌf] [ɪn][diː][hɔːl] — [aɪ] [dɑːn] - [noʊ] [haʊ] - — [bʌt; bət]

when	dee	all	playin	'	blind	-	man's	-	buff	in	de	hall	—	I	don	'	know	how	twuz	—	but
什么时候	迪	全部	玩耍	-	瞎的	-	男人的	-	增幅	在	德	大厅	—	我	大学教师	-	知道	如何	-	—	但

[duː] - [ʃiː; ʃi][dʒɛs][æz; əz]['nɪmb(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] ['fɪli] ,

do	'	she	jes	as	nimble	as	a	filly	,
做	-	她	杰斯	作为	灵活	作为	一个	小母马	,

当大家在大厅里玩捉迷藏的时候——我不知道是怎么回事——但她是不是像小马驹一样敏捷?

[æn; ən] - [hɜːr; hər]['æŋk(ə)l][dʒɛs][æz; əz] [kliːn] ,

an	'	her	ankle	jes	as	clean	,
一个	-	她	踝	杰斯	作为	干净的	,

她的脚踝也很干净。

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi][kɪn][gɪt][ʌp][hɜːr; hər] [dres] [æn; ən] - [dɑːdʒ] [aʊt][oʊ] - [diː] [weɪ] [oʊ] - - [els] ,

an	'	she	kin	git	up	her	dress	an	'	dodge	out	o	'	de	way	o	'	ev'ybody	else	,
一个	-	她	亲属	git	向上	她	裙子	一个	-	躲闪	出去	o	-	德	方式	o	-	-	别的	,

她可以撩起裙子，躲开所有人。

['sʌmhaʊ] [ɔːr] ['nɜː] [ʃiː; ʃi] [help][hɪm; ɪm] - - [hɜːr; hər][tuː; tə] [seɪv] [hɜːr; hər][laɪf] ;

somehow	or	nurr	she	kyarn	help	him	ketchin	'	her	to	save	her	life	;
不知何故	或者	努尔	她	基亚恩	帮助	他	-	-	她	到	节省	她	生活	;

不知何故，或者她能帮助他抓住她来救她的命；

[hiː; hi] - [gɑːt][hɜːr; hər] - ; [æn; ən] - [wen] [gɪt][fɜːr][ə'pɑːrt] , [dæt][eɪn] - ['nʌtɪn] ,

he	al'ays	got	her	corndered	;	an	'	when	dee'd	git	fur	apart	,	dat	ain	'	nuttin	,
他	-	得到	她	-	;	一个	-	什么时候	契据	git	毛皮	除	,	数据	艾因	-	什么都没有	,

他总是把她逼到角落；而当他们彻底分开时，那也没什么大不了的。

[diː] [dʒɛs][æz; əz] [ʃʊr] [tuː; tə] [kʌm] [tɑgɜ] [ə'^in][æz; əz]['wɔːtər][ɪz] [wɔːr] [juː; jʊ] [dʌn] [rʌn] [juː; jʊ][hænd]

dee	jes	as	sure	to	come	togerr	agin	as	water	is	whar	you	done	run	you	hand
迪	杰斯	作为	当然	到	来	托格尔	再次	作为	水	是	码头	你	完毕	跑步	你	手

[θuː] .

thoo	.
咦	.

dee jes 肯定会再次出现，就像水在你手上流过一样。

[æn; ən] - [duː] - [hiː; hi] [kɪs] - [els] ['ʌndər] [diː] - , - [kɔːz] [diː] [biː; bi][sɔːrt][oʊ] -

An	'	do	'	he	kiss	ev'ybody	else	under	de	mistletow	,	'	cause	dee	be	sort	o	'
一个	-	做	-	他	吻	-	别的	在下面	德	-	,	-	原因	迪	是	种类	o	-

['kʌznz] ,

cousins	,
表兄弟姐妹	,

他在槲寄生下亲吻了所有人，因为他们算是表亲吧。

[hiː; hi][eɪn] - - [kɪs] [hɜːr; hər] , [nɔːr]['noʊbɑːdi] [els] [eint] ['nɜː] , - [sep] - [diː][oʊl] - .

he	ain	'	nuver	kiss	her	,	nor	nobody	else	ain't	nurr	,	'	cep	'	de	ole	Cun'l	.
他	艾因	-	-	吻	她	,	也不	无人	别的	不是	努尔	,	-	头孢菌素	-	德	奥莱	-	.

他从未吻过她，其他人也从未吻过她，'cep' de ole Cun'l。

[aɪ][wəz]['stændɪn] - [daʊn] [æt; ət][diː] [iːn] [diː][hɔːl][wɪd][diː] [blæk] [foʊks] ,

I	wuz	standin	'	down	at	de	een	de	hall	wid	de	black	folks	,
我	伍兹	替身	-	向下	在	德	een	德	大厅	宽	德	黑色的	各位	,

我和黑人一起站在大厅里，

[æn; ən] - [aɪ]['noʊtɪs][ˌaɪ 'tiː] - - , - [kɔːz] [aɪ] [dʌn] ['mɛk] [diː] - ['kweɪntəns] [oʊ] - ['nænsi] ;

an	'	I	notice	it	'	tic'lar	,	'	cause	I	done	meck	de	'	quaintance	o	'	Nancy	;
一个	-	我	注意	它	-	-	,	-	原因	我	完毕	机械	德	-	古雅	o	-	南希	;

我注意到它很"痒"，因为我已经认识了南希；

[ʃiː; ʃi] [wəz] [mɪs] ['ʃɑːrləts] [meɪd] ; [ə; eɪ] ['maɪti] ['laɪkli] [jʌŋ] [gæl][ʃiː; ʃi][wəz] [den] ,

she	wuz	Miss	Charlotte's	maid	;	a	mighty	likely	young	gal	she	wuz	den	,
她	伍兹	错过	夏洛特的	女佣	;	一个	强大的	可能	年轻的	女孩	她	伍兹	丹	,

她是夏洛特小姐的女仆；她当时是个很有前途的年轻姑娘。

[æn; ən] - [dʒɛs][æz; əz] - [æz; əz][ə; eɪ][flai] .

an	'	jes	as	impident	as	a	fly	.
一个	-	杰斯	作为	-	作为	一个	飞	.

像苍蝇一样顽固。

[ʃi:; ʃi] [si:] [ˌaɪ 'ti:] [tu:] , [du:] - [ʃi:; ʃi][eɪn] - - [loʊ] [ˌaɪ 'ti:] .

She	see	it	too	,	do	'	she	ain	'	'	low	it	.
她	看	它	也	,	做	-	她	艾因	-	-	低的	它	.

她也看到了，所以她并没有低头。

" ['fʌst] [θɪŋ] [aɪ] [noʊ] [aɪ] [si:n] [ə; eɪ] ['maɪti] ['laɪkli] [laɪt] - [skɪnd] [gæl]['stændɪn] - [ˌdaɪ'ɑ:][baɪ][ˌem 'i:] ,

"	Fust	thing	I	know	I	seen	a	mighty	likely	light	-	skinned	gal	standin	'	dyah	by	me	,
"	fust	事物	我	知道	我	已见	一个	强大的	可能	光	-	去皮	女孩	替身	-	迪亚	经过	我	,

“我醒来后第一眼就看到一个肤色很浅的女孩站在我旁边，

[wɪd][hɜ:r; hər][haɪˌɑ:][məuz] - [streɪt] [æz; əz] [waɪt] [foʊks] , [æn; ən] - [ə; eɪ] ['maɪti] [gʊd] [frɑ:k] [ɑ:n] ,

wid	her	hyah	mos	'	straight	as	white	folks	,	an	'	a	mighty	good	frock	on	,
宽	她	哈	莫斯	-	直的	作为	白色的	各位	,	一个	-	一个	强大的	好的	连衣裙	在	,

她的头发笔直得像白人一样，穿着一件非常漂亮的连衣裙。

[æn; ən] - [ə; eɪ] [kli:n] ['eɪprən] , [æn; ən] - [hɜ:r; hər][hænd][məuz] - [laɪk][ə; eɪ]['leɪdi] , ['oʊnli][ˌaɪ 'ti:] [braʊn] ,

an	'	a	clean	apron	,	an	'	her	hand	mos	'	like	a	lady	,	only	it	brown	,
一个	-	一个	干净的	围裙	,	一个	-	她	手	莫斯	-	喜欢	一个	女士	,	仅有的	它	棕色的	,

她围着干净的围裙，手像淑女的手一样纤细，只是颜色是棕色的。

[æn; ən] - [ʃi:; ʃi] [ki:p] [ɑ:n] - ['vɪdɪn] - [hɜ:r; hər] [aɪz] [twɪks][ˌem 'i:][æn; ən] - [mɪs] ['ʃɑ:rlət] ;

an	'	she	keep	on	'	vidin	'	her	eyes	twix	me	an	'	Miss	Charlotte	;
一个	-	她	保持	在	-	维丁	-	她	眼睛	特趣	我	一个	-	错过	夏洛特	;

她不停地用眼神挑逗我和夏洛特小姐；

[wen] [aɪ] ['wɑ:tʃɪn] - [mɪs] ['ʃɑ:rlət] [ʃi:; ʃi] ['wɑ:tʃɪn] - [ˌem 'i:] ,

when	I	watchin	'	Miss	Charlotte	she	watchin	'	me	,
什么时候	我	观看	-	错过	夏洛特	她	观看	-	我	,

当我看着夏洛特小姐时，她也在看着我，

[æn; ən] - [wen] [aɪ] [sti:l] [maɪ] [aɪ] - [raʊn] - [ɑ:n][hɜ:r; hər][ʃi:; ʃi][noʊtɪsən] - [mɪs] ['ʃɑ:rlət] ;

an	'	when	I	steal	my	eye	'	roun	'	on	her	she	noticin	'	Miss	Charlotte	;
一个	-	什么时候	我	偷	我的	眼睛	-	圆	-	在	她	她	注意到	-	错过	夏洛特	;

当我偷偷地把目光“打量”在她身上时，她注意到了夏洛特小姐；

[æn; ən] - - [aɪ][sɔ:rt][oʊ] - ['saɪdl] - ['lɔŋˌsaɪd] [hɜ:r; hər] , [æn; ən] - [aɪ] [seɪ] , - ['leɪdi] , [ju:; jʊ] ['maɪti] ['spraɪtli] [tu:; tə] - [naɪt] . -

an	'	presney	I	sort	o	'	sidle	'	longside	her	,	an	'	I	say	,	'	Lady	,	you	mighty	sprightly	to	-	night	.	'
一个	-	-	我	种类	o	-	侧卧	-	长边	她	,	一个	-	我	说	,	-	女士	,	你	强大的	轻快的	到	-	夜晚	.	-

我悄悄地走到她身边，说：“女士，您今晚精神真好。”

[æn; ən] - [ʃi:; ʃi] [seɪ] [ʃi:; ʃi] - - [tu:; tə][bi:; bi] ['spraɪtli] , [hɜ:r; hər] - [lʊk] [soʊ] [gʊd] ;

An	'	she	say	she	'	bleeged	to	be	sprightly	,	her	mistis	look	so	good	;
一个	-	她	说	她	-	-	到	是	轻快的	,	她	-	看	所以	好的	;

她说她“感觉精神焕发，她的姐妹们看起来真漂亮；

[æn; ən] - [aɪ][æks][hɜ:r; hər] [wɪtʃ] [wʌn] - , [æn; ən] - [ʃi:; ʃi] [tel] [ˌem 'i:] , - [dæt] [kwi:n] [wʌn]['oʊvər][ˌdaɪ'ɑ:]

an	'	I	ax	her	which	one	twuz	,	an	'	she	tell	me	,	'	Dat	queen	one	over	dyah
一个	-	我	斧头	她	哪个	一	-	,	一个	-	她	告诉	我	,	-	数据	女王	一	超过	迪亚

,

,

,

我问她哪个是真的，她告诉我，“那个女王在天上。”

- [æn; ən] - [aɪ] [tel] [hɜːr; hər] ['diːz] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ˌdaɪ'ɑː] [tuː] , [ʃiː; ʃi][gɑːt][hɜːr; hər] [aɪ] [set][fɔːr; fər] ;

'	an	'	I	tell	her	dee's	a	king	dyah	too	,	she	got	her	eye	set	for	;
-	一个	-	我	告诉	她	迪的	一个	国王	迪亚	也	,	她	得到	她	眼睛	放	为了	;

' 我还告诉她，迪也是个国王，她已经盯上了；

[æn; ən] - [wen] [aɪ] [seɪ] [hɜːr; hər] - ['traɪɪn] - [tuː; tə][set][hɜːr; hər][kæp][fɔːr; fər] [mɑːs] [dʒɔːrdʒ] ,

an	'	when	I	say	her	mistis	tryin	'	to	set	her	cap	for	Marse	George	,
一个	-	什么时候	我	说	她	-	尝试	-	到	放	她	帽	为了	马尔斯	乔治	,

我说她夫人正试图向乔治将军献上她的帽子，

[ʃiː; ʃi][flai][ʌp] , [æn; ən] - [seɪ] [ʃiː; ʃi][æn; ən] - [hɜːr; hər] - [dɑːn] - [hæv; həv][tuː; tə][set] [diː] [kæp]

she	fly	up	,	an	'	say	she	an	'	her	mistis	don	'	have	to	set	dee	cap
她	飞	向上	,	一个	-	说	她	一个	-	她	-	大学教师	-	有	到	放	迪	帽

[fɔːr; fər]['noʊbɑːdi] ;

for	nobody	;
为了	无人	;

她飞上天空，说她和她的夫人不必为任何人戴上帽子；

[diː] [gɑːt][tuː; tə][set] [diː] [kæp][æn; ən] - [ɔːl] [diː] [fɔːr; fər][dem] ,

dee	got	to	set	dee	cap	an	'	all	dee	clo'es	for	dem	,
迪	得到	到	放	迪	帽	一个	-	全部	迪	衣橱	为了	民主	,

dee 得给他们戴上 dee 帽子和所有 dee 衣服，

[æn; ən] - [den] [diː] [eɪn] - [^wain] [kɑːtʃ] - [ɪm] [kɔːz] [diː] [eɪn] - ['stʌdiɪn] - - [baʊt][noʊ][ʌp] - ['kʌntri]

an	'	den	dee	ain	'	gwine	cotch	'	em	cause	dee	ain	'	studyin	'	'	bout	no	up	-	country
一个	-	丹	迪	艾因	-	格温	乡村	-	呃	原因	迪	艾因	-	在学习	-	-	回合	不	向上	-	国家

[foʊks] [wɔːr] [diː] [eɪn] - ['noʊbɑːdi] [noʊ] ['nʌtɪn] - [baʊt] .

folks	whar	dee	ain	'	nobody	know	nuttin	'	bout	.
各位	码头	迪	艾因	-	无人	知道	什么都没有	-	回合	.

而她却不去抓他们，因为她根本没研究过那些她一无所知的乡下人。

" [wel] , [dæt] - [soʊ] - [ˌem 'iː] , [aɪ] [laɪt] ['ɪntuː][dæt] ['nɪgər] [raɪt] [ˌdaɪ'ɑː] .

"	Well	,	dat	oudaciousness	so	aggrivate	me	,	I	lite	into	dat	nigger	right	dyah	.
"	出色地	,	数据	-	所以	-	我	,	我	轻量版	进入	数据	黑鬼	正确的	迪亚	.

"真是气死我了，我今天就揍了那个黑鬼。"

[aɪ] [tel] [hɜːr; hər][ʃiː; ʃi][eɪn] - [bɪn] - - [tɔːl] [ˌiː'ɛf]

I	tell	her	she	ain	'	been	nowhar	'	tall	ef
我	告诉	她	她	艾因	-	到过	-	-	高的	ef

我告诉她，她从来没有这么高过。

[ʃiː; ʃi] [dɑːn] - [noʊ] [wiː; wi][ɔːl] ; [dæt][wiː; wi][wəz][diː][bes] - [ʌv; əv]['kwɑːləti] , [diː] - [tɑːp][diː][pɑːt] ;

she	don	'	know	we	all	;	dat	we	wuz	de	bes	'	of	quality	,	de	ve'y	top	de	pot	;
她	大学教师	-	知道	我们	全部	;	数据	我们	伍兹	德	贝斯	-	的	质量	,	德	-	顶部	德	锅	;

她不认识我们所有人；我们是最棒的，是最好的；

[æn; ən] - [den][aɪ] [tel] [hɜːr; hər] - [baʊt] [haʊ] [grɛt][wiː; wi][wəz] ;

an	'	den	I	tell	her	'	bout	how	gret	we	wuz	;
一个	-	丹	我	告诉	她	-	回合	如何	格雷特	我们	伍兹	;

然后我告诉她我们曾经多么美好；

[haʊ] [diː] - [wəz] - [hɪtʃt] [ʌp] [naɪt] [æn; ən] - [deɪ] , [æn; ən] - ['nɪgər] [dʒɛs] [θɪk] [æz; əz]

how	de	ker'idges	wuz	al'ays	hitched	up	night	an	'	day	,	an	'	niggers	jes	thick	as
如何	德	-	伍兹	-	搭便车	向上	夜晚	一个	-	天	,	一个	-	黑鬼	杰斯	厚的	作为

[wiːdz] ;

weeds	;
杂草	;

铁路桥日夜不停地通行，黑人密密麻麻，如同杂草一般。

[æn; ən] - [haʊ] [ʌŋk] - [tɔːrm][hiː; hi] [weə(r)] [hiː; hi] [swɔlɝ] - [teɪl] - [deɪ] [wen] [hiː; hi] [weɪt] [ɑːn]
an - **how** **Unc** - **Torm** **he** **wared** **he** **swaller** - **tail** **ev'y** **day** **when** **he** **wait** **on**
一个 - 如何 北卡罗来纳大学 - 托姆 他 警告 他 吞咽者 - 尾巴 - 天 什么时候 他 等待 在
[diː] ['teɪbl] ;
de **table** **;**
德 桌子 ;

托姆叔叔每天在餐桌旁侍候时，都戴着他的吞咽尾巴；

[ænd; ənd] [mɑːs] [dʒɔːrdʒ] [hiː; hi] [wʌn] - - [ə; eɪ] [koʊt] [-] [wʌns] [ɔːr] [twaɪs] ['enɪˌwez] , [tuː; tə] [seɪv]
and **Marse** **George** **he** **won** - **wyah** **a** **coat** **mo'n** **once** **or** **twice** **anyways** **,** **to** **save**
和 马尔斯 乔治 他 韩元 - - 一个 外套 莫恩 一次 或者 两次 总之 , 到 节省
[juː; jʊ] [laɪf] .
you **life** **.**
你 生活 .

而且，为了救你的命，乔治先生也至少会送你一件外套一两次。

[oʊ] !
Oh **!**
哦 !

哦！

[aɪ] - - ['stɔniʃ] [dæt] ['nɪgər] , - [kɔːz] [aɪ] [wəz] - [ʌp] [fɔːr; fər] [diː] ['fæmbli] ,
I **sutney** - **stonish** **dat** **nigger** **,** - **cause** **I** **wuz** **teckin** **up** **for** **de** **fambly** **,**
我 - - 石化 数据 黑鬼 , - 原因 我 伍兹 - 向上 为了 德 家庭 ,

我吓坏了那个黑鬼，因为我当时正在为家人做准备。

[æn; ən] - [aɪ] ['mɛk] [aʊt] [laɪk] [diː] [juːz] [goʊld] [ʌp] [hoʊm] [laɪk] [ɜːr] [foʊks] [juːz] [wʊd] ,
an - **I** **meck** **out** **like** **dee** **use** **gold** **up** **home** **like** **urr** **folks** **use** **wood** **,**
一个 - 我 机械 出去 喜欢 迪 使用 金子 向上 家 喜欢 呃 各位 使用 木头 ,

我像你们用木头一样用黄金装饰房子，

[æn; ən] - [soʊ] ['sɪlvər] [laɪk] [ɜːr] [foʊks] [soʊ] [wiːt] ; [æn; ən] - [wen] [aɪ] [gɑːt] [θuː]
an - **sow** **silver** **like** **urr** **folks** **sow** **wheat** **;** **an** - **when** **I** **got** **thoo**
一个 - 母猪 银 喜欢 呃 各位 母猪 小麦 ; 一个 - 什么时候 我 得到 咦

像你们的同胞播种小麦一样播种银子；当我得到它们的时候

[diː] [wəz] [ɔːl] [ɑːn] - [ɪm] ['lɪsənɪn] - , [æn; ən] - [ʃiː; ʃi] - [loʊd] [dæt] [mɑːs] [dʒɔːrdʒ] [hiː; hi] [wɜːr; wər] -
dee **wuz** **all** **on** - **em** **listenin** **,** **an** - **she** - **lowed** **dat** **Marse** **George** **he** **were** **ve'y**
迪 伍兹 全部 在 - 呃 听着 - , 一个 - 她 - 低 数据 马尔斯 乔治 他 是 -
[gʊd] ,
good **,**
好的 ,

迪都在听，她觉得乔治将军非常出色。

[ʃoʊ] - ['nɔː] , - [ˌiː'ɛf] - [fɔːr; fər] [hiː; hi] ['nɪgər] ; [bʌt; bət] [aɪ] [eɪn] - - - [maɪ'self]
sho - **nough** **,** - **ef** **twarn** **for** **he** **nigger** **;** **but** **I** **ain** - **tarrifyin** - **myself**
鞋子 - 足够了 , - ef - 为了 他 黑鬼 ; 但 我 艾因 - - - 我

足够了，如果警告黑鬼；但我不会给自己贴标签

[nʌn] - [baʊt] [dæt] , - [kɔːz] [aɪ] [noʊ] [ʃiː; ʃi] [dʒɛs] - ,
none - **bout** **dat** **,** - **cause** **I** **know** **she** **jes** **projickin** **,**
没有任何 - 回合 数据 , - 原因 我 知道 她 杰斯 - ,

别提那事了，因为我知道她只是在演戏。

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi] ['kʊdn] - [help] ['biːn] - - [ˌiː'ɛf] [juː; jʊ] [wəz] [tuː; tə] [wʌp] [diː] [frɑːk] [ɔːf] [hɜːr; hər]
an - **she** **couldn** - **help** **bein** - **impident** **ef** **you** **wuz** **to** **whup** **de** **frock** **off** **her**
一个 - 她 无法 - 帮助 是 - - ef 你 伍兹 到 啪 德 连衣裙 离开 她
[bæk] .
back **.**
后退 .

如果你要扒掉她身上的裙子，她一定会非常抗拒。

" [dʒɛs][den] [diː] [strʌk] [ʌp][diː] [dæns] .
" Jes den dee struck up de dance .
" 杰斯 丹 迪 击 向上 德 舞蹈 .

"杰斯登迪开始跳舞。

[diː] [hæd; həd] [wiːl] [diː] - [aʊt][ɪn][diː][hɔːl] ,
Dee had wheel de pianer out in de hall ,
迪 有 车轮 德 - 出去 在 德 大厅 ,

迪把钢琴推到了大厅里，

[æn; ən] - ['sʌmbɑːdi] [seɪ][dʒæk] ['fɔːrɪstər] [hæd; həd] [kʌm] [krɔːs] [diː]['rɪvər] ,
an ' somebody say Jack Forester had come cross de river ,
一个 - 某人 说 杰克 林务员 有 来 叉 德 河 ,

有人说杰克·福雷斯特已经过河了。

[æn; ən] - [ɔːl][ɑːn] - [ɪm] [seɪ] [diː] [mʌs] - [gɪt][dʒæk] ; [æn; ən] - - [hiː; hi] [kʌm] [ɪn][wɪd][hiː; hi] ['fɪdl]
an ' all on ' em say dee mus ' git Jack ; an ' presney he come in wid he fiddle
一个 - 全部 在 - 呃 说 迪 音乐 - git 杰克 ; 一个 - - 他 来 在 宽 他 小提琴
,
,
,

他们所有人都说必须找到杰克；普雷斯尼带着他的小提琴进来了，

[grɪnɪn] - [ænd; ənd]['skreɪpɪn] - , - [kɔːz] [hiː; hi][wəz][ə; eɪ]['noʊtəb(ə)l] ['fɪdlər] , [duː] -
grinnin ' and scrapin ' , ' cause he wuz a notable fiddler , do '
咧嘴笑 - 和 刮擦 - , - 原因 他 伍兹 一个 值得注意的 小提琴手 , 做 -

他咧嘴笑着，拉着琴，因为他是一位著名的提琴手。

[aɪ] [dɑːn] - [θɪŋk] [hiː; hi][wəz]['iːkwəl][tuː; tə][wiː; wi] ['ɔlz] ['tuːbl] ,
I don ' think he wuz equal to we all's Tubal ,
我 大学教师 - 思考 他 伍兹 平等的 到 我们 一切 输卵管 ,

我不认为他能和我们所有人的图巴尔相提并论。

[æn; ən] - [aɪ] [noʊ] [hiː; hi] ['kʊdn] - [tek] [mɑːs] [dʒɔːrdʒ] , - [kɔːz] [mɑːs] [dʒɔːrdʒ] [wəz][ə; eɪ] -
an ' I know he couldn ' tech Marse George , ' cause Marse George wuz a natchel -
一个 - 我 知道 他 无法 - 技术 马尔斯 乔治 , - 原因 马尔斯 乔治 伍兹 一个 -
['fɪdlər] ,
fiddler ,
小提琴手 ,

我知道他不可能打败乔治将军，因为乔治将军是个技艺高超的小提琴手。

[dʒɛs][laɪk] - [kuːnz] [ɪz] - ['peɪsərz] , [æn; ən] - [mjuːlz][æn; ən] - ['wɪmɪn] [ɪz] - ['kɪkər] .
jes like ' coons is natchel pacers , an ' mules an ' womens is natchel kickers .
杰斯 喜欢 - 浣熊 是 - 领跑员 , 一个 - 骡子 一个 - 女性的 是 - 踢球手 .

jes like 'coons is natchel pacers, an' mules an' womens is natchel kickers.

[ˌhaʊsəm'ɛvər] , [hiː; hi] - - [ə; eɪ][dʒɪg] [swiːt] ,
Howsomever , he sutney jucked a jig sweet ,
然而 , 他 - - 一个 夹具 甜的 ,

然而，他跳了一段很棒的吉格舞，

[æn; ən] - [wen] [hiː; hi] [ʃeɪk] [dæt][baʊ; boʊ][juː; jʊ] ['kʊdn] - [help][juː; jʊ] [fʊt] [s'wɪtʃɪn] - [ə; eɪ] ['liːtl] —
an ' when he shake dat bow you couldn ' help you foot switchin ' a leetle —
一个 - 什么时候 他 摇 数据 弓 你 无法 - 帮助 你 脚 切换 - 一个 小精灵 —
[nɑːt][ˌiː'ɛf][juː; jʊ][wəz][ə; eɪ]['membər][ʌv; əv][diː] [tʃʌtʃ] .
not ef you wuz a member of de chutch .
不是 ef 你 伍兹 一个 成员 的 德 查奇 .

当他摇晃弓弦时，你忍不住会跟着节奏稍微换一下脚——即使你是教会成员也不会。

[hiː; hi][wəz][ə; eɪ] ['maɪti] ['sɪnfl] [mæn] , [dʒæk][wəz] ,
He wuz a mighty sinful man , Jack wuz ,
他 伍兹 一个 强大的 罪恶的 男人 , 杰克 伍兹 ,

杰克是个罪孽深重的人，

[æn; ən] - [dæt] ['fɪdl] [hæd; həd] [dʌn] ['drɔ:d] ['meni] [soʊlz] [tu:; tə] ['tɔ:rment] .
an **'** **dat** **fiddle** **had** **done** **drawed** **many** **souls** **to** **torment** **.**
一个 - 数据 小提琴 有 完毕 绘制 许多 灵魂 到 折磨 .

那把小提琴给许多灵魂带来了痛苦。

" [wel] , [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [di:] [wəz] [ɔ:l] ['flaɪɪn] - ,
" Well , in a minute dee wuz all flyin ' ,
" 出色地 , 在 一个 分钟 迪 伍兹 全部 飞行 - ,

“嗯，一会儿他们就都飞起来了。”

[æn; ən] - [dʒæk] [hi:; hi] [wəz] ['rɑ:kɪn] - [laɪk] [boʊt] ['rɑ:kɪn] - [ɑ:n] [di:] ['wɔ:tər] , [æn; ən] - [hi:; hi] [feɪs] [raɪt]
an ' Jack he wuz rockin ' like boat rockin ' on de water , an ' he face right
一个 - 杰克 他 伍兹 摇滚 - 喜欢 船 摇滚 - 在 德 水 , 一个 - 他 脸 正确的
['ʃaɪni] ,
shiny ,
闪亮的 ,

杰克像船在水面上摇晃一样摇晃着，他的脸闪闪发亮。

[æn; ən] - [hi:; hi] [ti:f] [lʊk] [laɪk] [ɪr] [oʊ] - [kɔ:rn] [hi:; hi] [gɑ:t] [ɪn] [hi:; hi] ['maʊt] ,
an ' he teef look like ear o ' corn he got in he mout ,
一个 - 他 牙齿 看 喜欢 耳朵 o - 玉米 他 得到 在 他 嘴 ,

他的牙齿看起来像他嘴里塞了一根玉米棒子。

[æn; ən] - [hi:; hi] [bɪg] [fʊt] [set] [wei] [aʊt] ['ki:pɪn] - [taɪm] ,
an ' he big foot set way out keepin ' time ,
一个 - 他 大的 脚 放 方式 出去 保持 - 时间 ,

而他那只大脚怪却远远地跟不上节奏，

[æn; ən] - [mɑ:s] [dʒɔ:rdʒ] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [di:] [li:d] [roʊ] [ˌdaɪ'ɑ:] [tu:] ;
an ' Marse George he was in de lead row dyah too ;
一个 - 马尔斯 乔治 他 曾是 在 德 带领 排 迪亚 也 ;

乔治将军也在前排。

- [tʃæns] [hi:; hi] [gɪt] [hi:; hi] [tʌnd] [mɪs] ['ʃɑ:rlət] — - - ['moʊʃ(ə)n] , [raɪt] [hænd] [ə'krɔ:s] ,
ev'y chance he git he tunned Miss Charlotte — ' petchel motion , right hand across ,
- 机会 他 git 他 调谐 错过 夏洛特 — - - 运动 , 正确的 手 穿过 ,
[æn; ən] - ['kɑ:liflaʊər] ,
an ' cauliflower ,
一个 - 菜花 ,

他一有机会就向夏洛特小姐挥手——“佩切尔式挥手，右手横扫，然后像花椰菜一样”，

[æn; ən] - [kroʊ'ket] — [di:] [kroʊ'ket] ['plenti] [oʊ] - - , [bʌt; bət] [aɪ] ['noʊtɪs] [di:] [eɪn] - - [feɪl]
an ' croquette — dee croquette plenty o ' urrs , but I notice dee ain ' nuver fail
一个 - 炸丸子 — 迪 炸丸子 很多 o - - , 但 我 注意 迪 艾因 - - 失败
[tu:; tə] [tʌn] [wʌn] ['nɜ:] ,
to tun one nurr ,
到 通 一 努尔 ,

炸丸子——炸丸子很多，但我注意到你从来不会错过任何一个。

[æn; ən] - - [tʌn] [hi:; hi] [dʒɪn] [ʃi:; ʃi] - - [di:] [tʃeɪn] - .
an ' ev'y tun he gin she wrappin ' de chain roun'him .
一个 - - 通 他 杜松子酒 她 - - 德 链 - .

每一圈他都用链子把他缠起来。

[wʌns] [wen] [di:] [wəz] - - - [ɔ:l] - [daʊn] [wi:; wi] ['ɔlz] [i:n] [oʊ] - [di:] [hɔ:l] ,
Once when dee wuz ' prominadin - all ' down we all's een o ' de hall ,
一次 什么时候 迪 伍兹 - - - 全部 - 向下 我们 一切 een o - 德 大厅 ,

曾经，当 dee wuz 'prominadin-all' down 时，我们都在大厅里。

[æz; əz] [hi:; hi] [tʌnd] [hɜ:r; hər] ['sʌmbɑ:di] [step] [ɑ:n] [hɜ:r; hər] [dres]
as he tunned her somebody step on her dress
作为 他 调谐 她 某人 步 在 她 裙子

他转身时，有人踩到了她的裙子。

[æn; ən] - [tuː; tə] - [ˌaɪ 'tiː] .
an ' **to** ' **it** .
一个 - 到 - 它 .

以及它。

[aɪ] [hiə] [diː] [skriːtʃ] [oʊ] - [diː][sɪlk] , [æn; ən] - ['nænsi] [seɪ] , - [oʊ][lɔːrd] ! -
I heah de screech o ' **de silk , an** ' **Nancy say ,** ' **O Lord !** '
我 嘿 德 尖叫 o - 德 丝绸 , 一个 - 南希 说 , - 哦 主 ! -

我听见丝绸的尖叫声，南希说："哦，主啊！"

[den][ʃiː; ʃi] [seɪ] , - [nɛm] [maɪn] !
den she say , ' **Nem mine !**
丹 她 说 , - nem 矿 !

然后她说："那是我的！"

[naʊ] [aɪl] [gɪt][ˌaɪ 'tiː] ! -
**now I'll git it ** ! '
现在 患病的 git 它 ! -

现在我去拿！

[æn; ən] - [diː] [stɑːp][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [fɔːr; fər] [mɑːs] [dʒɔːrdʒ] [tuː; tə][pɪn] - [tiː][ʌp] ,
an ' **dee stop for a minute for Marse George to pin** ' **t up ,**
一个 - 迪 停止 为了 一个 分钟 为了 马尔斯 乔治 到 别针 - t 向上 ,

停下来一会儿，让乔治将军把它钉起来。

[waɪl] - [went] [ɑːn] , [æn; ən] - [mɑːs] [dʒɔːrdʒ] [wəz] [daʊn] [ɑːn][hiː; hi] [niː] ,
while turrers went on , an ' **Marse George wuz down on he knee ,**
尽管 - 去 在 , 一个 - 马尔斯 乔治 伍兹 向下 在 他 膝盖 ,

当炮手们继续战斗时，乔治元帅跪倒在地。

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [lʊk] [daʊn] [ɑːn][hɪm; ɪm] ['maɪti] [swiːt] [aʊt][hɜːr; hər] [aɪz] , [æn; ən] - [seɪ] ,
an ' **she look down on him mighty sweet out her eyes , an** ' **say ,**
一个 - 她 看 向下 在 他 强大的 甜的 出去 她 眼睛 , 一个 - 说 ,

她用无比温柔的眼神俯视着他，说道：

- [hɪt] [dɑːn] - ['mɛk] [noʊ] ['dɪfrəns] , - [æn; ən] - [hiː; hi] [glæns] [ʌp][æn; ən] - [kɑːtʃ] [hɜːr; hər] [aɪ] ,
' **Hit don** ' **meck no difference ,** ' **an** ' **he glance up an** ' **cotch her eye ,**
- 打 大学教师 - 机械 不 不同之处 , - 一个 - 他 瞥一眼 向上 一个 - 乡村 她 眼睛 ,

"打她没区别，"他抬头瞥了她一眼，戳了戳她的眼睛。

[æn; ən] - , [dʒɛs] - [daʊt][ə; eɪ][wʊd] ,
an ' **, jes** ' **dout a wud ,**
一个 - , 杰斯 - 疑 一个 会 ,

an', jes 'dout a wud,

[hiː; hi] [taɪə] [ə; eɪ][grɛt] [piːs] [raɪt] [aʊt][diː][sɪlk][æn; ən] - [slipt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hiː; hi]['bʊzəm] ,
he tyah a gret piece right out de silk an ' **slipt it in he bosom ,**
他 泰亚 一个 格雷特 片 正确的 出去 德 丝绸 一个 - 滑倒 它 在 他 怀 ,

他从丝绸里掏出一块大布，塞进了胸前。

[æn; ən] - [wen] [hiː; hi][gɑːt][ʌp] , [hiː; hi] [seɪ] , [raɪt] [loʊ] , ['lʊkɪn] - [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] ['riːəl] [diːp] ,
an ' **when he got up , he say , right low , lookin** ' **in her eyes real deep ,**
一个 - 什么时候 他 得到 向上 , 他 说 , 正确的 低的 , 在看 - 在 她 眼睛 真实的 深的 ,

他起身时，低着头，深深地凝视着她的眼睛，

- [aɪ] [^wain] - [dɪs][æt; ət][maɪ] ['wɛdɪn] - , - [æn; ən] - [ʃiː; ʃi][dʒɛs] [lʊk] [swiːt] [æz; əz]['kændi] ;
' **I gwine wyah dis at my weddin** ' **,** ' **an** ' **she jes look sweet as candy ;**
- 我 格温 - 迪斯 在 我的 婚礼 - , - 一个 - 她 杰斯 看 甜的 作为 糖果 ;

"我会在我的婚礼上穿这件衣服，"她看起来甜美得像糖果一样；

[æn; ən] - [ˌiː'ɛf]['nænsi]['evər] - [dæt] [frɑːk] [aɪ][eɪn] - [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
an ' **ef Nancy ever wyah dat frock I ain** ' **see it .**
一个 - ef 南希 曾经 - 数据 连衣裙 我 艾因 - 看 它 .

我从没见过南希穿过那件裙子。

" [den] - [diː] [wəz] ['tɑːkən] - - [baʊt] ['stɑːpɪn] - .
" Den presney dee wuz talkin ' ' bout stoppin ' .
" 丹 - 迪 伍兹 谈话 - - 回合 停止 - .

“Den presney dee 谈论停止。”

[diː] [oʊl] - [seɪ] [hɪt] [taɪm] [tuː; tə] [hæv; həv] - ,
De ole Cun'l say hit time to have prars ,
德 奥莱 - 说 打 时间 到 有 - ,

De ole Cun'l 说该祈祷了，

[æn; ən] - [diː] [wəz] ['bɛgɪn] - [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [weɪt] [ə; eɪ] ['liːtl] [waɪl] ;
an ' dee wuz beggin ' him to wait a leetle while ;
一个 - 迪 伍兹 开始 - 他 到 等待 一个 小精灵 尽管 ;

迪恳求他稍等片刻；

[æn; ən] - [dʒæk] ['fɔːrɪstər] [leɪ] [hiː; hi] ['fɪdl] [daʊn] [naɪ]
an ' Jack Forester lay he fiddle down nigh
一个 - 杰克 林务员 躺 他 小提琴 向下 夜

杰克·福雷斯特躺在他旁边的小提琴旁

[mɑːs] [dʒɔːrdʒ] , [æn; ən] - [hiː; hi] [pɪkt] - [tiː] [ʌp] [æn; ən] - ['drɔːd] [diː] [baʊ; boʊ] - [krɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [dʒɛs]
Marse George , an ' he picked ' t up an ' drawed de bow ' cross it jes
马尔斯 乔治 , 一个 - 他 挑选 - t 向上 一个 - 绘制 德 弓 - 叉 它 杰斯
[tuː; tə] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,
to try it ,
到 尝试 它 ,

马斯·乔治，他拿起弓，拉开弓弦，想试试看。

[æn; ən] - [den] [dʒɛs] - -
an ' den jes projickin '
一个 - 丹 杰斯 - -

安丹杰斯项目

[hiː; hi] [strʌk] [dæt] - - [baʊt] - [juːl] - [ˌem 'iː] . -
he struck dat chune ' bout ' You'll ermember me . '
他 击 数据 - - 回合 - 你会 - 我 . -

他创作了那首关于“你会记住我”的歌。

[hiː; hi] [hædn] - [-] [tek] [diː] [strɪŋ] [wen] [juː; jʊ] ['kʊdn] - [hiə] [ə; eɪ] [pɪn] [dræp] .
He hadn ' mo'n tech de string when you couldn ' heah a pin drap .
他 曾 - 莫恩 技术 德 细绳 什么时候 你 无法 - 嘿 一个 别针 垂帘 .

他还没掌握更多技术，连针落下的声音都听不见。

[mɑːs] [dʒɔːrdʒ] [hiː; hi] [wɔːrn] [noʊtɪsən] - , [æn; ən] - [hiː; hi] [dʒɛs] [leɪ] [hiː; hi] [feɪs] [ɑːn] [diː] ['fɪdl] ,
Marse George he warn noticin ' , an ' he jes lay he face on de fiddle ,
马尔斯 乔治 他 警告 注意到 - , 一个 - 他 杰斯 躺 他 脸 在 德 小提琴 ,

马斯·乔治注意到了，他把脸埋在了小提琴上。

[wɪd] [hiː; hi] [aɪz] [sɔːrt] [oʊ] - [hæf] [ʃɛt] ,
wid he eyes sort o ' half shet ,
宽 他 眼睛 种类 o - 一半 母 ,

他的眼睛有点像半张纸，

[æn; ən] - ['drɔːd] [hɜːr; hər] [aʊt] [laɪk] ['hiːd] [duː] [sʌm; səm] [naɪts] [æt; ət] [hoʊm] [ɪn] [diː] ['muːnlaɪt] [ɑːn] [diː]
an ' drawed her out like he'd do some nights at home in dee moonlight on de
一个 - 绘制 她 出去 喜欢 他会 做 一些 夜晚 在 家 在 迪 月光 在 德
[grɛt] [pɔːrtʃ] ,
gret porch ,
格雷特 门廊 ,

他像往常在家月光下的大门廊上那样，把她引诱出来。

[tel] [ɑːn][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][æn; ən] - [kɑːtʃ] [mɪs] ['ʃɑːrlət] [aɪ] ['liːnɪn] - - [soʊ]
tell **on** **a** **sudden** **he** **looked** **up** **an** **'** **cotch** **Miss** **Charlotte** **eye** **leanin** **'** **for'ards** **so**
告诉 在 一个 突然 他 看起来 向上 一个 - 乡村 错过 夏洛特 眼睛 倾斜 - - 所以
['ɜːrnɪst] ,
earnest **,**
认真 ,

他突然抬起头，目光落在夏洛特小姐身上，眼神真挚地向前倾着。

[æn; ən] - [ɔːl][ɑːn] - [ɪm] [lɪstnɪn] - , [æn; ən] - [hiː; hi] [stɔpt] , [æn; ən] - [diː] [ɔːl][klæpt] [diː] [hændz] ,
an **'** **all** **on** **'** **em** **list'nin** **'** **,** **an** **'** **he** **stopt** **,** **an** **'** **dee** **all** **clapt** **dee** **hands** **,**
一个 - 全部 在 - 呃 利辛 - , 一个 - 他 停止 , 一个 - 迪 全部 鼓掌 迪 双手 ,

所有人都听着，他停了下来，大家都拍起了手。

[æn; ən] - [hiː; hi] [sʌdni] - ['ɪntuː][ə; eɪ][dʒɪg] .
an **'** **he** **sudney** **drapt** **into** **a** **jig** **.**
一个 - 他 苏德尼 - 进入 一个 夹具 .

他突然跳起了吉格舞。

[dʒæk] ['fɔːrɪstər] [eɪn] - [hæd; həd][tuː; tə] [pleɪ] [noʊ][moʊ] - [dæt] [naɪt] .
Jack **Forester** **ain** **'** **had** **to** **play** **no** **mo** **'** **dat** **night** **.**
杰克 林务员 艾因 - 有 到 玩 不 莫 - 数据 夜晚 .

杰克·福雷斯特那天晚上不用再上场比赛了。

['iːv(ə)n][diː][oʊl] - [ketʃ] [diː]['fiːvər] ,
Even **de** **ole** **Cun'l** **ketched** **de** **fever** **,**
甚至 德 奥莱 - 素描 德 发烧 ,

就连老家伙也发烧了，

[æn; ən] - [hiː; hi] [stept] [aʊt][ɪn][diː][fləj] - [ɪn][hiː; hi] [lɔːŋ] - [teɪl][koʊt][æn; ən] - [haɪ] ['kɑːlər] ,
an **'** **he** **stept** **out** **in** **de** **flo** **'** **in** **he** **long** **-** **tail** **coat** **an** **'** **high** **collar** **,**
一个 - 他 步 出去 在 德 流动 - 在 他 长的 - 尾巴 外套 一个 - 高的 衣领 ,

他穿着长尾大衣和高领衬衫，在地板上走了出来。

[æn; ən] - [nɑːkt] - [ɪm] [ɔːf][diː] - - [ɑːn][diː] [æʃ] - [bæŋk] , - [æn; ən] - - ['tʃɪkɪn] [ɪn][diː] [bred] -
an **'** **knocked** **'** **em** **off** **de** **'** **Snowbud** **on** **de** **Ash** **-** **bank** **,** **'** **an** **'** **'** **Chicken** **in** **de** **Bread** **-**
一个 - 敲门 - 呃 离开 德 - - 在 德 灰 - 银行 , - 一个 - - 鸡 在 德 面包 -
[treɪ] ,
tray **,**
托盘 ,

把它们从"雪芽"上的灰烬岸边和"面包盘里的鸡"上打了下来

- [raɪt] - .
' **right** **natchel** **.**
- 正确的 - .

' 右边的纳奇尔。

" [oʊ] , [hiː; hi][kʊd; kəd][dʒɛs][plæŋk] - [ɪm] [daʊn] !
" **Oh** **,** **he** **could** **jes** **plank** **'** **em** **down** **!**
" 哦 , 他 可以 杰斯 板 - 呃 向下 !

"哦，他可以把他们压倒在地！"

" [oʊ] , [dæt][wəz][ə; eɪ] ['krɪsməs] [laɪk][juː; jʊ] [bɪn] [riːd] - [baʊt] !
" **Oh** **,** **dat** **wuz** **a** **Christmas** **like** **you** **been** **read** **'** **bout** **!**
" 哦 , 数据 伍兹 一个 圣诞节 喜欢 你 到过 读 - 回合 !

"哦，那才像你读到的那样过圣诞节呢！"

[æn; ən] - - [hɑːrd][tuː; tə] [tel] [wɪtʃ] ['gɪtɪn] [kɑːtʃ] [moʊst] , [mɑːs] [dʒɔːrdʒ] [ɔːr][ˌem 'iː] ;
An **'** **twuz** **hard** **to** **tell** **which** **gittin** **cotch** **most** **,** **Marse** **George** **or** **me** **;**
一个 - - 难的 到 告诉 哪个 吉廷 乡村 最多 , 马尔斯 乔治 或者 我 ;

很难说乔治先生和我谁更得意忘形；

- [kɔːz] [dæt] ['nɪgər] [ʃiː; ʃi][dʒɛs][æz; əz][kənfjuːzɪn] - [æz; əz] [mɪs] ['ʃɑːrlət] .
' cause dat nigger she jes as confusin ' as Miss Charlotte .
- 原因 数据 黑鬼 她 杰斯 作为 令人困惑 - 作为 错过 夏洛特 .

因为那个黑鬼和夏洛特小姐一样令人困惑。

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi] - [wəz] - [dem] [deɪz] ; - ['nɪgər] [ɑːn][dæt] [pleɪs] [gɑːt][hiː; hi] [aɪ] [ɑːn][hɜːr; hər]
An ' she sutney wuz sp'ilt dem days ; ev'y nigger on dat place got he eye on her
一个 - 她 - 伍兹 - 民主 天 ; - 黑鬼 在 数据 地方 得到 他 眼睛 在 她
,
,
,

她那段日子过得很惨；那里的每个黑人都盯着她看。

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi][dʒɛs][eɪ'ziː] - [æn; ən] - - [æz; əz][dʒɛs] ['wɪmɪn] [kɪn][biː; bi] .
an ' she jes az oudacious an ' aggravatin as jes womens kin be .
一个 - 她 杰斯 az - 一个 - - 作为 杰斯 女性的 亲属 是 .

她就像女人一样大胆又令人恼火。

" ['diːz] - - - ['krɪte] , ['wɪmɪn] [ɪz] , [dʒɛs][æz; əz] - [æz; əz][diː][haɪnd] - [leg][ʌv; əv]
" Dees monsus ' ceivin critters , womens is , jes as onreliable as de hind - leg of
" 迪斯 - - - 小动物 , 女性的 是 , 杰斯 作为 - 作为 德 后 - 腿 的
[ə; eɪ][mjuːl] ;
a mule ;
一个 骡子 ;

"对于小动物来说，女人的东西就像骡子的后腿一样可靠；

[ə; eɪ][mæn][gɑːt][tuː; tə] [wɑːtʃ] - [ɪm] [ɔːl][diː][taɪm] ; [juː; jʊ] [breɪk] - [ɪm] [laɪk][juː; jʊ][kɪn] ['hɔːrsɪz] .
a man got to watch ' em all de time ; you kyarn break ' em like you kin horses .
一个 男人 得到 到 手表 - 呃 全部 德 时间 ; 你 基亚恩 休息 - 呃 喜欢 你 亲属 马匹 .

一个人必须时刻盯着它们；你可以像驯马一样驯服它们。

" [naʊ] [dæt][ɔːf][mjuːl][ˌdaɪ'ɑː] " (['ɪndɪkeɪtɪŋ] ,
" Now dat off mule dyah " (indicating ,
" 现在 数据 离开 骡子 迪亚 " (表明 ,

"现在，dat off mule dyah"(表示，

[baɪ][ə; eɪ]['leɪzi][bʌt; bət][nɑːt] [laɪt] [læʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɪp] [ðə; ði][wʌn][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
by a lazy but not light lash of his whip the one selected for his
经过 一个 懒惰的 但 不是 光 睫毛 的 他的 鞭 这 一 已选 为了 他的
[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n]) ,
illustration) ,
插图) ,

他懒洋洋地挥动了一下鞭子（就是他用来作插图的那根），但鞭子抽打的力度并不轻。

" [diː] [eɪn] - [noʊ]['kaʊntɪn] - [ɑːn][hɜːr; hər][æt; ət][ɔːl] ; [ʃiː; ʃi][goʊ] - [lɔːŋ] [ɔːl] [deɪ] ,
" dee ain ' no countin ' on her at all ; she go ' long all day ,
" 迪 艾因 - 不 计数 - 在 她 在 全部 ; 她 去 - 长的 全部 天 ,

"迪根本就不指望她；她一整天都在忙个不停，

[ɔːr] ['meɪbi] [ə; eɪ] [wiːk] , [dʒɛs][dæt] ['iːzi] [æn; ən] - ['soʊʃəb(ə)l] , [æn; ən] - ['fʌst] [θɪŋ] [juː; jʊ] [noʊ]
or maybe a week , jes dat easy an ' sociable , an ' fust thing you know
或者 或许 一个 星期 , 杰斯 数据 简单的 一个 - 善于交际的 , 一个 - fust 事物 你 知道

或许一周左右，就那样轻松又善于交际，而且你知道的第一件事就是

[juː; jʊ][eɪn] - [noʊ] ['nʌtɪn] [ʃiː; ʃi] [dʌn] [nɑːk] [juː; jʊ][breɪnz] [aʊt] ;
you ain ' know nuttin she done knock you brains out ;
你 艾因 - 知道 什么都没有 她 完毕 敲 你 大脑 出去 ;

你什么都不知道，她把你打得脑袋都掉了；

[diː] [eɪn] - [noʊ] - ['pendəns] [tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ɪn] - [ɪm] - [tɔːl] , [sə] ;
dee ain ' no ' pendence to be placed in ' em ' tall , suh ;
迪 艾因 - 不 - 待决 到 是 放置 在 - 呃 - 高的 , 苏 ;

dee 不值得放在 'em 'tall 里，先生；

[ʃiː; ʃi][dʒɛs][æz; əz] [swiːt] [æz; əz][ə; eɪ] [kɪs] [wʌn] ['mɪnɪt] , [æn; ən] - [nekst][taɪm][ʃiː; ʃi] [kʌm] [aʊt][diː]

she	jes	as	sweet	as	a	kiss	one	minute	,	an	'	next	time	she	come	out	de
她	杰斯	作为	甜的	作为	一个	吻	一	分钟	,	一个	-	下一个	时间	她	来	出去	德

[haʊs]

house
房子

她一会儿甜得像个吻，一会儿又从屋里出来.....

[ʃiː; ʃi][gɑːt][hɜːr; hər] [hed] [ʌp][ɪn][diː] [er] , [æn; ən] - [hɜːr; hər] [ɪrz] [bækt] ,

she	got	her	head	up	in	de	air	,	an	'	her	ears	backed	,
她	得到	她	头	向上	在	德	空气	,	一个	-	她	耳朵	支持的	,

她昂起头，耳朵向后竖起。

[æn; ən] - ['gɔɪn] - [lɔːŋ] - [laɪk][aɪ][eɪn] - [gʊd] - ['nɔː] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [wɔːk] [ɑːn] .

an	'	goin	'	long	switchin'herself	like	I	ain	'	good	'	nough	for	her	to	walk	on	.
一个	-	去	-	长的	-	喜欢	我	艾因	-	好的	-	足够了	为了	她	到	走	在	.

她一直纠结于自己的地位，好像我不配让她走。

" - [fɑːks] - - ? -

"	'	Fox	-	huntin's	?	'
"	-	狐狸	-	-	?	-

"猎狐活动？"

[oʊ] , [jes] , [sə] , - [deɪ] [məuz] - ;

oh	,	yes	,	suh	,	ev'y	day	mos	'	;
哦	,	是的	,	苏	,	-	天	莫斯	-	;

哦，是的，先生，几乎每天都这样；

[æn; ən] - [wen] [mɑːs] [dʒɔːrdʒ] ['dɪdnt] [gɪt][diː][teɪl] , - - [kɔːz] - [ə; eɪ][bɑːb] - [teɪl][fɑːks] —

an	'	when	Marse	George	didn't	git	de	tail	,	twuz	'	cause	twuz	a	bob	-	tail	fox	—
一个	-	什么时候	马尔斯	乔治	没有	git	德	尾巴	,	-	-	原因	-	一个	鲍勃	-	尾巴	狐狸	—

[juː; jʊ] [hiə] [ˌem 'iː] !

you	heah	me	!
你	嘿	我	!

当乔治老爷没能抓住尾巴的时候，那是因为那是一只短尾巴的狐狸——你听见了吗！

[hiː; hi] [pleɪ] [diː] ['fɪdl] [fɔːr; fər][hiː; hi]['pæstaɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi] [fetʃt] [ʌp][ɪn][diː]['sæd(ə)l] — [dæt][hiː; hi]

He	play	de	fiddle	for	he	pastime	,	but	he	fetched	up	in	de	saddle	—	dat	he
他	玩	德	小提琴	为了	他	消遣	,	但	他	已获取	向上	在	德	鞍	—	数据	他

['kreɪd(ə)l] !

cradle	!
摇篮	!

他以拉小提琴为乐，但他却骑着马——回到了他的摇篮！

" [diː]['fʌst] [deɪ] [diː] [went] [aʊt] [aɪ] [hiə] ['nænsi] - - [baʊt] [diː][teɪl] ['leɪɪn] - [ɑːn] [mɪs] ['ʃɑːrlət]

"	De	fust	day	dee	went	out	I	heah	Nancy	quoilin	'	bout	de	tail	layin	'	on	Miss	Charlotte
"	德	fust	天	迪	去	出去	我	嘿	南希	-	-	回合	德	尾巴	躺着	-	在	错过	夏洛特

['drɛsɪn] - - ['teɪbl] ['gɪtɪn] - - ['oʊvər] .

dressin	'	-	table	gittin	'	hyahs	over	ev'ything	.
着装	-	-	桌子	吉廷	-	-	超过	一切	.

"第一天她出去的时候，我听到南希在夏洛特小姐的梳妆台上哭闹，对一切都感到厌烦。"

" [wʌn] [deɪ] [diː] ['leɪdiz] [went] [aʊt] [tuː] , [mɪs] ['ʃɑːrlət] - [mʌŋst] - [ɪm] , [ɑːn] [mɪs] ['luːsi] - [greɪ]

"	One	day	de	ladies	went	out	too	,	Miss	Charlotte	'	mongst	'	em	,	on	Miss	Lucy	'	gray
"	一	天	德	女士们	去	出去	也	,	错过	夏洛特	-	其中	-	呃	,	在	错过	露西	-	灰色的

['maɪə] - ,

myah	Switchity	,
我的	-	,

"有一天，女士们也出去了，夏洛特小姐也在其中，骑着露西小姐的灰色迈亚·斯威奇蒂，

[æn; ən] - [mɑːs] [dʒɔːrdʒ] [hiː; hi][rɪd]['mɪstər] . ['brækstənz] ['tʃesnʌt] ['wɪlf(ə)l] .
an **'** **Marse** **George** **he** **rid** **Mr** **.** **Braxton's** **chestnut** **Willful** **.**
一个 - 马尔斯 乔治 他 摆脱 先生 . 布拉克斯顿 板栗 任性的 .

乔治老爷治好了布拉克斯顿先生的栗色骏马"任性"。

" [wel] , [sə] , [hiː; hi] [stɪk] [soʊ][kloʊz][tuː; tə][dæt] [greɪ] ['maɪə] , [hiː; hi] ['liːtl] [moʊ] - [lɔːs] - [dæt][fɑːks] ;
" **Well** **,** **suh** **,** **he** **stick** **so** **close** **to** **dat** **gray** **myah** **,** **he** **leetle** **mo** **'** **los** **'** **dat** **fox** **;**
" 出色地 , 苏 , 他 戳 所以 关闭 到 数据 灰色的 我的 , 他 小精灵 莫 - 洛杉矶 - 数据 狐狸 ;

"嗯，先生，他离那只灰狐狸太近了，他有点儿跟那只狐狸走散了；

[bʌt; bət] , [lɔːrd] !
but **,** **Lord** **!**
但 , 主 !

但是，主啊！

[hiː; hi] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi] - [baʊt] — [hiː; hi] - - - - [baʊt][dæt] — [hiː; hi] [noʊ] [diː] [wei] [diː]
he **know** **what** **he** **'** **bout** **—** **he** **monsus** **'** **ceivin** **'** **'** **bout** **dat** **—** **he** **know** **de** **way** **de**
他 知道 什么 他 - 回合 — 他 - - - - 回合 数据 — 他 知道 德 方式 德
[fɑːks] [^wain] [dʒɛs][æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi] [noʊ] [hɪsɛlf] ;
fox **gwine** **jes** **as** **well** **as** **he** **know** **heself** **;**
狐狸 格温 杰斯 作为 出色地 作为 他 知道 他自己 ;

他知道自己在做什么——他非常清楚——他知道狐狸的行事方式，就像他了解自己一样；

[æn; ən] - [ɔːl][diː][taɪm][hiː; hi] ['lɛdɪn] - [mɪs] ['ʃɑːrlət] [wɔːr] [ʃiː; ʃi][kɪn] [hiə] [diː]['mjuːzɪk] ,
an **'** **all** **de** **time** **he** **leadin** **'** **Miss** **Charlotte** **whar** **she** **kin** **heah** **de** **music** **,**
一个 - 全部 德 时间 他 引言 - 错过 夏洛特 码头 她 亲属 嘿 德 音乐 ,

他一直引领着夏洛特小姐去她能听到音乐的地方。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['wɑːtʃɪn] - [hɪm; ɪm] [tuː] , [dʒɛs][æz; əz] ['næroʊ] [æz; əz][ə; eɪ][oʊl] [haʊnd] .
but **he** **watchin** **'** **him** **too** **,** **jes** **as** **narrow** **as** **a** **ole** **hound** **.**
但 他 观看 - 他 也 , 杰斯 作为 狭窄的 作为 一个 奥莱 猎犬 .

但他也在盯着他，目光像老猎犬一样锐利。

[soʊ] , [wen] [diː][fɑːks][tʌn][diː] [hed] [oʊ] - [diː] [kriːk] ,
So **,** **when** **de** **fox** **tun** **de** **head** **o** **'** **de** **creek** **,**
所以 , 什么时候 德 狐狸 通 德 头 o - 德 溪 ,

所以，当狐狸来到小溪的头时，

[mɑːs] [dʒɔːrdʒ] [hæd; həd] [mɪs] ['ʃɑːrlət] [ɑːn][diː] [eɪdʒ] [oʊ] - [diː] [flæt] ,
Marse **George** **had** **Miss** **Charlotte** **on** **de** **aidge** **o** **'** **de** **flat** **,**
马尔斯 乔治 有 错过 夏洛特 在 德 艾奇 o - 德 平坦的 ,

乔治马斯把夏洛特小姐带到了德援助公寓，

[æn; ən] - [hiː; hi][diː]['fʌst][mæn] [siː] [diː][fɑːks][tʌn] [daʊn] [ɑːn] [tɜːr] [saɪd][wɪd][diː] [haʊndz] [raɪt] [ræŋk]
an **'** **he** **de** **fust** **man** **see** **de** **fox** **tun** **down** **on** **turr** **side** **wid** **de** **hounds** **right** **rank**
一个 - 他 德 fust 男人 看 德 狐狸 通 向下 在 转弯 边 宽 德 猎犬 正确的 秩
['æftər][hɪm; ɪm] .
after **him** **.**
后 他 .

第一个看到狐狸倒在地上的人，猎犬们紧随其后。

[dæt][sɔːrt][oʊ] - [set][hɪm; ɪm] [bæk] ,
Dat **sort** **o** **'** **set** **him** **back** **,**
数据 种类 o - 放 他 后退 ,

那件事多少让他受挫了。

- [kɔːz] [baɪ] [raɪts] [diː][fɑːks] [ɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ] - ['dʌb(ə)l] [æn; ən] - [kʌm] [bæk] [dɪs][saɪd] :
' **cause** **by** **rights** **de** **fox** **ought** **to** **a** **'** **double** **an** **'** **come** **back** **dis** **side** **:**
- 原因 经过 权利 德 狐狸 应该 到 一个 - 双倍的 一个 - 来 后退 迪斯 边 :

'因为按理说，狐狸应该翻倍然后回到这边：'

[hiː; hi] [gɪt] [aʊt] [dæt] [weɪ] ; [æn; ən] - [tuː] [ɔːr] [θriː] - [diː] [hæd; həd] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː] ,

he	kyarn	git	out	dat	way	;	an	'	two	or	three	gent'mens	dee	had	see	it	too	,
他	基亚恩	git	出去	数据	方式	;	一个	-	二	或者	三	-	迪	有	看	它	也	,

他从那边走了出去；还有两三个绅士也看到了。

[æn; ən] - [wəz] [dʒɛs] ['leɪɪn] [diː] ['hɔːrsɪz] [tuː; tə] [diː] [graʊn] - [tuː; tə] [gɪt] [raʊn] - ['fʌst] ,

an	'	wuz	jes	layin	de	horses	to	de	groun	'	to	git	roun	'	fust	,
一个	-	伍兹	杰斯	躺着	德	马匹	到	德	地面	-	到	git	圆	-	fust	,

an' wuz jes lain de horses to de groun' to git roun' fust,

- [kɔːz] [diː] [kriːk] [wəz] [hiːp] [tuː] [waɪd] [tuː; tə] [dʒʌmp] , [æn; ən] - [wəz] - [weɪ] ['oʊvər] [juː; jʊ] [hed] ,

'	cause	de	creek	wuz	heap	too	wide	to	jump	,	an	'	wuz	'	way	over	you	head	,
-	原因	德	溪	伍兹	堆	也	宽的	到	跳	,	一个	-	伍兹	-	方式	超过	你	头	,

因为小溪太宽，跳不过去，而且远远超过了你的头顶。

[æn; ən] [hɪt] [koʊld] [æz; əz] ['krɪsməs] , [ʃoʊ] - ['nɔː] ; [wel] , [sə] , [wen] [diː] [tʌnd] ,

an	hit	cold	as	Christmas	,	sho	'	nough	;	well	,	suh	,	when	dee	tunned	,
一个	打	寒冷的	作为	圣诞节	,	鞋子	-	足够了	;	出色地	,	苏	,	什么时候	迪	调谐	,

像圣诞节一样冷酷无情，绝对够了；好吧，先生，当你调高音量时，

['mɪstər] . ['klɑːrk] [hiː; hi] [wəz] [ɪn] [diː] [liːd] ([hiː; hi] [wəz] ['raɪdɪn] - [fɔːr; fər] [mɪs] ['ʃɑːrlət] [tuː]) ,

Mr	.	Clarke	he	wuz	in	de	lead	(	he	wuz	ridin	'	for	Miss	Charlotte	too	)	,
先生	.	克拉克	他	伍兹	在	德	带领	(	他	伍兹	骑行	-	为了	错过	夏洛特	也	)	,

克拉克先生当时领先（他也是夏洛特小姐的骑手），

[æn; ən] - [hɪt] [faɪə] [set] [mɑːs] [dʒɔːrdʒ] [ɑːn] ['faɪər] ; [hiː; hi] [eɪn] - [sed] [bʌt; bət] [wʌn] [wʊd] ,

an	'	hit	fyah	set	Marse	George	on	fire	;	he	ain	'	said	but	one	wud	,
一个	-	打	火	放	马尔斯	乔治	在	火	;	他	艾因	-	说	但	一	会	,

然后点燃了乔治·马尔斯；他说只有一个。

- [weɪt] , - [æn; ən] - [dʒɛs] [set] [diː] ['tʃɛsˌnʌts] [hed] [streɪt] [fɔːr; fər] [diː] [kriːk] ,

'	Wait	,	'	an	'	jes	set	de	chestnut's	head	straight	for	de	creek	,
-	等待	,	-	一个	-	杰斯	放	德	栗子的	头	直的	为了	德	溪	,

"等等，"然后让栗树径直朝小溪走去。

[wɔːr] [diː] [fɑːks] ['kʌmɪn] - [wɪd] [hiː; hi] [haɪˌɑː] [ʌp] [ɑːn] [hiː; hi] [bæk] ,

whar	de	fox	comin	'	wid	he	hyah	up	on	he	back	,
码头	德	狐狸	即将到来	-	宽	他	哈	向上	在	他	后退	,

whar de fox comein' wid he hyah up on he back,

[æn; ən] - [diː] [dɔːgz] [rævlɪn] [məuz] - [ɑːn] [hɪm; ɪm] .

an	'	de	dogs	ravlin	mos	'	on	him	.
一个	-	德	狗	拉夫林	莫斯	-	在	他	.

狗群在他身上肆虐。

" [diː] ['leɪdiz] [skriːmd] , [æn; ən] - [sʌm; səm] [diː] - ['hɔləd] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [kʌm]

"	De	ladies	screamed	,	an	'	some	de	gent'mens	hollered	for	him	to	come
"	德	女士们	尖叫	,	一个	-	一些	德	-	大声喊叫	为了	他	到	来

[bæk] ,

back	,
后退	,

女士们尖叫起来，一些男士也大声喊他回来。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [eɪn] - [maɪnd] ; [hiː; hi] [went] - [krɔːs] [dæt] [flæt] [laɪk] [ə; eɪ] [waɪld] - [dʌk] ;

but	he	ain	'	mind	;	he	went	'	cross	dat	flat	like	a	wild	-	duck	;
但	他	艾因	-	头脑	;	他	去	-	叉	数据	平坦的	喜欢	一个	荒野	-	鸭子	;

但他毫不在意；他像野鸭一样穿过了那片平原；

[æn; ən] - [wen] [hiː; hi] [retʃ] [diː]['wɔːtər][hiː; hi] [hɔːrs] [traɪd][tuː; tə] [flɪntʃ] , [bʌt; bət][dæt][hænd][ɑːn][diː]
an **'** **when** **he** **retch** **de** **water** **he** **horse** **tried** **to** **flinch** **,** **but** **dat** **hand** **on** **de**
一个 - 什么时候 他 干呕 德 水 他 马 尝试 到 退缩 , 但 数据 手 在 德
['braɪd(ə)l] ,
bridle **,**
辔 ,

当他呕吐时，马儿试图躲闪，但那只手却紧紧抓住缰绳。

[æn; ən] - [dem] ['raʊəl] [ɪn][hiː; hi][saɪd] , [æn; ən] - [hiː; hi] - - [tuː; tə] [tek] [ˌaɪ 'tiː] .
an **'** **dem** **rowels** **in** **he** **side** **,** **an** **'** **he** **'** **bleeged** **to** **teck** **it** **.**
一个 - 民主 轮状物 在 他 边 , 一个 - 他 - - 到 科技 它 .

他的肋部有轮子，他流血了，不得不忍受。

" [lɔːrd] ! [sə] , [zɪç] [ə; eɪ] [skriːtʃ] [æz; əz] [diː] [set] [ʌp] !
" **Lord** **!** **suh** **,** **sich** **a** **screech** **as** **dee** **set** **up** **!**
" 主 ! 苏 , sich 一个 尖叫 作为 迪 放 向上 !

“主啊！呃，这尖叫声真是太刺耳了！”

[bʌt; bət][hiː; hi][wəz] ['swɪmɪn] - [fɔːr; fər][laɪf] ,
But **he** **wuz** **swimmin** **'** **for** **life** **,**
但 他 伍兹 游泳 - 为了 生活 ,

但他当时是在拼命求生。

[æn; ən] - [hiː; hi][wəz][ʌp][diː][bæŋk][æn; ən] - [ɪn][diː]['mɪd(ə)l][oʊ] - [diː][dɔːgz][taɪm] [diː] [tetʃt] [oʊl] [greɪ]
an **'** **he** **wuz** **up** **de** **bank** **an** **'** **in** **de** **middle** **o** **'** **de** **dogs** **time** **dee** **tetched** **ole** **Gray**
一个 - 他 伍兹 向上 德 银行 一个 - 在 德 中间 o - 德 狗 时间 迪 刻痕 奥莱 灰色的
['dʒækɪt] ;
Jacket **;**
夹克 ;

他上了河岸，在狗的时间里，他抓住了老灰夹克；

[æn; ən] -
an **'**
一个 -

一个'

[wen] ['mɪstər] . ['klɑːrk] [gɑːt][ˌdaɪ'ɑː] [mɑːs] [dʒɔːrdʒ] [wəz] - - [wɪd][aɪs][ɑːn][hɪm; ɪm] ,
when **Mr** **.** **Clarke** **got** **dyah** **Marse** **George** **wuz** **stan'in** **'** **wid** **ice** **on** **him** **,**
什么时候 先生 . 克拉克 得到 迪亚 马尔斯 乔治 伍兹 - - 宽 冰 在 他 ,

当克拉克先生去世时，乔治老爷子正站在那里，身上带着冰块。

['hoʊldɪn] - [ʌp][diː][teɪl][fɔːr; fər] [mɪs] ['ʃɑːrlət] [tuː; tə] [siː] , [tɜːr] [saɪd][diː] [kriːk] ,
holdin **'** **up** **de** **tail** **for** **Miss** **Charlotte** **to** **see** **,** **turr** **side** **de** **creek** **,**
持有 - 向上 德 尾巴 为了 错过 夏洛特 到 看 , 转弯 边 德 溪 ,

翘起尾巴给夏洛特小姐看，转身到小溪边，

[æn; ən] - [diː] [haʊndz] [wəz] - - [ɔːl]['oʊvər][diː]['bɑːdi] ,
an **'** **de** **hounds** **wuz** **wallerin** **'** **all** **over** **de** **body** **,**
一个 - 德 猎犬 伍兹 - - 全部 超过 德 身体 ,

猎犬们在她全身乱窜，

[æn; ən] - [aɪ] [dɑːn] - [θɪŋk] ['mɪstər] . ['klɑːrk] [dʌn] [gɑːt][ʌp][wɪd] - [ɪm] ['jɪt] .
an **'** **I** **don** **'** **think** **Mr** **.** **Clarke** **done** **got** **up** **wid** **'** **em** **yit** **.**
一个 - 我 大学教师 - 思考 先生 . 克拉克 完毕 得到 向上 宽 - 呃 yit .

我不认为克拉克先生已经和他们在一起了。

" [hiː; hi] [kɑːtʃ] [diː][fɑːks] , [æn; ən] - [hiː; hi] [kɑːtʃ] - [els] [bɪ'saɪdz] , [ɪz][maɪ] - ['pɪnjən] ,
" **He** **cotch** **de** **fox** **,** **an** **'** **he** **cotch** **some'n** **else** **besides** **,** **is** **my** **'** **pinion** **,**
" 他 乡村 德 狐狸 , 一个 - 他 乡村 - 别的 除了 , 是 我的 - 小齿轮 ,

“他抓到了狐狸，而且他还抓到了其他什么东西，这是我的看法。”

- [kɔːz] [wen] [diː] ['leɪdiz] [went] [ˌʌp'sterz] [dæt] [naɪt] [mɪs] ['ʃɑːrlət] [hæd; həd][tuː; tə][weɪt][ɑːn][diː]
' cause when de ladies went upstairs dat night Miss Charlotte had to wait on de
- 原因 什么时候 德 女士们 去 楼上 数据 夜晚 错过 夏洛特 有 到 等待 在 德
[steps][fɔːr; fər][ə; eɪ][glæs][oʊ] - ['wɔːtər] ,
steps for a glass o ' water ,
步骤 为了 一个 玻璃 o - 水 ,

因为那天晚上女士们上楼后，夏洛特小姐不得不站在台阶上等一杯水。

[æn; ən] - ['kʊdn] - ['noʊbɑːdi][gɪt][ˌaɪ 'tiː]
an ' couldn ' nobody git it
一个 - 无法 - 无人 git 它

没人能明白。

[bʌt; bət] [mɑːs] [dʒɔːrdʒ] ; [æn; ən] - [den] [wen] [ʃiː; ʃi] [tel] [hɪm; ɪm] [gʊd] - [naɪt] ['oʊvər][diː] ['bænɪstəz] ,
but Marse George ; an ' den when she tell him good - night over de banisters ,
但 马尔斯 乔治 ; 一个 - 丹 什么时候 她 告诉 他 好的 - 夜晚 超过 德 栏杆 ,

但是乔治太太；然后当她越过楼梯栏杆向他道晚安时，

[hiː; hi] ['kʊdn] - [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [gʊd] [ɪ'nʌf] ; [hiː; hi][gɑːt][tuː; tə] [kɪs] [hɜːr; hər][hænd] ; [æn; ən] - [ʃiː; ʃi][eɪn] -
he couldn ' say it good enough ; he got to kiss her hand ; an ' she ain '
他 无法 - 说 它 好的 足够的 ; 他 得到 到 吻 她 手 ; 一个 - 她 艾因 -
[duː] ['nʌtɪn]
do nuttin
做 什么都没有

他怎么也说不出口；他只好吻了她的手；而她却什么也没做。

[bʌt; bət][dʒɛs] [piːp] [ˌʌp'sterz] [ˌiː'ɛf] ['enibɑːdi] [ˌdaɪ'ɑː] ['lʊkɪn] - ; [æn; ən] - [wen] [aɪ] [kʌm] [θuː] [diː][duː] -
but jes peep upstairs ef anybody dyah lookin ' ; an ' when I come thoo de do '
但 杰斯 窥视 楼上 ef 任何人 迪亚 在看 - ; 一个 - 什么时候 我 来 咦 德 做 -

但如果有人往楼上看，我就偷偷往上看；当我穿过门的时候

[ʃiː; ʃi]['dʒʌk][hɜːr; hər][hænd] - [wei] [æn; ən] - [rʌn] [ˌʌp'sterz] [dʒɛs][æz; əz][fɑːrst][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .
she juck her hand ' way an ' run upstairs jes as farst as she could .
她 杰克 她 手 - 方式 一个 - 跑步 楼上 杰斯 作为 最远 作为 她 可以 .

她猛地甩开手，拼命地往楼上跑。

[mɑːs] [dʒɔːrdʒ] [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː][sɔːrt][oʊ] - ['læfɪn] - , [æn; ən] - [seɪ] : - [kən'faʊnd] [juː; jʊ] !
Marse George look at me sort o ' laughin ' , an ' say : ' Confound you !
马尔斯 乔治 看 在 我 种类 o - 笑 - , 一个 - 说 : - 混杂 你 !

乔治老爷看着我，带着几分嘲讽的笑意说："真该死！"

['nænsi] ['kʊdn] - [bɪn] ['veri] [gʊd] [tuː; tə][juː; jʊ] . -
Nancy couldn ' been very good to you . '
南希 无法 - 到过 非常 好的 到 你 . -

南希对你肯定很好。

[æn; ən] - [aɪ] [seɪ] , - [ʃiː; ʃi][lə] - [ˌem 'iː] [skwɛntʃ] [maɪ] [θɜːrst][ə; eɪ] ['liːtl] ['kɪsɪn] - [hɜːr; hər][hænd] ;
An ' I say , ' She le ' me squench my thirst a leetle kissin ' her hand ;
一个 - 我 说 , - 她 勒 - 我 熄灭 我的 口渴 一个 小精灵 接吻 - 她 手 ;

我说，"她让我亲吻她的手，稍微解了解渴；

- [æn; ən] - [hiː; hi][sɔːrt][oʊ] - [læf] [æn; ən] - [tel] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kiːp] [maɪ] [muːf] [ʃɛt] .
' an ' he sort o ' laugh an ' tell me to keep my mouf shet .
- 一个 - 他 种类 o - 笑 一个 - 告诉 我 到 保持 我的 口 母 .

他笑着让我闭嘴。

" [bʌt; bət][dæt][eɪn] - [diː][oʊni][taɪm][aɪ] [kʌm] [ɑːn] - [ɪm] .
" But dat ain ' de on'y time I come on ' em .
" 但 数据 艾因 - 德 仅限 时间 我 来 在 - 呃 .

"但这并不是我唯一一次和他们交手。"

[diː] - ['gɪtɪn] - - ;
Dee al'ays gittin ' corndered ;
迪 - 吉廷 - - ;

Dee总是被逼到绝境；

[æn; ən] - [diː]['iːvənɪn] - [bɪ'foʊ] - [wiː; wi] [kʌm] - [wei] [aɪ][wəz] [^wain] [ɪn] [θuː] [diː] - ,
an ' de evenin ' befo ' we come ' way I wuz gwine in thoo de conservity ,
一个 - 德 晚上 - 之前 - 我们 来 - 方式 我 伍兹 格温 在 咦 德 - ,

在我们出发前的傍晚，我会在保护区里。

[æn; ən] - [ˌdaɪ'ɑː] [diː] [wəz] [sɔːrt][oʊ] - [haɪd] - [wei] .
an ' dyah dee wuz sort o ' hide ' way .
一个 - 迪亚 迪 伍兹 种类 o - 隐藏 - 方式 .

那是个隐蔽的地方。

[mɪs] ['ʃɑːrlət]
Miss Charlotte
错过 夏洛特

夏洛特小姐

[ʃiː; ʃi] [wəz] ['sɛtɪn] - [daʊn] , [æn; ən] - [mɑːs] [dʒɔːrdʒ] [hiː; hi] [wəz] ['liːnɪn] - ['oʊvər] [hɜːr; hər] ,
she wuz settin ' down , an ' Marse George he wuz leanin ' over her ,
她 伍兹 塞廷 - 向下 , 一个 - 马尔斯 乔治 他 伍兹 倾斜 - 超过 她 ,

她正要坐下，乔治老爷俯身在她上方。

[gɑːt][hɜːr; hər][hænd][tuː; tə][hiː; hi] [feɪs] , ['tɑːkən] - [raɪt] [loʊ] [æn; ən] - ['lʊkɪn] - [raɪt] [swiːt] ,
got her hand to he face , talkin ' right low an ' lookin ' right sweet ,
得到 她 手 到 他 脸 , 谈话 - 正确的 低的 一个 - 在看 - 正确的 甜的 ,

她用手捂着脸，低声说话，看起来很甜美。

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi][eɪn] - [seɪ] ['nʌtɪn] ; [æn; ən] - - [hiː; hi] - [ɑːn][wʌn] [niː] [baɪ][hɜːr; hər] ,
an ' she ain ' say nuttin ; an ' presney he drapt on one knee by her ,
一个 - 她 艾因 - 说 什么都没有 ; 一个 - - 他 - 在 一 膝盖 经过 她 ,

她一句话也没说；普雷斯尼单膝跪在她身边，

[æn; ən] - [slɪp][hiː; hi][ɑːrm][raʊn] - [hɜːr; hər] , [æn; ən] - [traɪ][tuː; tə] [lʊk] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] ,
an ' slip he arm roun ' her , an ' try to look in her eyes ,
一个 - 滑 他 手臂 圆 - 她 , 一个 - 尝试 到 看 在 她 眼睛 ,

然后他伸出手臂环住她，试着看着她的眼睛。

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi][soʊ] - [ʃeɪmd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm][ʃiː; ʃi][gɑːt][tuː; tə][haɪd][hɜːr; hər] [feɪs] [ɑːn][hiː; hi]
an ' she so ' shamed to look at him she got to hide her face on he
一个 - 她 所以 - 羞愧 到 看 在 他 她 得到 到 隐藏 她 脸 在 他
['ʃoʊldər] ,
shoulder ,
肩膀 ,

她羞于直视他，只好把脸埋在他的肩膀上。

[æn; ən] - [aɪ] [slipt] [aʊt] .
an ' I slipt out .
一个 - 我 滑倒 出去 .

然后我溜了出去。

" [wiː; wi] [kʌm] - [wei] [nekst]['mɔːrnɪn] - .
" We come ' way next mornin ' .
" 我们 来 - 方式 下一个 早晨 - .

"我们第二天早上就来了。"

[wen] [mɑːrstɚ] [hiə] - [baʊt] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi]['dɪdn̩] - [tek] [tuː; tə][diː]['noʊʃ(ə)n][æt; ət][ɔːl] ,
When marster heah ' bout it he didn ' teck to de notion at all ,
什么时候 大师 嘿 - 回合 它 他 没 - 科技 到 德 概念 在 全部 ,

当马斯特谈到这件事时，他根本没有接受这个观点。

- [kɔːz] [hɜːr; hər][pɑː] — [dæt][ɪz] , [hiː; hi][wɔːrn] - [hɜːr; hər] [oʊn] [pɑː] ,
' cause her pa — dat is , he warn ' her own pa ,
- 原因 她 帕 — 数据 是 , 他 警告 - 她 自己的 帕 ,

因为她爸爸——也就是说，他警告过她自己的爸爸，

- [kɔːz] [hiː; hi][hæd; həd] ['mærid] [hɜːr; hər][mɑː] [wen] [ʃiː; ʃi][wəz][ə; eɪ]['widə(r)]['æftər] [mɪs] ['ʃɑːrlət]
' cause he had married her ma when she wuz a widder after Miss Charlotte
- 原因 他 有 已婚 她 玛 什么时候 她 伍兹 一个 更宽 后 错过 夏洛特
[pɑː][daɪd] — [æn; ən] - [hiː; hi]['pɑːlətɪks][wɔːrn] - [seɪm] [æz; əz]['auən] .
pa died — an ' he politics warn ' same as ourn .
帕 死亡 — 一个 - 他 政治 警告 - 相同的 作为 我们的 .

因为他娶了她的母亲，当时她母亲在夏洛特小姐的父亲去世后成了寡妇——而且他的政治观点和我们一样。

- [waɪ] , [juː; jʊ][kɪn]['nevər][stænd][hɪm; ɪm] , [sə] , - [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [mɑːs] [dʒɔːrdʒ] .
' Why , you kin never stand him , suh , ' he said to Marse George .
- 为什么 , 你 亲属 绝不 站立 他 , 苏 , - 他 说 到 马尔斯 乔治 .

“你肯定受不了他，先生，”他对乔治元帅说。

- [wiː; wi][wəʊnt][mɪks]['eni] [-] ['faɪər][ænd; ənd]['wɔːtər] ; [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][faʊnd] [ðæt] [aʊt]
' We won't mix any mo'n fire and water ; you ought to have found that out
- 我们 惯于 混合 任何 莫恩 火 和 水 ; 你 应该 到 有 成立 那 出去
[æt; ət] ['kɑːlɪdʒ] ;
at college ;
在 大学 ;

“我们不会再把水和火混在一起了；你应该在大学里就明白这一点；

[dæt] ['feloʊ] ['dɑːrkər][ɪz][hɪz; ɪz][sʌn] . - "
dat fellow Darker is his son . ' "
数据 同伴 较暗 是 他的 儿子 . - "

“那个叫达克的人是他的儿子。”

" [wiː; wi] [kʌm] - [wei] [nekst]['mɔːrnɪn] - . "
" We come ' way next mornin ' . "
" 我们 来 - 方式 下一个 早晨 - . "

“我们第二天早上就来了。”

" [mɑːs] [dʒɔːrdʒ] [hiː; hi] [seɪ] [hiː; hi] [noʊ] [dæt] ; [bʌt; bət][hiː; hi][oʊni][diː][step] - - [ʌv; əv][diː] [jʌŋ]
" Marse George he say he know dat ; but he on'y de step - brurr of de young
" 马尔斯 乔治 他 说 他 知道 数据 ; 但 他 仅限 德 步 - - 的 德 年轻的
['leɪdi] ,
lady ,
女士 ,

“乔治先生说他知道这件事；但他只是那位年轻女士的继兄。”

[æn; ən] - [eɪn] - [gɑːt][ə; eɪ][dræp][oʊ] - [hɜːr; hər] [blʌd] [ɪn][hiː; hi][veɪnz] ,
an ' ain ' got a drap o ' her blood in he veins ,
一个 - 艾因 - 得到 一个 垂帘 o - 她 血 在 他 静脉 ,

他血管里没有一丝她的血。

[æn; ən] - [hiː; hi]['dɪdn̩] - [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [hiː; hi] [miːt] [hɜːr; hər] , [æn; ən] - ['enihaʊ] [hɪt] ['wʊdn] -
an ' he didn ' know it when he meet her , an ' anyhow hit wouldn ' -
一个 - 他 没 - 知道 它 什么时候 他 见面 她 , 一个 - 无论如何 打 会 -
['mɛk] ['eni] [dɪfəns] ;
meck any diffence ;
机械 任何 差异 ;

他遇见她时并不知道这一点，而且无论如何，这也不会造成任何影响；

[æn; ən] , [wen] [diː] - [siː] [haʊ] [sɔːt] [mɑːs] [dʒɔːrdʒ] [ɪz][ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ʃiː; ʃi] [tek]
an , when de mistis see how sot Marse George is on it she teck
一个 , 什么时候 德 - 看 如何 酒 马尔斯 乔治 是 在 它 她 科技

当德米斯蒂斯看到乔治少爷有多在意这件事时，她就……

[hiː; hi][saɪd] , [æn; ən] - [dæt] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] ; - [kɔːz] [wen] [oʊl] - [wɔːrn] [mɑːrstɚ] [tuː; tə][duː][ə; eɪ]

he	side	,	an	'	dat	fix	it	;	'	cause	when	ole	mistis	warn	marster	to	do	a
他	边	,	一个	-	数据	使固定	它	;	-	原因	什么时候	奥莱	-	警告	大师	到	做	一个

[θɪŋ] ,

thing	,
事物	,

他那边，还有那件事；因为当老太太警告老爷做某事时，

[hɪt][dʒɛs] [gʊd] [æz; əz] [dʌn] .

hit	jes	good	as	done	.
打	杰斯	好的	作为	完毕	.

击中目标，一切就绪。

[aɪ] [dɑːn] - [kiːr] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi][ˌɑːrˌeɪˈɑːr] [raʊn] - [æn; ən] - [seɪ] [hiː; hi][eɪn] - [^wain] [duː][ˌaɪ 'tiː] ,

I	don	'	keer	how	much	he	rar	roun	'	an	'	say	he	ain	'	gwine	do	it	,
我	大学教师	-	基尔	如何	很多	他	rar	圆	-	一个	-	说	他	艾因	-	格温	做	它	,

我不在乎他如何胡说八道，说他不会那么做，

[juː; jʊ][dʒɛs] [wel] [goʊ] - [lɔːŋ] [æn; ən] - [pʊt][ɑːn][juː; jʊ][hæt] ;

you	jes	well	go	'	long	an	'	put	on	you	hat	;
你	杰斯	出色地	去	-	长的	一个	-	放	在	你	帽子	;

你最好走远点，然后戴上你的帽子；

[juː; jʊ] [^wain] [siː] [hɪm; ɪm] - ['dɔɪɪn] - [ˌaɪ 'tiː][dʒɛs] ['piːsəbl] [æz; əz][ə; eɪ] [læm] .

you	gwine	see	him	presney	doin	'	it	jes	peaceable	as	a	lamb	.
你	格温	看	他	-	做	-	它	杰斯	和平的	作为	一个	羊肉	.

你会看到他像普雷斯尼一样，表现得像只温顺的小羊羔。

[ʃiː; ʃi] [tʌn] [hɪm; ɪm][dʒɛs] [laɪk] [ʃiː; ʃi][gɑːt] [bˈlɪn] - ['braɪd(ə)l][ɑːn][hɪm; ɪm] , [æn; ən] - [hiː; hi][eɪn] - - [noʊ]

She	tun	him	jes	like	she	got	bline	-	bridle	on	him	,	an	'	he	ain	'	nuver	know
她	通	他	杰斯	喜欢	她	得到	线	-	辔	在	他	,	一个	-	他	艾因	-	-	知道

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

她把他变成了一匹骏马，就像给他套上了缰绳一样，而他却浑然不知。

" [soʊ][ʃiː; ʃi][gɑːt][hɪm; ɪm][dʒɛs] [streɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [strɪŋ] .

"	So	she	got	him	jes	straight	as	a	string	.
"	所以	她	得到	他	杰斯	直的	作为	一个	细绳	.

所以她把他管教得非常彻底。

[æn; ən] - [wen] [diː][taɪm] [kʌm] [fɔːr; fər] [mɑːs] [dʒɔːrdʒ] [tuː; tə][goʊ] ,

An	'	when	de	time	come	for	Marse	George	to	go	,
一个	-	什么时候	德	时间	来	为了	马尔斯	乔治	到	去	,

当乔治侯爵离世之时，

[mɑːrstɚ] [hiː; hi][moʊ] - [kənˈsɑːrnd] - [baʊt] [ˌaɪ 'tiː] - [en] [mɑːs] [dʒɔːrdʒ] ; [hiː; hi][eɪn] - [seɪ] ['nʌtɪn] - [baʊt]

marster	he	mo	'	consarned	'	bout	it	'	n	Marse	George	;	he	ain	'	say	nuttin	'	bout
大师	他	莫	-	受惊吓	-	回合	它	-	n	马尔斯	乔治	;	他	艾因	-	说	什么都没有	-	回合

[ˌaɪ 'tiː][bɪˈfoʊ] - ;

it	befo	'	;
它	之前	-	;

marster he mo' consarned 'bout it 'n Marse George; he ain' say nuttin' bout it beno';

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] [wɑːkɪn] - [raʊn] - [æn; ən] - [raʊn] - ['æksɪn] - [moʊ] - ['kwestʃənz] - [baʊt] [hiː; hi]

but	now	he	walkin	'	roun	'	an	'	roun	'	axin	mistis	mo	'	questions	'	bout	he
但	现在	他	步行	-	圆	-	一个	-	圆	-	阿克辛	-	莫	-	问题	-	回合	他

[kloʊ] [æn; ən] - [hiː; hi] [hɔːrs] [æn; ən] - [ɔːl] ;

cloes	an	'	he	horse	an	'	all	;
克洛伊斯	一个	-	他	马	一个	-	全部	;

但现在他四处走动，对着他的衣服、他的马以及所有的一切，充满了疑问；

[æn; ən] - [dæt]['mɔːrnɪn] - [hiː; hi][ˌdʒiː 'aɪ] - [hɪm; ɪm][hiː; hi] [tuː] ['sʌndeɪ] ['reɪzəz] ,

an	'	dat	mornin	'	he	gi	'	him	he	two	Sunday	razors	,
一个	-	数据	早晨	-	他	gi	-	他	他	二	星期日	剃须刀	,

那天早上，他给了他两把星期天用的剃刀。

[æn; ən] - [ˌdʒiː 'aɪ] - [ˌem 'iː][ə; eɪ] - [oʊ] - [buːts] [æn; ən] - [ə; eɪ] ['biːvər] [hæt] ,

an	'	gi	'	me	a	pyah	o	'	boots	an	'	a	beaver	hat	,
一个	-	gi	-	我	一个	-	o	-	靴子	一个	-	一个	海狸	帽子	,

给我一双靴子和一顶海狸皮帽，

- [kɔːz] [aɪ][wəz] [^wain] [wɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə][kaɪ'ɑːr][hiː; hi] [pɔːrt'mæntoʊ] ,

'	cause	I	wuz	gwine	wid	him	to	kyar	he	portmanteau	,
-	原因	我	伍兹	格温	宽	他	到	基亚尔	他	合成词	,

因为我将和他一起去了解他，

[æn; ən] - [gɪt][hiː; hi] ['ʃeɪvɪn] - ['wɔːtər]

an	'	git	he	shavin	'	water
一个	-	git	他	剃须	-	水

去拿他的剃须水

, [sɛns] [mɑːrstɚ] [seɪ] [ˌiː'ɛf][hiː; hi]

,	sence	marster	say	ef	he
,	感觉	大师	说	ef	他

，因为大师说如果他

[wəz] [^wain] ['mæri] [ə; eɪ][ˌloʊkoʊ'foʊkoʊ] , [hiː; hi][æt; ət] [liːst] [mʌst; məst][goʊ][laɪk][ə; eɪ] - ;

wuz	gwine	marry	a	Locofoco	,	he	at	least	must	go	like	a	gent'man	;
伍兹	格温	结婚	一个	洛科福科	,	他	在	至少	必须	去	喜欢	一个	-	;

wuz gwine 娶了 Locofoco，他至少得像个绅士一样去；

[æn; ən] - [ˌem 'iː][æn; ən] - [mɑːs] [dʒɔːrdʒ] [hæd; həd] [dʌn] ['set(ə)l][ˌaɪ 'tiː] - [twɪkst][ˌjuː 'es] ,

an	'	me	an	'	Marse	George	had	done	settle	it	'	twixt	us	,
一个	-	我	一个	-	马尔斯	乔治	有	完毕	定居	它	-	中间	我们	,

我和乔治先生已经解决了我们之间的问题。

[kɔːz] [wiː; wi] - [set] [boʊf][wiː; wi][træps][ɑːn][diː] [seɪm] [haɪˌɑː] - .

cause	we	al'ays	set	bofe	we	traps	on	de	same	hyah	parf	.
原因	我们	-	放	波菲	我们	陷阱	在	德	相同的	哈	-	.

因为我们总是在同一个地方设下两个陷阱。

" [wel] , [wiː; wi][gɑːt] - [ɪm] .

"	Well	,	we	got	'	em	.
"	出色地	,	我们	得到	-	呃	.

"好了，我们抓到他们了。"

[wen] [aɪ][æks][dæt][gæl][aʊt][ɑːn][diː] [wʊd] - [paɪl][dæt] [naɪt] ,

When	I	ax	dat	gal	out	on	de	wood	-	pile	dat	night	,
什么时候	我	斧头	数据	女孩	出去	在	德	木头	-	桩	数据	夜晚	,

那天晚上我在柴堆上砍倒了那个女孩，

[ʃiː; ʃi] [seɪ] ['biːn] - [æz; əz][hɜːr; hər] - [^wain] [oʊn] [ˌem 'iː] ,

she	say	bein	'	as	her	mistis	gwine	own	me	,
她	说	是	-	作为	她	-	格温	自己的	我	,

她说，作为她的女主人，她将拥有我，

[æn; ən] - [wiː; wi][boʊf][gɑːt][tuː; tə][biː; bi][ɪn][diː] [seɪm] [ɪ'steɪt] ,

an	'	we	bofe	got	to	be	in	de	same	estate	,
一个	-	我们	波菲	得到	到	是	在	德	相同的	财产	,

我们俩必须住在同一个小区。

[ʃiː; ʃi] ['rekən] [ʃiː; ʃi][eɪn] - - [^wain] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][gɪt] [ʃɛt] [oʊ] - [ˌem 'iː] ;

she	reckon	she	ain	'	nuver	gwine	to	be	able	to	git	shet	o	'	me	;
她	估计	她	艾因	-	-	格温	到	是	有能力的	到	git	母	o	-	我	;

她认为她永远无法摆脱我；

[æn; ən] - [den][aɪ][klæmp][hɜːr; hər] .
an ' **den** **I** **clamp** **her** **.**
一个 - 丹 我 夹钳 她 .

然后我把她夹住。

[oʊ] , [ʃiː; ʃi][wəz][ə; eɪ] ['bjuːti] !
Oh , **she** **wuz** **a** **beauty** **!**
哦 , 她 伍兹 一个 美丽 !

哦，她真是个美人！

" [ə; eɪ]['dʒestʃər][ænd; ənd] [gə'fɔː] [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði][rɪ'saɪt(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kɑːŋkwest] .
" **A** **gesture** **and** **guffaw** **completed** **the** **recital** **of** **his** **conquest** **.**
" 一个 手势 和 哄笑 完全的 这 独奏会 的 他的 征服 .

"他以一个手势和一声大笑结束了他的征服故事。"

" [jes] , [sə] , [wiː; wi][gɑːt] - [ɪm] [ʃoʊ] !
" **Yes** , **suh** , **we** **got** ' **em** **sho** **!**
" 是的 , 苏 , 我们 得到 - 呃 鞋子 !

"是的，先生，我们肯定抓住他们了！"

" [hiː; hi] [sed] , ['prez(ə)ntli] .
" **he** **said** , **presently** **.**
" 他 说 , 目前 .

"他说道，现在。"

" [diː] ['kʊdn] - [pər'sɪst][juː 'es] ; [wiː; wi] [kraʊd] - [ɪm] ['ɪntuː][diː] [fens] [æn; ən] - [rʌn] - [ɪm] [ɔːf] [diː]
" **Dee** **couldn** ' **persist** **us** **;** **we** **crowd** ' **em** **into** **de** **fence** **an** ' **run** ' **em** **off** **dee**
" 迪 无法 - 坚持 我们 ; 我们 人群 - 呃 进入 德 栅栏 一个 - 跑步 - 呃 离开 迪
[fʊts] .
foots **.**
脚 .

"迪伊无法坚持下去；我们把他们挤到栅栏边，把他们赶走。"

" [den] [kʌm] [diː] - - ; [æn; ən] - [wəz] [smuːð] [æz; əz][sɪlk] .
" **Den** **come** **de** ' **gagement** **;** **an** ' **ev'ything** **wuz** **smooth** **as** **silk** **.**
" 丹 来 德 - - ; 一个 - 一切 伍兹 光滑的 作为 丝绸 .

"然后订婚了；一切都像丝绸般顺滑。"

[mɑːs] [dʒɔːrdʒ] [æn; ən] - [ˌem 'iː] [wəz] ['raɪdɪn] - ['oʊvər][ˌdaɪ'ɑː]['kɑːnstənt] ,
Marse **George** **an** ' **me** **wuz** **ridin** ' **over** **dyah** **constant** **,**
马尔斯 乔治 一个 - 我 伍兹 骑行 - 超过 迪亚 持续的 ,

Marse George 和我经常骑车经过那里，

[oʊni][wiː; wi] - [dɪd][gɪt]['oʊvər]['biːn] - [skɪrd] [wen] [wiː; wi][wəz]['raɪdɪn] - [ʌp][dæt]['tɜːrpəntaɪn]
on'y **we** **nuver** **did** **git** **over** **bein** ' **skeered** **when** **we** **wuz** **ridin** ' **up** **dat** **turpentine**
仅限 我们 - 做过 git 超过 是 - 惊恐 什么时候 我们 伍兹 骑行 - 向上 数据 松节油
[roʊd]['fæˌsɪn] - [ɔːl] [dem]['wɪndɚz, 'waɪndɚz] .
road **facin** ' **all** **dem** **winders** **.**
路 法辛 - 全部 民主 卷绕器 .

只有我们始终无法克服沿着那条布满松节油的道路行驶，面对所有寒风时的恐惧。

[hɪt] - [perz] [laɪk] - [ɪn][diː] [wʊl] - [məuz] - [wəz] ['lʊkɪn] - [æt; ət][ˌjuː 'es] .
Hit ' **pears** **like** **ev'ybody** **in** **de** **wull** ' **mos** ' **wuz** **lookin** ' **at** **us** **.**
打 - 梨 喜欢 - 在 德 会 - 莫斯 - 伍兹 在看 - 在 我们 .

打梨就像每个人都在看着我们一样。

" [wʌn]['iːvənɪn] - [mɑːs] [dʒɔːrdʒ] [seɪ] , - ['edin'bəːg] ,
" **One** **evenin** ' **Marse** **George** **say** **,** ' **Edinburg** **,**
" 一 晚上 - 马尔斯 乔治 说 , - 爱丁堡 ,

"一天晚上，乔治侯爵说，'爱丁堡，

[d'juː] ['evər] [siː] [æz; əz] ['meni] ['wɪndɝz, 'waɪndɝz] - - [wʌn] [wei] [ɪn][juː; jʊ] - [laɪf] ?

d'you	ever	see	as	many	winders	p'intin	'	one	way	in	you	'	life	?
你	曾经	看	作为	许多	卷绕器	-	-	一	方式	在	你	-	生活	?

你这辈子见过这么多窗户朝一个方向旋转吗?

[wen] [aɪ][gɪt][ə; eɪ] [haʊs] , - [hiː; hi] [seɪ] , - [aɪ] [^wain] [hæv; həv][ɔːl][diː]['wɪndɝz, 'waɪndɝz] ['lʊkɪn] - [tɜːr]

When	I	git	a	house	,	'	he	say	,	'	I	gwine	have	all	de	winders	lookin	'	turr
什么时候	我	git	一个	房子	,	-	他	说	,	-	我	格温	有	全部	德	卷绕器	在看	-	转弯

[wei] . -

way	.	'
方式	.	-

"等我有了房子,"他说,"我要让所有的窗户都朝我这边看。"

" [bʌt; bət][dæt]['iːvənɪn] - [wen] [aɪ] [siː] [mɪs] ['ʃɑːrlət] [kʌm] [wɑːkɪn] - [aʊt][diː][grɛt]['pɑːrlər][wɪd]

"	But	dat	evenin	'	when	I	see	Miss	Charlotte	come	walkin	'	out	de	gret	parlor	wid
"	但	数据	晚上	-	什么时候	我	看	错过	夏洛特	来	步行	-	出去	德	格雷特	客厅	宽

[hɜːr; hər][haɪˌɑː][sɔːrt][oʊ] - ['rʌmpld] ['oʊvər][hɜːr; hər] [feɪs] ,

her	hyah	sort	o	'	rumpled	over	her	face	,
她	哈	种类	o	-	皱巴巴的	超过	她	脸	,

"但是那天晚上,当我看到夏洛特小姐从大客厅走出来时,她的头发凌乱地遮住了她的脸,

[æn; ən] - [sʌm; səm] ['jælə] ['roʊziz][ɑːn][hɜːr; hər][brɛz] , [æn; ən] - [hɜːr; hər][grɛt] [aɪz] [soʊ][sɔːft][æn; ən] -

an	'	some	yaller	roses	on	her	bres	,	an	'	her	gret	eyes	so	soft	an	'
一个	-	一些	亚勒	玫瑰	在	她	布雷斯	,	一个	-	她	格雷特	眼睛	所以	柔软的	一个	-

[swiːt] ,

sweet	,
甜的	,

她胸前别着几朵黄玫瑰,她那双大眼睛温柔又甜美。

[æn; ən] - [mɑːs] [dʒɔːrdʒ] [wɑːkɪn] - - [lɔːŋ] [hɪnst][hɜːr; hər] , [soʊ] ['piːsəbl] , [laɪk][ʃiː; ʃi][gɑːt] [tʃeɪn] -

an	'	Marse	George	walkin	'	'	long	hinst	her	,	so	peaceable	,	like	she	got	chain	'
一个	-	马尔斯	乔治	步行	-	-	长的	欣斯特	她	,	所以	和平的	,	喜欢	她	得到	链	-

[raʊn] - [hɪm; ɪm] ,

roun	'	him	,
圆	-	他	,

乔治老爷跟在她身后,走得很远,很平静,好像她把他拴住了一样。

[aɪ] [seɪ] , - [ɔːr] — [ɔːr] , ['wɪndɝz, 'waɪndɝz][eɪn] - ['nʌtɪn] . -

I	say	,	'	Or	—	or	,	winders	ain	'	nuttin	.	'
我	说	,	-	或者	—	或者	,	卷绕器	艾因	-	什么都没有	.	-

我说,"或者——或者,卷帘什么的都不是。"

" [oʊ] , - [dʒɛs][laɪk]['hɑːlədeɪ][ɔːl][diː][taɪm] !

"	Oh	,	twuz	jes	like	holiday	all	de	time	!
"	哦	,	-	杰斯	喜欢	假期	全部	德	时间	!

"哦,感觉就像一直都在度假!"

[æn; ən] - [den] [mɪs] ['ʃɑːrlət] [kʌm] ['oʊvər][tuː; tə] [siː] - ,

An	'	den	Miss	Charlotte	come	over	to	see	mistis	,
一个	-	丹	错过	夏洛特	来	超过	到	看	-	,

夏洛特小姐过来见米斯蒂斯,

[æn; ən] - [ʌv; əv] - [ʃiː; ʃi] [brɪŋ] [hɜːr; hər][meɪd][wɪd][hɜːr; hər] , - [kɔːz] [ʃiː; ʃi] - - [tuː; tə][hæv; həv]

an	'	of	co'se	she	bring	her	maid	wid	her	,	'	cause	she	'	bleeged	to	have
一个	-	的	-	她	带来	她	女佣	宽	她	,	-	原因	她	-	-	到	有

[hɜːr; hər][meɪd] ,

her	maid	,
她	女佣	,

当然,她也带了她的女仆来,因为她声称要带上她的女仆。

[juː; jʊ] [noʊ] , [æn; ən] - [dæt][wəz][diː][bes] - [ʌv; əv][ɔːl] .

you	know	,	an	'	dat	wuz	de	bes	'	of	all	.
你	知道	,	一个	-	数据	伍兹	德	贝斯	-	的	全部	.

你知道，那才是最好的。

" [dæt]['iːvənɪn] - , [baʊt] ['sʌnset] , [diː] [kʌm] ['draɪvɪn] - [ʌp][ɪn][diː][bɪg] - ,

"	Dat	evenin	'	,	bout	sunset	,	dee	come	drivin	'	up	in	de	big	ker'idge	,
"	数据	晚上	-	,	回合	日落	,	迪	来	驾驶	-	向上	在	德	大的	-	,

"那天傍晚，大约日落时分，他们开车沿着大路过来，

[wɪd][diː] [grɛt] [haɪˌɑː] [trʌŋk] [strɔpt] [ɑːn][diː] [siːt] [bɪ'haɪnd] , [æn; ən] - ['nænsi] [ʃiː; ʃi] ['sɛtɪn] - [baɪ] ['bɪli] ,

wid	de	gret	hyah	trunk	stropped	on	de	seat	behind	,	an	'	Nancy	she	settin	'	by	Billy	,
宽	德	格雷特	哈	树干	磨刀石	在	德	座位	在后面	,	一个	-	南希	她	塞廷	-	经过	比利	,

wid de gret hyah trunk 放在后面的座位上，Nancy 坐在 Billy 旁边，

[æn; ən] - [mɑːs] [dʒɔːrdʒ] ['sɛtɪn] - [ˌɪn'saɪd][baɪ][hiː; hi][roʊz] - [bʌd] ,

an	'	Marse	George	settin	'	inside	by	he	rose	-	bud	,
一个	-	马尔斯	乔治	塞廷	-	里面	经过	他	玫瑰	-	芽	,

乔治侯爵坐在玫瑰花蕾旁，

- [kɔːz] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [gɔːn] [daʊn] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɜːr; hər][ʌp] ;

'	cause	he	had	done	gone	down	to	bring	her	up	;
-	原因	他	有	完毕	已消失	向下	到	带来	她	向上	;

因为他曾下山去把她带上来；

[æn; ən] - [mɑːrstɚ] [hiː; hi] [dʌn] [bɪn] [drest] [ɪn][hiː; hi] [bluː] [koʊt][æn; ən] - ['jæloʊ] - ['evər] [sɛns] ['dɪnər] ,

an	'	marster	he	done	been	drest	in	he	blue	coat	an	'	yallow	westket	ever	sence	dinner	,
一个	-	大师	他	完毕	到过	睡衣	在	他	蓝色的	外套	一个	-	黄杨	-	曾经	感觉	晚餐	,

主人从晚饭后就一直穿着蓝色外套和黄色背心。

[æn; ən] - [wɑːkɪn] - [raʊn] - , ['wɑːtʃɪn] - [ʌp][diː][roʊd][ɔːl][diː][taɪm] ,

an	'	walkin	'	roun	'	,	watchin	'	up	de	road	all	de	time	,
一个	-	步行	-	圆	-	,	观看	-	向上	德	路	全部	德	时间	,

四处走动，时刻留意着路况，

[æn; ən] - ['telɪn] - [diː] - [hiː; hi] ['rekən] [diː] [eɪn] - ['kʌmɪn] - , [æn; ən][oʊl] - [ʃiː; ʃi][traɪ][tuː; tə] ['pæsɪfaɪ][hɪm; ɪm] ,

an	'	tellin	'	de	mistis	he	reckon	dee	ain	'	comin	'	,	an	ole	mistis	she	try	to	pacify	him	,
一个	-	告诉	-	德	-	他	估计	迪	艾因	-	即将到来	-	,	一个	奥莱	-	她	尝试	到	安抚	他	,

他告诉女巫他觉得女巫不会来了，女巫试图安抚他。

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [kʌm] [aʊt] - [drest] , [æn; ən] - [rʌstlɪn] - [ɪn][hɜːr; hər] [stɪf] [blæk] [sɪlk][æn; ən] - [ɔːl] ;

an	'	she	come	out	presney	drest	,	an	'	rustlin	'	in	her	stiff	black	silk	an	'	all	;
一个	-	她	来	出去	-	睡衣	,	一个	-	鲁斯特林	-	在	她	僵硬的	黑色的	丝绸	一个	-	全部	;

她穿着漂亮的礼服出来了，黑色硬丝绸裙摆沙沙作响；

[æn; ən] - [wen] [diː] - [kʌm] [ɪn] [saɪt] , - [wəz] ['rʌnɪn] - ;

an	'	when	de	ker'idge	come	in	sight	,	ev'ybody	wuz	runnin	'	;
一个	-	什么时候	德	-	来	在	视线	,	-	伍兹	跑步	-	;

当山脊出现在眼前时，每个人都在奔跑；

[æn; ən] - [wen] [diː] [drɔː] [ʌp][tuː; tə][diː][duː] - ,

an	'	when	dee	draw	up	to	de	do	'	,
一个	-	什么时候	迪	画	向上	到	德	做	-	,

当 dee 拉到 de do' 时，

[mɑːs] [dʒɔːrdʒ] [hiː; hi] [help] [hɜːr; hər] [aʊt] [æn; ən] - - [hɜːr; hər] [tuː; tə] [mɑːrstɚ] [æn; ən] - [oʊl] -
Marse **George** **he** **help** **her** **out** **an** **'** **in'duce** **her** **to** **marster** **an** **'** **ole** **mistis** -
马尔斯 乔治 他 帮助 她 出去 一个 - - 她 到 大师 一个 - 奥莱 -
;
;
;

乔治老爷帮助了她，并诱使她成为老巫师；

[æn; ən] - [mɑːrstɚ] [hiː; hi] [stɑːrt] [tuː; tə] ['mɛk] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] [grɛt] [baʊ; boʊ] ,
an **'** **marster** **he** **start** **to** **meck** **her** **a** **gret** **bow** **,**
一个 - 大师 他 开始 到 机械 她 一个 格雷特 弓 ,

主人开始给她做一把大弓，

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [dʒɛs] [pʊt] [ʌp] [hɜːr; hər] [muːf] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gæl] [tuː; tə] [biː; bi] [kɪst] ,
an **'** **she** **jes** **put** **up** **her** **mouf** **like** **a** **little** **gal** **to** **be** **kissed** **,**
一个 - 她 杰斯 放 向上 她 口 喜欢 一个 小的 女孩 到 是 亲吻 ,

她像个小女孩一样撅起嘴巴等着人亲吻。

[æn; ən] - [dæt] [gɑːt] [hɪm; ɪm] .
an **'** **dat** **got** **him** **.**
一个 - 数据 得到 他 .

那件事让他栽了跟头。

[æn; ən] - - [tek] [hɜːr; hər] [raɪt] [ɪn] [hɜːr; hər] [ɑːrmz] [æn; ən] - [kɪs] [hɜːr; hər] [twaɪs] ,
An **'** **mistis** **teck** **her** **right** **in** **her** **arms** **an** **'** **kiss** **her** **twice** **,**
一个 - - 科技 她 正确的 在 她 武器 一个 - 吻 她 两次 ,

安·米斯蒂斯一把将她抱在怀里，吻了她两次，

[æn; ən] - [diː] ['sɜːrvənt] [diː] [wəz] [ɔːl] ['piːpɪn] - [æn; ən] - [grɪnɪn] - .
an **'** **de** **servants** **dee** **wuz** **all** **peepin** **'** **an** **'** **grinnin** **'** **.**
一个 - 德 仆人 迪 伍兹 全部 偷窥 - 一个 - 咧嘴笑 - .

仆人们都在偷看，咧嘴笑着。

" - [juː; jʊ] [tʌn] [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] ['nɪgər] [tiːf] ,
" **Ev'ywhar** **you** **tun** **you** **see** **a** **nigger** **teef** **,**
" - 你 通 你 看 一个 黑鬼 牙齿 ,

“无论你走到哪里，都能看到黑鬼的牙齿，

- [kɔːz] [diː] [ɔːl] [wɔːrn] [siː] [diː] [jʌŋ] - [wɔːr] [gʊd] - ['nɔː] [fɔːr; fər] [mɑːs] [dʒɔːrdʒ] .
' **cause** **dee** **all** **warn** **see** **de** **young** **mistis** **whar** **good** **'** **nough** **for** **Marse** **George** **.**
- 原因 迪 全部 警告 看 德 年轻的 - 码头 好的 - 足够了 为了 马尔斯 乔治 .

因为他们都警告说，年轻的神秘人物对乔治侯爵来说已经足够好了。

" [diː] [eɪn] - [^wain] [biː; bi] ['mærid] [tel] [diː] [nekst] [fɔːl] , - [kaʊnt] [oʊ] - [mɪs] ['ʃɑːrlət] ['biːn] - [soʊ]
" **Dee** **ain** **'** **gwine** **be** **married** **tell** **de** **next** **fall** **,** **'** **count** **o** **'** **Miss** **Charlotte** **bein** **'** **so**
" 迪 艾因 - 格温 是 已婚 告诉 德 下一个 落下 , - 数数 o - 错过 夏洛特 是 - 所以
[jʌŋ] ;
young **;**
年轻的 ;

“迪伊要到明年秋天才会结婚，因为夏洛特小姐还很年轻；

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [dʒɛs] [gʊd] [æz; əz] - [tuː; tə] [wiː; wi] [ɔːl] [naʊ] ;
but **she** **jes** **good** **as** **b'longst** **to** **we** **all** **now** **;**
但 她 杰斯 好的 作为 - 到 我们 全部 现在 ;

但她现在和我们所有人都相处得很好；

[æn; ən] - [oʊl] [mɑːrstɚ] [æn; ən] - - [diː] [dʒɛs] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn] [lʌv] [wɪd] [hɜːr; hər] [æz; əz] [mɑːs]
an **'** **ole** **marster** **an** **'** **mistis** **dee** **jes** **as** **much** **in** **love** **wid** **her** **as** **Marse**
一个 - 奥莱 大师 一个 - - 迪 杰斯 作为 很多 在 爱 宽 她 作为 马尔斯
[dʒɔːrdʒ] .
George **.**
乔治 .

老马斯特和迪夫人也像乔治老爷一样深爱着她。

[haɪ] !
Hi !
你好 !

你好!

[diː] [wɔːrn] [pʊl] [diː] [haʊs] [daʊn] [æn; ən] - ['bjuːəl] - [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][fɔːr; fər][hɜːr; hər] !
dee warn pull de house down an ' buil ' it over for her !
迪 警告 拉 德 房子 向下 一个 - 建造 - 它 超过 为了 她 !

警告：把房子拆了，给她盖上!

[æn; ən] - - [hæn] - [ɑːn][diː] [pleɪs] [hiː; hi] ['piːpɪn] - [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][gɪt][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][hiː; hi]
An ' ev'y han ' on de place he peepin ' to try to git a look at he
一个 - - 汉 - 在 德 地方 他 偷窥 - 到 尝试 到 git 一个 看 在 他
[jʌŋ] - [wɔːr] [hiː; hi] [^wain] - [tuː; tə] .
young mistis whar he gwine b'longst to .
年轻的 - 码头 他 格温 - 到 .

每个人都在偷窥，试图看清他即将归来的年轻小姐。

[wʌn] ['iːvənɪn] - [diː] [ɔːl][ɑːn] - [ɪm] [kʌm] [raʊn] - [diː] [pɔːrtʃ] [æn; ən] - [send] [fɔːr; fər] [mɑːs] [dʒɔːrdʒ] ,
One evenin ' dee all on ' em come roun ' de porch an ' send for Marse George ,
一 晚上 - 迪 全部 在 - 呃 来 圆 - 德 门廊 一个 - 发送 为了 马尔斯 乔治 ,

一天晚上，所有人都围到门廊上，叫乔治警长过来。

[æn; ən] - [wen] [hiː; hi] [kʌm] [aʊt] , ['tʃɑːrli] [braʊn] ([hiː; hi] - [diː] ['spiːkər] , - [kɔːz] [hiː; hi][gɑːt]
an ' when he come out , Charley Brown (he al'ays de speaker , ' cause he got
一个 - 什么时候 他 来 出去 , 查理 棕色的 (他 - 德 扬声器 , - 原因 他 得到
[soʊ] [mʌtʃ] [muːf] ,
so much mouf ,
所以 很多 口 ,

当他出来的时候，查理·布朗（他总是发言人，因为他有很多嘴巴），

[kɪn] - [tɔːk] ['prɪti] [æz; əz] [waɪt] [foʊks]) , [hiː; hi] [seɪ] [diː] [wɔːrn] [tuː; tə][diː] [jʌŋ] - ,
kin ' talk pretty as white folks) , he say dee warn interduce to de young mistis ,
亲属 - 讲话 漂亮的 作为 白色的 各位) , 他 说 迪 警告 引子 到 德 年轻的 - ,

kin（说话像白人一样漂亮），他说要警告年轻的神秘主义者，

[æn; ən] - [peɪ] [diː] - [tuː; tə][hɜːr; hər] ;
an ' pay dee bespects to her ;
一个 - 支付 迪 - 到 她 ;

并向她致以崇高的敬意；

[æn; ən] - - [mɑːs] [dʒɔːrdʒ] [liːd] [hɜːr; hər] [aʊt] [ɑːn][diː] [pɔːrtʃ] ['læfɪn] - [æt; ət][hɜːr; hər] ,
an ' presney Marse George lead her out on de porch laughin ' at her ,
一个 - - 马尔斯 乔治 带领 她 出去 在 德 门廊 笑 - 在 她 ,

普雷斯尼·马斯·乔治把她带到门廊上，嘲笑她。

[wɪd][hɜːr; hər] [feɪs] [dʒɛs]['roʊzi][æz; əz][ə; eɪ][waɪn] - [sɑːp]['æp(ə)l] ,
wid her face jes rosy as a wine - sop apple ,
宽 她 脸 杰斯 红润 作为 一个 葡萄酒 - 肥皂 苹果 ,

她的脸红得像一颗浸过酒的苹果，

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi] ['mɛk] - [ɪm] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [baʊ; boʊ] - [æn; ən] - [spiːk] [tuː; tə] - [ɪm] - [wʌn] ,
an ' she meck ' em a beautiful bow ' an ' speak to ' em ev'y one ,
一个 - 她 机械 - 呃 一个 美丽的 弓 - 一个 - 说话 到 - 呃 - 一 ,

她给他们鞠了一躬，并和他们每个人说话。

[mɑːs] [dʒɔːrdʒ] ['næmɪn] - [diː] [neɪmz] ; [æn; ən] - ['tʃɑːrli] [braʊn] [hiː; hi] ['mɛk] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['prɪti]
Marse George namin ' de names ; an ' Charley Brown he meck her a pretty
马尔斯 乔治 纳明 - 德 姓名 ; 一个 - 查理 棕色的 他 机械 她 一个 漂亮的
[spiːtʃ] ,
speech ,
演讲 ,

Marse George 指着名字；而 Charley Brown 则为她编造了一段优美的演讲。

[æn; ən] - [tel] [hɜːr; hər][wiː; wi] ['maɪti] [praʊd] [tuː; tə] [oʊn] [hɜːr; hər] ;
an - **tell** **her** **we** **mighty** **proud** **to** **own** **her** **;**
一个 - 告诉 她 我们 强大的 自豪的 到 自己的 她 ;

并告诉她，我们为拥有她而感到无比自豪；

[æn; ən] - [wʌn][oʊ] - [dem] - [gælz][æks][hɜːr; hər][tuː; tə] [dʒɪn] [hɜːr; hər][dæt] [waɪt] [frɑːk] [wen]
an - **one** **o** - **dem** **impident** **gals** **ax** **her** **to** **gin** **her** **dat** **white** **frock** **when**
一个 - 一 o - 民主 - 女孩们 斧头 她 到 杜松子酒 她 数据 白色的 连衣裙 什么时候
[ʃiː; ʃi][gɪt] ['mærid] ;
she **git** **married** **;**
她 git 已婚 ;

其中一个顽皮的女孩怂恿她结婚时穿上那件白色连衣裙；

[æn; ən] - [wen] [ʃiː; ʃi] [seɪ] , - [wel] , [wʌt] [ˌeɪ 'em][aɪ]['gɔɪn] - [wer] ? -
an - **when** **she** **say** **,** - **Well** **,** **what** **am** **I** **goin** - **wear** **?** -
一个 - 什么时候 她 说 , - 出色地 , 什么 是 我 去 - 穿 ? -

当她说："那我该穿什么呢？"

['sæli] [seɪ] , - [lɔːrd] , ['hʌni] , [mɑːs] [dʒɔːrdʒ] [^wain] [dres] [juː; jʊ][ɪn] [pjʊr] [goʊl] - ! -
Sally **say** **,** - **Lord** **,** **honey** **,** **Marse** **George** **gwine** **dress** **you** **in** **pure** **gol** - **!** -
莎莉 说 , - 主 , 蜂蜜 , 马尔斯 乔治 格温 裙子 你 在 纯的 戈尔 - ! -

莎莉说："老天爷，亲爱的，乔治侯爵会用纯金给你穿上衣服！"

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [lʊk] [ʌp][æt; ət][hɪm; ɪm][wɪd][spɑːrks] ['flæʃɪn] - [aʊt][hɜːr; hər] [aɪz] ,
an - **she** **look** **up** **at** **him** **wid** **sparks** **flashin** - **out** **her** **eyes** **,**
一个 - 她 看 向上 在 他 宽 火花 闪光 - 出去 她 眼睛 ,

她抬头望着他，眼中闪过火花。

[waɪl] [hiː; hi] [lʊk] [laɪk][dæt][eɪn] - [gʊd] - ['nɔː] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
while **he** **look** **like** **dat** **ain** - **good** - **nough** **for** **her** **.**
尽管 他 看 喜欢 数据 艾因 - 好的 - 足够了 为了 她 .

但他看起来好像觉得这还不够好。

[æn; ən] - [soʊ] - , [wen] [ʃiː; ʃi] [went] - [wei] , ['sæli] ['mɑːrʃl] [gɑːt][dæt] [frɑːk] ,
An - **so** **twuz** **,** **when** **she** **went** - **way** **,** **Sally** **Marshall** **got** **dat** **frock** **,**
一个 - 所以 - , 什么时候 她 去 - 方式 , 莎莉 马歇尔 得到 数据 连衣裙 ,

所以，当她离开的时候，莎莉·马歇尔得到了那件连衣裙。

[æn; ən] - [praʊd] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][aɪ] [tel] [juː; jʊ] . "
an - **proud** **on** **it** **I** **tell** **you** **.** **"**
一个 - 自豪的 在 它 我 告诉 你 . "

我为此感到自豪。"

" [mɑːs] [dʒɔːrdʒ] [liːd] [hɜːr; hər] [aʊt] [ɑːn] [diː] [pɔːrtʃ] . "
" **Marse** **George** **lead** **her** **out** **on** **de** **porch** **.** **"**
" 马尔斯 乔治 带领 她 出去 在 德 门廊 . "

"乔治先生领着她走到门廊上。"

" [oʊ] , [jes] ; [hiː; hi] - ['maɪndɪn] - [hɜːr; hər] ['tendər] .
" **Oh** **,** **yes** **;** **he** **sutney** **mindin** - **her** **tender** **.**
" 哦 , 是的 ; 他 - 心 - 她 投标 .

"哦，是的；他很照顾她温柔的。

[haɪ] !
Hi **!**
你好 !

你好！

[wen] [ʃiː; ʃi][goʊ][tuː; tə][raɪd][ɪn]['iːvənɪn] - [wɪd][hɪm; ɪm] , [diː][eɪn] - [noʊ] [hɔːrs] - [blaːk] [gʊd] - ['nɔː]

when	she	go	to	ride	in	evenin	'	wid	him	,	de	ain	'	no	horse	-	block	good	'	nough
什么时候	她	去	到	骑	在	晚上	-	宽	他	,	德	艾因	-	不	马	-	堵塞	好的	-	足够了

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] !

for	her	!
为了	她	!

当她晚上和他一起骑马时，没有一个马厩能配得上她!

[maːs] [dʒɔːrdʒ] [gɑːt][tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər][step][ɪn][hiː; hi][hænd] ;

Marse	George	got	to	have	her	step	in	he	hand	;
马尔斯	乔治	得到	到	有	她	步	在	他	手	;

乔治将军终于有机会牵着她的手了;

[æn; ən] - [wen] [diː] [aʊt] [wɑːkɪn] - [hiː; hi][gɑːt][diː] ['hoʊldɪn] - - [tiː]['oʊvər][hɜːr; hər][ɔːl][diː]

an	'	when	dee	out	walkin	'	he	got	de	umbrellar	holdin	'	'	t	over	her	all	de
一个	-	什么时候	迪	出去	步行	-	他	得到	德	雨伞	持有	-	-	t	超过	她	全部	德

[taɪm] ,

time	,
时间	,

当她外出散步时，他总是用伞为她撑着。

[hiː; hi][soʊ] [fɪrd] [diː] [sʌnl] [kɪs] [hɜːr; hər] ;

he	so	feared	de	sun'll	kiss	her	;
他	所以	害怕	德	太阳	吻	她	;

他如此害怕太阳会亲吻她;

[æn; ən] - [diː] [wɔːk] [soʊ] [sloʊ] [daʊn] [dem] [wɔːks] [ɪn][diː] [ʃeɪd] [juː; jʊ][gɑːt][tuː; tə] [saɪt] - [ɪm] [baɪ][ə; eɪ]

an	'	dee	walk	so	slow	down	dem	walks	in	de	shade	you	got	to	sight	'	em	by	a
一个	-	迪	走	所以	慢的	向下	民主	散步	在	德	阴影	你	得到	到	视线	-	呃	经过	一个

[triː] [tuː; tə] [tel] [ˌiː'ɛf] [diː] ['muːvɪn] - - [tɔːl] .

tree	to	tell	ef	dee	movin	'	'	tall	.
树	到	告诉	ef	迪	移动	-	-	高的	.

他们走得很慢，在树荫下行走，你得在树旁才能看到他们，才能判断他们是否走得很高。

[ʃiː; ʃi][juːz] - [tuː; tə] [lʊk] [laɪk][ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [tuː] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] ,

She	use	'	to	look	like	she	used	to	it	too	,	I	tell	you	,
她	使用	-	到	看	喜欢	她	用过的	到	它	也	,	我	告诉	你	,

我跟你说，她以前看起来也像以前那样。

- [kɔːz] [ʃiː; ʃi][wəz]['kwɑːləti] , [wʌn][diː] [waɪt] - [skɪnd] [wʌnz] ; [æn; ən] - [ʃiːd] [set][ɪn][dem][bɪg] [tʃɪrz]

'	cause	she	wuz	quality	,	one	de	white	-	skinned	ones	;	an	'	she'd	set	in	dem	big	cheers
-	原因	她	伍兹	质量	,	一	德	白色的	-	去皮	一个	;	一个	-	棚	放	在	民主	大的	干杯

,

,
,

因为她素质很高，是白皮肤的女孩之一；而且她能赢得热烈的欢呼声。

[wɪd][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [fʊts] [ɑːn][diː] ['krɪkɪt] [wɔːr] [maːs] [dʒɔːrdʒ] - [set][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ,

wid	her	little	foots	on	de	cricket	whar	Marse	George	al'ays	set	for	her	,
宽	她	小的	脚	在	德	蟋蟀	码头	马尔斯	乔治	-	放	为了	她	,

她的小脚丫踩在乔治老爷总是为她准备的板球场上，

[hiː; hi][soʊ] [fɪrd] [tek] [diː][graʊn] - , [dʒɛs][laɪk][ʃiː; ʃi][ɑːn][hɜːr; hər] [θroʊn] ;

he	so	feared	dee'd	tech	de	groun	'	,	jes	like	she	on	her	throne	;
他	所以	害怕	契据	技术	德	地面	-	,	杰斯	喜欢	她	在	她	王座	;

他如此害怕 dee'd tech de groun'，就像她坐在王座上一样;

[æn; ən] - [oʊl] [maːrstɚ] ['hiːd] [wɑːtʃ] [hɜːr; hər] - [məuz] - - [æz; əz] [maːs] [dʒɔːrdʒ] ;

an	'	ole	marster	he'd	watch	her	'	mos	'	edmirin	as	Marse	George	;
一个	-	奥莱	大师	他会	手表	她	-	莫斯	-	-	作为	马尔斯	乔治	;

老爷看着她，就像乔治老爷一样，充满了钦佩之情;

[æn; ən] - [wen] [ʃi:; ʃi] [went] - [wei] [hɪt] - [wəz] ['loʊnsəm] .
an ' when she went ' way hit sutney wuz lonesome .
一个 - 什么时候 她 去 - 方式 打 - 伍兹 寂寞 .

当她离开时，萨特尼感到很孤独。

[hɪt] [lʊk] [laɪk] ['deɪlaɪt] [gɔ:n] [wɪd][hɜ:r; hər] .
Hit look like daylight gone wid her .
打 看 喜欢 日光 已消失 宽 她 .

她看起来就像消失在了阳光下。

[aɪ] [dɑ:n] - [noʊ] [wɪtʃ] [aɪ] [mɪs] [məuz] - , [mɪs] ['ʃɑ:rlət] [ɔ:r] ['nænsi] .
I don ' know which I miss mos ' , Miss Charlotte or Nancy .
我 大学教师 - 知道 哪个 我 错过 莫斯 - , 错过 夏洛特 或者 南希 .

我不知道我最想念的是夏洛特小姐还是南希小姐。

" [den] [mɑ:s] [dʒɔ:rdʒ] [wəz] - [lɛktəd] [tu:; tə][di:] ['ledʒɪsleɪtʃər] , [æn; ən] - [oʊl] [dʒɛdʒ] ['dɑ:rkər] [rʌn] [fɔ:r; fər]
" Den Marse George wuz ' lected to de Legislature , an ' ole Jedge Darker run for
" 丹 马尔斯 乔治 伍兹 - 讲座 到 德 立法机关 , 一个 - 奥莱 边缘 较暗 跑步 为了
[di:] ['senətər] ,
de Senator ,
德 参议员 ,

“乔治·马斯当选为州议员，而老杰奇·达克竞选参议员。”

[æn; ən] - [mɑ:s] [dʒɔ:rdʒ] [voʊt] [dʒɪn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [bi:t] [hɪm; ɪm] .
an ' Marse George vote gin him and beat him .
一个 - 马尔斯 乔治 投票 杜松子酒 他 和 打 他 .

乔治将军投票支持他并击败了他。

[æn; ən] - [dæt] [kə'mens] [di:] [fʌs] ; [æn; ən] - [den][dæt][mæn][ˌdʒi: 'aɪ] - [ˌem 'i:][di:] ['wʌpɪn] ,
An ' dat commence de fuss ; an ' den dat man gi ' me de whuppin ,
一个 - 数据 开始 德 大惊小怪 ; 一个 - 丹 数据 男人 gi - 我 德 痛击 ,

从此开始大惊小怪；那个男人给了我 whuppin，

[æn; ən] - [dæt] ['brɛk] - [tʌp] [ænd; ənd] ['brɛk] [hi:; hi] [hɑ:rt] .
an ' dat breck ' tup and breck he heart .
一个 - 数据 布雷克 - 鲶鱼 和 布雷克 他 心 .

安达·布雷克·图普和布雷克·赫 ...

" [ju:; jʊ] [si:] , ['æftər] [mɑ:s] [dʒɔ:rdʒ] [wəz] - [lɛktəd] (- [lekʃn] [wəz] - [lekʃn] [dem] [deɪz] ; [di:]
" You see , after Marse George wuz ' lected (' Lections wuz ' lections dem days ; dee
" 你 看 , 后 马尔斯 乔治 伍兹 - 讲座 (- 讲座 伍兹 - 讲座 民主 天 ; 迪
[wɔ:rn] - [noʊ] - - [lekʃn] ,
warn ' no baitgode ' lections ,
警告 - 不 - - 讲座 ,

“你看，在乔治将军当选之后（那些日子里都是选举；警告说没有诱饵选举，

[wɪd] - [sɔ:rt][oʊ] - - - - [ʌp] - - [wʌn] ['nɝ:] ,
wid e'vy sort o ' wurrms squirmin ' up ' ginst one nurr ,
宽 - 种类 o - - - - 向上 - - 一 努尔 ,

wid e'vy sort o' wurrms squirmin' up 'ginst one nurr,

[wɪd] [pi:s] [oʊ] - ['peɪpər][di:] - [eɪn] - [noʊ] [wʌt] [ɑ:n] , - - [ɪn][ə; eɪ] [tʃɪŋk] ;
wid piece o ' paper d ' ain ' know what on , drappin ' in a chink ;
宽 片 o - 纸 d - 艾因 - 知道 什么 在 , - - 在 一个 裂缝 ;

一张不知道是什么的纸，垂在缝隙里；

['dɪdn] - ['nʌtɪn] [bʌt; bət] - [voʊt] [den] , [æn; ən] - [di:] [tʊk] [di:] [dræm] , [æn; ən] - [voʊt] [aʊt]
didn ' nuttin but gent'mens vote den , an ' dee took dee dram , an ' vote out
没 - 什么都没有 但 - 投票 丹 , 一个 - 迪 采取 迪 德拉姆 , 一个 - 投票 出去
[laʊd] ,
loud ,
大声 ,

当时只有绅士们投票，他们喝了点酒，然后大声投票。

[laɪk] -) — [wel] , ['ɑːrtɝ] [mɑːs] [dʒɔːrdʒ] [wʌz; wəz] - [lɛktəd] , [diː] ['pɑːrtiz] [wəz] [dʒɛs] [æz; əz]

like	gent'mens	)	—	well	,	arter	Marse	George	was	'	lected	,	de	parties	wuz	jes	as
喜欢	-	)	—	出色地	,	动脉	马尔斯	乔治	曾是	-	讲座	,	德	各方	伍兹	杰斯	作为

['iːv(ə)n] ['bæləns] [æz; əz] - ,

even	balanced	as	stilyuds	,
甚至	均衡	作为	-	,

就像绅士们一样）——嗯，自从乔治·马斯当选后，各党派就势均力敌了，就像时尚人士一样。

[æn; ən] - [wen] [diː] [æks] [mɑːs] [dʒɔːrdʒ] [huː] [wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [diː] ['senətər] , [hiː; hi] [voʊt] [fɔːr; fər] [diː]

an	'	wen	dee	ax	Marse	George	who	wuz	to	be	de	Senator	,	he	vote	for	de
一个	-	温	迪	斧头	马尔斯	乔治	WHO	伍兹	到	是	德	参议员	,	他	投票	为了	德

[wɪg] ,

Whig	,
辉格党	,

当乔治·马斯（Marse George）——原本要成为参议员的人——投票支持辉格党时，

- - [diː] [oʊld] [dʒɛdʒ] , [æn; ən] - [dæt] [biːt] [hɪm; ɪm] , [ʌv; əv] - .

'	ginst	de	old	jedge	,	an	'	dat	beat	him	,	of	co'se	.
-	-	德	老的	边缘	,	一个	-	数据	打	他	,	的	-	.

'ginst de old jedge'，当然，那人打败了他。

[æn; ən] - [diː] [eɪn] - [gɑːt] [sens] [tuː; tə] [noʊ] [hiː; hi] - - [tuː; tə] [voʊt] [wɪd] [hiː; hi] ['pɑːlətɪks] .

An	'	dee	ain	'	got	sense	to	know	he	'	bleeged	to	vote	wid	he	politics	.
一个	-	迪	艾因	-	得到	感觉	到	知道	他	-	-	到	投票	宽	他	政治	.

而他却没脑子知道他"声称要投票支持他的政治立场"。

[dæt] [hiː; hi] - ; [hiː; hi] [voʊt] [fɔːr; fər] [ˌloʊkoʊ'foʊkoʊ] , [aɪ] [dɑːn] - [kiːr] [ˌiː'ɛf]

Dat	he	sprinciple	;	he	kyarn	vote	for	Locofoco	,	I	don	'	keer	ef
数据	他	-	;	他	基亚恩	投票	为了	洛科福科	,	我	大学教师	-	基尔	ef

那是原则；他不会投票给洛科福科，我不关心。

[hiː; hi] [ɪz] [mɪs] ['ʃɑːrlət] [pɑː] , [mʌtʃ] [les] [hɜːr; hər] [step] - [pɑː] .

he	is	Miss	Charlotte	pa	,	much	less	her	step	-	pa	.
他	是	错过	夏洛特	帕	,	很多	较少的	她	步	-	帕	.

他是夏洛特小姐的父亲，更不是她的继父。

[ʌv; əv] - [diː] [oʊl] [dʒɛdʒ] [eɪn] - [spiːk] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ['ɑːrtɝ] [dæt] ,

Of	co'se	de	ole	jedge	ain	'	speak	to	him	arter	dat	,
的	-	德	奥莱	边缘	艾因	-	说话	到	他	动脉	数据	,

当然，老法官在那之后就没再跟他说话了。

['nʊr] [ɪz] [mɑːs] [dʒɔːrdʒ] [æks] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] .

nur	is	Marse	George	ax	him	to	.
努尔	是	马尔斯	乔治	斧头	他	到	.

nur 是 Marse George 用斧头砍他。

[bʌt; bət] [huː] [dæt] - [spoʊz] ['wɪmɪn] - [foʊks] [gɑːt] [tuː; tə] [pʊt] [diː] [muːf] [ɪn] [tuː] ?

But	who	dat	g'wine	s'pose	women	-	folks	got	to	put	dee	mouf	in	too	?
但	WHO	数据	-	假设	女性	-	各位	得到	到	放	迪	口	在	也	?

但谁又能说女人也要把嘴放进去呢?

[mɪs] ['ʃɑːrlət]

Miss	Charlotte
错过	夏洛特

夏洛特小姐

[ʃiː; ʃi] [raɪt] [mɑːs] [dʒɔːrdʒ] [ə; eɪ] ['letər] [dæt] ['pestər] [hɪm; ɪm] ['maɪtɪli] ;

she	write	Marse	George	a	letter	dat	pester	him	mightily	;
她	写	马尔斯	乔治	一个	信	数据	纠缠	他	非常	;

她给乔治少爷写了一封信，信中她极力纠缠他；

[hiː; hi][set][ʌp][ɔːl] [naɪt] ['ænsərɪn] - [dæt]['letər] , [æn; ən] - [hiː; hi] ['maɪti] ['sɑːləm] , [aɪ][tel][juː; jʊ] .

he	set	up	all	night	answerin	'	dat	letter	,	an	'	he	mighty	solemn	,	I	tell	you	.
他	放	向上	全部	夜晚	回答	-	数据	信	,	一个	-	他	强大的	庄严	,	我	告诉	你	.

他整夜都在回复那封信，我告诉你，他非常严肃认真。

[æn; ən] - [aɪ][wəz] ['gɛtɪn] - [raɪt] - [maɪ'self] ,

An	'	I	wuz	gettin	'	right	grewjousome	myself	,
一个	-	我	伍兹	获得	-	正确的	-	我	,

我当时也感觉非常开心，

- [kɔːz] [aɪ] ['stʌdiɪn] - - [baʊt][dæt][gæl] [daʊn] [ˌdaɪ'ɑː] [wɔːr] [aɪ] [dʌn] [ˌdʒiː 'aɪ] - [maɪ][wʊd][tuː; tə] ,

'	cause	I	studyin	'	'	bout	dat	gal	down	dyah	whar	I	done	gi	'	my	wud	to	,
-	原因	我	在学习	-	-	回合	数据	女孩	向下	迪亚	码头	我	完毕	gi	-	我的	会	到	,

因为我在研究那个女孩，就是我把我的钱给了她的地方，

[æn; ən] - [wen] [diː] [eɪn] - [noʊ] ['letərz] [kʌm] - [hɪt][hɑːrd][tuː; tə] [tel] [wɪtʃ] [wʌn][diː] ['æŋ(k)ʃəs]

an	'	when	dee	ain	'	no	letters	come	torectly	hit	hard	to	tell	which	one	de	anxiouser
一个	-	什么时候	迪	艾因	-	不	信件	来	-	打	难的	到	告诉	哪个	一	德	焦虑

,

,

,

当没有信件直接到来时，很难分辨哪个更焦虑，

[ˌem 'iː][ɔːr] [mɑːs] [dʒɔːrdʒ] .

me	or	Marse	George	.
我	或者	马尔斯	乔治	.

我或者马尔斯·乔治。

[den] - [aɪ][soʊ] - - [lɔːŋ] [oʊ] - [ˌaɪ 'tiː]

Den	presney	I	so	'	straughted	'	long	o	'	it
丹	-	我	所以	-	斯特劳德	-	长的	o	-	它

Den Presney 我如此"努力"地"很久"

[aɪ][æks] [ænt] ['heɪli] - - [ˌaɪ 'tiː] : ([ʃiː; ʃi] [noʊ] [ɔːl] [zɪç] [θɪŋz] ,

I	ax	Aunt	Haly	'	bouten	it	:	(	She	know	all	sich	things	,
我	斧头	阿姨	哈利	-	-	它	:	(	她	知道	全部	sich	事物	,

我问了哈利阿姨这件事：（她什么都知道，

- [kɔːz] [ʃiː; ʃi] - [məuz] - [ə; eɪ] [hʌndɜ˞d] ['jɪrz] [oʊl] , [æn; ən] - [siːd] ['iːv(ə)l] , [æn; ən] - [gɑːt]

'	cause	she	'	mos	'	a	hunderd	years	ole	,	an	'	seed	evil	speerits	,	an	'	got
-	原因	她	-	莫斯	-	一个	一百	年	奥莱	,	一个	-	种子	邪恶的	斯皮里茨	,	一个	-	得到

- [ʌp][hɜːr; hər] ['tʃɪmli] ,

skoripins	up	her	chimley	,
-	向上	她	烟囱	,

因为她"差不多"一百岁了，会播撒邪恶的种子，而且她的烟囱里还有蝎子精。

[æn; ən] - ['noʊd] ['kɑːndʒər]) ; [æn; ən] - [ʃiː; ʃi][æks][ˌem 'iː] [wʌt] [wəz][diː] - ,

an	'	knowed	conjure	)	;	an	'	she	ax	me	what	wuz	de	signication	,
一个	-	已知	变戏法	)	;	一个	-	她	斧头	我	什么	伍兹	德	-	,

并且知道魔法）；并且她问我这是什么意思，

[æn; ən] - [aɪ] [tel] [hɜːr; hər][aɪ][eɪn] - ['eɪb(ə)l] ['nʌðər] [tuː; tə] [iːt] [nɔːr][tuː; tə] [sliːp] ,

an	'	I	tell	her	I	ain	'	able	nuther	to	eat	nor	to	sleep	,
一个	-	我	告诉	她	我	艾因	-	有能力的	另一个	到	吃	也不	到	睡觉	,

我告诉她我既吃不下也睡不着。

[æn; ən] - [dæt][gæl] [kʌm] ['fuːlɪn] - - [lɔːŋ] [ˌem 'iː] [wen] [aɪ] [sliːp] [dʒɛs][æz; əz] - [æz; əz][ˌiː'ɛf][aɪ] [siː]

an	'	dat	gal	come	foolin	'	'	long	me	when	I	sleep	jes	as	natchel	as	ef	I	see
一个	-	数据	女孩	来	愚弄	-	-	长的	我	什么时候	我	睡觉	杰斯	作为	-	作为	ef	我	看

[hɜːr; hər] [ʃoʊ] - - ['nɔː] .

her	sho	'	'	nough	.
她	鞋子	-	-	足够了	.

那女孩趁我睡觉时来戏弄我，只要我看到她，我就心满意足。

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [seɪ] [aɪ] [dʌn] ['kɔndʒəd] ; [dæt][diː][gæl] [dʌn] [trikt] [ˌem 'iː] .

An	**'**	**she**	**say**	**I**	**done**	**conjured**	**;**	**dat**	**de**	**gal**	**done**	**tricked**	**me**	**.**
一个	-	她	说	我	完毕	召唤	;	数据	德	女孩	完毕	被骗了	我	.

她说我施了魔法；那女孩骗了我。

" [oʊ] , [gɔːrd] !

"	**Oh**	**,**	**Gord**	**!**
"	哦	,	戈尔德	!

“哦，戈德!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

爱丁堡叔叔：种植园的回声(Unc' Edinburg A Plantation Echo)

[dæt] [skɪrd] [ˌem ˈiː] !
dat **skeered** **me** **!**
数据 惊恐 我 !

那吓到我了!

" [juː; jʊ] [waɪt] [foʊks] , [mɑːrstɚ] , [dɑːn] - [bliːv] ['nʌtɪn] [laɪk][dæt] ; [waɪ] - [ɔːl][gɑːt] [tuː] [mʌtʃ] [sens]
" **You** **white** **folks** **,** **marster** **,** **don** **'** **b'lieve** **nuttin** **like** **dat** **;** **y** **'** **all** **got** **too** **much** **sense**
" 你 白色的 各位 , 大师 , 大学教师 - 相信 什么都没有 喜欢 数据 ; 是 - 全部 得到 也 很多 感觉
,
,
,

"你们白人，先生，根本不信那一套；你们都太有常识了。"

- [kɔːz] [waɪ] - [ɔːl][kɪn] [riːd] ; [bʌt; bət] ['nɪgər] [diː] [eɪn] - [noʊ] [noʊ] ['betər] , [æn; ən] - [aɪ] - [wəz]
' **cause** **y** **'** **all** **kin** **read** **;** **but** **niggers** **dee** **ain** **'** **know** **no** **better** **,** **an** **'** **I** **sutney** **wuz**
- 原因 是 - 全部 亲属 读 ; 但 黑鬼 迪 艾因 - 知道 不 更好的 , 一个 - 我 - 伍兹
[skɪrd] ,
skeered **,**
惊恐 ,

因为你们都会读书；但黑鬼们却不懂事，我当时吓坏了。

- [kɔːz] [ænt] ['heɪli] [seɪ] [maɪ] ['kɔːfɪn] [dʌn] ['siːznd] , [diː][plæŋks] [ʌp] [diː] ['tʃɪmli] .
' **cause** **Aunt** **Haly** **say** **my** **coffin** **done** **seasoned** **,** **de** **planks** **up** **de** **chimley** **.**
- 原因 阿姨 哈利 说 我的 棺材 完毕 经验丰富的 , 德 木板 向上 德 烟囱 .

因为哈利阿姨说我的棺材已经风干了，烟囱里的木板也已经干透了。

" [wel] , [aɪ][gɑːt][soʊ][bæd] [mɑːs] [dʒɔːrdʒ] [æks][ˌem ˈiː] - [baʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ,
" **Well** **,** **I** **got** **so** **bad** **Marse** **George** **ax** **me** **'** **bout** **it** **,**
" 出色地 , 我 得到 所以 坏的 马尔斯 乔治 斧头 我 - 回合 它 ,

"唉，我被乔治少爷骂得那么惨，他都跟我吵起来了。"

[æn; ən] - [hiː; hi][sɔːrt][oʊ] - [læf] [æn; ən] - [sɔːrt][oʊ] - [kʌs] , [æn; ən] - [hiː; hi] [tel] [ænt] ['heɪli][ˌiː'ɛf]
an **'** **he** **sort** **o** **'** **laugh** **an** **'** **sort** **o** **'** **cuss** **,** **an** **'** **he** **tell** **Aunt** **Haly** **ef**
一个 - 他 种类 o - 笑 一个 - 种类 o - 坏话 , 一个 - 他 告诉 阿姨 哈利 ef

他又笑又骂，然后告诉了哈利阿姨

[ʃiː; ʃi] [dɑːn] - [stɑːp][dæt] ['fuːlɪʃnəs] - - [ˌem ˈiː]
she **don** **'** **stop** **dat** **foolishness** **skeerin** **'** **me**
她 大学教师 - 停止 数据 愚蠢 - - 我

她别再做那些让我毛骨悚然的蠢事了。

['hiːl] [sel] [hɜːr; hər][æn; ən] - [taɪə] [hɜːr; hər][oʊl] - [haʊs] [daʊn] .
he'll **sell** **her** **an** **'** **tyah** **her** **ole** **skoripin** **house** **down** **.**
地狱 卖 她 一个 - 泰亚 她 奥莱 - 房子 向下 .

他会把她和她那破旧的斯科里平房子卖掉。

[wel] , - [hiː; hi][dʒɛs]['tɑːkən] - ,
Well **,** **co'se** **he** **jes** **talkin** **'** **,**
出色地 , - 他 杰斯 谈话 - ,

嗯，因为他正在说话。

[æn; ən] - [hiː; hi][æks][ˌem ˈiː][nekst] [deɪ] ['haʊd] [aɪ] [laɪk] [tuː; tə][goʊ][æn; ən] - [siː] [maɪ] ['swiːthɑːrt] .
an **'** **he** **ax** **me** **next** **day** **how'd** **I** **like** **to** **go** **an** **'** **see** **my** **sweetheart** **.**
一个 - 他 斧头 我 下一个 天 怎么做到的 我 喜欢 到 去 一个 - 看 我的 亲爱的 .

第二天他就问我，想不想去见见我的爱人。

[gɔːrd] !
Gord !
戈尔德 !

戈尔德!

[sə] , [aɪ][gɑːt] [wel] - .
suh , I got well torectly .
苏 , 我 得到 出色地 - .

嗯，我很快就康复了。

[soʊ][aɪ][set] [ɔːf] [nekst] ['iːvənɪn] - , ['fiːlɪn] - [dʒɛs][bɪg][æz; əz][oʊl] [mɑːrstɚ] ,
So I set off next evenin ' , feelin ' jes big as ole marster ,
所以 我 放 离开 下一个 晚上 - , 感觉 - 杰斯 大的 作为 奥莱 大师 ,

于是第二天晚上我就出发了，感觉自己像个巨人一样强大。

[wɪd][maɪ] [pæs] [ɪn][maɪ] ['pɑːkɪt] , [wɪtʃ] [aɪ][wɔːrn] - [tuː; tə] [ʃoʊ] ['noʊbɑːdi] - -
wid my pass in my pocket , which I warn ' to show nobody ' douten
宽 我的 经过 在 我的 口袋 , 哪个 我 警告 - 到 展示 无人 - -

我的通行证放在口袋里，我警告任何人不要出示它。

[aɪ] - - [tuː; tə] , - [kɔːz] [mɑːs] [dʒɔːrdʒ] ['dɪdnt] [wɔːrn]['noʊbɑːdi][tuː; tə] [noʊ] [hiː; hi][lə] - [ˌem 'iː]
I ' bleeged to , ' cause Marse George didn't warn nobody to know he le ' me
我 - - 到 , - 原因 马尔斯 乔治 没有 警告 无人 到 知道 他 勒 - 我
[goʊ] .
go .
去 .

我声称，因为乔治老爷没有警告任何人他放我走。

[æn; ən] - [den][dæt]['ræ'skæljən] [tek] [diː] [ʃʌt] [ɔːf][maɪ] [bæk] .
An ' den dat rascallion teck de shut off my back .
一个 - 丹 数据 无赖 科技 德 关闭 离开 我的 后退 .

An' den dat rascallion teck de shut off my back.

[bʌt; bət][ˌiː'ɛf] [mɑːs] [dʒɔːrdʒ] ['dɪdn̩] - [peɪ] [hɪm; ɪm][diː] [wʊθ] [oʊ] - [ˌaɪ 'tiː] !
But ef Marse George didn ' pay him de wuth o ' it !
但 ef 马尔斯 乔治 没 - 支付 他 德 wuth o - 它 !

但是乔治将军并没有付给他那么多钱!

" [aɪ] [dʌn] [gɪt] - [lɔːŋ] [soʊ] [gʊd] , [tuː] .
" I done git ' long so good , too .
" 我 完毕 git - 长的 所以 好的 , 也 .

"我也做得非常好。"

" [wen] ['nænsi] [siː] [ˌem 'iː][ʃiː; ʃi] - [wəz] - ['stɔniʃ] .
" When Nancy see me she sutney wuz ' stonished .
" 什么时候 南希 看 我 她 - 伍兹 - 震惊 .

"南希看到我时，她非常惊讶。"

[ʃiː; ʃi] [kʌm] [raʊn] - [diː] [kɔrndɚ] [ɪn][diː] [bæk] [jɑːrd] [wɔːr] [aɪ] ['sɛtɪn] - [ɪn] [næts] [duː] - ([hiː; hi] [wəz] [diː]
She come roun ' de cornder in de back yard whar I settin ' in Nat's do ' (he wuz de
她 来 圆 - 德 角 在 德 后退 院子 码头 我 塞廷 - 在 纳特的 做 - (他 伍兹 德
['gɑːrdnər]) ,
gardener) ,
园丁) ,

她从后院的角落走过来，当时我正坐在纳特的门前（他是园丁）。

[wɪd][hɜːr; hər][haɪˌɑː][ɔːl] [dʌn] - , [æn; ən] - - [aʊt] ['maɪti] [faɪn] ,
wid her hyah all done ontwist , an ' breshed out mighty fine ,
宽 她 哈 全部 完毕 - , 一个 - - 出去 强大的 美好的 ,

wid her hyah all done ontwist, and' breshed out very fine,

[æn; ən] - [ə; eɪ] [kliːn] - [wɪd] [frɪndʒ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , - - [aʊt]

an	'	a	clean	ap'on	wid	fringe	on	it	,	meckin	'	out
一个	-	一个	干净的	-	宽	边缘	在	它	,	-	-	出去

还有一件干净的带流苏的罩衫，正在制作中

[ʃiː; ʃi][soʊ] - [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ([wɔːr] [wəz] [ɔːl][ə; eɪ][laɪ] ,

she	so	s'prised	to	see	me	(	whar	wuz	all	a	lie	,
她	所以	-	到	看	我	(	码头	伍兹	全部	一个	说谎	,

她见到我非常高兴（这一切都是谎言），

- [kɔːz] [sʌm; səm][ɑːn] - [ɪm] [dʌn] ['noʊtɪfaɪ][hɜːr; hər][aɪ][ˌdaɪ'ɑː]) , [æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [seɪ] , - [haɪ] !

'	cause	some	on	'	em	done	notify	her	I	dyah	)	,	an	'	she	say	,	'	Hi	!
-	原因	一些	在	-	呃	完毕	通知	她	我	迪亚	)	,	一个	-	她	说	,	-	你好	!

因为有些人已经通知她（我），然后她说："嗨！

[wʌt] [dɪs] [blæk] ['nɪgər] ['dɔɪɪn] - [hiə] ? -

what	dis	black	nigger	doin	'	heah	?	'
什么	迪斯	黑色的	黑鬼	做	-	嘿	?	-

这个黑鬼在这儿干什么？

" [æn; ən] - [aɪ] [seɪ] , - [huː] [juː; jʊ]['kælɪn] - ['nɪgər] , [juː; jʊ] - , - - [feɪst] [θɪŋ] ,

"	An	'	I	say	,	'	Who	you	callin	'	nigger	,	you	impident	,	kercumber	-	faced	thing	,
"	一个	-	我	说	,	-	WHO	你	卡林	-	黑鬼	,	你	-	,	-	-	面对	事物	,

[juː; jʊ] ? -

you	?	'
你	?	-

"然后我说，'你叫谁黑鬼？你这个不知天高地厚、满脸胡茬的家伙！'"

[den] [wiː; wi] [ʃeɪk] [hændz] ,

Den	we	shake	hands	,
丹	我们	摇	双手	,

然后我们握手，

[æn; ən] - [aɪ] [tel] [hɜːr; hər] [mɑːs] [dʒɔːrdʒ] [dʌn] [set][ˌem 'iː] [friː] — [dæt][aɪ] [dʌn] [baɪ] [maɪ'self] ;

an	'	I	tell	her	Marse	George	done	set	me	free	—	dat	I	done	buy	myself	;
一个	-	我	告诉	她	马尔斯	乔治	完毕	放	我	自由的	—	数据	我	完毕	买	我	;

我告诉她，乔治将军已经让我自由了——我已经赎回了自己；

[dæts] [diː][laɪ][aɪ] [dʌn] [leɪ] [ɔːf][tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] .

dat's	de	lie	I	done	lay	off	to	tell	her	.
数据	德	说谎	我	完毕	躺	离开	到	告诉	她	.

那是我撒谎，我没告诉她。

" [æn; ən] - [wen] [aɪ][toʊl][hɜːr; hər][dæt] , [ʃiː; ʃi] [bʌst] [aʊt] ['læfɪn] - , [æn; ən] - [seɪ] , [wel] ,

"	An	'	when	I	tole	her	dat	,	she	bust	out	laughin	'	,	an	'	say	,	well	,
"	一个	-	什么时候	我	托勒	她	数据	,	她	摔碎	出去	笑	-	,	一个	-	说	,	出色地	,

当我告诉她这件事时，她哈哈大笑，然后说，好吧，

[aɪ] ['betər] [goʊ] - [lɔːŋ] - [wei] , [den] ,

I	better	go	'	long	'	way	,	den	,
我	更好的	去	-	长的	-	方式	,	丹	,

我最好走很远的路，丹。

[dæt][ʃiː; ʃi] [dɑːn] - [wɔːrn][noʊ] [friː] ['nɪgər] [tuː; tə][biː; bi] - [fɔːr; fər][hɜːr; hər] . -

dat	she	don	'	warn	no	free	nigger	to	be	comp'ny	for	her	.	'
数据	她	大学教师	-	警告	不	自由的	黑鬼	到	是	-	为了	她	.	-

她不警告任何自由的黑鬼来陪她。

[dæt][sɔːrt][oʊ] - [set][ˌem 'iː] [bæk] , [æn; ən] - [aɪ] [tel] [hɜːr; hər][ʃiː; ʃi] ['kɪkɪn] - - [ˌɛf'oʊ] - [ʃiː; ʃi] [spɜːrd] ,

Dat	sort	o	'	set	me	back	,	an	'	I	tell	her	she	kickin	'	'	fo	'	she	spurred	,
数据	种类	o	-	放	我	后退	,	一个	-	我	告诉	她	她	起作用	-	-	fo	-	她	受到刺激	,

那件事让我有点措手不及，我告诉她，她踢人是因为她踢了马刺。

[dæt][aɪ][eɪn] - [gɑːt][hɜːr; hər][ɪn][maɪ][maɪn] ;

dat	I	ain	'	got	her	in	my	mine	;
数据	我	艾因	-	得到	她	在	我的	矿	;

我没有把她弄到手;

[aɪ][gɑːt][ə; eɪ] ['nɝː] [gæl][æt; ət][hoʊm] [wɔːr] - - - [baʊt] [ˌem 'iː][dæt] - ['mɪnɪt] .

I	got	a	nurr	gal	at	home	whar	grievin	'	'	bout	me	dat	ve'y	minute	.
我	得到	一个	努尔	女孩	在	家	码头	-	-	-	回合	我	数据	-	分钟	.

我家里有个姑娘每时每刻都在为我伤心。

[æn; ən] - ['æftər][aɪ] [tel] [hɜːr; hər][ɔːl] [zɪç] [laɪz][æz; əz][dæt] - [ʃiː; ʃi][æks][ˌem 'iː][eɪn] - [aɪ] - ;

An	'	after	I	tell	her	all	sich	lies	as	dat	presney	she	ax	me	ain	'	I	hongry	;
一个	-	后	我	告诉	她	全部	sich	谎言	作为	数据	-	她	斧头	我	艾因	-	我	-	;

当我把那些谎言都告诉她之后，她问我是否饿了;

[æn; ən] - [ˌiː'ɛf][dæt] ['nɪgər] ['dɪdn̩] - [gɪt][hɜːr; hər] ['mæmi] [tuː; tə][ˌdʒiː 'aɪ] - [ˌem 'iː][diː][bes] - - !

an	'	ef	dat	nigger	didn	'	git	her	mammy	to	gi	'	me	de	bes	'	supter	!
一个	-	ef	数据	黑鬼	没	-	git	她	妈咪	到	gi	-	我	德	贝斯	-	-	!

如果那个黑鬼没让她妈妈给我做最好的晚餐!

[ˌjuɛm'ɛm] - [em] !

Umm	-	m	!
嗯	-	米	!

嗯!

[aɪ][kɪn][məuz] - - [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

I	kin	mos	'	tas'e	it	now	.
我	亲属	莫斯	-	-	它	现在	.

我现在可以尝尝它了。

[wiːt] [bred] [ɔːf][diː] ['teɪbl] , [æn; ən] - - , [æn; ən] - [fæt]['beɪkən] ,

Wheat	bread	off	de	table	,	an	'	zerves	,	an	'	fat	bacon	,
小麦	面包	离开	德	桌子	,	一个	-	-	,	一个	-	胖的	熏肉	,

桌上的小麦面包、酸橙汁和肥培根,

[tel] [aɪ] ['kʊdn] - [pʊt][ə; eɪ] ['nɝː] - - [aɪ'd] [tek] [maɪ][hæt] .

tell	I	couldn	'	put	a	nurr	moufful	nowhar	sep'n	I'd	teck	my	hat	.
告诉	我	无法	-	放	一个	努尔	穆夫尔	-	-	ID	科技	我的	帽子	.

告诉我我不能把一个 nurr moufful nowhar sep'n 我会 teck 我的帽子。

[dæt] [naɪt] [aɪ][toʊt] ['nænsi]['wɔːtər][fɔːr; fər][hɜːr; hər] , [æn; ən] - [aɪ] [tel] [hɜːr; hər][ɔːl] - [baʊt] ,

Dat	night	I	tote	Nancy	water	for	her	,	an	'	I	tell	her	all	'	bout	ev'ything	,
数据	夜晚	我	手提袋	南希	水	为了	她	,	一个	-	我	告诉	她	全部	-	回合	一切	,

那天晚上我帮南希提水，并把所有的事情都告诉了她。

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi][dʒɛs] [swiːt] [æz; əz] ['hʌni] .

an	'	she	jes	sweet	as	honey	.
一个	-	她	杰斯	甜的	作为	蜂蜜	.

她甜如蜜糖。

[nekst]['mɔːrnɪn] - , [duː] - , [ʃiː; ʃi] [dʌn] [sɔːrt][oʊ] - [tʌnd] [sʌm; səm] , [æn; ən] - [eɪn] - [soʊ] [swiːt] .

Next	mornin	'	,	do	'	,	she	done	sort	o	'	tunned	some	,	an	'	ain	'	so	sweet	.
下一个	早晨	-	,	做	-	,	她	完毕	种类	o	-	调谐	一些	,	一个	-	艾因	-	所以	甜的	.

第二天早上，她有点儿变了个人，变得不太可爱了。

[juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [mɪlk] [gɪts][sɔːrt][oʊ] - ['bɑːni] - - ?

You	know	how	milk	gits	sort	o	'	bonny	-	clabberish	?
你	知道	如何	牛奶	git	种类	o	-	邦妮	-	-	?

你知道牛奶是怎么变质的吗?

[æn; ən] - [wen] [ʃi:; ʃi] [si:] [ˌem 'i:][ʃi:; ʃi] - [dʒɪn] [tu:; tə] - ['bju:z][ˌem 'i:] — [seɪ][aɪ][dʒɛs] - ['traɪɪn] - [tu:; tə] [fu:l]

An	'	when	she	see	me	she	'	gin	to	'	buse	me	—	say	I	jes	'	tryin	'	to	fool
一个	-	什么时候	她	看	我	她	-	杜松子酒	到	-	公交车	我	—	说	我	杰斯	-	尝试	-	到	傻子

[hɜ:r; hər] ,

her	,
她	,

她一见到我就开始辱骂我，说我只是想骗她。

[æn; ən] - [ɔ:l][di:][taɪm][gɑ:t] ['nɝ:] [waɪf][æt; ət][hoʊm] , [ɔ:r] ['gɪtɪn] - ['redi] [tu:; tə][gɪt][wʌn] ,

an	'	all	de	time	got	nurr	wife	at	home	,	or	gittin	'	ready	to	git	one	,
一个	-	全部	德	时间	得到	努尔	妻子	在	家	,	或者	吉廷	-	准备好	到	git	一	,

而且他一直都有老婆在家，或者正准备找个老婆。

[fɔ:r; fər][ɔ:l][ʃi:; ʃi] [noʊ] , [æn; ən] - [ʃi:; ʃi][eɪn] - [noʊ] - [mɑ:s] [dʒɔ:rdʒ] [eɪn] - [dʒɛs] - - - [æz; əz]

for	all	she	know	,	an	'	she	ain	'	know	wherr	Marse	George	ain	'	jes	'	ceivin	'	as
为了	全部	她	知道	,	一个	-	她	艾因	-	知道	-	马尔斯	乔治	艾因	-	杰斯	-	-	-	作为

[aɪ][ɪz] ;

I	is	;
我	是	;

她完全不知道，而且她也不知道乔治老爷和我在一起时在哪儿；

[æn; ən] - [nɛm] [maɪn] , [ʃi:; ʃi][gɑ:t] ['plenti] [wɔ:rn] ['mæri] [hɜ:r; hər] ; [æn; ən] - [æz; əz][tu:; tə] [mɪs] ['ʃɑ:rlət]

an	'	nem	mine	,	she	got	plenty	warn	marry	her	;	an	'	as	to	Miss	Charlotte
一个	-	nem	矿	,	她	得到	很多	警告	结婚	她	;	一个	-	作为	到	错过	夏洛特

,

,

,

而我的，她有很多理由嫁给她；至于夏洛特小姐，

[ʃi:; ʃi][gɑ:t][di:] [hoʊl] [wʊl] ; ['mɪstər] . ['dɑ:rkər][hi:; hi][eɪn] - [gɑ:t]['noʊbɑ:di][ɪn][hi:; hi] [wei] [naʊ] ,

she	got	de	whole	wull	;	Mr	.	Darker	he	ain	'	got	nobody	in	he	way	now	,
她	得到	德	所有的	会	;	先生	.	较暗	他	艾因	-	得到	无人	在	他	方式	现在	,

她完全掌控了局面；达克先生现在再也没有人能阻挡他了。

[dæt][hi:; hi] [di:ɑ] [ɔ:l][di:][taɪm] , [æn; ən] - [eɪn] - [^wain]

dat	he	deah	all	de	time	,	an	'	ain	'	gwine
数据	他	德阿	全部	德	时间	,	一个	-	艾因	-	格温

他一直都死了，而且永远不会死。

[west] [noʊ][moʊ] - .

West	no	mo	'	.
西方	不	莫	-	.

西无莫'。

[wel] , [dæt] - [ˌem 'i:]

Well	,	dat	aggrivate	me
出色地	,	数据	-	我

嗯，这让我很生气。

[soʊ][aɪ] [tel] [hɜ:r; hər][ˌi:'ɛf][ʃi:; ʃi] [seɪ] [dæt] - [baʊt]

so	I	tell	her	ef	she	say	dat	'	bout
所以	我	告诉	她	ef	她	说	数据	-	回合

所以我告诉她，如果她说了那样的话.....

[mɑ:s] [dʒɔ:rdʒ] [aɪ] [^wain] [nɑ:k] [hɜ:r; hər] ; [æn; ən] - [wɪd][dæt][ʃi:; ʃi][gɑ:t][soʊ] -

Marse	George	I	gwine	knock	her	;	an	'	wid	dat	she	got	so	oudacious
马尔斯	乔治	我	格温	敲	她	;	一个	-	宽	数据	她	得到	所以	-

乔治老爷，我要揍她一顿；结果她变得如此大胆。

[aɪ] ['mɛk] [aʊt][aɪ] [^wain] - [wei] , [æn; ən] - ['lef] - [hɜ:r; hər] , [æn; ən] - [went] [ʌp]['toʊdz][di:][bɑ:rn] ;

I	meck	out	I	gwine	'	way	,	an	'	lef	'	her	,	an	'	went	up	todes	de	barn	;
我	机械	出去	我	格温	-	方式	,	一个	-	左	-	她	,	一个	-	去	向上	托德斯	德	谷仓	;

我走了，离开了她，上了谷仓；

[æn; ən] - [ʌp][ˌdaɪ'ɑ:] , ['fʌst] [θɪŋ] [aɪ] [noʊ] , [aɪ] [kʌm] [ə'krɔ:s] [dæt][ˌeɪ 'ɑ:r][mæn]['mɪstər] . ['dɑ:rkər] .

an	**'**	**up**	**dyah**	**,**	**fust**	**thing**	**I**	**know**	**,**	**I**	**come**	**across**	**dat**	**ar**	**man**	**Mr**	**.**	**Darker**	**.**
一个	-	向上	迪亚	,	fust	事物	我	知道	,	我	来	穿过	数据	ar	男人	先生	.	较暗	.

第二天早上，我遇到的第一个人就是达克先生。

[su:n] [æz; əz][hi:; hi] [si:] [ˌem 'i:][hi:; hi] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [kʌs] [ˌem 'i:] ,

Soon	**as**	**he**	**see**	**me**	**he**	**begin**	**to**	**cuss**	**me**	**,**
很快	作为	他	看	我	他	开始	到	坏话	我	,

他一见到我就开始骂我，

[æn; ən] - [hi:; hi][æks][ˌem 'i:] [wʌt] [aɪ]['dɔɪɪn] - [ɑ:n][dæt][lænd] , [æn; ən] - [aɪ] [tel] [hɪm; ɪm] - ['nʌtɪn] - . -

an	**'**	**he**	**ax**	**me**	**what**	**I**	**doin**	**'**	**on**	**dat**	**land**	**,**	**an**	**'**	**I**	**tell**	**him**	**'**	**Nuttin**	**'**	**.**	**'**
一个	-	他	斧头	我	什么	我	做	-	在	数据	土地	,	一个	-	我	告诉	他	-	什么都没有	-	.	-

他问我在这片土地上干什么，我告诉他"什么也没干"。

[æn; ən] - [hi:; hi] [seɪ] , [wel] , [hi:; hi] [^wain] [ˌdʒi: 'aɪ] - [ˌem 'i:] - ;

An	**'**	**he**	**say**	**,**	**well**	**,**	**he**	**gwine**	**gi**	**'**	**me**	**some'n**	**;**
一个	-	他	说	,	出色地	,	他	格温	gi	-	我	-	;

他说，好吧，他会给我一些东西；

[hi:; hi] [^wain] [ti:tʃ] [ˌem 'i:][tu:; tə] [kʌm] - - [raʊnd] - ['haʊzɪz] .

he	**gwine**	**teach**	**me**	**to**	**come**	**prowlin**	**'**	**round**	**gent'men's**	**houses**	**.**
他	格温	教	我	到	来	-	-	圆形的	-	房屋	.

他会教我如何在绅士的宅邸附近徘徊。

[æn; ən] - [hi:; hi] ['mɛk] [ˌem 'i:][goʊ][ɪn][di:][bɑ:rn][æn; ən] - [tek] [ɔ:f][maɪ] [ʃʌt] ,

An	**'**	**he**	**meck**	**me**	**go**	**in**	**de**	**barn**	**an**	**'**	**teck**	**off**	**my**	**shut**	**,**
一个	-	他	机械	我	去	在	德	谷仓	一个	-	科技	离开	我的	关闭	,

他让我进谷仓，把我的门关上。

[æn; ən] - [hi:; hi] [bi:t] [ˌem 'i:][wɪd][hi:; hi] [wʌp] [tel] [di:] [blʌd] [rʌn] [aʊt] [maɪ] [bæk] .

an	**'**	**he**	**beat**	**me**	**wid**	**he**	**whup**	**tell**	**de**	**blood**	**run**	**out**	**my**	**back**	**.**
一个	-	他	打	我	宽	他	啪	告诉	德	血	跑步	出去	我的	后退	.

他用鞭子打我，直到我的背上流出血来。

[hi:; hi] - [dɪd] [bi:t] [ˌem 'i:] ['skændələs] ,

He	**sutney**	**did**	**beat**	**me**	**scandalous**	**,**
他	-	做过	打	我	丑闻	,

他确实打了我，这太丢人了。

- [kɔ:z] [hi:; hi] [dʌn] [heɪt] [ˌem 'i:][æn; ən] - [mɑ:s] [dʒɔ:rdʒ] ['evər] [sɪns] [wi:; wi] [wəz] [æt; ət] ['kɑ:lɪdʒ]

'	**cause**	**he**	**done**	**hate**	**me**	**an**	**'**	**Marse**	**George**	**ever**	**since**	**we**	**wuz**	**at**	**college**					
-	原因	他	完毕	恨	我	一个	-	马尔斯	乔治	曾经	自从	我们	伍兹	在	大学					
	-	.																		
togurr	**.**																			
	-	.																		

因为自从我们一起上大学以来，他就一直恨我和乔治先生。

[æn; ən] - [den][hi:; hi] [seɪ] : - [naʊ] [ju:; jʊ][gɪt] [raɪt] [ɔ:f][dɪs][lænd] .

An	**'**	**den**	**he**	**say**	**:**	**'**	**Now**	**you**	**git**	**right**	**off**	**dis**	**land**	**.**
一个	-	丹	他	说	:	-	现在	你	git	正确的	离开	迪斯	土地	.

然后他说："现在你给我滚出这片土地。"

[ˌi:'ɛf] ['i:ðər] [ju:; jʊ][ɔ:r][ju:; jʊ] [mɑ:rstɚ] ['evər] [pʊt][ju:; jʊ] [fʊt] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] ,

Ef	**either**	**you**	**or**	**you**	**marster**	**ever**	**put**	**you**	**foot**	**on**	**it**	**,**
ef	任何一个	你	或者	你	大师	曾经	放	你	脚	在	它	,

如果你或你的主人曾经踏上过它，

[ju:l] [gɪt][di:] [seɪm] [θɪŋ] [ə'^in] . -

you'll	**git**	**de**	**same**	**thing**	**agin**	**.**	**'**
你会	git	德	相同的	事物	再次	.	-

你还会再次得到同样的东西。

[æn; ən] - [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , ['edin'bəːg] [hiː; hi] [kʌm] [wei] , - [kɔːz] [hiː; hi] - [hæd; həd] ['wɜːri] [ˌem 'iː] .

An	'	I	tell	you	,	Edinburg	he	come	way	,	'	cause	he	sutney	had	worry	me	.
一个	-	我	告诉	你	,	爱丁堡	他	来	方式	,	-	原因	他	-	有	担心	我	.

我告诉你，他去了爱丁堡，因为他让我很担心。

[aɪ] [eɪn] - [stɑːp] [tuː; tə] [siː] ['nænsi] [ɔːr] ['noʊbɑːdi] ; [aɪ] [dʒɛs] [kʌm] - [lɔːŋ] , ['ʃeɪkɪn] - [diː] [dʌst] ,

I	ain	'	stop	to	see	Nancy	or	nobody	;	I	jes	come	'	long	,	shakin	'	de	dust	,
我	艾因	-	停止	到	看	南希	或者	无人	;	我	杰斯	来	-	长的	,	摇晃	-	德	灰尘	,

我没停下来见南希或者任何人；我只是一路走过来，抖落身上的尘土。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] .

I	tell	you	.
我	告诉	你	.

我告诉你。

[æn; ən] - [æz; əz] [aɪ] [kʌm] - [lɔːŋ] [diː] [roʊd] [aɪ] [pæs] [mɪs] ['ʃɑːrlət] [wɑːkɪn] - [ɑːn] [diː] [lɔːn] [baɪ] [hɜːr'self]

An	'	as	I	come	'	long	de	road	I	pass	Miss	Charlotte	walkin	'	on	de	lawn	by	herself
一个	-	作为	我	来	-	长的	德	路	我	经过	错过	夏洛特	步行	-	在	德	草地	经过	她自己

,

,

'

当我沿着路走来时，我看到夏洛特小姐独自一人在草坪上散步。

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [kɔːl] [ˌem 'iː] : - [waɪ] , [haɪ] !

an	'	she	call	me	:	'	Why	,	hi	!
一个	-	她	称呼	我	:	-	为什么	,	你好	!

然后她打电话给我："嗨！"

[eɪn] - [dæt] ['edin'bəːg] ? -

ain	'	dat	Edinburg	?	'
艾因	-	数据	爱丁堡	?	-

那不是爱丁堡吗?

" [ʃiː; ʃi] [lʊk] [soʊ] [swiːt] , [æn; ən] - [hɜːr; hər] [vɔɪs] [saʊn] - [soʊ] [kuːl] , [aɪ] [seɪ] , - [jɛzm] ;

"	She	look	so	sweet	,	an	'	her	voice	soun	'	so	cool	,	I	say	,	'	Yes'm	;
"	她	看	所以	甜的	,	一个	-	她	嗓音	声音	-	所以	凉爽的	,	我	说	,	-	是的	;

"她看起来那么甜美，声音听起来那么酷，我说，'是的，'

[haʊ] [juː; jʊ] [duː] , ['mɪsɪz] ? -

how	you	do	,	missis	?	'
如何	你	做	,	太太	?	-

夫人，您好吗?

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [seɪ] , [ʃiː; ʃi] - [wel] , [æn; ən] - [haʊ] [aɪ] [bɪn] , [æn; ən] - [wɔːr] [aɪ] [^wain] ?

An	'	she	say	,	she	ve'y	well	,	an	'	how	I	been	,	an	'	whar	I	gwine	?
一个	-	她	说	,	她	-	出色地	,	一个	-	如何	我	到过	,	一个	-	码头	我	格温	?

她说她很好，问我过得怎么样，以及我要去哪里?

[aɪ] [tel] [hɜːr; hər] [aɪ] [eɪn] - ['fiːlɪn] - [soʊ] [wel] , [dæt] [aɪ] [^wain] [hoʊm] .

I	tell	her	I	ain	'	feelin	'	so	well	,	dat	I	gwine	home	.
我	告诉	她	我	艾因	-	感觉	-	所以	出色地	,	数据	我	格温	家	.

我告诉她我感觉不太舒服，所以我要回家了。

- [haɪ] ! -

'	Hi	!	'
-	你好	!	-

'你好！'

[ʃiː; ʃi] [seɪ] , - [ɪz] ['enibɑːdi] [triːt] [juː; jʊ] [bæd] ? -

she	say	,	'	is	anybody	treat	you	bad	?	'
她	说	,	-	是	任何人	对待	你	坏的	?	-

她说："有人对你不好吗？"

[æn; ən] - [aɪ] [tel] [hɜːr; hər] , - [jɛzm] - .
An ' I tell her , ' Yes'm ' .
一个 - 我 告诉 她 , - 是的 - .

然后我对她说："是的，女士。"

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [seɪ] , - [oʊ] ! ['nænsi] [dɑːn] - [miːn] ['nʌtɪn] [baɪ][dæt] ; [dæt][juː; jʊ] - [maɪn] [wʌt]
An ' she say , ' Oh ! Nancy don ' mean nuttin by dat ; dat you mus'n mine what
一个 - 她 说 , - 哦 ! 南希 大学教师 - 意思是 什么都没有 经过 数据 ; 数据 你 - 矿 什么
['wɪmɪn] [seɪ] ,
womens say ,
女性的 说 ,

然后她说："哦！南希那话没别的意思；你得听听女人的话。"

[æn; ən] - [duː] , - [kɔːz] [diː] [fiːl] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][nekst] ['mɪnɪt] ; [æn; ən] - ['sʌmtaɪmz] [diː]
an ' do , ' cause dee feel sorry for it next minute ; an ' sometimes dee kyarn
一个 - 做 , - 原因 迪 感觉 对不起 为了 它 下一个 分钟 ; 一个 - 有时 迪 基亚恩
[help] [ˌaɪ 'tiː] ,
help it ,
帮助 它 ,

而且，因为你下一秒就会后悔；而且有时候你也会帮它。

[ɔːr] ['meɪbi] [hɪt][juː; jʊ] [fɔːlt] ; [æn; ən] - ['enihaʊ] , [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['wɪlɪn] - [tuː; tə] [ˌoʊvər'lʊk]
or maybe hit you fault ; an ' anyhow , you ought to be willin ' to overlook
或者 或许 打 你 过错 ; 一个 - 无论如何 , 你 应该 到 是 威林 - 到 俯瞰
[ˌaɪ 'tiː] ;
it ;
它 ;

或许是你的错；无论如何，你应该愿意原谅它；

[æn; ən] - [aɪ] ['betər] [goʊ] [bæk] [æn; ən] - [weɪt] [tɪl] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] — [ˌiː'ɛf] — [ˌiː'ɛf][aɪ][eɪn] - - -
an ' I better go back an ' wait till to - morrow — ef — ef I ain ' ' bleeged
一个 - 我 更好的 去 后退 一个 - 等待 直到 到 - 明天 — ef — ef 我 艾因 - - -
[tuː; tə][gɪt][hoʊm] [tuː; tə] - [deɪ] . -
to git home to - day . '
到 git 家 到 - 天 . -

我最好回去等到明天——否则——否则我今天就回不了家了。

" [ʃiː; ʃi][gɑːt] ['maɪti] [mɪkst] [ʌp][ɪn][diː] [iːn] [pɑːrt][oʊ] - [dæt] ,
" She got mighty mixed up in de een part o ' dat ,
" 她 得到 强大的 混合 向上 在 德 een 部分 o - 数据 ,

"她在那部分里彻底搞混了，

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['maɪti] ['æŋkʃəs] - [baʊt] [ˌem 'iː][æn; ən] - ['nænsi] ; [æn; ən] - [aɪ] [tel] [hɜːr; hər] ,
an ' she looked mighty anxious ' bout me an ' Nancy ; an ' I tell her ,
一个 - 她 看起来 强大的 焦虑的 - 回合 我 一个 - 南希 ; 一个 - 我 告诉 她 ,

她看起来很担心我和南希的事；我告诉她，

- ['noʊəm] , [aɪ] - - [tuː; tə][gɪt][hoʊm] . -
' No'm , I ' bleeged to git home . '
- 诺姆 , 我 - - 到 git 家 . -

"不，我得回家。"

" [wel] , [wen] [aɪ][gɑːt][hoʊm] [mɑːs] [dʒɔːrdʒ] [hiː; hi][wɔːrn] [noʊ] [ɔːl][dæt] [^wain] [ɑːn] ;
" Well , when I got home Marse George he warn know all dat gwine on ;
" 出色地 , 什么时候 我 得到 家 马尔斯 乔治 他 警告 知道 全部 数据 格温 在 ;

"嗯，当我回到家时，乔治老爷知道了所有发生的事情；

[bʌt; bət][aɪ] ['maɪti] [sɪk] — [dæt][mæn] [dʌn] [biːt] [ˌem 'iː][soʊ] ; [æn; ən] - [hiː; hi][æks][ˌem 'iː] [wʌt] [diː]
but **I** **mighty** **sick** **—** **dat** **man** **done** **beat** **me** **so** **;** **an** **'** **he** **ax** **me** **what** **de**
但 我 强大的 生病的 — 数据 男人 完毕 打 我 所以 ; 一个 - 他 斧头 我 什么 德
['mɑːrtɚ] ,
marter **,**
玛特 ,

但我病得很重——那人把我打得那么惨；他还用斧头砍我，

[æn; ən] - [aɪ] [ʌpt] [æn; ən] - [tel] [hɪm; ɪm] .
an **'** **I** **upped** **an** **'** **tell** **him** **.**
一个 - 我 上调 一个 - 告诉 他 .

于是我起身告诉他。

" [gɔːrd] !
" **Gord** **!**
" 戈尔德 !

“上帝！

[aɪ] - [siː] [ə; eɪ][mæn][ɪn] [zɪç] [ə; eɪ][reɪdʒ] .
I **nuver** **see** **a** **man** **in** **sich** **a** **rage** **.**
我 - 看 一个 男人 在 sich 一个 愤怒 .

我从未见过一个人如此愤怒。

[hiː; hi][kɔːl][ˌem 'iː][ɪn][diː] ['ɑːfɪs] [æn; ən] - ['mɛk] [ˌem 'iː] [tek] [ɔːf][maɪ] [ʃʌt] ,
He **call** **me** **in** **de** **office** **an** **'** **meck** **me** **teck** **off** **my** **shut** **,**
他 称呼 我 在 德 办公室 一个 - 机械 我 科技 离开 我的 关闭 ,

他把我叫到办公室，让我脱下衣服。

[æn; ən] - [hiː; hi] [faɪə] [bʌst] [aʊt] ['kraɪɪn] - .
an **'** **he** **fyah** **bust** **out** **cryin** **'** **.**
一个 - 他 火 摔碎 出去 哭泣 - .

然后他突然放声大哭。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp][æn; ən] - [daʊn] [dæt] ['ɑːfɪs] [laɪk][ə; eɪ][keɪdʒd]['laɪən] .
He **walked** **up** **an** **'** **down** **dat** **office** **like** **a** **caged** **lion** **.**
他 步行 向上 一个 - 向下 数据 办公室 喜欢 一个 笼中 狮子 .

他像一头被困的狮子一样在办公室里来回踱步。

[ˌiː'ɛf][hiː; hi][hæd; həd][gɑːt][hiː; hi][hænd][ɑːn]['mɪstər] . ['dɑːrkər][den] , ['hiːd] - [ə; eɪ] [kɪlt] [hɪm; ɪm] , [ʃoʊ] !
Ef **he** **had** **got** **he** **hand** **on** **Mr** **.** **Darker** **den** **,** **he'd** **'** **a** **kilt** **him** **,** **sho** **!**
ef 他 有 得到 他 手 在 先生 . 较暗 丹 , 他会 - 一个 苏格兰短裙 他 , 鞋子 !

如果他抓住了达克先生，他肯定会把他打死！

" [hiː; hi] [wəz] [moʊst] - - .
" **He** **wuz** **most** **'** **stracted** **.**
" 他 伍兹 最多 - - .

他心不在焉。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] ['hiːd] [bɪn] [ˌiː'ɛf]
I **don't** **know** **what** **he'd** **been** **ef**
我 不 知道 什么 他会 到过 ef

我不知道他之前是什么样的人。

[aɪ'd] [tel] [hɪm; ɪm] [wʌt] ['nænsi] [tel] [ˌem 'iː] .
I'd **tell** **him** **what** **Nancy** **tell** **me** **.**
ID 告诉 他 什么 南希 告诉 我 .

我会把南希告诉我的话转告给他。

[hiː; hi][kɔːl][fɔːr; fər]['piːtər][tuː; tə][get][hiː; hi] [hɔːrs] - ,
He **call** **for** **Peter** **to** **get** **he** **horse** **torectly** **,**
他 称呼 为了 彼得 到 得到 他 马 - ,

他叫彼得把马牵正，

[æn; ən] - [hiː; hi] [tel] [ˌem ˈiː][tuː; tə][goʊ][æn; ən] - [gɪt] - [frʌm; frəm] ['mæmi] [tuː; tə][pʊt][ɑːn][maɪ]
an **'** **he** **tell** **me** **to** **go** **an** **'** **git** **some'n** **from** **mammy** **to** **put** **on** **my**
一个 - 他 告诉 我 到 去 一个 - git - 从 妈咪 到 放 在 我的
[bæk] ,
back **,**
后退 ,

他让我去妈妈那儿拿点东西垫在背上，

[æn; ən] - [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][bed] - , [æn; ən] - [nɑːt][tuː; tə][seɪ] ['nʌtɪn] [tuː; tə]['noʊbɑːdi] ,
an **'** **to** **go** **to** **bed** **torectly** **,** **an** **'** **not** **to** **say** **nuttin** **to** **nobody** **,**
一个 - 到 去 到 床 - , 一个 - 不是 到 说 什么都没有 到 无人 ,

乖乖上床睡觉，什么都别跟任何人说。

[bʌt; bət][tuː; tə] [tel] [hiː; hi][pɑː]['hiːd][biː; bi] [ə'weɪ] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] , ['meɪbi] ;
but **to** **tell** **he** **pa** **he'd** **be** **away** **for** **two** **days** **,** **maybe** **;**
但 到 告诉 他 帕 他会 是 离开 为了 二 天 , 或许 ;

但也许会告诉他爸爸他要离开两天；

[æn; ən] - [den][hiː; hi][gɑːt][ɑːn] ['revələr] [æn; ən] - ['gæləpt] - [wei] [hɑːrd][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,
an **'** **den** **he** **got** **on** **Reveller** **an** **'** **galloped** **'** **way** **hard** **as** **he** **could** **,**
一个 - 丹 他 得到 在 狂欢者 一个 - 疾驰 - 方式 难的 作为 他 可以 ,

然后他骑上"狂欢者"，拼命地飞奔起来。

[wɪd][hiː; hi][dʒɔː][set][fɑːrst] , [æn; ən] - [hiː; hi] ['hevist] [wʌp] [klæmpt] [ɪn][hiː; hi][hænd] .
wid **he** **jaw** **set** **farst** **,** **an** **'** **he** **heaviest** **whup** **clamped** **in** **he** **hand** **.**
宽 他 颚 放 最远 , 一个 - 他 最重 啪 夹紧 在 他 手 .

他咬紧牙关，手里紧紧攥着最重的鞭子。

[gɔːrd] !
Gord **!**
戈尔德 !

戈尔德!

[aɪ][wəz][moʊst]['hoʊpɪn] - [hiː; hi] ['wʊdn] - [miːt] [dæt][mæn] ,
I **wuz** **most** **hopin** **'** **he** **wouldn** **'** **meet** **dat** **man** **,**
我 伍兹 最多 霍平 - 他 会 - 见面 数据 男人 ,

我最希望他不会遇到那个人。

- [kɔːz] [aɪ] [fɪrd] [ˌiː'ɛf][hiː; hi][dɪd]['hiːd] [kɪl] [hɪm; ɪm] ; [æn; ən] - [hiː; hi] [wʊd] , [ʃoʊ] ,
' **cause** **I** **feared** **ef** **he** **did** **he'd** **kill** **him** **;** **an** **'** **he** **would** **,** **sho** **,**
- 原因 我 害怕 ef 他 做过 他会 杀 他 ; 一个 - 他 会 , 鞋子 ,

因为我害怕如果他那样做，他会杀了他；而且他肯定会的。

[ˌiː'ɛf][hiː; hi][hæd; həd] [miːt] [hɪm; ɪm] [raɪt] [den] ;
ef **he** **had** **meet** **him** **right** **den** **;**
ef 他 有 见面 他 正确的 丹 ;

如果他当时就遇到了他；

[diː] [seɪ][hiː; hi] ['liːtl] [moʊ] - [dɪd] [wen] [hiː; hi][faɪn][hɪm; ɪm][nekst][deɪ] ,
dee **say** **he** **leetle** **mo** **'** **did** **when** **he** **fine** **him** **next** **day** **,**
迪 说 他 小精灵 莫 - 做过 什么时候 他 美好的 他 下一个 天 ,

迪说他第二天罚款的时候做得还不错，

[æn; ən] - [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [bɪn] ['raɪdɪn] - [den][ɔːl] [naɪt] ;
an **'** **he** **had** **done** **been** **ridin** **'** **den** **all** **night** **;**
一个 - 他 有 完毕 到过 骑行 - 丹 全部 夜晚 ;

他整夜都在骑马；

[hiː; hi] [kɑːtʃ] [hɪm; ɪm][æt; ət][ə; eɪ][stoʊ] - [ɑːn][diː][roʊd] ,
he **cotch** **him** **at** **a** **sto** **'** **on** **de** **road** **,**
他 乡村 他 在 一个 sto - 在 德 路 ,

他在路边的一家商店抓住了他。

[æn; ən] - [di:] [seɪ] [hi:; hi] ['li:tl] [moʊ] - [kʌt] [hɪm; ɪm] [ɔ:l] [tu:; tə] ['pi:sɪz] ;

an	'	dee	say	he	leetle	mo	'	cut	him	all	to	pieces	;
一个	-	迪	说	他	小精灵	莫	-	切	他	全部	到	件	;

他还说他把那家伙切成了碎片；

[hi:; hi] ['drɔ:d] [ə; eɪ] [wi:pɪn] [ɑ:n] [mɑ:s] [dʒɔ:rdʒ] ,

he	drawed	a	weepin	on	Marse	George	,
他	绘制	一个	哭泣	在	马尔斯	乔治	,

他给乔治少爷画了一幅哭泣的画。

[bʌt; bət] [mɑ:s] [dʒɔ:rdʒ] [rentʃ] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [hi:; hi] [hænd] [æn; ən] - [flʌŋ] [ˌaɪ 'ti:] ['oʊvər] [di:] [fens] ;

but	Marse	George	wrench	it	out	he	hand	an	'	flung	it	over	de	fence	;
但	马尔斯	乔治	扳手	它	出去	他	手	一个	-	扔	它	超过	德	栅栏	;

但乔治老爷一把夺过它，扔过了栅栏；

[æn; ən] - [wen] [di:] [gɑ:t] [hɪm; ɪm] - [wei] [hi:; hi] [hæd; həd] [wɛrd] [hi:; hi] [wʌp] [aʊt] [ɑ:n] [hɪm; ɪm] ;

an	'	when	dee	got	him	'	way	he	had	weared	he	whup	out	on	him	;
一个	-	什么时候	迪	得到	他	-	方式	他	有	穿着	他	啪	出去	在	他	;

当迪把他弄得筋疲力尽时，他狠狠地揍了他一顿；

[æn; ən] - [hi:; hi] [gɑ:t] [dem] [welp] [ɑ:n] [hɪm; ɪm] [naʊ] , [ˌi:'ɛf] [hi:; hi] [eɪn] - [ded] .

an	'	he	got	dem	whelps	on	him	now	,	ef	he	ain	'	dead	.
一个	-	他	得到	民主	幼犬	在	他	现在	,	ef	他	艾因	-	死的	.

就算他没死，现在他身上也跟着那些小崽子们。

[jes] , [sə] , [hi:; hi] [eɪn] - [let] ['noʊbɑ:di] [els] [du:] [dæt] [hi:; hi] [eɪn] - [du:] [hɪsɛlf] , [ʃoʊ] !

Yes	,	suh	,	he	ain	'	let	nobody	else	do	dat	he	ain	'	do	heself	,	sho	!
是的	,	苏	,	他	艾因	-	让	无人	别的	做	数据	他	艾因	-	做	他自己	,	鞋子	!

是的，先生，他不允许别人做他自己没做过的事，真的！

" [dæt] [dʌn] [di:] ['bɪznəs] !

"	Dat	done	de	business	!
"	数据	完毕	德	商业	!

“事情办完了！”

" [hi:; hi] [sɒnt] [mɑ:s] [dʒɔ:rdʒ] [ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] , [bʌt; bət] [mɑ:s] [dʒɔ:rdʒ] [sɒnt] [hɪm; ɪm] [wʊd] ['hi:l]

"	He	sont	Marse	George	a	challenge	,	but	Marse	George	sont	him	wud	he'll
"	他	儿子	马尔斯	乔治	一个	挑战	,	但	马尔斯	乔治	儿子	他	会	地狱

['kaʊhaɪd] [hɪm; ɪm] [ə'^in] [ˌi:'ɛf]

cowhide	him	agin	ef
牛皮	他	再次	ef

“他没能给乔治老爷带来挑战，但乔治老爷也没能让他屈服，他会再次教训他。”

[hi:; hi] ['evər] [hiə] ['eni] [moʊ] - [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] , [æn; ən] - [hi:; hi] - [eint] .

he	ever	heah	any	mo	'	from	him	,	an	'	he	'	ain't	.
他	曾经	嘿	任何	莫	-	从	他	,	一个	-	他	-	不是	.

他再也没收到他的任何消息，他已经不在了。

[dæt] - [hɪm; ɪm] , [soʊ] [hi:; hi] [ʃɛt] [hi:; hi] [muːf] .

Dat	perrify	him	,	so	he	shet	he	mouf	.
数据	-	他	,	所以	他	母	他	口	.

那让他感到恐惧，所以他张开了嘴。

[den] [kʌm] [hi:; hi] [rɪŋ] [æn; ən] - [ɔ:l] [hi:; hi] ['pɪktʃərz] [æn; ən] - [θɪŋz] [bæk] — [ə; eɪ] [grɛt] [bɑ:ks] [ɑ:n] - [ɪm] - ,

Den	come	he	ring	an	'	all	he	pictures	an	'	things	back	—	a	gret	box	on	'	em
丹	来	他	戒指	一个	-	全部	他	图片	一个	-	事物	后退	—	一个	格雷特	盒子	在	-	呃

' ,

- ,

他回来后，把所有照片和东西都拿了回来——上面放着一个大盒子。

[ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ][wʊd][wɪd] - [ɪm] .
and not a wud wid ' em .
和 不是 一个 会 宽 - 呃 .

而且和他们一点关系都没有。

[mɑːs] [dʒɔːrdʒ] , [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [noʊd] [diː] [wəz]['kʌmɪn] - , [bʌt; bət][dæt][eɪn] - [kiːp] [ˌaɪ 'tiː]
Marse George , I think he know'd dee wuz comin ' , but dat ain ' keep it
马尔斯 乔治 , 我 思考 他 知道 迪 伍兹 即将到来 - , 但 数据 艾因 - 保持 它
[frʌm; frəm] - [hɪm; ɪm] ,
from huttin him ,
从 - 他 ,

乔治老爷，我觉得他知道要来，但这并没有阻止他受伤。

- [kɔːz] [hiː; hi] [dʌn] [bɪn] - [geɪdʒ] [tuː; tə] [mɪs] ['ʃɑːrlət] , [æn; ən] - [gɑːt][hiː; hi][maɪn] ['rɪvɪtɪd] [tuː; tə]
' cause he done been ' gaged to Miss Charlotte , an ' got he mine riveted to
- 原因 他 完毕 到过 - 测量 到 错过 夏洛特 , 一个 - 得到 他 矿 铆接 到
[hɜːr; hər] ;
her ;
她 ;

因为他已经和夏洛特小姐订婚了，而且他的心也离不开她了；

[æn; ən] - [duː] - [bɪ'foʊ] - [dæt] [diː] [hæd; həd][stɑːp]['raɪtɪn] - , [æn; ən] - [ə; eɪ] [rɪf] [dʌn] [gɪt] - [twɪkst] - [ɪm]
an ' do ' befo ' dat dee had stop writin ' , an ' a riff done git ' twixt ' em
一个 - 做 - 之前 - 数据 迪 有 停止 写作 - , 一个 - 一个 即兴演奏 完毕 git - 中间 - 呃
,
,
,

在那之前，迪停止写作，然后一段即兴演奏就接在了他们之间。

[hiː; hi][eɪn] - ['sætɪsfaɪd][ɪn][hiː; hi][maɪn][dæt][ʃiː; ʃi] [eint] [^wain] - - — [aɪ] [noʊ] [baɪ]['nænsi] ;
he ain ' satisfied in he mine dat she ain't gwine ' pologizee — I know by Nancy ;
他 艾因 - 使满意 在 他 矿 数据 她 不是 格温 - - — 我 知道 经过 南希 ;

他很不满意，因为她不肯道歉——我以南希的名义知道。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi][gɑːt][diː][ˌkɑːnfər'meɪʃ(ə)n][dæt][hiː; hi] [dʌn] [fɔːr; fər] [gʊd] ,
but now he got de confirmation dat he done for good ,
但 现在 他 得到 德 确认 数据 他 完毕 为了 好的 ,

但现在他终于确认自己彻底完蛋了。

[æn; ən] - [dæt][diː] [grɛt] [gʌlf] [fɪkst] - [twɪks][hɪm; ɪm][æn; ən] - - ['bʊzəm] .
an ' dat de gret gulf fixed ' twix him an ' Aberham bosom .
一个 - 数据 德 格雷特 海湾 固定的 - 特趣 他 一个 - - 怀 .

和 dat de gret gulf fixed 'twix him an' Aberham bosom。

[æn; ən] - , [gɔːrd] , [sə] , - ['tɔːrment] , [ʃoʊ] - ['nɔː] !
An ' , Gord , suh , twuz torment , sho ' nough !
一个 - , 戈尔德 , 苏 , - 折磨 , 鞋子 - 足够了 !

安，戈德，苏，特乌兹折磨，够了！

[hiː; hi][eɪn] - [seɪ] ['nʌtɪn] - [baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][aɪ] [siː] [diː] [laɪt] [dʌn] [pæs] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,
He ain ' say nuttin ' bout it , but I see de light done pass from him ,
他 艾因 - 说 什么都没有 - 回合 它 , 但 我 看 德 光 完毕 经过 从 他 ,

他对此只字未提，但我看得出他已经失去了往日的光芒。

[æn; ən] - [diː] ['dɑːrknəs] [dʌn] [ræp] [hɪm; ɪm][ʌp][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
an ' de darkness done wrap him up in it .
一个 - 德 黑暗 完毕 裹 他 向上 在 它 .

黑暗将他彻底笼罩。

[ɪn][ə; eɪ] ['liːtl] [waɪl] [juː; jʊ] ['wʊdn] - [ə; eɪ] ['noʊd] [hɪm; ɪm] .
In a leetle while you wouldn ' a knowed him .
在 一个 小精灵 尽管 你 会 - 一个 已知 他 .

过不了多久你就会认识他了。

" [den] [oʊl] - [daɪd] .
" Den ole mistis died .
" 丹 奥莱 - 死亡 .

“丹·奥尔·米斯蒂斯死了。”

" [bliːv] [ˌem ˈiː] , [oʊl] [mɑːrstɚ] [hiː; hi] - [moʊst] [mʌtʃ] [hʌt] [baɪ] [mɪs] ['ʃɑːrlət] [æz; əz] [mɑːs] [dʒɔːrdʒ] .
" B'lieve me , ole marster he ' most much hut by Miss Charlotte as Marse George .
" 相信 我 , 奥莱 大师 他 - 最多 很多 小屋 经过 错过 夏洛特 作为 马尔斯 乔治 .

“相信我，老爷最喜欢夏洛特小姐，就像乔治老爷一样。”

[hiː; hi] ['mɛk] [ə; eɪ] - [tempt] [tuː; tə] [bai] ['nænsi] [fɔːr; fər] [ˌem ˈiː] , [soʊ] [aɪ] [faɪnd] [aʊt] - ,
He meck a ' tempt to buy Nancy for me , so I find out arterward ,
他 机械 一个 - 诱惑 到 买 南希 为了 我 , 所以 我 寻找 出去 - ,

他想买下南希送给我，后来我才知道。

[æn; ən] - [raɪt] [dʒɛdʒ] ['dɑːrkər] ['hiːl] [peɪ] [hɪm; ɪm] ['eniθɪŋ] ['hiːl] [æks] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] ,
an ' write Jedge Darker he'll pay him anything he'll ax for her ,
一个 - 写 边缘 较暗 地狱 支付 他 任何事物 地狱 斧头 为了 她 ,

写信给杰奇·达克，他会付给他任何他愿意为她付出的东西。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['letər] [wəz] [sɒnt] [bæk] - [daʊt] ['eni] ['ænsər] .
but he letter wuz sont back ' dout any answer .
但 他 信 伍兹 儿子 后退 - 疑 任何 回答 .

但他的信一直没有收到任何回复。

[hiː; hi] - [wʌz; wəz] [mæd] - [baʊt] [ˌaɪ ˈtiː] — [hiː; hi] [seɪ] ['hiːd] ['hɔːrswɪp] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [mɑːs]
He sutney was mad ' bout it — he say he'd horsewhip him as Marse
他 - 曾是 疯狂的 - 回合 它 — 他 说 他会 马鞭 他 作为 马尔斯
[dʒɔːrdʒ] [dɪd] [dæt] [ɜːr] [jʌŋ] ['pʌpi] ,
George did dat urr young puppy ,
乔治 做过 数据 呃 年轻的 小狗 ,

他萨特尼对此非常生气——他说他会像乔治老爷鞭打那只小狗一样鞭打他。

[bʌt; bət] [oʊl] - ['wʊdn] - [lə] - [hɪm; ɪm] [duː] ['nʌtɪn] , [ænd; ənd] [den] [hiː; hi] [griːv] [hɪsɛlf] [tuː; tə]
but ole mistis wouldn ' le ' him do nuttin , and den he grieve heself to
但 奥莱 - 会 - 勒 - 他 做 什么都没有 , 和 丹 他 悲伤 他自己 到
[deθ] .
death .
死亡 .

但老巫婆不让他做任何事，于是他悲伤而死。

[juː; jʊ] [siː] [hiː; hi] ['maɪti] [oʊl] , ['enɪˌwez] .
You see he mighty ole , anyways .
你 看 他 强大的 奥莱 , 总之 .

你看，他真是个了不起的老家伙。

[hiː; hi] - [gɑːt] ['oʊvər] [oʊl] - - [deθ] .
He nuver got over ole mistis ' death .
他 - 得到 超过 奥莱 - - 死亡 .

他始终无法从老米斯蒂斯的死中走出来。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɪn] [feɪlɪn] - [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [æn; ən] - [hiː; hi] [eɪn] - ['tæri] [lɔːŋ] - [hɪnst] [hɜːr; hər] ;
She had been failin ' a long time , an ' he ain ' tarry long ' hinst her ;
她 有 到过 失败 - 一个 长的 时间 , 一个 - 他 艾因 - 焦油 长的 - 欣斯特 她 ;

她病了很久，他也没在她身后停留多久；

[hɪt] [sɔːrt] [oʊ] - [laɪk] ['brɛkɪn] [ʌp] [ə; eɪ] ['hɑːlər] — [diː] [oʊl] - [kuːn] [goʊz] - [wei] [suːn] ['ɑːrtɚ] [dæt] ;
hit sort o ' like breckin up a holler — de ole ' coon goes ' way soon arter dat ;
打 种类 o - 喜欢 布雷金 向上 一个 抱怨 — 德 奥莱 - 浣熊 去 - 方式 很快 动脉 数据 ;

就像撞破了山谷一样——那只老浣熊很快就走了；

[æn; ən] - [mɑːrstɚ] - [kʊd; kəd][pɪn][hiː; hi] [oʊn] ['kɑːlər][ɔːr] ['bʌk(ə)l] [hiː; hi] [oʊn] [stɑːk] — - [ʃiː; ʃi]

an	'	marster	nuver	could	pin	he	own	collar	or	buckle	he	own	stock	—	mistis	she
一个	-	大师	-	可以	别针	他	自己的	衣领	或者	扣上	他	自己的	库存	—	-	她

- [duː][dæt] ;

al'ays	do	dat	;
-	做	数据	;

而夫人却无法给自己别领子或扣上自己的皮带——米斯蒂斯总是这样做;

[æn; ən] - [duː] -

an	'	do	'
一个	-	做	-

并且做

[mɑːs] [dʒɔːrdʒ] [duː][diː][bes] -

Marse	George	do	de	bes	'
马尔斯	乔治	做	德	贝斯	-

Marse George do de bes'

[hiː; hi][kɪn] , [æn; ən] - ['maɪti] ['wɪlɪn] - , [hiː; hi] ['hænd(ə)l][pɪn][laɪk][ə; eɪ]['wʊmən] ;

he	kin	,	an	'	mighty	willin	'	,	he	kyarn	handle	pin	like	a	woman	;
他	亲属	,	一个	-	强大的	威林	-	,	他	基亚恩	处理	别针	喜欢	一个	女士	;

他很亲切，而且意志坚定，他能像女人一样操控别针;

[hiː; hi][hænd]['tremb(ə)l][laɪk][ə; eɪ] - [dɔːg] ; [æn; ən] - ['enɪˌwez] [hiː; hi][eɪn] - [oʊl] - .

he	hand	tremble	like	a	p'inter	dog	;	an	'	anyways	he	ain	'	ole	mistis	.
他	手	颤抖	喜欢	一个	-	狗	;	一个	-	总之	他	艾因	-	奥莱	-	.

他的手像打火机一样颤抖；而且无论如何，他也不是老米斯蒂斯。

[soʊ][oʊl] [mɑːrstɚ] ['fɒlər] [hɜːr; hər][dæt][nekst][fɔːl] , [wen] [diː] [wəz] ['gɪtɪn] [ɪn][diː][kɔːrn] ,

So	ole	marster	foller	her	dat	next	fall	,	when	dee	wuz	gittin	in	de	corn	,
所以	奥莱	大师	福勒	她	数据	下一个	落下	,	什么时候	迪	伍兹	吉廷	在	德	玉米	,

所以，明年秋天，当迪乌兹吉丁在玉米里时，老马斯特就会追随她的脚步，

[æn; ən] - [mɑːs] [dʒɔːrdʒ] [hiː; hi][eɪn] - [gɑːt]['noʊbɑːdi][ɪn][diː] [wʊl] [left] ;

an	'	Marse	George	he	ain	'	got	nobody	in	de	wull	left	;
一个	-	马尔斯	乔治	他	艾因	-	得到	无人	在	德	会	左边	;

乔治马斯他已经没有人留下了;

[hiː; hi][ɔːl][ə'loʊn][ɪn][dæt][grɛt] [haʊs] , [æn; ən] - [aɪ]['wʌndər] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi][eɪn] - [daɪ] [tuː] ,

he	all	alone	in	dat	gret	house	,	an	'	I	wonder	sometimes	he	ain	'	die	too	,
他	全部	独自的	在	数据	格雷特	房子	,	一个	-	我	想知道	有时	他	艾因	-	死	也	,

他独自一人待在那栋大房子里，我有时会想，他是不是也死了。

- [kɔːz] [hiː; hi] - [wəz][fɑːnd][oʊ] - [oʊld] [mɑːrstɚ] .

'	cause	he	sutney	wuz	fond	o	'	old	marster	.
-	原因	他	-	伍兹	喜爱	o	-	老的	大师	.

因为他喜欢老主人。

" [wen] [oʊl] - [wəz]['daɪɪn] - , [ʃiː; ʃi] [tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [tuː; tə][oʊl] [mɑːrstɚ] ,

"	When	ole	mistis	wuz	dyin	'	,	she	tell	him	to	be	good	to	ole	marster	,
"	什么时候	奥莱	-	伍兹	垂死	-	,	她	告诉	他	到	是	好的	到	奥莱	大师	,

“老太太临终前嘱咐他要善待老主人。”

[æn; ən] - ['peɪʃ(ə)nt][wɪd][hɪm; ɪm] ,

an	'	patient	wid	him	,
一个	-	病人	宽	他	,

并且对他很有耐心，

- [kɔːz] [hiː; hi][eɪn] - [gɑːt]['noʊbɑːdi][bʌt; bət][hɪm; ɪm] [naʊ] ([oʊl] [mɑːrstɚ] [hiː; hi][hæd; həd][dʒɛs][step] [aʊt]
' cause he ain ' got nobody but him now (ole marster he had jes step out
- 原因 他 艾因 - 得到 无人 但 他 现在 (奥莱 大师 他 有 杰斯 步 出去
[diː] [ruːm] [tuː; tə][kraɪ]) ;
de room to cry) ;
德 房间 到 哭) ;

因为他现在除了他自己就没别的了（老主人让他走出房间去哭）;

[æn; ən] - [mɑːs] [dʒɔːrdʒ] [hiː; hi] [liːn] ['oʊvər][hɜːr; hər][æn; ən] - [kɪs] [hɜːr; hər][æn; ən] - ['prɑːmɪs] [hɜːr; hər]
an ' Marse George he lean over her an ' kiss her an ' promise her
一个 - 马尔斯 乔治 他 倾斜 超过 她 一个 - 吻 她 一个 - 承诺 她
['feɪθf(ə)l][hiː; hi] [wʊd] .
faithful he would .
忠实 他 会 .

乔治侯爵俯身吻了她，并向她承诺他会忠于她。

[æn; ən] - [hiː; hi] - [wəz] ['tendər][wɪd][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ]['wʊmən] ; [æn; ən] - [wen] [oʊl] [mɑːrstɚ]
An ' he sutney wuz tender wid him as a woman ; an ' when ole marster
一个 - 他 - 伍兹 投标 宽 他 作为 一个 女士 ; 一个 - 什么时候 奥莱 大师
[daɪ] ,
die ,
死 ,

他像对待女人一样温柔地对待他；当老主人去世后，

[hiː; hi][set][baɪ][hɪm; ɪm][æn; ən] - [hɔl] - [hiː; hi][hænd][æn; ən] - [kɪs] [hɪm; ɪm][sɔːrt] , [laɪk][hiː; hi][wəz][oʊl]
he set by him an ' hol ' he hand an ' kiss him sort , like he wuz ole
他 放 经过 他 一个 - 霍尔 - 他 手 一个 - 吻 他 种类 , 喜欢 他 伍兹 奥莱
- .
mistis .
- .

他坐在他旁边，握着他的手，轻轻地吻了他一下，就像对待一位老巫师一样。

" [bʌt; bət] , [gɔːrd] !
" But , Gord !
" 但 , 戈尔德 !

但是，戈德！

- ['loʊnsəm] ['ɑːrtɚ][dæt] , [æn; ən] - [mɑːs] [dʒɔːrdʒ] [aɪz] [lʊk] ['wɪstf(ə)l] , [laɪk][hiː; hi] - ['lʊkɪn] -
twuz lonesome arter dat , an ' Marse George eyes look wistful , like he al'ays lookin '
- 寂寞 动脉 数据 , 一个 - 马尔斯 乔治 眼睛 看 怅惘 , 喜欢 他 - 在看 -
[fɑːr] - [weɪ] .
far ' way .
远的 - 方式 .

twuz lonesome arter dat，乔治伯爵的眼睛看起来很忧郁，好像他总是望着远方。

" [ænt] ['heɪli] [seɪ] [hiː; hi] [siː] [wɔːr] [wɔːk] - [baʊt] [ɪn][diː] [grɛt] [haʊs] .
" Aunt Haly say he see harnts whar walk ' bout in de gret house .
" 阿姨 哈利 说 他 看 哈恩茨 码头 走 - 回合 在 德 格雷特 房子 .

"哈利阿姨说他看到哈恩茨在大房子里走来走去。

[ʃiː; ʃi] [seɪ] [diː] [wɔːk] [ˌdaɪ'ɑː]['kɑːnstənt][ʌv; əv] [naɪts] [sɛns] [oʊl] [mɑːrstɚ] [dʌn] ['ɔːltəˌreɪt] [diː][ruːmz; rʊmz]
She say dee walk dyah constant of nights sence ole marster done alterate de rooms
她 说 迪 走 迪亚 持续的 的 夜晚 感觉 奥莱 大师 完毕 交替 德 房间
[frʌm; frəm] [wʌt] [diː] [wəz] [wen] [hiː; hi] [grænpə] ['bjuːəl] - - [ɪm] ,
from what dee wuz when he gran'pa buil ' ' em ,
从 什么 迪 伍兹 什么时候 他 爷爷 建造 - - 呃 ,

她说，自从老主人把房间改成他爷爷建造时的模样后，她就经常在夜里走来走去。

[æn; ən] - [dæt] [diː] ['hʌntɪn] - [fɔːr; fər] [diː] [oʊl] ['tʃembər] [æn; ən] - [gɪt][noʊ][rest]
an ' dat dee huntin ' for dee ole chambers an ' kyarn git no rest
一个 - 数据 迪 亨廷顿 - 为了 迪 奥莱 房间 一个 - 基亚恩 git 不 休息

而那个家伙在寻找老房间，而基亚恩却不得安宁

- [kɔːz] [diː] [faɪn] - [ɪm] .
' cause dee kyarn fine ' em .
- 原因 迪 基亚恩 美好的 - 呃 .

因为他们很优秀。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [dæt] [wəz] .
I don't know how dat wuz .
我 不 知道 如何 数据 伍兹 .

我不知道是怎么回事。

[aɪ] [noʊ] [mɑːs] [dʒɔːrdʒ] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'baʊt] [hɪsɛlf] ['maɪtɪli] [ʌv; əv] [naɪts] .
I know Marse George he used to walk about heself mightily of nights .
我 知道 马尔斯 乔治 他 用过的 到 走 关于 他自己 非常 的 夜晚 .

我知道乔治老爷，他过去常常在夜里四处游荡。

[ɔːl] [naɪt] [lɔːŋ] , [ɔːl] [naɪt] [lɔːŋ] , [aɪ'd] [hiə]
All night long , all night long , I'd heah
全部 夜晚 长的 , 全部 夜晚 长的 , ID 嘿

整夜，整夜，我都会听到

[hɪm; ɪm] [tel] [diː] ['tʃɪkɪnz] [kraʊɪn] - [diː] ['sekənd] [kroʊ] ,
him tell de chickens crowin ' dee second crow ,
他 告诉 德 鸡 克劳因 - 迪 第二 乌鸦 ,

让他告诉鸡啼叫，第二声啼叫，

[æn; ən] - [sʌm; səm] - [aɪ'd][goʊ][ˌdaɪ'ɑː][æn; ən] - [hiː; hi][eɪn] - ['iːv(ə)n]['rʌmp(ə)l][diː][bed] .
an ' some mornin's I'd go dyah an ' he ain ' even rumple de bed .
一个 - 一些 - ID 去 迪亚 一个 - 他 艾因 - 甚至 皱巴巴 德 床 .

有些早晨我去睡觉，发现他甚至连床都没弄乱。

[aɪ] [θɔːt] [ʃoʊ]
I thought sho
我 想法 鞋子

我以为

[hiː; hi] [wəz] [^wain] [daɪ] ,
he wuz gwine die ,
他 伍兹 格温 死 ,

他本来会死的。

[bʌt; bət][aɪ] [sə'poʊz] [hiː; hi] [dʌn] - [ɑːn] [hiː; hi] [deɪz] [tuː; tə][biː; bi] [lɔːŋ] [ɪn][diː][lænd] ,
but I suppose he done ' arn he days to be long in de land ,
但 我 认为 他 完毕 - 阿尔恩 他 天 到 是 长的 在 德 土地 ,

但我猜他已经学会了在这片土地上度过漫长的岁月。

[æn; ən] - [dæt] [seɪv] [hɪm; ɪm] .
an ' dat save him .
一个 - 数据 节省 他 .

而那救了他。

[bʌt; bət][hɪt] - [wəz] ['loʊnsəm] , [æn; ən] - [hiː; hi] - [went] [ɔːf] [diː][plæn'teɪʃ(ə)n] ,
But hit sutney wuz lonesome , an ' he nuver went off de plantation ,
但 打 - 伍兹 寂寞 , 一个 - 他 - 去 离开 德 种植园 ,

但希特·萨特尼很孤独，他从未离开过种植园。

[æn; ən] - [hiː; hi][gɑːt]['oʊldər][æn; ən] - ['oʊldər] , [tel] [wiː; wi][ɔːl] [θɔːt] [hiː; hi][wəz] [^wain] [daɪ] .
an ' he got older an ' older , tell we all thought he wuz gwine die .
一个 - 他 得到 老 一个 - 老 , 告诉 我们 全部 想法 他 伍兹 格温 死 .

他渐渐老去，我们都以为他快要死了。

" [æn; ən] - [wʌn] [deɪ] [kʌm] [dʒɛs][bɪ'foʊ] - ['krɪsməs] , - [baʊt] [naɪ] [tuː] [jɪr] [ɑːrftɚ] [mɑːrstɚ] [daɪ] ,
" An ' one day come jes befo ' Christmas , ' bout nigh two year arfter marster die ,
" 一个 - 一 天 来 杰斯 之前 - 圣诞节 , - 回合 夜 二 年 椽 大师 死 ,

"有一天，就在圣诞节前夕，大约在老爷去世两年后，

['mɪstər] . ['brækstən][raɪd][ʌp][tuː; tə][diː][duː] - .

Mr	.	Braxton	ride	up	to	de	do	'	.
先生	.	布拉克斯顿	骑	向上	到	德	做	-	.

布拉克斯顿先生骑马来到了那里。

[hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [kʌm] [tuː; tə] [tek] [mɑːs] [dʒɔːrdʒ] [hoʊm][tuː; tə][spɛn] - ['krɪsməs] [wɪd][hɪm; ɪm]

He	had	done	come	to	teck	Marse	George	home	to	spen	'	Christmas	wid	him
他	有	完毕	来	到	科技	马尔斯	乔治	家	到	花费	-	圣诞节	宽	他

.

:

.

他确实来接乔治老爷回家和他一起过圣诞节。

[mɑːs] [dʒɔːrdʒ][wɔːrn][gɪt][aʊt][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət]['mɪstər] . ['brækstən][wʌn] - [tek] [noʊ] - ;

Marse	George	warn	git	out	it	,	but	Mr	.	Braxton	won	'	teck	no	disapp'intment	;
马尔斯	乔治	警告	git	出去	它	,	但	先生	.	布拉克斯顿	韩元	-	科技	不	-	;

乔治先生警告说要把它弄出来，但布拉克斯顿先生不会失望;

[hiː; hi] [seɪ] [hiː; hi] [^wain] ['bæptaɪz][hiː; hi] [bɔɪ] ,

he	say	he	gwine	baptize	he	boy	,
他	说	他	格温	施洗	他	男生	,

他说他要给男孩施洗。

[æn; ən] - [hiː; hi] [dʌn] [neɪm] [hɪm; ɪm]['æftər] [mɑːs] [dʒɔːrdʒ] ([hiː; hi][hæd; həd] ['mæri] [mɑːs] [dʒɔːrdʒ]

an	'	he	done	name	him	after	Marse	George	(	he	had	marry	Marse	George
一个	-	他	完毕	姓名	他	后	马尔斯	乔治	(	他	有	结婚	马尔斯	乔治

['kʌz(ə)n] , [mɪs] ['pegi] ['kɑːrtər] ,

cousin	,	Miss	Peggy	Carter	,
表哥	,	错过	佩吉	卡特	,

他以乔治侯爵的名字给他命名（他娶了乔治侯爵的表妹佩吉·卡特小姐），

[æn; ən] - [hiː; hi] ['viːt] [mɑːs] [dʒɔːrdʒ] [tuː; tə][diː] ['wɛdɪn] - , [bʌt; bət][hiː; hi] ['wʊdn] - [goʊ] , [duː] -

an	'	he	vite	Marse	George	to	de	weddin	'	,	but	he	wouldn	'	go	,	do	'
一个	-	他	维特	马尔斯	乔治	到	德	婚礼	-	,	但	他	会	-	去	,	做	-

他邀请乔治侯爵参加婚礼，但他不肯去。

[aɪ] - [dɪd][wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ] , - [kɔːz]

I	sutney	did	want	him	to	go	,	'	cause
我	-	做过	想	他	到	去	,	-	原因

我确实希望他走，因为

[aɪ]

I
我

我

[hiə]

heah
嘿

嘿

[mɪs] ['ʃɑːrlət] [wʌz; wəz]['nɒmɪneɪtɪd] [tuː; tə] ['mæri] ['mɪstər] . ['dɑːrkər] ,

Miss	Charlotte	was	nominated	to	marry	Mr	.	Darker	,
错过	夏洛特	曾是	提名	到	结婚	先生	.	较暗	,

夏洛特小姐被提名与达克先生结婚。

[æn; ən] - [aɪ][wɔːrn] [noʊ] [wʌt] [dʌn] - [kʌm] [oʊ] - [dæt] [braɪt] - [skɪnd] ['nɪgər] [gæl] [wɔːr] [aɪ] [juːst]

an	'	I	warn	know	what	done	'	come	o	'	dat	bright	-	skinned	nigger	gal	whar	I	used
一个	-	我	警告	知道	什么	完毕	-	来	o	-	数据	明亮的	-	去皮	黑鬼	女孩	码头	我	用过的

[tuː; tə] [noʊ] [daʊn] [ˌdaɪ'ɑː]) ;

to	know	down	dyah	)	;
到	知道	向下	迪亚	)	;

我也不知道那个我以前认识的皮肤白皙的黑人女孩做了什么;

[æn; ən] - [hiː; hi] [seɪ] [mɑːs] [dʒɔːrdʒ] [gɑːt] [tuː; tə] [kʌm] [æn; ən] - [stæn] - [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] ,

an	'	he	say	Marse	George	got	to	come	an	'	stan	'	for	him	,
一个	-	他	说	马尔斯	乔治	得到	到	来	一个	-	斯坦	-	为了	他	,

他说乔治将军必须来支持他。

[æn; ən] - [ˌdʒiː 'aɪ] - [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['sɪlvər] [kʌp] [æn; ən] - [ə; eɪ] [goʊl] - ['ræt(ə)l] .

an	'	gi	'	him	a	silver	cup	an	'	a	gol	'	rattle	.
一个	-	gi	-	他	一个	银	杯子	一个	-	一个	戈尔	-	嘎嘎作响	.

给他一个银杯和一个金色拨浪鼓。

[soʊ] [mɑːs] [dʒɔːrdʒ] [hiː; hi] ['faɪnəli] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [kʌm] [æn; ən] - [spend] ['krɪsməs] [deɪ] ,

So	Marse	George	he	finally	promise	to	come	an	'	spend	Christmas	Day	,
所以	马尔斯	乔治	他	最后	承诺	到	来	一个	-	花费	圣诞节	天	,

所以乔治侯爵最终答应过来和大家一起过圣诞节。

[æn; ən] - ['mɪstər] . ['brækstən] [went] - [wei] [nekst] ['mɔːrnɪn] - , [æn; ən] - [den] [hɪt] [tʌn] [ɪn] [æn; ən] - [reɪn]

an	'	Mr	.	Braxton	went	'	way	next	mornin	'	,	an	'	den	hit	tun	in	an	'	rain
一个	-	先生	.	布拉克斯顿	去	-	方式	下一个	早晨	-	,	一个	-	丹	打	通	在	一个	-	雨

第二天早上，布拉克斯顿先生就走了，然后下起了雨。

[soʊ] [aɪ] [fɪrd] [wiː; wi] ['kʊdn] - [goʊ] ,

so	I	feared	we	couldn	'	go	,
所以	我	害怕	我们	无法	-	去	,

所以我担心我们不能去。

[bʌt; bət] [hɪt] [klɜːr] [ɔːf] [diː] [deɪ] [bɪ'foʊ] - ['krɪsməs] [iːv] [æn; ən] - [tʌn] [koʊld] .

but	hit	cler	off	de	day	befo	'	Christmas	Eve	an	'	tun	cold	.
但	打	书记员	离开	德	天	之前	-	圣诞节	前夕	一个	-	通	寒冷的	.

但在圣诞前夜的前一天就被打倒了，然后就冷了。

[wel] , [sə] , [wiː; wi] [eɪn] - [bɪn] - [fɔːr; fər] [soʊ] [lɔːŋ]

Well	,	suh	,	we	ain	'	been	nowhar	for	so	long
出色地	,	苏	,	我们	艾因	-	到过	-	为了	所以	长的

哎，先生，我们已经很久没回家了。

[aɪ] [wəz] ['skɪtɪʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['fɪli] ; [æn; ən] - [den] [juː; jʊ] [noʊ] - [diː] [seɪm] [oʊl] [pleɪs] .

I	wuz	skittish	as	a	young	filly	;	an	'	den	you	know	twuz	de	same	ole	place	.
我	伍兹	胆怯的	作为	一个	年轻的	小母马	;	一个	-	丹	你	知道	-	德	相同的	奥莱	地方	.

我小时候是个胆小鬼；然后你知道，那还是老地方。

" [wiː; wi] ['dɪdn̩] - [gɪt] [ˌdaɪ'ɑː] [tɪl] ['sʌpər] - [taɪm] , [æn; ən] - - [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] [tuː] ,

"	We	didn	'	git	dyah	till	supper	-	time	,	an	'	twuz	a	good	one	too	,
"	我们	没	-	git	迪亚	直到	晚餐	-	时间	,	一个	-	-	一个	好的	一	也	,

"我们一直睡到晚饭时间，而且晚饭吃得很好。"

- [kɔːz] ['sev(ə)nti] [maɪlz] [dæt] [koʊld] [ə; eɪ] ['weðər] [hɪt] [wet] [ə; eɪ] ['mænz] [hɔŋgɝ] [dʒɛs] [laɪk] [ə; eɪ]

'	cause	seventy	miles	dat	cold	a	weather	hit	whet	a	man's	honger	jes	like	a
-	原因	七十	英里	数据	寒冷的	一个	天气	打	磨刀	一个	男人的	洪格	杰斯	喜欢	一个

['wetstoʊn] .

whetstone	.
磨石	.

因为七十英里外的寒冷天气会把人的胃磨得像磨刀石一样。

" [diː] - [wəz] [glæd] [tuː; tə] [siː] [wiː; wi] [ɔːl] .

"	Dee	sutney	wuz	glad	to	see	we	all	.
"	迪	-	伍兹	高兴的	到	看	我们	全部	.

"Dee Sutney很高兴见到我们所有人。"

[wiː; wi] [rɪd] [raʊn] - [baɪ] [diː] [bæk] [jɑːrd] [tuː; tə] [ˌdʒiː 'aɪ] - ['bɪli] [diː] ['hɔːrsɪz] ,

We	rid	roun	'	by	de	back	yard	to	gi	'	Billy	de	horses	,
我们	摆脱	圆	-	经过	德	后退	院子	到	gi	-	比利	德	马匹	,

我们绕着后院走了一圈，把马给了比利。

[æn; ən] - [wiː; wi] [siː] [diː] [wəz] ['hævɪn] - [grɛt] ['fɪksɪnz] ; [æn; ən] - [den] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [diː] [haʊs] ,

an	'	we	see	dee	wuz	havin	'	gret	fixin's	;	an	'	den	we	went	to	de	house	,
一个	-	我们	看	迪	伍兹	拥有	-	格雷特	修理	;	一个	-	丹	我们	去	到	德	房子	,

我们看到他们准备得很丰盛；然后我们就去了那栋房子。

[dʒest] [æz; əz] [sʌm; səm] [oʊ] - [diː] [foʊks] [rʌn] [ɪn] [æn; ən] - [tel] - [ɪm] [wiː; wi] [wəz] [kʌm] .

jest	as	some	o	'	de	folks	run	in	an	'	tell	'	em	we	wuz	come	.
笑话	作为	一些	o	-	德	各位	跑步	在	一个	-	告诉	-	呃	我们	伍兹	来	.

就像有些人跑进来告诉他们我们来了一样。

[wen] [mɑːs] [dʒɔːrdʒ] [stept] [ɪn] [diː] [hɔːl] , [diː] [ɔːl] ['klʌstərd] [raʊn] - [hɪm; ɪm] [laɪk] [diː] [^wain] [hʌg]

When	Marse	George	stept	in	de	hall	,	dee	all	clustered	roun	'	him	like	dee	gwine	hug
什么时候	马尔斯	乔治	步	在	德	大厅	,	迪	全部	聚类	圆	-	他	喜欢	迪	格温	拥抱

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

当乔治元帅走进大厅时，他们都围拢在他身边，仿佛要拥抱他似的。

[diː] ['feɪsɪz] [faɪə] - - [wɪd] ['pleʒər] ,

dee	faces	fyah	dimplin	'	wid	pleasure	,
迪	面孔	火	-	-	宽	乐趣	,

dee 的脸庞带着愉悦的酒窝，

[æn; ən] - [mɪs] ['pegi] [ʃiː; ʃi] [dʒɛs] [ʌp] [æn; ən] - [tek] [hɪm; ɪm] [ɪn] [hɜːr; hər] [ɑːrmz] [æn; ən] - [hʌg]

an	'	Miss	Peggy	she	jes	reched	up	an	'	teck	him	in	her	arms	an	'	hug
一个	-	错过	佩吉	她	杰斯	触及	向上	一个	-	科技	他	在	她	武器	一个	-	拥抱

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

佩吉小姐立刻起身，把他抱进怀里，紧紧地搂住了他。

" [diː] [tel] [ˌem 'iː] [ɪn] [diː] ['kɪtʃɪn] [dæt] [diː] [wəz] [bɪn] - [spɛktən] - [ʌv; əv] [mɪs] ['ʃɑːrlət] ['oʊvər] [tuː; tə]

"	Dee	tell	me	in	de	kitchen	dat	dee	wuz	been	'	spectin	'	of	Miss	Charlotte	over	to
"	迪	告诉	我	在	德	厨房	数据	迪	伍兹	到过	-	视黄醇	-	的	错过	夏洛特	超过	到

[spend] ['krɪsməs] [tuː] ,

spend	Christmas	too	,
花费	圣诞节	也	,

"迪在厨房告诉我，她一直盼着夏洛特小姐也过来一起过圣诞节。"

[bʌt; bət] [diː] ['rɪvər] [wəz] [soʊ] [haɪ] [diː] [spoʊz] [diː] ['kʊdn] - [gɪt] [krɔːs] .

but	de	river	wuz	so	high	dee	s'pose	dee	couldn	'	git	cross	.
但	德	河	伍兹	所以	高的	迪	假设	迪	无法	-	git	叉	.

但是河水太高了，他们大概过不去。

['tʃɪli] , [dæt] - - [ˌem 'iː] !

Chile	,	dat	sutney	disapp'int	me	!
智利	,	数据	-	-	我	!

智利，萨特尼让我失望了！

" [wel] , ['æftər] ['sʌpər] [diː] ['nɪgər] [hæd; həd] [ə; eɪ] [dæns] .

"	Well	,	after	supper	de	niggers	had	a	dance	.
"	出色地	,	后	晚餐	德	黑鬼	有	一个	舞蹈	.

"嗯，晚饭后，黑鬼们跳了一支舞。"

[hɪt] [wəz] [daʊn] [ɪn] [diː] [wɑːʃ] - [haʊs] , [æn; ən] - [diː] ['teɪbl] [wəz] [set] [ɪn] [diː] ['kɑːrpəntər] [ʃɑːp] [dʒɛs] - [baɪ]

Hit	wuz	down	in	de	wash	-	house	,	an	'	de	table	wuz	set	in	de	carpenter	shop	jes	'	by
打	伍兹	向下	在	德	洗	-	房子	,	一个	-	德	桌子	伍兹	放	在	德	木匠	店铺	杰斯	-	经过

.

:
.

击球手在洗衣房里，桌子就在旁边的木工坊里。

[oʊ] , [hɪt] - [wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] !
Oh , hit sutney wuz beautiful !
哦 , 打 - 伍兹 美丽的 !

哦，苏特尼真漂亮！

[mɪs] ['luːsi] [æn; ən] - [mɪs] - [diː] [hæd; həd] [ˌsuːpərɪn'tend] [wɪd] [diː] [oʊn] [hændz] .
Miss Lucy an ' Miss Ailsy dee had superintend ev'ything wid dee own hands .
错过 露西 一个 - 错过 - 迪 有 督 一切 宽 迪 自己的 双手 .

露西小姐和艾尔西小姐亲力亲为地监督了一切。

[soʊ] [diː] [wəz] [daʊn] [ˌdaɪ'ɑː] [wɪd] [diː] - [ʌp] [tuː; tə] [diː] [tʃɪnz] ,
So dee wuz down dyah wid dee ap'ons up to dee chins ,
所以 迪 伍兹 向下 迪亚 宽 迪 - 向上 到 迪 下巴 ,

所以他们就那样趴在地上，一直到下巴。

[æn; ən] - [diː] [hæd; həd] [diː] [bɪg] ['sɪlvər] - [aʊt] [diː] [haʊs] , [tuː] [ɑːn] [iːtʃ] ['teɪbl] ,
an ' dee had de big silver strandeliers out de house , two on each table ,
一个 - 迪 有 德 大的 银 - 出去 德 房子 , 二 在 每个 桌子 ,

迪家摆着几盏巨大的银色吊灯，每张桌子上放着两盏。

[æn; ən] - [sʌm; səm] [oʊ] - [oʊl] - [best] [dæmɑː] - ['teɪbəlˌklɔːθs] , [æn; ən] - [oʊl] - [grɛt] [boʊl]
an ' some o ' ole mistis's best damas ' tablecloths , an ' ole marster's gret bowl
一个 - 一些 o - 奥莱 - 最好的 大马士革 - 桌布 , 一个 - 奥莱 - 格雷特 碗
[fʊl] [oʊ] - [eg] - [nɑːg] ;
full o ' egg - nog ;
满的 o - 蛋 - 木栓 ;

还有老太太最好的几块桌布，以及老主人满满一大碗蛋奶酒；

[hɪt] [lʊk] [bɪg] [æz; əz] [ə; eɪ] [mɪl] - [pɑːnd] ['sɛtɪn] - [ˌdaɪ'ɑː] [ɪn] [diː] [kɔrndɚ] ;
hit look big as a mill - pond settin ' dyah in de cornder ;
打 看 大的 作为 一个 磨 - 池塘 塞廷 - 迪亚 在 德 角 ;

看起来就像角落里一个磨坊池塘那么大；

[æn; ən] - [diː] [hæd; həd] ['flaʊərz] [aʊt] [diː] ['griːnhaʊs] [ɑːn] [diː] ['teɪbl] ,
an ' dee had flowers out de greenhouse on de table ,
一个 - 迪 有 花朵 出去 德 温室 在 德 桌子 ,

桌子上摆着温室里摘的花。

[æn; ən] - [sʌm; səm] [oʊ] - [diː] ['tʃeɪni] [aʊt] [diː] [grɛt] [haʊs] , [æn; ən] - [diː] ['diːnɪn] - - [ruːm] [tʃɪrz] [set]
an ' some o ' de chany out de gret house , an ' de dinin ' - room cheers set
一个 - 一些 o - 德 查尼 出去 德 格雷特 房子 , 一个 - 德 迪宁 - - 房间 干杯 放
[raʊn] - [diː] [ruːm] .
roun ' de room .
圆 - 德 房间 .

一些钱尼离开了大房子，餐厅里响起了欢呼声。

[oʊ] !
Oh !
哦 !

哦！

[oʊ] !
oh !
哦 !

哦！

['nʌtɪn] [wɔːrn] [tuː] [gʊd] [fɔːr; fər] ['nɪgər] [dem] [taɪmz] ; [æn; ən] - [diː] ['lɪt(ə)l] ['nɪgər] [wəz] ['rʌnɪn] -
nuttin warn too good for niggers dem times ; an ' de little niggers wuz runnin '
什么都没有 警告 也 好的 为了 黑鬼 民主 时代 ; 一个 - 德 小的 黑鬼 伍兹 跑步 -
[raʊn] - [raɪt] - - ,
roun ' right ' stracted ,
圆 - 正确的 - - ,

那时候没有什么比这更好的东西更适合黑鬼；小黑鬼们到处乱跑，心不在焉。

[skwɛlɪn] - [æn; ən] - ['piːpɪn] - [æn; ən] - ['gɪtɪn] [ɪn][diː] [wei] ['ɑːndɝ][juː; jʊ] [fʊts] ;
squealin ' **an** ' **peepin** ' **an** ' **gittin** **in** **de** **way** **onder** **you** **foots** **;**
告密 - 一个 - 偷窥 - 一个 - 吉廷 在 德 方式 下 你 脚 ;

尖叫、偷窥、挡路，就在你脚下；

[æn; ən] - [diː][menz] [diː] [wəz]['toʊtɪn] - [ɪn][diː] [wʊd] — [grɛt] ['hɪkəri] [lɔːgz] ,
an ' **de** **mens** **dee** **wuz** **totin** ' **in** **de** **wood** **—** **gret** **hickory** **logs** **,**
一个 - 德 男士 迪 伍兹 托廷 - 在 德 木头 — 格雷特 山胡桃木 日志 ,

这些人在树林里搬运——巨大的山核桃木原木，

[lʊk] [laɪk] [stɑːk] [wɔːr] [juː; jʊ] [^wain] [sɔː] — [æn; ən] - [diː]['faɪər][soʊ][bɪg][hɪt] [lʊk] [laɪk][juː; jʊ] [^wain]
look **like** **stock** **whar** **you** **gwine** **saw** **—** **an** ' **de** **fire** **so** **big** **hit** **look** **like** **you** **gwine**
看 喜欢 库存 码头 你 格温 锯 — 一个 - 德 火 所以 大的 打 看 喜欢 你 格温
[kɪl] [hɔːgz] ,
kill **hawgs** **,**
杀 野猪 ,

看起来像你看到的股票——而且火势如此之大，看起来像你要杀死野猪，

- [kɔːz] [hɪt] - [wəz] [koʊld][dæt] [naɪt] .
' **cause** **hit** **sutney** **wuz** **cold** **dat** **night** **.**
- 原因 打 - 伍兹 寒冷的 数据 夜晚 .

因为那天晚上打Sutney很冷。

[dɪs] ['nɪgər] [eɪn] - - [^wain] [fɝdʒɪt][ˌaɪ 'tiː] !
Dis **nigger** **ain** ' **nuver** **gwine** **forgit** **it** **!**
迪斯 黑鬼 艾因 - - 格温 忘记 它 !

这个黑鬼算了吧!

[dʒæk] ['fɔːrɪstər] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] - [krɔːs] [diː]['rɪvər][tuː; tə] [liːd] [diː] ['fidləz] ,
Jack **Forester** **he** **had** **come** ' **cross** **de** **river** **to** **lead** **de** **fiddlers** **,**
杰克 林务员 他 有 来 - 叉 德 河 到 带领 德 小提琴手 ,

杰克·福雷斯特渡过河来带领提琴手们，

[æn; ən] - [hiː; hi] [seɪ] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][pʊt][hiː; hi] ['fɪdl] ['ɑːndɝ][hiː; hi][koʊt][æn; ən] - [poʊk][hiː; hi]
an ' **he** **say** **he** **had** **to** **put** **he** **fiddle** **onder** **he** **coat** **an** ' **poke** **he**
一个 - 他 说 他 有 到 放 他 小提琴 下 他 外套 一个 - 戳 他
[baʊ; boʊ][ɪn][hiː; hi] ['brɪtʃɪz] [leg][tuː; tə] [kiːp] [diː] [strɪŋz] [frʌm; frəm] ['pɑːpɪn] - ,
bow **in** **he** **breeches** **leg** **to** **keep** **de** **strings** **from** **poppin** ' **,**
弓 在 他 马裤 腿 到 保持 德 字符串 从 poppin - ,

他说他不得不把小提琴放在外套下面，把琴弓塞进裤腿里，以防止琴弦断裂。

[æn; ən] - [dæt][diː]['rɪvər] [wʊd] [friːz] ['oʊvər] [ʃoʊ] [ˌiː'ɛf] - [soʊ] [haɪ] ; [bʌt; bət] - [dʒɛs]['snɔːrtɪn] -
an ' **dat** **de** **river** **would** **freeze** **over** **sho** **ef** **twarn** **so** **high** **;** **but** **twuz** **jes** **snortin** '
一个 - 数据 德 河 会 冻结 超过 鞋子 ef - 所以 高的 ; 但 - 杰斯 吸食 -
,
,
,

河水水位这么高，鞋子都会结冰；但那只是在吹口哨而已。

[æn; ən] - [hiː; hi][hæd; həd][hɑːrd] [wʌk] [tuː; tə][gɪt]['oʊvər][ɪn][hiː; hi] [skɪf] ,
an ' **he** **had** **hard** **wuck** **to** **git** **over** **in** **he** **skiff** **,**
一个 - 他 有 难的 沃克 到 git 超过 在 他 小艇 ,

他乘坐小艇艰难地越过了障碍。

[æn; ən] - [ʌŋk] - [dʒiːmz] [seɪ] [hiː; hi][eɪn] - [^wain] [kʌm] [aʊt] [hiː; hi][boʊt] - [haʊs] [noʊ][moʊ] - [dæt]
an ' **Unc** ' **Jeems** **say** **he** **ain** ' **gwine** **come** **out** **he** **boat** **-** **house** **no** **mo** ' **dat**
一个 - 北卡罗来纳大学 - 吉姆斯 说 他 艾因 - 格温 来 出去 他 船 - 房子 不 莫 - 数据
[naɪt] — [hiː; hi] [dʌn] [tempt] ['prɑːvɪdəns] ['ɔːf(ə)n] - ['nɔː] [fɔːr; fər][wʌn] [deɪ] .
night **—** **he** **done** **tempt** **Providence** **often** ' **nough** **for** **one** **day** **.**
夜晚 — 他 完毕 诱惑 普罗维登斯 经常 - 足够了 为了 一 天 .

吉姆斯叔叔说他那天晚上不会再从船屋出来了——他已经够多次挑战老天爷了，今天就到此为止吧。

" [den] [wəz] ['redi] , [æn; ən] - [di:] ['fidləz] [gɑ:t] [di:] [dræm][æn; ən] - - [ʌp] ,
" Den ev'ything wuz ready , an ' de fiddlers got dee dram an ' chuned up ,
" 丹 一切 伍兹 准备好 , 一个 - 德 小提琴手 得到 迪 德拉姆 一个 - - 向上 ,

"一切准备就绪，提琴手们也上了酒，开始演奏了。"

[æn; ən] - - ['laɪvli] , [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] !
an ' twuz lively , I tell you !
一个 - - 热闹 , 我 告诉 你 !

而且它非常活泼，我告诉你!

- [dʒɛs][æz; əz] [θɪk] [ɪn][ˌdaɪ'ɑ:][æz; əz] ['blækˌberiz] [ɑ:n][di:] ['blækberi] [bʊʃ] ,
Twuz jes as thick in dyah as blackberries on de blackberry bush ,
- 杰斯 作为 厚的 在 迪亚 作为 黑莓 在 德 黑莓 衬套 ,

Twuz jes as thick in dyah as blackberries on de blackberry bush,

- [kɔ:z] - [gæl][ɑ:n][di:][plæn'teɪʃ(ə)n][wəz][ˌdaɪ'ɑ:] ['ʃeɪkɪn] - [hɜ:r; hər] [fʊt] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [jʌŋ]
' cause ev'y gal on de plantation wuz dyah shakin ' her foot for some young
- 原因 - 女孩 在 德 种植园 伍兹 迪亚 摇晃 - 她 脚 为了 一些 年轻的
[bʌk] ,
buck ,
巴克 ,

因为种植园里的每个姑娘都在为某个年轻小伙子扭动脚趾，

[æn; ən] - [bæk] - ['stɛpɪn] - [fɔ:r; fər][tu:; tə][goʊ] - [lɔ:ŋ] .
an ' back - steppin ' for to go ' long .
一个 - 后退 - 踏脚石 - 为了 到 去 - 长的 .

后退一步是为了走远。

[dem] [oʊl] ['sli:pɝz] [wəz] [dʒɛs][ə; eɪ] - ['rɑ:kɪn] - ,
Dem ole sleepers wuz jes a - rockin ' ,
民主 奥莱 卧铺 伍兹 杰斯 一个 - 摇滚 - ,

Dem ole sleepers wuz jes a-rockin',

[æn; ən] - [dʒæk] ['fɔ:rɪstər] [hi:; hi] [wəz] ['kælɪn] - [di:] [fɪgɝz] [fɔ:r; fər][tu:; tə] [weɪk] - [ɪm] [ʌp] .
an ' Jack Forester he wuz callin ' de figgers for to wake ' em up .
一个 - 杰克 林务员 他 伍兹 卡林 - 德 无花果 为了 到 唤醒 - 呃 向上 .

杰克·福雷斯特正在打电话叫人来叫醒他们。

[aɪ][wɔ:rn] - ['dænsɪn] - ,
I warn ' dancin ' ,
我 警告 - 跳舞 - ,

我警告跳舞，

- [kɔ:z] [aɪ] [dʌn] [gɑ:t] - [lɪdʒən][æn; ən] - - [tu:; tə][di:] [tʃʌtʃ] [sɛns] [di:] ['trʌb(ə)l] [dʌn] [tek] [ˌju: 'es]
' cause I done got ' ligion an ' longst to de chutch sence de trouble done tech us
- 原因 我 完毕 得到 - 宗教 一个 - - 到 德 查奇 感觉 德 麻烦 完毕 技术 我们
[ʌp][soʊ][ræŋk] ;
up so rank ;
向上 所以 秩 ;

因为我信奉宗教，渴望去教堂，因为麻烦让我们变得如此糟糕；

[bʌt; bət][aɪ] [tel] [ju:; jʊ][maɪ] [fʊts] [wəz] - - [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['li:tl] [sɑ:p][ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] ,
but I tell you my foots wuz pintedly eechchin for a leetle sop on it ,
但 我 告诉 你 我的 脚 伍兹 - - 为了 一个 小精灵 肥皂 在 它 ,

但我告诉你，我的脚都痒痒的，恨不得舔一小口。

[æn; ən] - [aɪ][hæd; həd][tu:; tə] [kʌm] [aʊt][tu:; tə] [ki:p] [frʌm; frəm]['krɑ:sɪn] - - [ɪm] [ɑ:nst] , ['enɪˌwez] .
an ' I had to come out to keep from crossin ' ' em onst , anyways .
一个 - 我 有 到 来 出去 到 保持 从 穿越 - - 呃 上 , 总之 .

反正我不得不出来，免得跟他们起冲突。

[den] , [tuː] , [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [tɛtʃ] [oʊ] - ['mɪzəri] [ɪn][maɪ] [bæk] ,

Den	,	too	,	I	had	a	tetch	o	'	misery	in	my	back	,
丹	,	也	,	我	有	一个	泰奇	o	-	苦难	在	我的	后退	,

丹，我的背也隐隐作痛。

[æn; ən] - [aɪ] [leɪ] [ɔːf] [tuː; tə] [gɪt] [ə; eɪ] - [oʊ] - [dæt] [eg] - [nɑːg] [aʊt] [dæt] [bɪg] [boʊl] ,

an	'	I	lay	off	to	git	a	tas'e	o	'	dat	egg	-	nog	out	dat	big	bowl	,
一个	-	我	躺	离开	到	git	一个	-	o	-	数据	蛋	-	木栓	出去	数据	大的	碗	,

我停下来，从那个大碗里舀了一口蛋奶酒尝尝。

[wɪd] ['snoʊdrɪft] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [frʌm; frəm] [mɪs] ['luːsi] — [ʃiː; ʃi] - ['maɪti] [fɑːnd][oʊ] - [mɑːs] [dʒɔːrdʒ] ;

wid	snowdrift	on	it	,	from	Miss	Lucy	—	she	al'ays	mighty	fond	o	'	Marse	George	;
宽	雪堆	在	它	,	从	错过	露西	—	她	-	强大的	喜爱	o	-	马尔斯	乔治	;

上面积满了雪，是露西小姐送的——她一直非常喜欢乔治先生；

[soʊ][aɪ][slɪp]['ɪntuː][diː]['kɑːrpəntər] [ʃɑːp] , [æn; ən] - [æks][hɜːr; hər] [aɪ][duː] ['nʌtɪn] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]

so	I	slip	into	de	carpenter	shop	,	an	'	ax	her	kyarn	I	do	nuttin	for	her
所以	我	滑	进入	德	木匠	店铺	,	一个	-	斧头	她	基亚恩	我	做	什么都没有	为了	她

,

,

,

于是我溜进木工店，砍了她的刀，但我什么也没为她做。

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [læf] [æn; ən] - [seɪ] , [jes] , [aɪ][kɪn] [drɪŋk] [hɜːr; hər] [helθ] , [æn; ən] - [ˌdʒiː 'aɪ] - [ˌem 'iː][ə; eɪ]

an	'	she	laugh	an	'	say	,	yes	,	I	kin	drink	her	health	,	an	'	gi	'	me	a
一个	-	她	笑	一个	-	说	,	是的	,	我	亲属	喝	她	健康	,	一个	-	gi	-	我	一个

[grɛt] ['gɑːblɪtˌfʊl] ,

gret	gobletful	,
格雷特	满满的	,

她笑着说，是的，我可以为她干杯，请给我满满一杯。

[æn; ən] - [dʒɛs][den][diː] [waɪt] [foʊks] [kʌm] [ɪn][tuː; tə] - [spek] - [diː][teiblz] , [mɑːs] [dʒɔːrdʒ] [ɪn][diː] [liːd] ,

an	'	jes	den	de	white	folks	come	in	to	'	spec	'	de	tables	,	Marse	George	in	de	lead	,
一个	-	杰斯	丹	德	白色的	各位	来	在	到	-	规格	-	德	表格	,	马尔斯	乔治	在	德	带领	,

白人进来"挑选"桌子，乔治将军带头。

[æn; ən] - [diː] [ɔːl] [fɪl] [ʌp] [diː] ['glæsɪz] [æn; ən] - [pledʒ] [diː] [helθ] , [æn; ən] - [ɔːl][diː] ['sɜːrvənt] - ,

an	'	dee	all	fill	up	dee	glasses	an	'	pledge	dee	health	,	an	'	all	de	servants	'	,
一个	-	迪	全部	充满	向上	迪	眼镜	一个	-	保证	迪	健康	,	一个	-	全部	德	仆人	-	,

所有人都斟满酒杯，宣誓健康，所有仆人也都如此。

[æn; ən] - [ə; eɪ] ['meri] ['krɪsməs] ; [æn; ən] - [den] [diː] [went] [ɪn][diː] [wɑːʃ] - [haʊs] [tuː; tə] [siː] [diː]

an	'	a	merry	Christmas	;	an	'	den	dee	went	in	de	wash	-	house	to	see	de
一个	-	一个	欢乐	圣诞节	;	一个	-	丹	迪	去	在	德	洗	-	房子	到	看	德

['dænsɪn] - ,

dancin	'	,
跳舞	-	,

祝你圣诞快乐；然后她去了洗衣房看跳舞，

[æn; ən] - ['meɪbi] [tuː; tə] [tek] [ə; eɪ][hæn] - , - [kɔːz] [waɪt] [foʊks] - - [lɪdʒən][eɪn] - [laɪk] ['nɪgər] -

an	'	maybe	to	teck	a	han	deeself	,	'	cause	white	folks	'	'	ligion	ain	'	like	niggers	'
一个	-	或许	到	科技	一个	汉	-	,	-	原因	白色的	各位	-	-	宗教	艾因	-	喜欢	黑鬼	-

,

,

,

或许是为了自食其果，因为白人的"宗教信仰与黑人的宗教信仰截然不同"。

[juː; jʊ] [noʊ] ; [diː] [gɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [lɑːrnɪn] [diː] [kɪn] [dæns] , [æn; ən] - [fuːl] [diː]['dev(ə)l] [tuː] .

you	know	;	dee	got	so	much	larnin	dee	kin	dance	,	an	'	fool	de	devil	too	.
你	知道	;	迪	得到	所以	很多	拉宁	迪	亲属	舞蹈	,	一个	-	傻子	德	魔鬼	也	.

你知道；她学了很多东西，她会跳舞，还能戏弄魔鬼。

[æn; ən] - [aɪ] [steɪ] [raʊn] - [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,
An ' I stay roun ' a little while ,
一个 - 我 停留 圆 - 一个 小的 尽管 ,

我在这里待了一会儿，

[æn; ən] - [den] [went] [ɪn][di:] ['kɪtʃɪn] [tu:; tə] [si:] [haʊ] ['sʌpər] ['gɪtɪn] - [ɑ:n] ,
an ' den went in de kitchen to see how supper gittin ' on ,
一个 - 丹 去 在 德 厨房 到 看 如何 晚餐 吉廷 - 在 ,

然后他走进厨房，看看晚饭准备得怎么样了。

- [kɔ:z] [aɪ] [wəz] [soʊ] - [wen] [aɪ] [gɑ:t] [ˌdaɪ'ɑ:]
' cause I wuz so hongry when I got dyah
- 原因 我 伍兹 所以 - 什么时候 我 得到 迪亚

因为我饿得不行

[aɪ][eɪn] - ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [i:t] - ['nɔ:] [æt; ət][wʌn][taɪm][tu:; tə] - ['kɑ:məˌdeɪt] [ˌaɪ 'ti:] ,
I ain ' able to eat ' nough at one time to ' commodate it ,
我 艾因 - 有能力的 到 吃 - 足够了 在 一 时间 到 - 容纳 它 ,

我一次吃不下那么多东西来满足它的需求。

[æn; ən] - [di:] [smel] [oʊ] - [di:] [æn; ən] - [di:] [grɛt] ['sædlər] [oʊ] - ['mʌt(ə)n] [ɪn][di:][tɪn] - ['kitʃinz]
an ' de smell o ' de tuckeys an ' de gret saddlers o ' mutton in de tin - kitchens
一个 - 德 闻 o - 德 塔基斯 一个 - 德 格雷特 马鞍匠 o - 羊肉 在 德 锡 - 厨房
[wəz][məuz] - - ['nɔ:] [baɪ] - [tu:; tə] [fi:d] [ə; eɪ] [raɪt] - [mæn] ;
wuz mos ' ' nough by deeself to feed a right hongry man ;
伍兹 莫斯 - - 足够了 经过 - 到 喂养 一个 正确的 - 男人 ;

铁皮厨房里烤肉串和羊肉的香味，光是这些就足以喂饱一个饥肠辘辘的人了；

[æn; ən] - [ˌdaɪ'ɑ:]
an ' dyah
一个 - 迪亚

安迪亚

[wəz] [ə; eɪ] [hoʊl] ['pɑ:rs(ə)l][oʊ] - ['nɪgər] ['kʊkɪn] - [æn; ən] - - - [baʊt] [fɔ:r; fər][laɪf] ,
wuz a whole parcel o ' niggers cookin ' an ' tunnin ' bout for life ,
伍兹 一个 所有的 包裹 o - 黑鬼 烹饪 - 一个 - - - 回合 为了 生活 ,

一群黑鬼为了生存而烹饪和忙碌，

[æn; ən] - [di:] ['feɪsɪz][dʒɛs][æz; əz] ['ʃaɪni] [æz; əz][ˌi:'ɛf] [di:] [dʌn] - - [ɪm] [wɪd] ['greɪvi] ;
an ' dee faces jes as shiny as ef dee done bas'e ' em wid gravy ;
一个 - 迪 面孔 杰斯 作为 闪亮的 作为 ef 迪 完毕 - - 呃 宽 肉汁 ;

他们的脸亮得像刚用肉汁浇过一样；

[æn; ən] - [ˌdaɪ'ɑ:] , ['sɛtɪn] - [bæk] [ɪn][ə; eɪ] [tʃɪr] [aʊt][di:] [wei] ,
an ' dyah , settin ' back in a cheer out de way ,
一个 - 迪亚 , 塞廷 - 后退 在 一个 欢呼 出去 德 方式 ,

安迪亚，退后一步，欢呼雀跃，

[wɪd][hɜ:r; hər] [kli:n] [frɑ:k] [ʌp] [ɔ:f][di:][fləj] - , [wəz][dæt][gæl] !
wid her clean frock up off de flo ' , wuz dat gal !
宽 她 干净的 连衣裙 向上 离开 德 流动 - , 伍兹 数据 女孩 !

她把干净的连衣裙从地板上撩起来，那不就是那个女孩吗！

[aɪ] - [dɪd] [fi:l] - .
I sutney did feel curiousome .
我 - 做过 感觉 - .

我确实感到好奇。

" [aɪ] [seɪ] , - [haɪ] ! [neɪm] [oʊ] - [gɔ:rd] ! -
" I say , ' Hi ! name o ' Gord ! whar'd
" 我 说 , - 你好 ! 姓名 o - 戈尔德 ! -

我说，“嗨！戈尔德的名字！在哪里？”

[juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ? -
you **come** **from** **?** **'**
你 来 从 ? -

你来自哪里?

[ʃiː; ʃi] [seɪ] , - [oʊ] , [mɑːrstɚ] !
She **say** **,** **'** **Oh** **,** **Marster** **!**
她 说 , - 哦 , 马斯特 !

她说："哦，主人！"

[ˌiː'ɛf] [hiə] [eɪn] - [dæt] [friː] ['nɪgər] [ə'^in] ! -
ef **heah** **ain** **'** **dat** **free** **nigger** **agin** **!** **'**
ef 嘿 艾因 - 数据 自由的 黑鬼 再次 ! -

ef heah ain' dat free nigger agin! '

[æn; ən] - - [læft] .
An **'** **ev'ybody** **laughed** **.**
一个 - - 笑了 .

大家都笑了。

" [wel] , - [wiː; wi] [kʌm] [aʊt] , [kɔːz] ['nænsi] [wɔːrn] [siː] [diː]['dænsɪn] - ,
" **Well** **,** **presny** **we** **come** **out** **,** **cause** **Nancy** **warn** **see** **de** **dancin** **'** **,**
" 出色地 , - 我们 来 出去 , 原因 南希 警告 看 德 跳舞 - ,

"好吧，我们出来吧，因为南希警告我们不要跳舞了。"

[æn; ən] - [wiː; wi][stɑːp][ə; eɪ] ['liːtl] [waɪl] - [haɪnd][diː] [kɔrndɚ] [aʊt][diː][wɪnd] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [tel] [ˌem 'iː] -
an **'** **we** **stop** **a** **leetle** **while** **'** **hind** **de** **cornder** **out** **de** **wind** **while** **she** **tell** **me** **'**
一个 - 我们 停止 一个 小精灵 尽管 - 后 德 角 出去 德 风 尽管 她 告诉 我 -
[baʊt] .
bout **ev'ything** **.**
回合 一切 .

我们停下来，躲在角落里避风，她把一切都告诉了我。

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [seɪ] [dæts] [ɔːl][ə; eɪ][laɪ][ʃiː; ʃi] [tel] [ˌem 'iː][dæt] [deɪ] - [baʊt]
An **'** **she** **say** **dat's** **all** **a** **lie** **she** **tell** **me** **dat** **day** **'** **bout**
一个 - 她 说 数据 全部 一个 说谎 她 告诉 我 数据 天 - 回合

她说那天她跟我说的都是谎话。

['mɪstər] . ['dɑːrkər][æn; ən] - [mɪs] ['ʃɑːrlət] ;
Mr **.** **Darker** **an** **'** **Miss** **Charlotte** **;**
先生 . 较暗 一个 - 错过 夏洛特 ;

达克先生和夏洛特小姐;

[æn; ən] - [hiː; hi] [dʌn] [gɔːn] - [weɪ] [naʊ] [fɔːr; fər] [gʊd] - [kɔːz] [hiː; hi][soʊ] [loʊ] [daʊn] [æn; ən] -
an **'** **he** **done** **gone** **'** **way** **now** **for** **good** **'** **cause** **he** **so** **low** **down** **an** **'**
一个 - 他 完毕 已消失 - 方式 现在 为了 好的 - 原因 他 所以 低的 向下 一个 -
- [diː] ['noʊbɑːdi][stænd][hɪm; ɪm] ;
wuthless **dee** **kyarn** **nobody** **stand** **him** **;**
- 迪 基亚恩 无人 站立 他 ;

他现在已经彻底离开了，因为他太卑鄙无耻了，没有人能忍受他;

[æn; ən] - [ɔːl][hiː; hi][wɔːrn] ['mæri] [mɪs] ['ʃɑːrlət] [fɔːr; fər][ɪz][tuː; tə][gɪt][hɜːr; hər] ['nɪgər] .
an **'** **all** **he** **warn** **marry** **Miss** **Charlotte** **for** **is** **to** **git** **her** **niggers** **.**
一个 - 全部 他 警告 结婚 错过 夏洛特 为了 是 到 git 她 黑鬼 .

他警告众人娶夏洛特小姐的目的只是为了得到她的黑奴。

[bʌt; bət] ['nænsi] [seɪ] [mɪs] ['ʃɑːrlət] - [kʊd; kəd][ə'baɪd][hɪm; ɪm] ; [hiː; hi][soʊ] - - , - -
But **Nancy** **say** **Miss** **Charlotte** **nuver** **could** **abide** **him** **;** **he** **so** **'** **sateful** **,** **'** **spressly**
但 南希 说 错过 夏洛特 - 可以 遵守 他 ; 他 所以 - - , - -
[sɛns]
sence
感觉

但南希说夏洛特小姐永远无法忍受他；他太"满足"、"直言不讳"了。

[ʃi:; ʃi] [faɪn] [aʊt] [wʌt] [ə; eɪ] [laɪ] [hi:; hi] [toʊld] - [baʊt] [mɑ:s] [dʒɔ:rdʒ] .
she **fine** **out** **what** **a** **lie** **he** **told** **'** **bout** **Marse** **George** **.**
她 美好的 出去 什么 一个 说谎 他 讲述 - 回合 马尔斯 乔治 .

她发现他关于乔治将军的谎言有多么荒谬。

[ju:; jʊ] [noʊ] ,
You **know** **,**
你 知道 ,

你知道，

['mɪstər] . ['dɑ:rkər] [hi:; hi] [dʌn] ['mɛk] - [ɪm] [θɪŋk] [mɑ:s] [dʒɔ:rdʒ] [spnt] [ˌem 'i:] [ˌdaɪ'ɑ:] [tu:; tə] [faɪn] [aʊt]
Mr **.** **Darker** **he** **done** **meck** **'** **em** **think** **Marse** **George** **sont** **me** **dyah** **to** **fine** **out**
先生 . 较暗 他 完毕 机械 - 呃 思考 马尔斯 乔治 儿子 我 迪亚 到 美好的 出去
[ˌi:'ɛf] [hi:; hi] [dʌn] [kʌm] [hoʊm] ,
ef **he** **done** **come** **home** **,**
ef 他 完毕 来 家 ,

达克先生，他让他们以为乔治少爷不在家，好让我弄清楚他是否回家了。

[æn; ən] - [den] [dæt] [hi:; hi] [fɔ:l] [ɑ:n] [hɪm; ɪm] [wɪd]
an **'** **den** **dat** **he** **fall** **on** **him** **wid**
一个 - 丹 数据 他 落下 在 他 宽

然后他扑倒在他身上

[hi:; hi] [wi:pɪn] [wen] [hi:; hi] [eɪn] - [noʊtɪsən] - [hɪm; ɪm] , [æn; ən] - [sɔ:rt] [oʊ] - [aʊt] [di:] [wei] [tu:] ,
he **weepin** **when** **he** **ain** **'** **noticin** **'** **him** **,** **an** **'** **sort** **o** **'** **out** **de** **way** **too** **,**
他 哭泣 什么时候 他 艾因 - 注意到 - 他 , 一个 - 种类 o - 出去 德 方式 也 ,

他趁人不注意的时候偷偷哭泣，而且还躲在一旁。

[æn; ən] - [gɪt] [tu:] [ɜ:r] [menz] [tu:; tə] [hoʊld] [hɪm; ɪm] [waɪl] [hi:; hi] [bi:t] [hɪm; ɪm] ,
an **'** **git** **two** **urr** **mens** **to** **hold** **him** **while** **he** **beat** **him** **,**
一个 - git 二 呃 男士 到 抓住 他 尽管 他 打 他 ,

然后找两个人按住他，让他打他。

[ɔ:l] - [kɔ:z] [hi:; hi] [ɪn] [lʌv] [wɪd] [mɪs] ['ʃɑ:rlət] .
all **'** **cause** **he** **in** **love** **wid** **Miss** **Charlotte** **.**
全部 - 原因 他 在 爱 宽 错过 夏洛特 .

这一切都是因为他爱上了夏洛特小姐。

[d'ju:] ['evər] , ['evər] [hiə] [zɪç] [ə; eɪ] [laɪ] ?
D'you **ever** **,** **ever** **heah** **sich** **a** **lie** **?**
你 曾经 , 曾经 嘿 sich 一个 说谎 ?

你听过这样的谎言吗?

[æn; ən] - ['nænsi] [seɪ] , [du:] - [mɪs] ['ʃɑ:rlət] [eɪn] - [bli:v] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l] [tɑgɝ] ,
An **'** **Nancy** **say** **,** **do** **'** **Miss** **Charlotte** **ain** **'** **b'lieve** **it** **all** **togerr** **,**
一个 - 南希 说 , 做 - 错过 夏洛特 艾因 - 相信 它 全部 托格尔 ,

南希说，夏洛特小姐根本不相信这一切。

[hɪt] [lʊk] [soʊ] ['ri:z(ə)nəb(ə)l] [ʃi:; ʃi] [dʌn] [lə] - [di:] [oʊl] [dʒɛdʒ] [æn; ən] - [hɜ:r; hər] [mɑ:] ,
hit **look** **so** **reasonable** **she** **done** **le** **'** **de** **ole** **jedge** **an** **'** **her** **ma** **,**
打 看 所以 合理的 她 完毕 勒 - 德 奥莱 边缘 一个 - 她 玛 ,

看起来如此合情合理，她已经和老杰奇以及她妈妈谈过了，

[hu:] [wəz] - ['pendɪŋ] [ɑ:n] [wʌt] [ʃi:; ʃi] [hiə] , - ['du:tʃɪ] [hɜ:r; hər] [tu:; tə] [send] [bæk] [hi:; hi] [θɪŋz] ;
who **wuz** **'** **pending** **on** **what** **she** **heah** **,** **'** **duce** **her** **to** **send** **back** **he** **things** **;**
WHO 伍兹 - 待办的 在 什么 她 嘿 , - 引言 她 到 发送 后退 他 事物 ;

谁在等着她听到的消息，让她把东西寄回去；

[æn; ən] - [di:] [eɪn] - [noʊ] [noʊ] ['betər] [nɑ:t] [tel] ['æftər] [di:] [oʊl] [dʒɛdʒ] [daɪ] ;
an **'** **dee** **ain** **'** **know** **no** **better** **not** **tell** **after** **de** **ole** **jedge** **die** **;**
一个 - 迪 艾因 - 知道 不 更好的 不是 告诉 后 德 奥莱 边缘 死 ;

而迪也不知道最好不要在老杰奇死后告诉别人；

[den] [diː] [faɪn] [aʊt] - [baʊt] [diː] ['wʌpɪn] [ˌem 'iː] , [æn; ən] - [ɔːl] ;
den dee fine out ' bout de whuppin me , an ' all ;
丹 迪 美好的 出去 - 回合 德 痛击 我 , 一个 - 全部 ;

den dee fine out 'bout de whuppin me, and' all;

[æn; ən] - [den] [mɪs] ['ʃɑːrlət] [noʊ] - [aɪ][eɪn] - [^wain] [steɪ] [dæt] [deɪ] ;
an ' den Miss Charlotte know huccome I ain ' gwine stay dat day ;
一个 - 丹 错过 夏洛特 知道 - 我 艾因 - 格温 停留 数据 天 ;

夏洛特小姐知道我那天不会留下来;

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [seɪ] [diː] [wʌz; wəz] - [ˌaʊt'dʌn] - [baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [tuː] [leɪt] [den] ;
an ' she say dee was sutney outdone ' bout it , but it too late den ;
一个 - 她 说 迪 曾是 - 胜过 - 回合 它 , 但 它 也 晚的 丹 ;

她说迪伊对此很失望，但为时已晚;

[æn; ən] - [mɪs] ['ʃɑːrlət] [duː] ['nʌtɪn] [bʌt; bət][kraɪ] - [baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [æn; ən] - [dæt][ʃiː; ʃi][dɪd] ,
an ' Miss Charlotte kyarn do nuttin but cry ' bout it , an ' dat she did ,
一个 - 错过 夏洛特 基亚恩 做 什么都没有 但 哭 - 回合 它 , 一个 - 数据 她 做过 ,

夏洛特·基恩小姐除了哭诉什么也没做，她确实哭了。

- , - [kɔːz] [ʃiː; ʃi] [dʌn] [lɔːst] [mɑːs] [dʒɔːrdʒ] , [æn; ən] - [dʌn] - [strɔi] [hiː; hi][laɪf] ;
pintedly , ' cause she done lost Marse George , an ' done ' stroy he life ;
- , - 原因 她 完毕 丢失的 马尔斯 乔治 , 一个 - 完毕 - 故事 他 生活 ;

故意地，因为她失去了乔治先生，毁了他的生活;

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi] - [kiːr] - [baʊt] ['noʊbɑːdi] [els] ['sɛp, 'ɛ'siː'piː]
an ' she nuver keer ' bout nobody else sep
一个 - 她 - 基尔 - 回合 无人 别的 九月

她对其他人都无动于衷

[mɑːs] [dʒɔːrdʒ] , ['nænsi] [seɪ] .
Marse George , Nancy say .
马尔斯 乔治 , 南希 说 .

乔治先生，南希说。

['mɪstər] . ['klɑːrk] [hiː; hi] ['hæŋɪŋ] - [ɑːn] ,
Mr . Clarke he hangin ' on ,
先生 . 克拉克 他 悬挂 - 在 ,

克拉克先生还在坚持，

[bʌt; bət] [mɪs] ['ʃɑːrlət] [ʃiː; ʃi] [dʌn] [tel] [hɪm; ɪm] - [ʃiː; ʃi][eɪn] - - [^wain] ['mæri] ['noʊbɑːdi] .
but Miss Charlotte she done tell him pintedly she ain ' nuver gwine marry nobody .
但 错过 夏洛特 她 完毕 告诉 他 - 她 艾因 - - 格温 结婚 无人 .

但是夏洛特小姐已经明确地告诉他，她永远不会嫁给任何人。

[æn; ən] - [diː] [dʒɛs] [dʌn] [kʌm] , [ʃiː; ʃi] [seɪ] ,
An ' dee jes done come , she say ,
一个 - 迪 杰斯 完毕 来 , 她 说 ,

她说，她已经来了。

- [kɔːz] [diː] [hæd; həd][tuː; tə][goʊ] - [wei] [raʊn] [baɪ][diː][roʊp] ['feri] - [lɔːŋ] [oʊ] - [diː]['rɪvər] ['biːn] - [soʊ]
' cause dee had to go ' way roun by de rope ferry ' long o ' de river bein ' so
- 原因 迪 有 到 去 - 方式 圆 经过 德 绳索 渡船 - 长的 o - 德 河 是 - 所以
[haɪ] ,
high ,
高的 ,

因为河水太高，她不得不绕很远的路，乘绳索渡河。

[æn; ən] - [di:] [eɪn] - [noʊ] [tel] [di:] [dʌn] [gɪt] [aʊt] [di:] - [æn; ən] - [ɪn] [di:] [haʊs] [dæt] [wi:; wi] [ɔ:l]
an **'** **dee** **ain** **'** **know** **tell** **dee** **done** **git** **out** **de** **ker'idge** **an** **'** **in** **de** **house** **dat** **we** **all**
一个 - 迪 艾因 - 知道 告诉 迪 完毕 git 出去 德 - 一个 - 在 德 房子 数据 我们 全部
[wəz] [hiə] ;
wuz **heah** **;**
伍兹 嘿 ;

而 dee 不知道告诉 dee 已经离开 ker'idge 回到房子里，我们都在这里；

[æn; ən] - ['nænsi] [seɪ] [ʃi:; ʃi] [glæd] [di:] [eɪn] - , - [kɔ:z] [ʃi:; ʃi] - [fɪrd] [ˌi:'ɛf] [di:] [hæd; həd] ,
an **'** **Nancy** **say** **she** **glad** **dee** **ain** **'** **,** **'** **cause** **she** **'** **feared** **ef** **dee** **had** **,**
一个 - 南希 说 她 高兴的 迪 艾因 - , - 原因 她 - 害怕 ef 迪 有 ,

南希说她很高兴迪不在，因为她害怕如果迪在的话，

[mɪs] ['ʃɑ:rlət] ['wʊdn] - - [ə; eɪ] [kʌm] .
Miss **Charlotte** **wouldn** **'** **'** **a** **come** **.**
错过 夏洛特 会 - - 一个 来 .

夏洛特小姐不会来了。

" [den] [aɪ] [tel] [hɜ:r; hər] [ɔ:l] - [baʊt] [mɑ:s] [dʒɔ:rdʒ] , - [kɔ:z] [aɪ] [noʊ] [ʃi:; ʃi] - - [tu:; tə] [tel] [mɪs]
" **Den** **I** **tell** **her** **all** **'** **bout** **Marse** **George** **,** **'** **cause** **I** **know** **she** **'** **bleeged** **to** **tell** **Miss**
" 丹 我 告诉 她 全部 - 回合 马尔斯 乔治 , - 原因 我 知道 她 - - 到 告诉 错过
['ʃɑ:rlət] .
Charlotte **.**
夏洛特 .

"然后我把乔治侯爵的事都告诉了她，因为我知道她肯定会告诉夏洛特小姐。"

- ['paʊərf(ə)l] [koʊld] [aʊt] [ˌdaɪ'ɑ:] , [bʌt; bət] [aɪ] [eɪn] - [maɪn] [dæt] , ['tʃɪli] .
Twuz **powerful** **cold** **out** **dyah** **,** **but** **I** **ain** **'** **mine** **dat** **,** **chile** **.**
- 强大的 寒冷的 出去 迪亚 , 但 我 艾因 - 矿 数据 , 智利 .

外面冷得厉害，但我可不是我的菜，孩子。

['nænsi] [ʃi:; ʃi] [dʌn] [hæd; həd] [tu:; tə] [ɹɑp] [hɜ:r; hər] [ɑ:rmz] [ʌp] [ɪn] [hɜ:r; hər] -
Nancy **she** **done** **had** **to** **wrop** **her** **arms** **up** **in** **her** **ap'on**
南希 她 完毕 有 到 皱巴巴 她 武器 向上 在 她 -

南希不得不把胳膊裹在袖子里。

[æn; ən] - [ʃi:; ʃi] ['mɛk] [noʊ] - - [tɔ:l] , [æn; ən] - [dɪs] ['nɪgər] [eɪn] - - - ['nʌtɪn] - [baʊt]
an **'** **she** **kyarn** **meck** **no** **zistance** **'** **tall** **,** **an** **'** **dis** **nigger** **ain** **'** **keerin** **'** **nuttin** **'** **bout**
一个 - 她 基亚恩 机械 不 - - 高的 , 一个 - 迪斯 黑鬼 艾因 - - - 什么都没有 - 回合
[koʊld] [den] .
cold **den** **.**
寒冷的 丹 .

她个子不高，这黑鬼一点也不冷漠。

" [æn; ən] - [dʒɛs] [den] [tu:] ['leɪdiz] [kʌm] [aʊt] [di:] ['kɑ:rpəntər] [ʃɑ:p] [æn; ən] - [went] - [lɔ:ŋ] [tu:; tə] [di:]
" **An** **'** **jes** **den** **two** **ladies** **come** **out** **de** **carpenter** **shop** **an** **'** **went** **'** **long** **to** **de**
" 一个 - 杰斯 丹 二 女士们 来 出去 德 木匠 店铺 一个 - 去 - 长的 到 德
[wɑ:ʃ] - [haʊs] ,
wash **-** **house** **,**
洗 - 房子 ,

"然后两个女人从木匠铺出来，去了洗衣房。"

[æn; ən] - ['nænsi] [seɪ] , - [ˌdaɪ'ɑ:] [mɪs] ['ʃɑ:rlət] [naʊ] ; - [æn; ən] - - [mɪs] ['lu:si] [æn; ən] - [mɪs]
an **'** **Nancy** **say** **,** **'** **Dyah** **Miss** **Charlotte** **now** **;** **'** **an** **'** **twuz** **Miss** **Lucy** **an** **'** **Miss**
一个 - 南希 说 , - 迪亚 错过 夏洛特 现在 ; - 一个 - - 错过 露西 一个 - 错过
['ʃɑ:rlət] ;
Charlotte **;**
夏洛特 ;

南希说："现在是夏洛特小姐；"露西小姐和夏洛特小姐；

[æn; ən] - [wiː; wi] [hiə] [mɪs] ['luːsi] - - [mɪs] ['ʃɑːrlət] [tuː; tə][goʊ] , ['telɪn] - [hɜːr; hər][ʃiː; ʃi][kɪn]
an ' **we** **heah** **Miss** **Lucy** **coaxin** ' **Miss** **Charlotte** **to** **go** , **tellin** ' **her** **she** **kin**
一个 - 我们 嘿 错过 露西 - - 错过 夏洛特 到 去 , 告诉 - 她 她 亲属
[kʌm] [raɪt] [aʊt] ;
come **right** **out** **;**
来 正确的 出去 ;

我们听到露西小姐哄着夏洛特小姐走，告诉她她可以马上出来；

[æn; ən] - [dʒɛs][den] [diː] [wəz][ə; eɪ][grɛt] [ʃaʊt] , [æn; ən] - [wiː; wi][went][ɪn][hɪnst] - [ɪm] .
an ' **jes** **den** **dee** **wuz** **a** **gret** **shout** **,** **an** ' **we** **went** **in** **hinst** ' **em** **.**
一个 - 杰斯 丹 迪 伍兹 一个 格雷特 喊 , 一个 - 我们 去 在 欣斯特 - 呃 .

“jes den dee wuz”一声大喊，我们就跟在他们后面了。

- [mɑːs] [dʒɔːrdʒ] [hæd; həd] [dʌn] [tek] [diː] ['fɪdl] , [æn; ən][ˌiː'ɛf][hiː; hi][wɔːrn] - - ['leɪɪn] -
Twuz **Marse** **George** **had** **done** **teck** **de** **fiddle** **,** **an** **ef** **he** **warn** ' **natchelly** **layin** '
- 马尔斯 乔治 有 完毕 科技 德 小提琴 , 一个 ef 他 警告 - - 躺着 -
[hɪt] [daʊn] !
hit **down** **!**
打 向下 !

Twuz Marse George 已经完成了 teck de fiddle，并且 ef he warn' natchelly layin' hit down！

[hiː; hi] [wəz] [ʌp] [æt; ət] [diː] [ɜːr] [iːn] [oʊ] - [diː] [ruːm] , - [wei] [frʌm; frəm][wiː; wi][ɔːl] ,
he **wuz** **up** **at** **de** **urr** **een** **o** ' **de** **room** **,** ' **way** **from** **we** **all** **,**
他 伍兹 向上 在 德 呃 een o - 德 房间 , - 方式 从 我们 全部 ,

他当时在房间的最角落，离我们都远。

- [kɔːz] [wiː; wi] [wəz] [æt; ət] [diː] [duː] - , [naɪ] [mɪs] ['ʃɑːrlət] [wɔːr]
' **cause** **we** **wuz** **at** **de** **do** ' **,** **nigh** **Miss** **Charlotte** **whar**
- 原因 我们 伍兹 在 德 做 - , 夜 错过 夏洛特 码头

因为我们当时在那儿，夏洛特小姐附近

[ʃiː; ʃi] [wəz] ['stændɪn] - - [haɪnd] [sʌm; səm][ɑːn] - [ɪm] , [wɪd][hɜːr; hər] [aɪz] [ɑːn][hɪm; ɪm] ['maɪti] ['tɪmɪd] ,
she **wuz** **standin** ' ' **hind** **some** **on** ' **em** **,** **wid** **her** **eyes** **on** **him** **mighty** **timid** **,**
她 伍兹 替身 - - 后 一些 在 - 呃 , 宽 她 眼睛 在 他 强大的 胆小 ,

她站在他们身后，眼神怯懦地看着他。

[laɪk] [ʃiː; ʃi] ['haɪdɪn] - [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [æn; ən] - - ['nɪgər] [ɪn][diː] [ruːm] [wəz] [ɑːn][dæt][fləj] - .
like **she** **hidin** ' **from** **him** **,** **an** ' **ev'y** **nigger** **in** **de** **room** **wuz** **on** **dat** **flo** ' **.**
喜欢 她 隐藏 - 从 他 , 一个 - - 黑鬼 在 德 房间 伍兹 在 数据 流动 - .

就像她在躲着他一样，房间里的每个黑人都趴在地板上。

[gɔːrd] ! [sə] ,
Gord **!** **suh** **,**
戈尔德 ! 苏 ,

戈德！先生，

[diː] [wəz] [grɪnɪn] - [soʊ] [diː] [wɔːrn] - [ə; eɪ] [tuːf] [ɪn][dæt] [ruːm] [juː; jʊ] ['kʊdn] - [gɪt][juː; jʊ] ['twiːzərz] [ɑːn]
dee **wuz** **grinnin** ' **so** **dee** **warn** ' **a** **toof** **in** **dat** **room** **you** **couldn** ' **git** **you** **tweezers** **on**
迪 伍兹 咧嘴笑 - 所以 迪 警告 - 一个 到 在 数据 房间 你 无法 - git 你 镊子 在
;
;
;

迪咧嘴笑着，所以迪警告说，房间里有一颗牙，你没法用镊子拔出来；

[æn; ən] - [juː; jʊ] ['kʊdn] -
an ' **you** **couldn** '
一个 - 你 无法 -

而你不能

[hiə] [ə; eɪ][wʊd] , [diː] [soʊ][praʊd]
heah **a** **wud** **,** **dee** **so** **proud**
嘿 一个 会 , 迪 所以 自豪的

嘿，真骄傲

[oʊ] - [mɑːs] [dʒɔːrdʒ] ['pleɪɪn] - [fɔːr; fər] - [ɪm] .
o ' **Marse** **George** **playin** ' **for** ' **em** **.**
o - 马尔斯 乔治 玩耍 - 为了 - 呃 .

乔治马斯为他们演奏。

" [wel] , [diː] [dɑːnst] [tel] [juː; jʊ] ['kʊdn] - [tel] [wɪtʃ] [wəz] [diː] [k'læpəz] [æn; ən] - [wɪtʃ] [diː] [bæk] -
" Well , dee danced tell you couldn ' tell which wuz de clappers an ' which de back -
" 出色地 , 迪 跳舞 告诉 你 无法 - 告诉 哪个 伍兹 德 拍手 一个 - 哪个 德 后退 -
['stepər] ;
steppers ;
踏步机 ;

"嗯，他们跳舞跳得你都分不清哪些是拍手舞，哪些是后退舞；

[diː] [hoʊl] [haʊs] [lʊk] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wəz] ['rɑːkɪn] - ; [æn; ən] - - ['sʌmbɑːdi] [seɪ] ['sʌpər] ,
de whole house look like it wuz rockin ' ; an ' presney somebody say supper ,
德 所有的 房子 看 喜欢 它 伍兹 摇滚 - ; 一个 - - 某人 说 晚餐 ,

整个房子看起来都像在摇滚；普雷斯尼，有人说晚饭好了。

[æn; ən] - [dæt] [stɑːp] - [ɪm] , [æn; ən] - [diː] [wəz] [ə; eɪ] [spel] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,
an ' dat stop ' em , an ' dee wuz a spell for a minute ,
一个 - 数据 停止 - 呃 , 一个 - 迪 伍兹 一个 拼写 为了 一个 分钟 ,

就这样阻止了他们，而且持续了一会儿。

[æn; ən] - [mɑːs] [dʒɔːrdʒ] ['stændɪn] - [ˌdaɪ'ɑː] [wɪd] [diː] ['fɪdl] [ɪn] [hiː; hi] [hænd] .
an ' Marse George standin ' dyah wid de fiddle in he hand .
一个 - 马尔斯 乔治 替身 - 迪亚 宽 德 小提琴 在 他 手 .

乔治马斯手里拿着小提琴站着。

[hiː; hi] [feɪs] [wəz] [tʌnd] [ə'weɪ] ,
He face wuz tunned away ,
他 脸 伍兹 调谐 离开 ,

他的脸转向一边。

[æn; ən] - [hiː; hi] [wəz] ['stʌdɪɪn] - — ['stʌdɪɪn] - - [baʊt] [dæt] [ɜːr] ['krɪsməs] [soʊ] [lɔːŋ] [ə'goʊ] — [æn; ən] -
an ' he wuz studyin ' — studyin ' ' bout dat urr Christmas so long ago — an '
一个 - 他 伍兹 在学习 - — 在学习 - - 回合 数据 呃 圣诞节 所以 长的 前 — 一个 -
[sʌdni] [hiː; hi] [feɪs] - [daʊn] [ɑːn] [diː] ['fɪdl] ,
sudney he face drapt down on de fiddle ,
苏德尼 他 脸 - 向下 在 德 小提琴 ,

他当时正在学习——学习很久以前的那个圣诞节——突然，他的脸垂到了小提琴上。

[æn; ən] - [hiː; hi] ['drɔːd] [hiː; hi] [baʊ; boʊ] - [krɔːs] [diː] [strɪŋz] ,
an ' he drawed he bow ' cross de strings ,
一个 - 他 绘制 他 弓 - 叉 德 字符串 ,

他拉开弓弦，

[æn; ən] - [dæt] - - [baʊt] - [juːl] - [ˌem 'iː] - [bɪ'gɪn] [tuː; tə] ['wɪspər] [raɪt] [sɔːrt] .
an ' dat chune ' bout ' You'll ermember me ' begin to whisper right sort .
一个 - 数据 - - 回合 - 你会 - 我 - 开始 到 耳语 正确的 种类 .

而那首关于"你会记住我"的歌开始低声细语。

[hɪt] [bɪ'gɪn] [soʊ] [loʊ] - [hæd; həd] [tuː; tə] [stɑːp] ['tɑːkən] - [æn; ən] - [hoʊld] [diː] [muːf] [tuː; tə] [hiə]
Hit begin so low ev'ybody had to stop talkin ' an ' hold dee mouf to heah
打 开始 所以 低的 - 有 到 停止 谈话 - 一个 - 抓住 迪 口 到 嘿
[ˌaɪ 'tiː] ;
it ;
它 ;

这首歌的开头太低了，每个人都不得不停止说话，捂着嘴去听；

[æn; ən] - [mɑːs] [dʒɔːrdʒ] [hiː; hi] [eɪn] - [noʊ] ['nʌtɪn] - [baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [dʌn] [gɔːn] [bæk] ,
an ' Marse George he ain ' know nuttin ' bout it , he done gone back ,
一个 - 马尔斯 乔治 他 艾因 - 知道 什么都没有 - 回合 它 , 他 完毕 已消失 后退 ,

而乔治将军对此一无所知，他已经回去了。

[æn; ən] - ['stændɪn] - [ˌdaɪ'ɑ:][ɪn][di:] [grɛt] [hɔ:l] ['pleɪɪn] - [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər] [mɪs] ['ʃɑ:rlət] ,

an	'	standin	'	dyah	in	de	gret	hall	playin	'	it	for	Miss	Charlotte	,
一个	-	替身	-	迪亚	在	德	格雷特	大厅	玩耍	-	它	为了	错过	夏洛特	,

站在大厅里为夏洛特小姐演奏，

[wɔ:r] [dʌn] [kʌm] [daʊn] [di:] [steps] [wɪd] [hɜ:r; hər] ['lɪt(ə)l] [blu:] [fʊts] [æn; ən] - [grɛt] [fæn] ,

whar	done	come	down	de	steps	wid	her	little	blue	foots	an	'	gret	fan	,
码头	完毕	来	向下	德	步骤	宽	她	小的	蓝色的	脚	一个	-	格雷特	扇子	,

她穿着蓝色小脚丫，拿着大扇子，从台阶上下来了。

[æn; ən] - ['stændɪn] - [ˌdaɪ'ɑ:][ɪn][hɜ:r; hər][dɪm] [blu:] [dres] [æn; ən] - [hɜ:r; hər] [faɪə] [ɑ:rmz] ,

an	'	standin	'	dyah	in	her	dim	blue	dress	an	'	her	fyah	arms	,
一个	-	替身	-	迪亚	在	她	暗淡	蓝色的	裙子	一个	-	她	火	武器	,

她穿着暗蓝色连衣裙，双臂火红，站在那里。

[æn; ən] - [hɜ:r; hər] [grɛt] [aɪz] ['lʊkɪn] - [ɪn][hi:; hi] [feɪs] [soʊ] ['ɜ:rnɪst] ,

an	'	her	gret	eyes	lookin	'	in	he	face	so	earnest	,
一个	-	她	格雷特	眼睛	在看	-	在	他	脸	所以	认真	,

她那双大眼睛真挚地望着他的脸，

[wɔ:r] [hi:; hi][eɪn] - [^wain] - [spi:k] [tu:; tə][noʊ][moʊ] - .

whar	he	ain	'	gwine	nuver	speak	to	no	mo	'	.
码头	他	艾因	-	格温	-	说话	到	不	莫	-	.

他不跟任何人说话。

[aɪ] [si:] [ˌaɪ 'ti:][baɪ][di:] [wei] [hi:; hi] [lʊk] — [æn; ən] - [di:] ['fɪdl] [wəz][dʒɛs] [pli:dɪn] - .

I	see	it	by	de	way	he	look	—	an	'	de	fiddle	wuz	jes	pleadin	'	.
我	看	它	经过	德	方式	他	看	—	一个	-	德	小提琴	伍兹	杰斯	恳求	-	.

从他的眼神就能看出来——小提琴也像是在哀求。

[hi:; hi] ['drɔ:d] [ˌaɪ 'ti:][aʊt][dʒɛs][æz; əz][faɪn][æz; əz][ə; eɪ][strɑ:n] - [oʊ] - [mɪs] ['ʃɑ:rləts] [haɪˌɑ:] . "

He	drawed	it	out	jes	as	fine	as	a	stran	'	o	'	Miss	Charlotte's	hyah	.	"
他	绘制	它	出去	杰斯	作为	美好的	作为	一个	斯特兰	-	o	-	错过	夏洛特的	哈	.	"

他把它拉得像夏洛特小姐的一缕头发一样细。

" [hɪt] [bɪ'gɪn] [soʊ] [loʊ] - [hæd; həd][tu:; tə][stɑ:p]['tɑ:kən] - . "

"	Hit	begin	so	low	ev'ybody	had	to	stop	talkin	'	.	"
"	打	开始	所以	低的	-	有	到	停止	谈话	-	.	"

“这首歌开头太低了，大家都不得不停止说话。”

" [hɪt][soʊ] [swi:t] , [mɪs] ['ʃɑ:rlət] , [mu:n] , [ʃi:; ʃi] ['kʊdn] - [stæn] - [ˌaɪ 'ti:] ; [ʃi:; ʃi] [meɪd] [tu:; tə][di:][du:] -

"	Hit	so	sweet	,	Miss	Charlotte	,	mun	,	she	couldn	'	stan	'	it	;	she	made	to	de	do	'
"	打	所以	甜的	,	错过	夏洛特	,	蒙	,	她	无法	-	斯坦	-	它	;	她	制成	到	德	做	-

;

;

;

“夏洛特小姐，这感觉太美妙了，她无法抗拒；她忍不住去做了；

[æn; ən] - [dʒɛs] [waɪl] [ʃi:; ʃi] ['wɑ:tʃɪn] - [mɑ:s] [dʒɔ:rdʒ] [tu:; tə] [ki:p] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['si:ɪn] - [hɜ:r; hər]

an	'	jes	while	she	watchin	'	Marse	George	to	keep	him	from	seein	'	her
一个	-	杰斯	尽管	她	观看	-	马尔斯	乔治	到	保持	他	从	看到	-	她

[hi:; hi] [lʊk] [dæt] [wei] ,

he	look	dat	way	,
他	看	数据	方式	,

而当她看着乔治老大，不让他看到她的时候，他却朝那个方向看了一眼。

[æn; ən] - [hi:; hi] [aɪz] [tɔ:l] [raɪt] ['ɪntu:] [hə:n] .

an	'	he	eyes	tall	right	into	hern	.
一个	-	他	眼睛	高的	正确的	进入	赫恩	.

他目光直直地盯着她。

" [wel] , [sə] , [diː] ['fɪdl] - [daʊn] [ɑːn][diː][fləj] - — - !
" **Well , suh , de fiddle drapt down on de flo ' — perlang !**
" 出色地 , 苏 , 德 小提琴 - 向下 在 德 流动 - — - !

“好吧，先生，小提琴掉到地板上了——perlang！”

— [æn; ən] - [hiː; hi] [feɪs] [wəz] [waɪt] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɪkəmɔːr] [lɪm] .
— an ' he face wuz white as a sycamore limb .
— 一个 - 他 脸 伍兹 白色的 作为 一个 梧桐树 肢 .

他的脸白得像梧桐树枝一样。

" [diː] [seɪ] - [ə; eɪ] ['swɪmɪn] - [ɪn][diː] [hed] [hiː; hi][hæd; həd] ;
" **Dee say twuz a swimmin ' in de head he had ;**
" 迪 说 - 一个 游泳 - 在 德 头 他 有 ;

“他说他当时脑子里一片混乱；

[æn; ən] - [dʒæk] [seɪ] [diː] [hoʊl] ['fɪdl] [wɔːrn] [wʊf] [diː][faɪv]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .
an ' Jack say de whole fiddle warn wuff de five dollars .
一个 - 杰克 说 德 所有的 小提琴 警告 沃夫 德 五 美元 .

杰克说整把小提琴都价值五美元。

" [ˌem 'iː][æn; ən] - ['nænsi] ['fɑːloʊd] - [ɪm] [tel] [diː] [went] [ɪn][diː] [haʊs] ,
" **Me an ' Nancy followed ' em tell dee went in de house ,**
" 我 一个 - 南希 随后 - 呃 告诉 迪 去 在 德 房子 ,

我和南希跟着他们进了房子，

[æn; ən] - [den][wiː; wi] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][diː] [ʃɑːp] [wɔːr] [diː] ['sʌpər]
an ' den we come back to de shop whar de supper
一个 - 丹 我们 来 后退 到 德 店铺 码头 德 晚餐

然后我们回到店里吃晚饭。

[wəz] [^wain] [ɑːn] ,
wuz gwine on ,
伍兹 格温 在 ,

wuz gwine on,

[æn; ən] - [gɑːt][wiː; wi][ɔːl] ['sʌpər] [æn; ən] - [ə; eɪ] ['liːtl] [sɑːp][oʊ] - [dæt] ['jælə] ['greɪvi] [aʊt] [dæt][bɪg] [boʊl] ,
an ' got we all supper an ' a leetle sop o ' dat yaller gravy out dat big bowl ,
一个 - 得到 我们 全部 晚餐 一个 - 一个 小精灵 肥皂 o - 数据 亚勒 肉汁 出去 数据 大的 碗 ,

然后我们都吃了晚饭，还从那个大碗里舀了一小勺黄色的肉汁。

[æn; ən] - [den][wiː; wi][ɔːl] [tuː; tə][diː] [wɑːʃ] - [haʊs] [ə'^in] ,
an ' den we all rejourned to de wash - house agin ,
一个 - 丹 我们 全部 休会 到 德 洗 - 房子 再次 ,

然后我们又都回到了洗衣房。

[æn; ən] - [gɑːt]['ɑːndɚ][diː][bɪg] [bʊʃ] [oʊ] - - [wɔːr] ['hæŋɪŋ] - [frʌm; frəm][diː] - ,
an ' got onder de big bush o ' misseltow whar hangin ' from de jice ,
一个 - 得到 下 德 大的 衬套 o - - 码头 悬挂 - 从 德 - ,

然后爬到槲寄生的大灌木丛下，挂在冰上，

[æn; ən] - [ˌiː'ɛf][juː; jʊ]['evər] [siː] - - [dæts][diː][taɪm] .
an ' ef you ever see scufflin ' dat's de time .
一个 - ef 你 曾经 看 - - 数据 德 时间 .

如果你看到有人打架，那就是时候了。

" [wel] , [ˌem 'iː][æn; ən] - [ʃiː; ʃi][hæd; həd][dʒɛs] [dʌn] [leɪ] [ɔːf][diː] [hoʊl] ['krɪsməs] ,
" **Well , me an ' she had jes done lay off de whole Christmas ,**
" 出色地 , 我 一个 - 她 有 杰斯 完毕 躺 离开 德 所有的 圣诞节 ,

“嗯，我和她整个圣诞节都没怎么过。”

[wen] [wʊd] [kʌm] [dæt] [mɑːs] [dʒɔːrdʒ] [wɑːnt][hiː; hi] ['hɔːrsɪz] .
when wud come dat Marse George want he horses .
什么时候 会 来 数据 马尔斯 乔治 想 他 马匹 .

马斯·乔治什么时候会想要他的马？

" [aɪ] [went] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] - ['brɛk] [ˌem 'iː] [ʌp] ;
" I went , but it sutney breck me up ;
" 我 去 , 但 它 - 布雷克 我 向上 ;

我去了，但这真的让我崩溃了;

[æn; ən] - [aɪ] ['wʌndər] [wɔːr] [diː] [neɪm] [oʊ] - [gɔːrd] [mɑːs] [dʒɔːrdʒ] [^wain] [sen] - [ˌem 'iː] [dæt] [koʊld] [naɪt]
an ' I wonder whar de name o ' Gord Marse George gwine sen ' me dat cold night
一个 - 我 想知道 码头 德 姓名 o - 戈尔德 马尔斯 乔治 格温 sen - 我 数据 寒冷的 夜晚
,
,
,

我想知道戈德·马斯·乔治在那个寒冷的夜晚给我打电话时叫什么名字。

[æn; ən] - [dʒɛs] [æz; əz] [aɪ] [gɑːt] [tuː; tə] [diː] [duː] -
an ' jes as I got to de do '
一个 - 杰斯 作为 我 得到 到 德 做 -

而我却要去做

[mɑːs] [dʒɔːrdʒ] [æn; ən] - ['mɪstər] . ['brækstən] [kʌm] [aʊt] , [æn; ən] - [aɪ] [noʊ] - [mɑːs] [dʒɔːrdʒ]
Marse George an ' Mr . Braxton come out , an ' I know torectly Marse George
马尔斯 乔治 一个 - 先生 . 布拉克斯顿 来 出去 , 一个 - 我 知道 - 马尔斯 乔治
[wəz] [^wain] - [wei] .
wuz gwine ' way .
伍兹 格温 - 方式 .

乔治先生和布拉克斯顿先生出来了，我知道乔治先生肯定走了。

[aɪ] [siːn] [hiː; hi] [feɪs] [baɪ] [diː] [laɪt] [oʊ] - [diː] ['læntərn] ,
I seen he face by de light o ' de lantern ,
我 已见 他 脸 经过 德 光 o - 德 灯笼 ,

我借着灯笼的光亮看到了他的脸。

[æn; ən] - - [set] [dʒɛs] ['rɪdʒɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɑːk] .
an ' twuz set jes rigid as a rock .
一个 - - 放 杰斯 死板的 作为 一个 岩石 .

安特乌兹设置得像岩石一样坚硬。

" ['mɪstər] . ['brækstən] [hiː; hi] [wəz] - [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [steɪ] ; [hiː; hi] [tel] [hɪm; ɪm] [hiː; hi] [ruːənən] -
" Mr . Braxton he wuz baiggin him to stay ; he tell him he ruinin '
" 先生 . 布拉克斯顿 他 伍兹 - 他 到 停留 ; 他 告诉 他 他 毁灭 -
[hiː; hi] [laɪf] ,
he life ,
他 生活 ,

“布拉克斯顿先生一直劝他留下；他告诉他，他正在毁掉他的人生，

[dæt] [hiː; hi] [ʃoʊ] ['diːz] [sʌm; səm] [mis'teik] , [æn; ən] - [twɪl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] .
dat he sho dee's some mistake , an ' twill be all right .
数据 他 鞋子 迪的 一些 错误 , 一个 - 斜纹布 是 全部 正确的 .

他认为他犯了个错误，但一切都会好起来的。

[æn; ən] - [ɔːl] [diː] ['ænsər] [mɑːs] [dʒɔːrdʒ] ['mɛk] [wəz] [tuː; tə] [swɪŋ] [hɪsɛlf] [ʌp] [ɪn] [diː] ['sæd(ə)l] ,
An ' all de answer Marse George meck wuz to swing heself up in de saddle ,
一个 - 全部 德 回答 马尔斯 乔治 机械 伍兹 到 摇摆 他自己 向上 在 德 鞍 ,

乔治·马斯克的所有回答都是为了让他能跳上马鞍。

[æn; ən] - ['revələr] [hiː; hi] [lʊk] [laɪk] [hiː; hi] [^wain] [faɪə] - - .
an ' Reveller he look like he gwine fyah ' stracted .
一个 - 狂欢者 他 看 喜欢 他 格温 火 - - .

狂欢者看起来好像心不在焉。

[hiː; hi] - ['maɪti] [fuːl] ['enɪˌwez] [wen] [hiː; hi] [gɪt] [koʊld] , [dæt] [hɔːrs] [wəz] .
He al'ays mighty fool anyways when he git cold , dat horse wuz .
他 - 强大的 傻子 总之 什么时候 他 git 寒冷的 , 数据 马 伍兹 .

他一冷就总是犯傻，那匹马就是。

" [wel] , [wiː; wi] [kʌm] - [lɔːŋ] - [wei] ,
" Well , we come ' long ' way ,
" 出色地 , 我们 来 - 长的 - 方式 ,

"嗯，我们走了很远的路，

[æn; ən] - ['mɪstər] . ['brækstən][æn; ən] - [tuː] [menz] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][diː]['rɪvər][wɪd]['læntərnz][tuː; tə] [siː]
an ' Mr . Braxton an ' two mens come down to de river wid lanterns to see
一个 - 先生 . 布拉克斯顿 一个 - 二 男士 来 向下 到 德 河 宽 灯笼 到 看
[ˌjuː 'es] [krɔːs] ,
us cross ,
我们 叉 ,

布拉克斯顿先生和两个男人提着灯笼来到河边，看着我们过河。

- [kɔːz] - [dɑːrk][æz; əz] [pɪtʃ] , [ʃoʊ] - ['nɔː] .
' cause twuz dark as pitch , sho ' nough .
- 原因 - 黑暗的 作为 沥青 , 鞋子 - 足够了 .

因为那里漆黑一片，真的够了。

" [æn; ən] - [dʒɛs] - [ˌɛf'oʊ] - [aɪ]['stɑːrtɪd][aɪ][gɑːt][wʌn][oʊ] - [diː] [menz] [tuː; tə] [hɔl] - [maɪ]['hɔːrsɪz] ,
" An ' jes ' fo ' I started I got one o ' de mens to hol ' my horses ,
" 一个 - 杰斯 - fo - 我 开始 我 得到 一 o - 德 男士 到 霍尔 - 我的 马匹 ,

"我刚开始的时候，就找了个人帮我扶住马。"

[æn; ən] - [aɪ] [went] [ɪn][diː] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə][gɪt][wɔːrm] , [æn; ən] - [ˌdaɪ'ɑː] ['nænsi] [wəz] .
an ' I went in de kitchen to git warm , an ' dyah Nancy wuz .
一个 - 我 去 在 德 厨房 到 git 温暖的 , 一个 - 迪亚 南希 伍兹 .

我走进厨房取暖，南希也在那里。

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [seɪ] [mɪs] ['ʃɑːrlət] - ['kraɪɪn] - [raɪt] [naʊ] ,
An ' she say Miss Charlotte upsteairs cryin ' right now ,
一个 - 她 说 错过 夏洛特 - 哭泣 - 正确的 现在 ,

她说夏洛特小姐现在正在楼上哭呢。

- [kɔːz] [ʃiː; ʃi] [θɪŋk] [mɑːs] [dʒɔːrdʒ] [^wain] [krɔːs] [diː]['rɪvər] - [kaʊnt] [oʊ] - [hɜːr; hər] ,
' cause she think Marse George gwine cross de river ' count o ' her ,
- 原因 她 思考 马尔斯 乔治 格温 叉 德 河 - 数数 o - 她 ,

因为她认为乔治伯爵会过河，

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi] ['wɪmpər] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][hɜːr'self] [wen] [aɪ] [tel] [hɜːr; hər] [gʊd] - [baɪ] .
an ' she whimper a little herself when I tell her good - by .
一个 - 她 呜咽 一个 小的 她自己 什么时候 我 告诉 她 好的 - 经过 .

当我跟她道别时，她自己也低声呜咽了一下。

[bʌt; bət] - [tuː] [leɪt] [den] .
But twuz too late den .
但 - 也 晚的 丹 .

但那时已经太晚了。

" [wel] , [diː]['rɪvər] [wəz] [dʒɛs] - - - , [æn; ən] - [hɪt] [saʊn] - [laɪk][ə; eɪ] [mɪl] - [dæm] ['rɔːrɪn] -
" Well , de river wuz jes natchelly b'ilin ' , an ' hit soun ' like a mill - dam roarin '
" 出色地 , 德 河 伍兹 杰斯 - - - , 一个 - 打 声音 - 喜欢 一个 磨 - 坝 咆哮 -
[baɪ] ;
by ;
经过 ;

"嗯，河水潺潺流淌，发出像水坝咆哮般的声音；

[æn; ən] - [wen] [wiː; wi][gɑːt][ˌdaɪ'ɑː]
an ' when we got dyah
一个 - 什么时候 我们 得到 迪亚

当我们得到迪亚的时候

[mɑːs] [dʒɔːrdʒ] [tʌnd] [tuː; tə][ˌem ˈiː][æn; ən] - [tel] [ˌem ˈiː][hiː; hi] ['rekən] [aɪ] ['betər] [goʊ] [bæk] .

Marse	**George**	**tunned**	**to**	**me**	**an**	**'**	**tell**	**me**	**he**	**reckon**	**I**	**better**	**go**	**back**	**.**
马尔斯	乔治	调谐	到	我	一个	-	告诉	我	他	估计	我	更好的	去	后退	.

马斯·乔治转向我，告诉我他觉得我最好回去。

[aɪ][æks][hɪm; ɪm] [wɔːr] [hiː; hi] [^wain] , [æn; ən] - [hiː; hi] [seɪ] , - [hoʊm] . -

I	**ax**	**him**	**whar**	**he**	**gwine**	**,**	**an**	**'**	**he**	**say**	**,**	**'**	**Home**	**.**	**'**
我	斧头	他	码头	他	格温	,	一个	-	他	说	,	-	家	.	-

我问他要去哪里，他说：“回家。”

- [den] [aɪ] [^wain] [wɪd][juː; jʊ] , - [aɪ] [sez] .

'	**Den**	**I**	**gwine**	**wid**	**you**	**,**	**'**	**I**	**says**	**.**
-	丹	我	格温	宽	你	,	-	我	说道	.

"然后我和你一起走，"我说。

[aɪ] [wəz] ['maɪti] [skɪrd] , [bʌt; bət][ˌem ˈiː][æn; ən] - [mɑːs] [dʒɔːrdʒ] [wəz] [bɔɪz] [tɑgɝ] ; [æn; ən] - [hiː; hi]

I	**wuz**	**mighty**	**skeered**	**,**	**but**	**me**	**an**	**'**	**Marse**	**George**	**wuz**	**boys**	**togerr**	**;**	**an**	**'**	**he**
我	伍兹	强大的	惊恐	,	但	我	一个	-	马尔斯	乔治	伍兹	男孩们	托格尔	;	一个	-	他

[plʌndʒd] [raɪt] [ɪn] ,

plunged	**right**	**in**	**,**
暴跌	正确的	在	,

我当时吓坏了，但我跟乔治老大是好兄弟；他径直跳了进去。

[æn; ən] - [aɪ]['æftər][hɪm; ɪm] .

an	**'**	**I**	**after**	**him**	**.**
一个	-	我	后	他	.

我随后也追随他。

" [gɔːrd] !

"	**Gord**	**!**
"	戈尔德	!

“上帝！

- [koʊld][æz; əz][aɪs] ; [æn; ən] - [wiː; wi][hædn] - [gɑːt][ɪn][bɪˈfoʊ] - [boʊf]['hɔːrsɪz] [wəz] ['swɪmɪn] - [fɔːr; fər]

twuz	**cold**	**as**	**ice**	**;**	**an**	**'**	**we**	**hadn**	**'**	**got**	**in**	**befo**	**'**	**bofe**	**horses**	**wuz**	**swimmin**	**'**	**for**
-	寒冷的	作为	冰	;	一个	-	我们	曾	-	得到	在	之前	-	波菲	马匹	伍兹	游泳	-	为了

[laɪf] .

life	**.**
生活	.

当时冷得像冰一样；我们还没进去，两匹马就已经在水中拼命挣扎了。

[hiː; hi]['hɑːlər][tuː; tə][ˌem ˈiː][tuː; tə] [baɪə] [diː]['maɪɔːl] [hed] [ʌp][diː] [striːm] ; [æn; ən] - [aɪ][dɪd][traɪ] ,

He	**holler**	**to**	**me**	**to**	**byah**	**de**	**myall**	**head**	**up**	**de**	**stream**	**;**	**an**	**'**	**I**	**did**	**try**	**,**
他	抱怨	到	我	到	拜亚	德	myall	头	向上	德	溪流	;	一个	-	我	做过	尝试	,

他朝我喊，让我把头朝上游去；我照做了。

[bʌt; bət] [wɒts] [ə; eɪ] ['nɪgər] [tuː; tə][dæt]['wɔːtər] !

but	**what's**	**a**	**nigger**	**to**	**dat**	**water**	**!**
但	是什么	一个	黑鬼	到	数据	水	!

但黑鬼跟水比起来算什么！

[hɪt][dʒɛs] [pɪk] [ˌem ˈiː][ʌp][æn; ən] - [dæʃ] [ˌem ˈiː] [daʊn] [laɪk][aɪ][eɪn] - [noʊ] [-] [ə; eɪ] [tʃɪp] ,

Hit	**jes**	**pick**	**me**	**up**	**an**	**'**	**dash**	**me**	**down**	**like**	**I**	**ain**	**'**	**no**	**mo'n**	**a**	**chip**	**,**
打	杰斯	挑选	我	向上	一个	-	短跑	我	向下	喜欢	我	艾因	-	不	莫恩	一个	芯片	,

Hit jes 把我抱起来又把我摔下去，就像我不再是碎片一样，

[æn; ən] - [diː]['fʌst] [θɪŋ] [aɪ] [noʊ] [aɪ] [^wain] [daʊn] [diː] [striːm] [laɪk][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][bɑːrk] ,

an	**'**	**de**	**fust**	**thing**	**I**	**know**	**I**	**gwine**	**down**	**de**	**stream**	**like**	**a**	**piece**	**of**	**bark**	**,**
一个	-	德	fust	事物	我	知道	我	格温	向下	德	溪流	喜欢	一个	片	的	吠	,

我所知道的第一件事就是我像一块树皮一样顺流而下，

[æn; ən] - ['wɔːtər] ['wɑːʃɪn] - [ɔːl]['oʊvər][ˌem 'iː] .
an ' water washin ' all over me .
一个 - 水 洗涤 - 全部 超过 我 .

水冲刷了我全身。

[aɪ] ['noʊd] [den][aɪ] [gɔːn] , [æn; ən] - [aɪ] ['hɔlәd] [fɔːr; fər] [mɑːs] [dʒɔːrdʒ][fɔːr; fər][help] .
I knowed den I gone , an ' I hollered for Marse George for help .
我 已知 丹 我 已消失 , 一个 - 我 大声喊叫 为了 马尔斯 乔治 为了 帮助 .

我知道我走了，于是大声呼喊乔治警长来帮忙。

[aɪ] [hiə] [hɪm; ɪm] ['ænsər] [ˌem 'iː][nɑːt][tuː; tə][gɪt] [skɪrd] , [bʌt; bət][tuː; tə][hoʊld][ɑːn] ; [bʌt; bət][diː]
I heah him answer me not to git skeered , but to hold on ; but de
我 嘿 他 回答 我 不是 到 git 惊恐 , 但 到 抓住 在 ; 但 德
['maɪə] [wəz]
myah wuz
我的 伍兹

我听到他回答我不要害怕，要坚持住；但是我的天啊

[lʌŋgɪn] - [æn; ən] - [diː]['wɔːtər][wəz] [ɔːl]['oʊvər][ˌem 'iː][laɪk][aɪs] ,
lungin ' an ' de water wuz all over me like ice ,
龙金 - 一个 - 德 水 伍兹 全部 超过 我 喜欢 冰 ,

猛地一扑，水像冰一样浇了我一身。

[æn; ən] - [den][aɪ] [wɑːʃt] [ɔːf][diː]['maɪə] [bæk] , [æn; ən] - [gɑːt] ['draʊndɪd] .
an ' den I washed off de myah back , an ' got drownded .
一个 - 丹 我 洗过 离开 德 我的 后退 , 一个 - 得到 溺水 .

然后我洗掉了背上的泥水，结果溺水身亡了。

" [aɪ] - ['membər] ['kʌmɪn] - [ʌp][æn; ən] - ['hɑːlərɪn] - [ə'^in][fɔːr; fər][help] , [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [den] - - [teɪn] -
" I ' member comin ' up an ' hollerin ' agin for help , but I know den ' ' tain '
" 我 - 成员 即将到来 - 向上 一个 - 霍勒林 - 再次 为了 帮助 , 但 我 知道 丹 - - 泰恩 -
[noʊ][juːz] ,
no use ,
不 使用 ,

"我记得我跑过来大声呼救，但我知道那没用。"

[diː] [eɪn] - [noʊ][help] [den] , [æn; ən] - [aɪ][gɑːt][tuː; tə] [preɪ] [tuː; tə][gɔːrd] ,
dee ain ' no help den , an ' I got to pray to Gord ,
迪 艾因 - 不 帮助 丹 , 一个 - 我 得到 到 祈祷 到 戈尔德 ,

迪一点忙也帮不上，我只能向上帝祈祷了。

[æn; ən] - [den] - [hɪt][ˌem 'iː][æn; ən] - [aɪ] [went] [daʊn] [ə'^in] , [æn; ən] - — [diː][nekst] [θɪŋ]
an ' den some'n hit me an ' I went down agin , an ' — de next thing
一个 - 丹 - 打 我 一个 - 我 去 向下 再次 , 一个 - — 德 下一个 事物

然后有人打了我一下，我又倒下了，然后——接下来发生的事

[aɪ] [noʊ] [aɪ][wəz][ɪn][diː][bed] , [æn; ən] - [aɪ] [hiə] - [ɪm]['tɑːkən] - - [baʊt]
I know I wuz in de bed , an ' I heah ' em talkin ' ' bout
我 知道 我 伍兹 在 德 床 , 一个 - 我 嘿 - 呃 谈话 - - 回合

我知道当时我在床上，我听到他们在谈论

- [aɪ] [ded] [ɔːr][nɑːt] ,
wherr I dead or not ,
- 我 死的 或者 不是 ,

无论我死活，

[æn; ən] - [aɪ][eɪn] - [noʊ] [maɪ'self] [tel] [aɪ] [teɪst] [diː] ['wɪski] [diː] - - [daʊn] [maɪ]['dʒʌgjələr] .
an ' I ain ' know myself tell I taste de whiskey dee po'rin ' down my jugular .
一个 - 我 艾因 - 知道 我 告诉 我 品尝 德 威士忌酒 迪 - - 向下 我的 颈静脉 .

直到我尝到威士忌顺着我的颈动脉流下去的味道，我才真正认识自己。

" [æn; ən] - [den] [diː] [tel] [ˌem 'iː] - [baʊt] [haʊ] [wen] [aɪ] ['hɔləd] [mɑːs] [dʒɔːrdʒ] [tʌn] [bæk] [æn; ən] -

"	An	'	den	dee	tell	me	'	bout	how	when	I	hollered	Marse	George	tun	back	an	'
"	一个	-	丹	迪	告诉	我	-	回合	如何	什么时候	我	大声喊叫	马尔斯	乔治	通	后退	一个	-

[strʌk] [aʊt] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [fɔːr; fər] [laɪf] ,

struck	out	for	me	for	life	,
击	出去	为了	我	为了	生活	,

"然后告诉我，当我大喊乔治老爷回来为我奔走时，

[æn; ən] - [haʊ] [dʒɛs] [æz; əz] [aɪ] [went] [daʊn] [diː] [læst] [taɪm] [hiː; hi] [kɑːtʃ] [ˌem 'iː] [æn; ən] - ['hɛlt] [ɑːn] [tuː; tə]

an	'	how	jes	as	I	went	down	de	last	time	he	cotch	me	an	'	helt	on	to
一个	-	如何	杰斯	作为	我	去	向下	德	最后的	时间	他	乡村	我	一个	-	赫尔特	在	到

[ˌem 'iː] [tel] [wiː; wi] [wɑːʃ] [daʊn] [tuː; tə] [wɔːr] [diː] [bæŋk] [kɜːrv] ,

me	tell	we	wash	down	to	whar	de	bank	curve	,
我	告诉	我们	洗	向下	到	码头	德	银行	曲线	,

上次我往下走的时候，他抓住了我，扶着我，直到我们顺着河岸滑到河岸弯道处。

[æn; ən] - [ˌdaɪ'ɑː] [diː] ['kɜːrənt] [wəz] [soʊ] ['ræpɪd] [hɪt] [jʌk] [hɪm; ɪm] [ɔːf] ['revələr] [bæk] ,

an	'	dyah	de	current	wuz	so	rapid	hit	yuck	him	off	Reveller	back	,
一个	-	迪亚	德	当前的	伍兹	所以	迅速的	打	真恶心	他	离开	狂欢者	后退	,

电流如此之快，把他从狂欢者背上甩了下来，

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['hɛlt] [ɑːn] [tuː; tə] [diː] [reɪnz] [tel] [diː] [hɔːrs] [lʌndʒ] [soʊ] [hiː; hi] [hɪt] [hɪm; ɪm] [wɪd] [hiː; hi] [ˌɛf'oʊ] -

but	he	helt	on	to	de	reins	tell	de	horse	lunge	so	he	hit	him	wid	he	fo	'
但	他	赫尔特	在	到	德	缰绳	告诉	德	马	弓步	所以	他	打	他	宽	他	fo	-

[fʊt] [æn; ən] - ['brɛk] [hiː; hi] ['kɑːlər] - [boʊn] ,

foot	an	'	breck	he	collar	-	bone	,
脚	一个	-	布雷克	他	衣领	-	骨	,

但他紧紧抓住缰绳，任由马儿猛扑，结果被马踢中，前蹄踢断了锁骨。

[æn; ən] - [den] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm] [goʊ] , [æn; ən] - [dʒɛs] ['hɛlt] [ɑːn] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ;

an	'	den	he	had	to	let	him	go	,	an	'	jes	helt	on	to	me	;
一个	-	丹	他	有	到	让	他	去	,	一个	-	杰斯	赫尔特	在	到	我	;

然后他不得不放他走，然后就跟着我走了；

[æn; ən] - [den] [wiː; wi] [wɑːʃ] [ʌp] [ə'^in] [diː] [bæŋk] [æn; ən] - [kɑːtʃ] [ɪn] [ə; eɪ] [triː] ,

an	'	den	we	wash	up	agin	de	bank	an	'	cotch	in	a	tree	,
一个	-	丹	我们	洗	向上	再次	德	银行	一个	-	乡村	在	一个	树	,

然后我们又漂回河岸，在树上躺了下来。

[æn; ən] - [diː] [menz] [gɑːt] [ˌdaɪ'ɑː] [kwɪk] [æz; əz] [diː] [kʊd; kəd] , [æn; ən] - [wen] [diː] [retʃ] [ˌjuː 'es]

an	'	de	mens	got	dyah	quick	as	dee	could	,	an	'	when	dee	retched	us
一个	-	德	男士	得到	迪亚	快的	作为	迪	可以	,	一个	-	什么时候	迪	令人作呕	我们

男人们以最快的速度得到了迪亚，当他们呕吐时，我们

[mɑːs] [dʒɔːrdʒ] [wəz] ['hoʊldɪn] - [ɑːn] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [æn; ən] - [hæd; həd] [hiː; hi] [ɑːrm] [ræpt] [raʊn] - [ə; eɪ]

Marse	George	wuz	holdin	'	on	to	me	,	an	'	had	he	arm	wrapped	roun	'	a
马尔斯	乔治	伍兹	持有	-	在	到	我	,	一个	-	有	他	手臂	包装	圆	-	一个

[lɪm] ,

limb	,
肢	,

马斯·乔治紧紧地抓着我，他的胳膊缠在我的胳膊腿上。

[æn; ən] - [wiː; wi] [wəz] [lɑːdʒd] [ɪn] [diː] [krɑːtʃ] , [æn; ən] - [boʊf] [dʒɛs] [æz; əz] [ded] [æz; əz] [ə; eɪ] [neɪl] ;

an	'	we	wuz	lodged	in	de	crotch	,	an	'	bofe	jes	as	dead	as	a	nail	;
一个	-	我们	伍兹	已提交	在	德	裆	,	一个	-	波菲	杰斯	作为	死的	作为	一个	指甲	;

我们被卡在胯部，而bofe已经死透了；

[æn; ən] - [diː] ['maɪə] [ʃiː; ʃi] [gɑːt] [aʊt] , [bʌt; bət] ['revələr] [hiː; hi] [wəz] ['draʊndɪd] ,

an	'	de	myah	she	got	out	,	but	Reveller	he	wuz	drownded	,
一个	-	德	我的	她	得到	出去	,	但	狂欢者	他	伍兹	溺水	,

她逃了出来，但雷维勒却溺水身亡了。

[wɪd][hɪz; ɪz] [fʊt] [kɑːtʃ] [ɪn][diː][reɪn][æn; ən] - [diː]['sæd(ə)l] [tʌnd] ['ɑːndɚ][hiː; hi][saɪd] ;

wid	his	foot	cotch	in	de	rein	an	'	de	saddle	tunned	onder	he	side	;
宽	他的	脚	乡村	在	德	缰绳	一个	-	德	鞍	调谐	下	他	边	;

他的脚踩在缰绳上，马鞍调到他身侧；

[æn; ən] - [diː] [eɪn] - [noʊ] - [mɑːs] [dʒɔːrdʒ] [eɪn] - [ded] [tuː] , - [kɔːz] [hiː; hi][nɑːt]['oʊnli]

an	'	dee	ain	'	know	wherr	Marse	George	ain	'	dead	too	,	'	cause	he	not	only
一个	-	迪	艾因	-	知道	-	马尔斯	乔治	艾因	-	死的	也	,	-	原因	他	不是	仅有的

['draʊndɪd] ,

drownded	,
溺水	,

而且我也不知道乔治警长死在哪里，因为他不仅溺水身亡，

[bʌt; bət][hiː; hi]['lef] - [ɑːrm] [broʊk] [ʌp] [naɪ] [diː] ['ʃoʊldər] .

but	he	lef	'	arm	broke	up	nigh	de	shoulder	.
但	他	左	-	手臂	打破	向上	夜	德	肩膀	.

但他左臂在肩膀附近断了。

" [æn; ən] - [diː] [seɪ] [mɪs] ['ʃɑːrlət]

"	An	'	dee	say	Miss	Charlotte
"	一个	-	迪	说	错过	夏洛特

“安迪说夏洛特小姐

[ʃiː; ʃi] - [məuz] - - - ;

she	'	mos	'	'	stracted	;
她	-	莫斯	-	-	-	;

她“很”分心；

[dæt][diː]['fʌst] [θɪŋ] ['enibɑːdi] [noʊ] - [baʊt][ˌaɪ 'tiː][wəz] [wen] [sʌm; səm][diː] ['sɜːrvənt] [bʌst][ɪn][diː][hɔːl]

dat	de	fust	thing	anybody	know	'	bout	it	wuz	when	some	de	servants	bust	in	de	hall
数据	德	fust	事物	任何人	知道	-	回合	它	伍兹	什么时候	一些	德	仆人	摔碎	在	德	大厅

[æn; ən] - ['hɑːlər] ,

an	'	holler	,
一个	-	抱怨	,

人们第一次知道这件事，是几个仆人冲进大厅大喊的时候。

[æn; ən] - [seɪ] [mɑːs] [dʒɔːrdʒ] [æn; ən] - [ˌem 'iː][boʊf] [dʌn] [wɑːʃt] - [wei] [æn; ən] - ['draʊndɪd] ,

an	'	say	Marse	George	an	'	me	bofe	done	washed	'	way	an	'	drownded	,
一个	-	说	马尔斯	乔治	一个	-	我	波菲	完毕	洗过	-	方式	一个	-	溺水	,

乔治少爷和我都被冲走了，淹死了。

[æn; ən] - [dæt][ʃiː; ʃi] - [daʊn] [ded] [ɑːn][diː][fləj] - ,

an	'	dat	she	drapt	down	dead	on	de	flo	'	,
一个	-	数据	她	-	向下	死的	在	德	流动	-	,

她突然倒在地板上，死了。

[æn; ən] - [wen] [diː] [brɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə][ʃiː; ʃi] - [loʊ] [tuː; tə] [mɪs] ['luːsi] [dæt][ʃiː; ʃi][diː] - ['keɪʒən][ɑːn]

an	'	when	dee	bring	her	to	she	'	low	to	Miss	Lucy	dat	she	de	'	casion	on
一个	-	什么时候	迪	带来	她	到	她	-	低的	到	错过	露西	数据	她	德	-	赌场	在

[hiː; hi] [deθ] ;

he	death	;
他	死亡	;

当他们把她带到她面前时，她告诉露西小姐，她因他的死而去世；

[æn; ən] - [diː] [seɪ] [dæt] [wen] [diː] [menz] [wəz] ['toʊtɪn] - [hɪm; ɪm][ɪn][diː] [haʊs] ,

an	'	dee	say	dat	when	de	mens	wuz	totin	'	him	in	de	house	,
一个	-	迪	说	数据	什么时候	德	男士	伍兹	托廷	-	他	在	德	房子	,

据说当男人们把他抬进屋里时，

[æn; ən] - [wəz] ['ʃʌflɪn] - [diː] [fiːt] [nɑːt][tuː; tə] ['mɛk] [noʊ] - ,

an	'	wuz	shufflin	'	de	feets	not	to	meck	no	noige	,
一个	-	伍兹	洗牌	-	德	脚	不是	到	机械	不	-	,

并且拖着脚不去招惹任何人，

[æn; ən] - [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [piːs] [oʊ] - [wet] [bluː] [sɪlk] - [aʊt][hiː; hi] [brest] [wɔːr] ['sʌmbɑːdi] [pɪkt] [ʌp]
an ' **a** **little** **piece** **o** ' **wet** **blue** **silk** **drapt** **out** **he** **breast** **whar** **somebody** **picked** **up**
一个 - 一个 小的 片 o - 湿的 蓝色的 丝绸 - 出去 他 胸部 码头 某人 挑选 向上
[æn; ən] - [dʒɪn] [mɪs] ['luːsi] ,
an ' **gin** **Miss** **Lucy** **,**
一个 - 杜松子酒 错过 露西 ,

一小块湿漉漉的蓝色丝绸从她胸前垂下来，那是有人捡起来的，露西小姐。

[mɪs] ['ʃɑːrlət] ['brɛk] [raɪt] [daʊn] [ə'^in] ; [æn; ən] - [sʌm; səm][ɑːn] - [ɪm] [seɪ] [ʃiː; ʃi] - [dɪd] [kiːr]
Miss **Charlotte** **breck** **right** **down** **agin** **;** **an** ' **some** **on** ' **em** **say** **she** **sutney** **did** **keer**
错过 夏洛特 布雷克 正确的 向下 再次 ; 一个 - 一些 在 - 呃 说 她 - 做过 基尔
[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ;
for **him** **;**
为了 他 ;

夏洛特小姐又一次崩溃了；有些人说她为他付出了代价；

[æn; ən] - [naʊ] [wen] [hiː; hi]['leɪɪn] - [ˌʌp'sterz] [ˌdaɪ'ɑː] [ded] , [hɪt] [tuː] [leɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm]['evər][tuː; tə]
an ' **now** **when** **he** **layin** ' **upstairs** **dyah** **dead** **,** **hit** **too** **late** **for** **him** **ever** **to**
一个 - 现在 什么时候 他 躺着 - 楼上 迪亚 死的 , 打 也 晚的 为了 他 曾经 到
[noʊ] [ˌaɪ 'tiː] . "
know **it** **.** **"**
知道 它 . "

现在他躺在楼上，死了，一切都太迟了，他永远也不会知道了。

" [mɪs] ['ʃɑːrlət] [ʃiː; ʃi] - [məuz] - - . "
" **Miss** **Charlotte** **she** ' **mos** ' **stracted** **.** **"**
" 错过 夏洛特 她 - 莫斯 - - . "

"夏洛特小姐心不在焉。"

" [wel] , [sə] , [aɪ] ['kʊdn] - [tek] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][dæt] [mɑːs] [dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd] ['revələr] [wəz] [ded] ,
" **Well** **,** **suh** **,** **I** **couldn** ' **teck** **it** **in** **dat** **Marse** **George** **and** **Reveller** **wuz** **dead** **,**
" 出色地 , 苏 , 我 无法 - 科技 它 在 数据 马尔斯 乔治 和 狂欢者 伍兹 死的 ,

"好吧，先生，我没法理解，因为乔治元帅和雷维勒都死了。"

[æn; ən] - [dʒɛs][den] ['sʌmbɑːdi] [seɪ] [mɑːs] [dʒɔːrdʒ] [dʌn] ['kʌmɪn] - [tuː; tə][æn; ən] - [diː] [ˌdʒiː 'aɪ] - [ˌem 'iː]
an ' **jes** **den** **somebody** **say** **Marse** **George** **done** **comin** ' **to** **an** ' **dee** **gi** ' **me**
一个 - 杰斯 丹 某人 说 马尔斯 乔治 完毕 即将到来 - 到 一个 - 迪 gi - 我
[soʊ] [mʌtʃ] ['wɪski] [aɪ] [went] [tuː; tə] [sliːp] .
so **much** **whiskey** **I** **went** **to** **sleep** **.**
所以 很多 威士忌酒 我 去 到 睡觉 .

然后有人说乔治老爷醒了，然后给我喝了好多威士忌，我就睡着了。

" [æn; ən] - [nekst]['mɔːrnɪn] - [aɪ][gɑːt][ʌp][æn; ən] - [went] [tuː; tə] [mɑːs] [dʒɔːrdʒ] [ruːm] ,
" **An** ' **next** **mornin** ' **I** **got** **up** **an** ' **went** **to** **Marse** **George** **room** **,**
" 一个 - 下一个 早晨 - 我 得到 向上 一个 - 去 到 马尔斯 乔治 房间 ,

第二天早上我起床后去了乔治侯爵的房间，

[æn; ən] - [siː] [hɪm; ɪm] ['leɪɪn] - [ˌdaɪ'ɑː][ɪn][diː][bed] ,
an ' **see** **him** **layin** ' **dyah** **in** **de** **bed** **,**
一个 - 看 他 躺着 - 迪亚 在 德 床 ,

看到他躺在床上，

[wɪd][hiː; hi] [feɪs] [soʊ] [waɪt] [æn; ən] - [hiː; hi] [aɪz] [soʊ]['taɪərd] - ['lʊkɪn] - ,
wid **he** **face** **so** **white** **an** ' **he** **eyes** **so** **tired** **-** **lookin** ' **,**
宽 他 脸 所以 白色的 一个 - 他 眼睛 所以 疲劳的 - 在看 - ,

他脸色苍白，眼神疲惫。

[æn; ən] - [hiː; hi][eɪn] - [noʊ] [ˌem 'iː][noʊ][moʊ] - - [en][ˌiː'ɛf][hiː; hi] - [siː] [ˌem 'iː] ,
an ' **he** **ain** ' **know** **me** **no** **mo** ' ' **n** **ef** **he** **nuver** **see** **me** **,**
一个 - 他 艾因 - 知道 我 不 莫 - - n ef 他 - 看 我 ,

他已经不认识我了，就算他再也没见过我，

[æn; ən] - [aɪ] ['kʊdn] - [stæn] - [ˌaɪ 'tiː] ; [aɪ][dʒɛs][dræp] [daʊn] [ɑːn][diː][fləj] - [æn; ən] - [bʌst] [aʊt]['kraɪɪn] - .

an	'	I	couldn	'	stan	'	it	;	I	jes	drap	down	on	de	flo	'	an	'	bust	out	cryin	'	.
一个	-	我	无法	-	斯坦	-	它	;	我	杰斯	垂帘	向下	在	德	流动	-	一个	-	摔碎	出去	哭泣	-	.

我实在受不了了；我瘫倒在地，放声大哭。

[gɔːrd] ! [sə] , [aɪ] ['kʊdn] - [help][ˌaɪ 'tiː] , - [kɔːz] ['revələr] [wəz] ['draʊndɪd] , [æn; ən] - [mɑːs] [dʒɔːrdʒ]

Gord	!	suh	,	I	couldn	'	help	it	,	'	cause	Reveller	wuz	drownded	,	an	'	Marse	George
戈尔德	!	苏	,	我	无法	-	帮助	它	,	-	原因	狂欢者	伍兹	溺水	,	一个	-	马尔斯	乔治

[hiː; hi][wəz][məuz] - [gɔːn] .

he	wuz	mos	'	gone	.
他	伍兹	莫斯	-	已消失	.

天哪！唉，我没办法，因为雷维勒被淹死了，乔治老爷也快不行了。

" [æn; ən] - [hiː; hi] [keɪm] ['naɪər] ['gɔɪn] - ['jɪt] , - [kɔːz] [hiː; hi][hæd; həd] [zɪç] [ə; eɪ][streɪn] ,

"	An	'	he	came	nigher	goin	'	yit	,	'	cause	he	had	sich	a	strain	,
"	一个	-	他	来了	更近	去	-	yit	,	-	原因	他	有	sich	一个	拉紧	,

“他走得更近了，因为他有那么大的压力，

[æn; ən] - [bɪn] [soʊ] [lɔːŋ] [ɪn][diː]['wɔːtər] , [hiː; hi] [hɑːrt] [dʌn] [gɑːt] [nʌmd] , [æn; ən] - [hiː; hi][gɑːt] -

an	'	been	so	long	in	de	water	,	he	heart	done	got	numbed	,	an	'	he	got	'
一个	-	到过	所以	长的	在	德	水	,	他	心	完毕	得到	麻木	,	一个	-	他	得到	-

- ,

lirium	,
-	,

他在水里泡了太久，心脏都麻木了，而且得了谵妄。

[æn; ən] - [ɔːl][diː][taɪm][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi]['traɪɪn] - [tuː; tə][gɪt] - [krɔːs] [diː]['rɪvər][tuː; tə] [siː] [mɪs]

an	'	all	de	time	he	thought	he	tryin	'	to	git	'	cross	de	river	to	see	Miss
一个	-	全部	德	时间	他	想法	他	尝试	-	到	git	-	叉	德	河	到	看	错过

['ʃɑːrlət] ,

Charlotte	,
夏洛特	,

他一直以为自己要过河去见夏洛特小姐。

[æn; ən] - [hɪt][soʊ] [haɪ] [hiː; hi] [gɪt][ˌdaɪ'ɑː] .

an	'	hit	so	high	he	kyarn	git	dyah	.
一个	-	打	所以	高的	他	基亚恩	git	迪亚	.

击球高度如此之高，以至于他无法击球。

" [hɪt] - [wəz]['pɪtɪf(ə)l][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm]['leɪɪn] - [ˌdaɪ'ɑː] ['tɔːsɪn] - [æn; ən] - ['pɪtʃɪn] - , [nɑːt]

"	Hit	sutney	wuz	pitiful	to	see	him	layin	'	dyah	tossin	'	an	'	pitchin	'	,	not
"	打	-	伍兹	可怜	到	看	他	躺着	-	迪亚	抛掷	-	一个	-	投球	-	,	不是

['noʊɪn] - [wɔːr] [hiː; hi][wəz] ,

knowin	'	whar	he	wuz	,
知道	-	码头	他	伍兹	,

“看到希特·萨特尼躺在地上，翻来覆去地投球，不知道自己身在何处，真是太可怜了。”

[tel] [ˌaɪ 'tiː] [tek] [ɔːl]['mɪstər] . ['brækstən][æn; ən] - [ˌem 'iː][kʊd; kəd][duː][tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm][ɪn][diː][bed] ,

tell	it	teck	all	Mr	.	Braxton	an	'	me	could	do	to	keep	him	in	de	bed	,
告诉	它	科技	全部	先生	.	布拉克斯顿	一个	-	我	可以	做	到	保持	他	在	德	床	,

告诉它，布拉克斯顿先生和我竭尽全力让他卧床不起。

[æn; ən] - [diː]['dɑːktɚz] [seɪ] [hiː; hi] [hɔl] - [aʊt] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] .

an	'	de	doctors	say	he	kyarn	hol	'	out	much	longer	.
一个	-	德	医生	说	他	基亚恩	霍尔	-	出去	很多	更长	.

医生说他还能坚持更长时间。

" [æn; ən] - [ɔːl][dɪs][taɪm] [mɪs] ['ʃɑːrlət]

"	An	'	all	dis	time	Miss	Charlotte
"	一个	-	全部	迪斯	时间	错过	夏洛特

“而夏洛特小姐一直以来都是这样。”

[ʃiː; ʃi] [wəz] [^wain] - [baʊt] [diː] [haʊs] [wɪd] [hɜːr; hər] [feɪs]
she wuz gwine ' bout de house wid her face
她 伍兹 格温 - 回合 德 房子 宽 她 脸

她正拿着脸在房子里走来走去

[raɪt] [waɪt] ,
right white ,
正确的 白色的 ,

右白，

[æn; ən] - ['nænsi] [seɪ] [ʃiː; ʃi] [dɑːn] - [duː] ['nʌtɪn] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] [ɪn] [hɜːr; hər] [ruːm] [bʌt; bət] [kraɪ] [æn; ən] -
an ' Nancy say she don ' do nuttin all day long in her room but cry an '
一个 - 南希 说 她 大学教师 - 做 什么都没有 全部 天 长的 在 她 房间 但 哭 一个 -
[seɪ] [hɜːr; hər] - ,
say her pra'rs ,
说 她 - ,

南希说她整天待在房间里什么也不做，只是哭和念祷告词。

['preɪɪn] - [fɔːr; fər] [mɑːs] [dʒɔːrdʒ] , [wɔːr] ['daɪɪn] - - [baɪ] - [kaʊnt] - [oʊ] - [nɑːt] ['noʊɪn] - [ʃiː; ʃi]
prayin ' for Marse George , whar dyin ' upsteairs by ' count ' o ' not knowin ' she
祈祷 - 为了 马尔斯 乔治 , 码头 垂死 - - 经过 - 数数 - o - 不是 知道 - 她
[lʌv] [hɪm; ɪm] ,
love him ,
爱 他 ,

为乔治伯爵祈祷，他因不知自己爱他而死在楼上。

[æn; ən] - [aɪ] [tel] ['nænsi] [haʊ] [hiː; hi] - - [ɔːl] [diː] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] ,
an ' I tell Nancy how he honin ' all de time to see her ,
一个 - 我 告诉 南希 如何 他 - - 全部 德 时间 到 看 她 ,

我告诉南希他一直都在想方设法见她，

[æn; ən] - [haʊ] [hiː; hi] ['kɑːnstənt] ['kreɪvɪn] - [hɜːr; hər] [neɪm] .
an ' how he constant cravin ' her name .
一个 - 如何 他 持续的 渴望 - 她 姓名 .

他多么渴望听到她的名字。

" [wel] , [soʊ] - , [tel] [hiː; hi] [məuz] - [dʌn] - [hɪsɛlf] [aʊt] ;
" Well , so twuz , tell he mos ' done wyah heself out ;
" 出色地 , 所以 - , 告诉 他 莫斯 - 完毕 - 他自己 出去 ;

“好吧，所以，告诉他他已经把自己搞定了；

[æn; ən] - [dʒɛs] [leɪ] [ˌdaɪ'ɑː] [wɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [waɪt] [æz; əz] [diː] ['pɪloʊ] ,
an ' jes lay dyah wid his face white as de pillow ,
一个 - 杰斯 躺 迪亚 宽 他的 脸 白色的 作为 德 枕头 ,

就这样躺着，脸色像枕头一样白。

[æn; ən] - [hiː; hi] [grɛt] ['pɪtɪf(ə)l] [aɪz] ['rɔlin] - - [baʊt] [soʊ] ['restləs] ,
an ' he gret pitiful eyes rollin ' ' bout so restless ,
一个 - 他 格雷特 可怜 眼睛 滚动 - - 回合 所以 不安 ,

他那可怜的眼睛焦躁不安地转动着，

[laɪk] [hiː; hi] [stɪl] ['lʊkɪn] - [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [wɔːr] [hiː; hi] [ɔːl] [diː] [taɪm] ['kælɪn] - [hɜːr; hər] [neɪm] ,
like he still lookin ' for her whar he all de time callin ' her name ,
喜欢 他 仍然 在看 - 为了 她 码头 他 全部 德 时间 卡林 - 她 姓名 ,

就像他还在寻找她，一直在呼唤她的名字一样。

[æn; ən] - [gɪt] - [krɔːs] [dæt] ['rɪvər] [tuː; tə] [siː] .
an ' kyarn git ' cross dat river to see .
一个 - 基亚恩 git - 叉 数据 河 到 看 .

an' kyarn git 'cross dat river to see.

" [æn; ən] - [wʌn]['iːvənɪn] - - [baʊt] ['sʌnset] [hiː; hi] - [pɛrd] [tuː; tə][biː; bi] [^wain] ; [hiː; hi] - [hiː; hi]
" An ' one evenin ' ' bout sunset he ' peared to be gwine ; he weaker'n he
" 一个 - 一 晚上 - - 回合 日落 他 - 梨 到 是 格温 ; 他 - 他
[bɪn] [æt; ət][ɔːl] ,
been at all ,
到过 在 全部 ,

“一天傍晚，日落时分，他看起来病恹恹的；他比以往任何时候都虚弱。”

[hiː; hi][eɪn] - ['eɪb(ə)l][tuː; tə]['skʌf(ə)l][noʊ][moʊ] - , [æn; ən] - [dʒɛs] ['leɪɪn] - [ˌdaɪ'ɑː][soʊ]['kwaɪət] ,
he ain ' able to scuffle no mo ' , an ' jes layin ' dyah so quiet ,
他 艾因 - 有能力的 到 扭打 不 莫 - , 一个 - 杰斯 躺着 - 迪亚 所以 安静的 ,

他再也无力反抗了，现在只是静静地躺着。

[æn; ən] - - [hiː; hi] [seɪ] , ['lʊkɪn] - ['maɪti] ['wɪstf(ə)l] :
an ' presney he say , lookin ' mighty wistful :
一个 - - 他 说 , 在看 - 强大的 怅惘 :

普雷斯尼说，他看起来非常惆怅：

" - ['edin'bəːg] , [aɪm]['gɔɪn] - [tuː; tə] - [naɪt] ; [ˌiː'ɛf][aɪ][dəunt][gɪt] - [krɔːs] [dɪs][taɪm] , [aɪl] - [ʌp] . -
" ' Edinburg , I'm goin ' to - night ; ef I don't git ' cross dis time , I'll gin't up . '
" - 爱丁堡 , 我是 去 - 到 - 夜晚 ; ef 我 不 git - 叉 迪斯 时间 , 患病的 - 向上 . -

“爱丁堡，我今晚要去；如果这次去不了，我就不去了。”

" ['mɪstər] . ['brækstən][wəz]['stændɪn] - [naɪ] [diː] [hed] [oʊ] - [diː][bed] , [æn; ən] - [hiː; hi] [seɪ] , - [wel] , [baɪ]
" Mr . Braxton wuz standin ' nigh de head o ' de bed , an ' he say , ' Well , by
" 先生 . 布拉克斯顿 伍兹 替身 - 夜 德 头 o - 德 床 , 一个 - 他 说 , - 出色地 , 经过
[gɔːrd] !
Gord !
戈尔德 !

布拉克斯顿先生站在床头，说道：“哎呀，我的天哪！”

[hiː; hi] [ʃel] [siː] [hɜːr; hər] ! - — [dʒɛs][soʊ] .
he shell see her ! ' — jes so .
他 壳 看 她 ! - — 杰斯 所以 .

他会见到她的！——就是这样。

[æn; ən] - [hiː; hi] [went] [aʊt] [diː] [ruːm] , [æn; ən] - [tuː; tə] [mɪs] ['ʃɑːrlət] [duː] - , [æn; ən] - [kɔːl][hɜːr; hər] ,
An ' he went out de room , an ' to Miss Charlotte do ' , an ' call her ,
一个 - 他 去 出去 德 房间 , 一个 - 到 错过 夏洛特 做 - , 一个 - 称呼 她 ,

他走出房间，去找夏洛特小姐，叫她。

[æn; ən] - [tel] [hɜːr; hər][ʃiː; ʃi][gɑːt][tuː; tə] [kʌm] , [ˌiː'ɛf][ʃiː; ʃi][dəunt] , ['hiːl] [daɪ][dæt] [naɪt] ;
an ' tell her she got to come , ef she don't , he'll die dat night ;
一个 - 告诉 她 她 得到 到 来 , ef 她 不 , 地狱 死 数据 夜晚 ;

告诉她她必须来，否则他当晚就会死；

[æn; ən] - ['fʌst] [θɪŋ] [aɪ] [noʊ] , [mɪs] ['luːsi] [brɪŋ] [mɪs] ['ʃɑːrlət] [ɪn] , [wɪd][hɜːr; hər] [feɪs] [raɪt] [waɪt]
an ' fust thing I know , Miss Lucy bring Miss Charlotte in , wid her face right white
一个 - fust 事物 我 知道 , 错过 露西 带来 错过 夏洛特 在 , 宽 她 脸 正确的 白色的
,
,
,

我所知道的第一件事，就是露西小姐把夏洛特小姐带了进来，她的脸色惨白。

[bʌt; bət][dʒɛs][æz; əz]['tendər][æz; əz][ə; eɪ]['eɪndʒəlz] , [æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [kʌm] [æn; ən] - [stæn] - [baɪ][diː][saɪd]
but jes as tender as a angel's , an ' she come an ' stan ' by de side
但 杰斯 作为 投标 作为 一个 天使的 , 一个 - 她 来 一个 - 斯坦 - 经过 德 边
[diː][bed] ,
de bed ,
德 床 ,

但她温柔得像天使一样，她来到床边站着。

[æn; ən] - [liːn] [daʊn] ['oʊvər][hɪm; ɪm] , [æn; ən] - [kɔːl][hiː; hi] [neɪm] ， - [dʒɔːrdʒ] ！ - — [dʒɛs][soʊ] .

an	'	lean	down	over	him	,	an	'	call	he	name	,	'	George	!	'	—	jes	so	.
一个	-	倾斜	向下	超过	他	,	一个	-	称呼	他	姓名	,	-	乔治	！	-	—	杰斯	所以	.

然后俯身在他身边，喊他的名字，“乔治！”——就是这样。

" [æn; ən] - [mɑːs] [dʒɔːrdʒ] [hiː; hi][eɪn] - ['ænsər] ; [hiː; hi][dʒɛs] [lʊk] [æt; ət][hɜːr; hər] ['stʌdi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,

"	An	'	Marse	George	he	ain	'	answer	;	he	jes	look	at	her	study	for	a	minute	,
"	一个	-	马尔斯	乔治	他	艾因	-	回答	;	他	杰斯	看	在	她	学习	为了	一个	分钟	,

“乔治太太没有回答；他只是看了看她的书房，看了一会儿。”

[æn; ən] - [den][hiː; hi] ['fɔːrhed] [gɑːt] [smuːð] , [æn; ən] - [hiː; hi][tʌn][hiː; hi] [aɪz] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

an	'	den	he	forehead	got	smooth	,	an	'	he	tun	he	eyes	to	me	,
一个	-	丹	他	前额	得到	光滑的	,	一个	-	他	通	他	眼睛	到	我	,

然后他的额头变得光滑，他转过头来看我。

[æn; ən] - [seɪ] ， - ['edin'bəːg] , [aɪm] - [krɔːs] . - "

an	'	say	,	'	Edinburg	,	I'm	'	cross	.	'	"
一个	-	说	,	-	爱丁堡	,	我是	-	叉	.	-	"

然后说，“爱丁堡，我很生气。”

" [æn; ən] - [mɑːs] [dʒɔːrdʒ] [hiː; hi][eɪn] - ['ænsər] . "

"	An	'	Marse	George	he	ain	'	answer	.	"
"	一个	-	马尔斯	乔治	他	艾因	-	回答	.	"

“乔治警长没有回答。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神